Sd-38/10

H. SCHUSTER-ŠEWC

Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

10

kružić – łhać

Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Berlin
Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau

1. Auflage
Copyright by VEB Domowina-Verlag,
Bautzen 1982
Liz.-Nr.: 200/37/82
LSV 0857
Redaktion: E. Voßberg
Hersteller: W. Hoffmann
Printed in the German Democratic Republic
Gesamtherstellung: INTERDRUCK
Graphischer Großbetrieb Leipzig – III/18/97
Bestell-Nr.: 591 219 3
DDR 24,– M

kräuseln'. Formans Nomen rei acti *-enk*, *-enka* (≤ **-'en-ьkъ*, ≤ **-'en-ьka*) wie in os. *šćěpjenka* ,Impfalge' und *sušenka* ,gedörrter Apfel, gedörrte Birne, Pflaume' usw.

os. kružić ,kreisförmig machen; kräuseln (Haare); schrumpfen, schmoren', *kružić so* ,sich kräuseln', im Hoy. D. (nach Pf. Wb.) *kruwa so kruži* ,die Kuh krümmt den Rükken'. Ältere Belege: Sw.: *krużu* ,crispo', Anon.: *kružicž* ,sengen, brennen'; ns. kružyś (se) auch ,wirbeln (Wasserstrudel), aufwallen (siedendes Wasser)', älter dial. *kšužyś*, vgl. Chojn.: *kschuschisch* ,einbiegen, krümmen', *kschuschu ßе* ,krümme mich', / poln. *krążyć* ,kreisen', dial. auch ,Getreide sieben', *krążać* ,in runde Scheiben schneiden', č. *kroužiti* ,zirkeln; drehen; drechseln; schneiden (Gemüse), im Kreise herum fliegen', slowak. *krúžiť* dass., russ. *кружúть* ,runden, im Kreise drehen', ukr. *кружúти* ,kreisen', *кружáти* ,rund abhauen', bruss. *кружыць, кружыцца* ,(sich) drehen, kreisen', bulg. selten *кръжá* dass., mak. *кружам* (aus dem Skr.), skr. *krúžiti* ,umkreisen', *kružiti žito* ,das Getreide auf dem Getreidesieb schütteln (d. i. herumdrehen) und dadurch von der Spreu säubern', slowen. *króžiti*. // Ursl. **krǫžiti*, **krǫžǫ* ist nach Berneker SEW, S. 626, eine denominale Bildung zu **krǫgъ* ,Kreis', nach Sławski SEJP 3, S. 78, aber urspr. Kausativum, das direkt von der Wz. **krǫg-* (≤ **krengh-*) abgeleitet worden ist. Bedeutung: ,kreisförmige Bewegungen hervorrufen, kreisartige Bewegungen machen; zu kreisförmigen Scheiben schneiden'. Im Ns. Nebeneinander von anlautendem *kr-* und *kš-* wie in ns. *kraj : kšaj*. Die Formen os. *kružić*, schmoren', *kružić so* ,sich kräuseln' stammen nach Bielfeldt, S. 174, aus ostmd. *kreeschen, kröschen, kroschen, kreuschen, krischen, kreischen* ,sieden, schmoren'.

os. kružidło ,Zirkel' (Rěz. Wb.), auch *kružnik* dass. (Pf. Wb.). // Zu os. *kružić* ,kreisförmig machen', Formans *-dło* (Nomen instrumenti), wie in os. *bělidło* ,Mittel zum Weißen', bzw. zu os. *kružny* Adj. ,kreisförmig', Formans *-nik* (Nomen instrumenti) wie in os. *spěwnik* ,Gesangbuch'.

os. kružk ,Zirkel (Vereinigung)', neu, erstmalig bei Jb. Wb.; Rěz. Wb. und Kr. Wb. kennen in gleicher Bed. nur *kruh* (s. d.). // Aus č. *kroužek* dass., vgl. auch russ. *кружóк* dass.

ns. kružka älter, s. ns. *kruž, kružk*.

ns. kružoł 1. ,Wasserwirbel, Strudel, bes. das stark wirbelnde Wasser unterhalb des Mühlrades', 2. ,das Aufwallen, Brodeln des siedenden Wassers'. Abltgn.: *kružoliś (se)* ,kreisen, wirbeln, aufwallen'. Ältere Belege: Hptm.: *krużol* ,Welle, Woge; Quelle'. // Zu ns. *kružel* ,Kreisel; Wocken-, Rockenstock' (s. d.).

ns. kružyś, s. os. *kružić*.

os. krwawy, s. os. *krawy*.

os. kryć ,decken', Präs. *kryju, -eš*, dial. *kryjem, -eš, ~so* ,sich bedecken, tarnen'. Ältere Belege: Sw.: *krété wóz* ,geschlossener Wagen', Matth.: *krycž*, AFr.: *kryju, kryjem, kryju blido* ,ich decke den Tisch', *kryjar ton* ,Decker', Anon.: *krycz, kryjer*; ns. kšyś, Präs. *kšyju, -oš*, dial. *kšyjom, -oš* dass. Ältere Belege: Moll.: *poksystey* (*pokšyštej* 3. Du. Aor., 106 r, 17), Chojn.: *pokschisch* ,bedecken', / mit der gleichen Bed. poln. *kryć*, polab. *krâjă* 3. Sg., č. *krýti*, slowak. *kryť*, russ. *крыть, крóю, -ешь*, russ.-ksl. *крыти, крыю*, selten auch *крью* (Sobolevskij Lekcii, S. 232), ukr. *крúти*,

Інстытут мовазнаўства Акадэміі навук БССР

Sd-38/10

крйю, dial. auch ‚befruchten' (Janów, Gwara Moszkowiec, S. 174, zitiert nach Sławski SEJP 3, S. 193), bruss. *крыць*, *крыю*, bulg. *крúя*, mak. *крие.м*, skr. *krȉti*, slowen. *kríti*, aksl. *kryti*, *kryjǫ*. // Ursl. **kryti*, **kryjǫ* ist verwandt mit lit. *kráuti*, *kráuju* ‚aufeinanderlegen, aufstapeln, aufhäufen, packen, laden', zum unterschiedlichen Wurzelvokalismus vgl. auch ursl. **ryti* (os. *ryć*, ns. *ryś* ‚graben': lit. *ráuti* ‚mit der Wurzel herausreißen'). Im Slaw. mit Bedeutungsentwicklung 1. ‚aufeinanderlegen' ≥ 2. ‚bedecken', 3. ‚verstecken, tarnen' (Sławski SEJP 3, S. 193). Vgl. im Os. mit abweichendem Wurzelvokalismus auch *krow* ‚Bedachung, Decke, Schutz, Deckel, Schirm' (s. d.).

os. **kryće** ‚Deckung; Schutz', jetzt gew. präfigiert *přikryće* dass. Ältere Belege: AFr.: *kryczi to* ‚Deckung, Bedeckung'; ns. **kšyśe** 1. allg. Bed. a) ‚das Decken; die Deckung', b) ‚Deckmaterial, Bedeckung', 2. spez. Bed. a) ‚Dach, Obdach', b) ‚kleiner überdachter, wandloser Anbau am Giebel von Häusern (gewöhnlich ein auf vier oder mehreren Pfählen ruhendes Dach)', c) ‚Überzug über etwas, Decke auf etwas'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *na kschischü* (*na kšyśu*) ‚auf dem Dache' (102, 8), Chojn., Hptm.: *kschische* ‚Dach', Jak.: *krycze* ‚Dach' (Mark. II, 4). / poln. *krycie* ‚Bedeckung', älter auch ‚Dach', č. *krytí* (ač. *krytie*) dass., slowak. *krytie* dass. // Urspr. Nomen actionis, mit Entwicklung zum Nomen acti (Dach) **kryt-ьje*, vgl. os. *kryć*, ns. *kšyś* ‚(be)decken'.

os. **kryda** ‚Kreide'. Ältere Belege: Sw.: *kréda* (*kryda*) ‚creta', AFr.: *kryda ta*; ns. **krida**, dial. *kryda* dass. Ältere Belege: Chojn., Hptm., Meg.: *krida*, / poln. *kreda*, *krejda* (auch dial.), apoln. und dial. *kreta*, älter *kryda*, polab. *krid'au* Gen. Sg., č. *křída*, ač. auch *křēda*, *kréda*, dial. (mähr.) *krejda*, slowak. *krieda*, dial. auch *kréda*, *grieda*, östl. *krejda*, im Ostsl. durch Vermittlung des Poln.: russ. dial. (südwestl.) *крéйда*, ukr. *крéйда*, bruss. *крэ́йда*, bulg., mak. *крéда*, skr. *kréda*, älter auch *kreta*, *krajda*, slowen. *krẽda*, im Wb. von Pleteršnik auch *krajda*. // Die sorb. Formen aus mhd. *krîde*, der Typ poln. dial. *krejda* aus nhd. *Kreide*, apoln. *kreta* direkt aus lat. *creta*.

os. **krydnyć** ‚bekommen, empfangen, kriegen' (aspektneutral), umgspr. *krynyć*, *kryné*, 1. Sg. *kry(d)nu*, 2. Sg. *kry(d)nješ*, frequent. *-krydować* (*nakrydować*), Aor. *kry(d)nych*, älter *krydźech*. Ältere Belege: Hs. um 1590: *krydnyć*, War.: *krigne* (*krygnje*) Präs. 3. Sg., MFr.: *krydże* Aor. 3. Sg., Matth.: *kriednucż*, Schm.-Pö.: *krydnycż*, Hs. 1795: *krjednywa* (*krydnyła*) ‚sie hat bekommen'; ns. **krydnuś**, *krynuś* dass., 1. Sg. *kry(d)nu*, jetzt gew. *kry(d)njom*, auch *krygaś*, 1. Sg. *krygam* und *kryžom*, *kry(g)nuś*, 1. Sg. *kry(g)nu*, *-njom*, Aor. *kry(g)nuch*, *kryžech*, *-och*. Ältere Belege: Hs. 1543: *kschignul* (*kšygnuł*) Perf. 3. Sg., Moll.: *krygno* (*krygnjo*) 3. Sg. (K. 15 v, 3), *skryscho* (*skryžo*) Aor. 3. Sg., Chojn.: *krignusch*, Thar.: *krignul* (*krygnuł*), *kschygnul* (*kšygnuł*) Perf. 3. Sg., Hptm.: *krignusch*, *krinnusch*, *krigowaś* (*krygowaś*). // Aus dt. *kriegen*, mhd. *krīgen* mit Einbeziehung in die produktiven Verbalklassen auf *-ny-ć*, *-nu-ś*, *-a-ś* bzw. *-owa-ć*, *-owa-ś* und Dissimilation der Konsonantengruppe *-gn-* ≥ *-dn-*. Ns. älter *kšygnuś* mit hyperkorrektem *-kš-* für *-kr-* in Analogie zu ns. Formen wie *kšyś* ‚(be)dekken', *kšadnuś* ‚stehlen' usw.

ns. **krygaś**, s. os. *krydnyć*, ns. *krydnuś*.

os. **kryka** umgspr. ‚Krücke, übertr. auch auf Tiere (Pferde, Kühe usw.) bezogen'.

Ältere Belege: Anon.: *kryka, na krykach kodźicž* ‚auf Krücken gehen'; ns. kryka, *krjuka* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kriuka* ‚gralla, Stelze', Hptm.: *krûka*, / außerhalb des Sorb. s. poln. dial. (schles.) *kryka* ‚Krückstock, Ofenkrücke', č. dial. (lach.) *kryka* ‚Stock, Stab'. // Aus nhd. *Krücke*, mnd. *krucke*.

os. krympać, *krympotać* (Pf. Wb.), *krympotawa* (Sm. Wb.), s. os. *chrympać*.

os. krympawa, *krymstawa* ‚Teichgras, Knorpelgras, Polycnemum' (Rstk., Pf. Wb.), s. os. *krympać, krymst, krymstać*.

ns. krympel, Gen. *-pla*, Dem. *krymplišk*, dial. auch *krumpel, krumplišk* ‚längliches Exkrement; Exkrement der Schafe; Schafslorbeeren'; im Os. mit Abfall des anlautenden *k- rympel, rymplk* dass. // Nach Bielfeldt, S. 235, aus dt. dial. (erzgebirgisch) *krimpel*, osächs. *krumpe* ‚Krümchen', *grumpele, krümpelig, grümplich* ‚bröcklich, klumpig, krümelig (Erde)', möglicherweise aber auch bodenständiges Wort, lautnachahmenden Ursprungs, und zu ns. *krympawa, krymstawa* ‚Teich-, Knorpelgras' und os. *chrymst* ‚Knorpel' (s. d.). Zum *chr-* ≥ *kr*-Wandel s. auch Beispiele wie ns. *kšěn* neben *chrěn, kšebjat* neben *chrjebat* und *krjachaś* neben *chrjachaś*. Abwegig ist die Herleitung des Wortes aus dt. *Gerümpel* (gegen Mk. Wb. 1, S. 705).

os. krymst ‚Knorpel, Knochengallert', *krymsćić* ‚knabbern', *krymstać* dass. (Pf. Wb.), auch *khrymst* (Kr. Wb.) und *chrymst* (Jb. Wb.), dial. *kremst* dass., *kremslić* ‚knabbern, herumkramen, herumsuchen' (Alte Ziegelscheune–Stara Cyhelnica, Kr. Kamenz). Ältere Belege: Sw.: *krémst* (*krymst*) ‚cartilago', *kerkowné krémst* ‚bronchus'. // Lautnachahmend, vgl. os. *chrympać* ‚knabbern, schnurpsen', außerhalb des Sorb. č. *chrstati* ‚plätschern (Wasser)', slowak. *chrstnúť* ‚spritzen', *chrustati, chroustati* ‚schnurpsen, knabbern'. Zum *-m*-Infix (charakteristisch für onomatop. Bildungen) vgl. auch slowen. *hrumpati* ‚schnurpsend essen' neben poln. *chrupać* ‚knacken, zerbeißen, zerkauen'. Os. *kr-* (*khr-*) ≤ **chr-* wie in os. älter *krobly, khrobly* ≤ *chrobly* bzw. *kribjet, khribjet* ≤ *chribjet* usw. Die heutige os. *ch*-Schreibung ist jüngeren Datums und sekundär.

os. kryngel, *kryngelica*, s. ns. *kringelica*.

os. kryslić, s. os. *kreslić*.

os. krystal ‚Kristall'. Abltgn.: *krystalizować* ‚kristallisieren', *krystalowy* ‚Kristall-'. Ältere Belege: Sw.: *kréstall* ‚crystallus', *kréstallowé* ‚crystallinus'; ns. kristal, *krystal* (bereits Meg.). // Aus nhd. *Krystall*.

os. krytba ‚Deckung, Dachung', *krytwa* dass. (Pf. Wb.). Ältere Belege: Han.: *krétba*, / poln. *kryćba* (Słownik Wileński) ‚Dachung', č. *krytba* dass., älter auch ‚Grab, Gruft', slowak. veralt. *krytba* ‚Dachung'. // Deverbales Abstraktum zu **kryti* (os. *kryć* ‚(be)decken'), Formans *-tba* wie in *hanitba* ‚Schimpf, Schandtat' (vgl. *hanić* ‚schmähen'). Das os. Formans *-twa* durch Vermischung von *-ba* und *-twa*. Vgl. os. *kryć*, ns. *kšyś*.

os. kryw ‚Decke, Gedeck, Deckel', bes. auch ‚Bedachung, Dach', älter auch *krow* dass., jetzt gew. nur als präpositionale Bildung *přikryw* ‚Decke'. Ältere Belege: Sw.: *kréw* ‚tectum', AFr.: *kryw ton* ‚Dach', Bibel 1728: *kryw* ‚Verdeck, Schirm' (Ps. 91, 4), Schm.-Pö.: *kryw, krow* ‚Dach, Obdach', *krowčžk* ‚kleines Dach', Anon.: *krow* ‚Dach, Decke', Han.: *tžěschné krów* ‚Da-

chung'. Kath. Kirchenlieder des 18. Jh.: *krów* ,Schutz'; ns. kšywo n. 1. ,Decke, Bedeckung', 2. ,Bedachung, Dach', dial. auch *kšyw* m. (Grz.-D.), V. M.: *kšywo* ,Strohdach', *kšyśo* ,Ziegeldach'. Ältere Belege: Hptm.: *kschywo, kschische* ,Dach', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *pokryw(k)a* ,Dekkel', č. *krov* ,Dach', *přikrov* ,Decke, Dekkel', südč. *krůvek* ,Ofensims', russ. *кров* ,Dach, Obdach', skr. *krȏv* ,Dach, Decke', sloven. *krȍv* ,Dach, Deckel', aksl. *krovъ* ,Dach'. // Die ältere os. Form *krow* stellt sich mit altem *ou*-Diphthong zu ursl. **kryti* ,bedecken' (os. *kryć*, ns. *kšyś*) wie os. *row* ,Grab' zu **ryti* ,graben' (os. *ryć*), Gegensatz von Nominal- und Verbalwurzeln. Der Typ os. *kryw*, ns. *kšyw(o)* ist im Vergleich dazu eine jüngere deverbale Abltg. mit dem für den Infinitivstamm charakteristischen *y*-Vokalismus. Vgl. os. *kryć, kryće*, ns. *kšyś, kšyśe*.

ns. kryzbrot, *krestbrot, kristbrot, krowzbrot* dial. ,Stollen' (SSA 5, K. 81). // Aus dt. *Christbrot*, vgl. älteres Synonym ns. *kołac*.

os. křće(l)nica ,Taufstein' (Jb. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *kcżèniczka dupa* ,baptisterium'. Die *l*-Form (*křćelnica*) belegt erstmalig Rěz. Wb. unter Berufung auf Frenzel, jedoch ohne genauere Quellenangabe, gemeint ist wohl M. Frenzel, Postwitzscher Taufstein 1688. Frenzel verwendet in der genannten Schrift fünfmal das betreffende sorbische Wort für dt. *Taufstein*, es lautet aber ausschließlich *krcżenicny kamen* (*křćenicny kamjeń*). Die *l*-Form muß deshalb als eine jüngere, wohl unter poln. Einfluß (vgl. poln. *chrzcielnica*) stehende Neubildung angesehen werden. // Derivat zu os. *křćić* ,taufen'. Formans *-(ʼen)ica*.

os. křćenc ,Täufling' (nach Pf. Wb. bereits bei N. N.). // Zu os. *křćić* ,taufen'. Wortbildungsformans *-ʼ(en)c* wie in os. *wučenc* ,Gelehrter'.

os. křćeńca ,Taufe' (Jb. Wb.), auch *křćenica* (Kr. Wb.) und *khřćenica, khřćeńca* (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: *chczenica, kczenica, ksczenica, kcenica*, MFr., Matth.: *chcżenica*, Han.: *kcżeńcza*; im Ns. nur bei Jak. *ksczesniczu* (*kšćesnicu*) Instr. Sg. (Mat. XX, 23, Mark. X, 38). // Die os. Formen sind mit Hilfe des Formans *-ʼeńca* (≤ *-ʼenica*) direkt vom Verb *křćić* ,taufen' (s. d.) gebildet worden, ons. *kšćesnica* ≤ **krьstьnica*.

os. křćenik ,Täufer' (Jb. Wb., Kr. Wb.), *khřćenik* (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: *ton chczenik*, MFr.: *chcżenik* (Mat. III, 7, Mark. VI, 14), Han.: *kcżenik*, im Ns. nur bei Jak. *ksczenig* (Mat. XI, 11, Luk. VII, 33). // Derivat zu os. *křćić* ,taufen', Formans *-(ʼen)ik*.

os. křćić ,taufen', gespr. *kćić*, 1. Sg. *křću*, 2. Sg. *křćiš*, vgl. dazu bereits Pf. Wb.: *khřćić*, umgspr. auch *šćić, šćić*. Ältere Belege: War.: *chczu* (*křću*) 1. Sg., *chczeni* (*chřćeny*), *kczene* (*křćeny*) ,getauft', *chczicze* (*chřćiće*), *kczicze* (*křćiće*) ,Taufe', MFr., Matth.: *chcżicż*, Sw.: *kcżu* ,baptizo', AFr.: *chcżu, chcżim, chrcżu, krcżu* 1. Sg., *chcżeni* Vbst., Han.: *kcżicż* auch ,preisen'; ns. křćiš, 1. Sg. *křću, -im*, 2. Sg. *křćiš*, älter dass., jetzt *dupiš* (s. d.). Ältere Belege: Moll.: *busso kßony* (*bužo kšćony*) ,er wird getauft' (70 v, 15; 77 r, 5), GrKölz.: *sy dupony albo kschzony*, Chojn.: *dupisch, ktschisch*, Jak.: *neksczesche* ,er taufte nicht' (Joh. IV, 2), *wokscžitcz* ,taufen' (Mark. X, 38) (vgl. bei Fabr. I: *dupjony buś* ,getauft sein), / in der gleichen Bed. poln. *chrzcić*, im 15. Jh. *krzcić, krścić*, dial. auch *chcic, chrscic*, č. *křtíti*, ač. *krstíti*, slowak. *krstiť*, russ. *крестить*, dial. *кстить*, ukr. *хрестити, христити*, bruss. *хрысцiць*, aruss. *крес-*

mumu, bulg. *кръстя, кръщавам*, mak. *крсти*, skr. *krstiti*, slowen. *kŕstiti*, aksl. *krъstiti, krъštati*. // Denominale Bildung zu **krъstъ, *chrъstъ* (≤ ahd. *Crist, Krist, Christ*, vgl. os. *křest*) oder direkt aus einer nicht belegbaren ahd. verbalen Form (vgl. mhd. *kristen, kristenen*, mnd. *kerstenen*, anord. *kristna* ‚zum Christen machen'). Zur Literatur: Berneker SEW 1, S. 634, Vasmer REW 1, S. 662, Machek ESJČ, S. 300. Die sorb. Formen nach Frinta Bohemismy und WS 4, 1959, S. 190, aus dem Alttschech. Weniger wahrscheinlich, vgl. dazu den *ch*-Anlaut in den älteren os. Formen, eher Parallelentlehnungen. Das anlautende *k*- (auch *kh*-) in os. *křćić* und ns. *kšćiś* ist nicht eindeutig bestimmbar. Wegen der älteren Belege mit *ch*- wohl erst sekundär wie os. älter und dial. *khribjet, kribjet ≤ chribjet* ‚Rücken' und ns. *kšebjat ≤ chřebet* dass.

os. křćizna Pluralet. ‚Tauffest', dial. *šćizna, šť'izna* (Purschwitz – Poršicy, Kr. Bautzen), auch *křćizny* (*kćizny*) Pl. (SSA 11, S. 104). Ältere Belege: AFr.: *chczisna* (*chřćizna*), Hs. 1795 (s. Sprachdenkmäler): *stžissna* (*sćizna* oder *šćizna*), Kpm.: *czisna* (*šćizna*), Sm. Wb.: *chcizny, šćizny*; im Ns. unbekannt, hier Synonym *kolacyja*, vgl. aber bei Jak. *kschczina* (Mark. XV, 36). // Urspr. Nomen actionis zu os. *křćić*, älter auch *chřćić* ‚taufen' (s. d.). Wortbildungsformans *-izna* wie in os. *zhromadźizna*, zu dem bei Jak. belegten *kšćina* vgl. č. *křtiny* und poln. *chrzciny* dass. Unregelmäßig ist im Sorb. der Plural auf *-a*, vgl. aber auch dial. *křćizny*, wahrscheinlich unter dem Einfluß anderer Festtagsbezeichnungen, die alle Pluraliatantum sind, sekundär aus älterem Sg. f. umgedeutet. Das Formans *-izna* bildet sonst nur feminale Substantive.

os. -křeć, *-křewić*, jetzt nur präfixal *wokřeć*, *wokřewić* perf. ‚erquicken', *pokřewić* perf. dass., *wokřewjeć, pokřewjeć* imperf. dass. (Pf. Wb.), urspr. Simplex *křewić* nach Pf. Wb. jedoch noch bei N. N. Abltgn.: *křewiny* Pl. ‚Erquickungsmittel', *křewjeńka* ‚Erquickung' (Duč.). Ältere Belege: Sw.: *wokżewam* (*wokřewjam*) ‚reficio', *wokżewené* (*wokřewjeny*) ‚refectus', *wokżewiczer* (*wokřewićer*) ‚refector', *wokżeczo* (*wokřećo*) ‚refectio', AFr.: *wokschewiu, -im, wokscheju, -im* (*wokřewju, -im, wokřeju, -im*), *wokschawiu, -im* (*wokřawju, -im*), *wokschawam* (*wokřawjam*) ‚ich erquicke, kühle', *wokscheweni, wokschewenie to* (*wokřewjeni, wokřewjenje*) ‚die Erquickung, Ergötzung', *wokschewer ton* (*wokřewjer*) ‚ein Erquicker, Ergötzer'; ns. kšewiś, *hokšewiś* dial. (um Peitz) ‚erfrischen, laben, erquicken, ergötzen', *(wo)kšawiś* dass. (Grz.-D.). Ältere Belege: Jak.: *wokšać (abich ia tesch wokrschal* ‚daß ich auch erquicket werde' Phil. II, 19), / außerhalb des Sorb. vgl. č. *okřáti*, 1. Sg. *okřeji*, ač. *okřieti* ‚erfrischen, sich erholen', *okřívati* dass., dial. *vokřit* (hanak.), *vy-křit* (mähr.-slowak.) dass., *vokřáhnout* (chod.), *okřehnút si* (mähr.), die beiden letzten Formen nach Machek ESJČ, S. 412, mit anorganischem *h*, slowak. *okriať*, russ. *вскриви́ться* ‚genesen, sich von einer schweren Krankheit erholen' (≤ **vъzkrěvlti*), ukr. *кріпти* ‚gesund und stark werden', bruss. *кріяць, о-кріяць* dass., skr. dial. *krěvati* ‚sich erholen', *okàrjati* (≤ **okrъjati*) ‚aufkommen, genesen' (Skok ERHSJ 2, S. 192), skr.-ksl. *o-krjati* ‚in se reverti', slowen. *okrévati* 1. ‚gesunden, zu Kräften gelangen, sich erholen', 2. ‚stärken'. // Eine schwierige Wortfamilie, bisher ohne feste Etymologie, os. *-křeć*, ons. *-křać* (falls kein Tschechismus), č. *-křáti* usw. ≤ **krъjati*, im Os. mit sekund. *a*- ≥ *e*-Wandel wie in os. *přećel ≤ přaćel ≤ *prьjatelь* ‚Freund'; os. *křewić*, ns. *kšewiś*, skr. dial. *krěvati*, slowen. *o-kré-*

vati usw. ≤ **krev-* (**krěv-*?), sorb. dial. *wo-křawić* wohl durch Kontamination mit urspr. **wokřać* und *wokřewić*, weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich, wahrscheinlich zur ie. Wz. **(s)ker-* ,biegen, drehen' (: **(s)ker-* ,schneiden') und verwandt mit ursl. **krěpъ*, **krěpъkъ* (vgl. russ. *крéпкий* ,starr, hart, fest', *крепи́ть* ,befestigen, stärken; beglaubigen') und **krěs-* (≤ **krěps-*), vgl. russ. *воскрéсить* ,auferwecken', č. *křísiti* ,wecken, laben, erquikken, auferwecken', poln. alt *krzesić* ,wiederbeleben', **krъs-* (≤ **krъps-*), vgl. aksl. *vъs-krъsati* ,auferstehen', slowak. *s-krsnúť* ,zum Vorschein kommen'. Bedeutungsentwicklung: ,biegen, krümmen, drehen' ≥ ,fest, steif sein' ≥ ,stark sein' ≥ ,gesund sein, erquicken; erwachen, auferstehen'. Bezeichnungsparallele: russ. *стербнýть* ,fest, hart werden' neben *у-стороби́ться* ,kräftig, gesund sein' und sorb. *strowy* ,gesund' (dazu im einzelnen Schuster-Šewc, Slaw. Wortstudien, S. 15). Kaum zu trennen ist von der besprochenen slaw. Wortfamilie poln. *krzewić* ,verbreiten', *rozkrzewić* ,fortpflanzen' (bereits im 15. Jh. *krzewić się* ,sprießen, auseinanderwachsen'), das eine ältere Stufe der Bedeutungsentwicklung reflektiert (,schneiden, trennen' ≥ ,verzweigen, auseinanderwachsen', woraus später ,erstarken, wachsen' ≥ ,gesunden, erquicken, zu Kräften gelangen'). Sławski SEJP 3, S. 234, betrachtet poln. *krzewić* als ein Denominativum zu poln. *krzewie* Koll. ,Gebüsch'. Machek ESJČ, S. 413, vergleicht mit č. *okřáti* aind. *śrí* f. ,Schönheit, Pracht, Wohlgefallen, Reichtum, Herrlichkeit' ≤ ie. **krei-* ,hervorleuchten, sich hervortun' (Pokorny IEW, S. 618). Zur bisherigen Literatur: Miklosich SEW, S. 140, Berneker SEW, S. 613, Vasmer REW 1, S. 236, und Skok ERHSJ 2, S. 192. Siehe auch os., ns. *korjeń*, os. *kerk*, ns. *krick*.

os. křemjel ,Baumsaft'. // Zu os. **křemjeń* (s. d.), urspr. wohl ,der sich zu Harz festigende (erhärtete) Baumsaft'.

os. *křemjeń, nur als FlN: *Křemjenje* Pl. Name eines ehemaligen Steinbruchs bei den Übigauer Brücken (Duč.), *Křemjeńcy* Pl. Anhöhe bei Kleinbautzen – Budyšink, Kr. Bautzen (Duč.), im Ortsdialekt aber *Třemjelčka* ≤ *Křemjelička* mit *kř* ≥ *tř*-Wandel wie in os. *čežl* (*třežl*) ≤ *křežel* ,Pflugbaum'; diese aus Quarzstein bestehende Anhöhe wurde 1938 beim Bau der Autobahn abgetragen, sie gehörte zu einer von Belgern – Běła Hora bis Doberschütz – Dobrošecy verlaufenden Quarzader. Bei Pf. Wb. nur *křem*, *křemjeń* ,Kiesel' (es handelt sich um Bildungen des Wörterbuchverfassers), R. Wj.: *na Křemjeni Łuhowskej* ,auf dem Quarzkogel von Luga – Łuh, Kr. Bautzen' (**křemjeń* f.); ns. kšemjeń (Mk. Wb.), Gen. *-nja* ,Kiesel, Feuerstein', Dem. *kšemušk*, *kšemyšk*. / poln. *krzemień*, *-enia* ,Kieselstein', *krzemyk* ,kleiner Kieselstein, Feuerstein', kasch.-slowinz. *křem*, *-eńa*, *křemø*, *-eńa* dass., č. *křemen*, *-ene*, ač. auch mit Nebenformen *skřemen*, *škřemen*, č. dial. *křemeň*, *křemel*, *křemela*, *křemelo*, *křemelec*, schles. *křem* (*zmrznuť na křemy* ,zu Stein erstarren'), č. und ač. *křemenáč*, ostč. *křemeňk* ,eine Art Pilz', *křemelák* ,eine Eichenart', slowak. *kremeň*, russ. *кремéнь*, *-мня́* ,Kiesel, Feuerstein', ukr. *крéмінь*, *-еню*, *-еня*, bruss. *крэ́мень*, *-ня*, bulg. dial. *крéмен*, *крем*, schriftspr. *крéм-ък*, mak. *кремен*, skr. *krȇmēn*, nach Karadžić Wb. in Montenegro *krȇm*, *krȇmena*, slowen. *krémen*, *-éna* auch ,Energie, Kraft', ksl. *kremy* (*kremenь*), *-ene* ,silex'. // Ursl. **kremy*, **kremene*, Akk. **krьmenь* ,silex' (dial. auch **krem-elь*) ist verwandt mit lett. *kręms*, *krams* dass., lit. dial. (nördl.) *krams* (Sławski SEJP 3, S. 216, Trautmann Wb.

S. 141), zugrunde liegt ie. *(s)ker- : *(s)krem- ‚schneiden, trennen' (Pokorny IEW, S. 938 und S. 945). U. E. besteht auch Verwandtschaft mit ursl. *kroma ‚Rand, Saum; Brotschnitt' (o-Ablautstufe, vgl. os. kroma, ns. kšoma) und *krem- (russ. кремь ‚gesunde Kiefer, als Bauholz geeignet', кремель f. ‚Abschnitt des Waldes, wo die besten Stämme wachsen; bester Teil eines Hegewaldes', aruss. кремь, кремль ‚innerer Teil der Festung', os. (š)kreńca ‚Brotranft' ≤ *(s)kremica). Zu ns. kšemušk, kšemyšk Dem. vgl. poln. krzemyszek, kasch.-slowinz. křemišk ≤ *kremušьkъ, *kremyšьkъ (kremuch, kremych). Os. FlN Křemjeńcy geht ebenfalls auf älteres deminutives křemjeńc (≤ *kremenьcь) zurück, als Parallele s. ns. älter kamjeńce 1. ‚Steinchen beim Steinchenspiel', 2. ‚Schloßen'. Vgl. os. křemjel.

os. křeďźel (H. Sm. 2, S. 214), s. os. křeżel.

os. křesać, zakřesać, zakřesować, 1. Sg. -křesam ‚Feuer schlagen', nach Pf. Wb. im Hoy. D. auch ‚den Mühlstein schärfen'. Ältere Belege: AFr.: kscheßu (křesu?) et kscheßam 1. Sg., kscheßani, kscheßanie to ‚Feuer schlagen', sakscheßowane kamenie ‚Feuersteine', Schm.-Pö.: kschessacž, Anon.: kschessacž, sakschessacž, sakschessowacž ‚Feuer schlagen', kschessany kamen ‚Feuerstein'; ns. kšasaś, 1. Sg. kšašu und kšasam imperf., kšasnuś perf. dass., jetzt tšasaś, tšasnuś. Ältere Belege: Chojn.: kschascham 1. Sg., kscheßnu, kscheßam ‚Feuer schlagen', Šwj. hs. Gr.: kscheschel (kšešel?) ‚Feuereisen', / poln. krzesać, krzeszę ‚Feuer schlagen; behauen, beschneiden', apoln. und dial. auch mit der Bed. ‚schlagen, pochen; schneiden, hauen; fest auftreten', auch krzosać, krzeszę (Sławski SEJP 3, S. 225–226), č. křesati, 1. Sg. křešu, křeši, křesám ‚Feuer schlagen; behauen, zimmern; schlagen, stampfen; mit der Zunge schnalzen', křesati koho ‚jemandem einen scharfen Verweis geben', křesati mlýnské kameny ‚Mühlsteine behauen', slowak. kresať, 1. Sg. krešem ‚behauen, zimmern; schnitzen, meißeln; Feuer schlagen; beschimpfen', volkstüml. ‚beim Tanz fest mit den Füßen auftreten', russ. veralt. und dial. кресáть, кресáть, (dial. auch крешý), кресáть (крéсить), 1. Sg. крешý ‚Feuer schlagen', ukr. кресáти, 1. Sg. крешý ‚Feuer schlagen; schlagen, pochen, hauen', auch ‚schnelle, kräftige Bewegungen im Tanz, in der Musik; wacker gehen', кресáтися рогáми ‚mit den Hörnern aneinander schlagen (Ochsen)', bruss. красáць, bei Nosovič Wb. кресáць, dial. крáсіць ‚Feuer schlagen', skr. krèsati ‚Feuer schlagen; behauen, Zweige beschneiden; mit etwas Scharfem schlagen, damit kleine Stückchen abfallen; laut, unverblümt reden; gierig, übermäßig essen; springen, tanzen', krèsati se ‚sich schlagen', iskresale se košule ‚die Hemden haben sich durchgescheuert', krésiti se ‚Funken sprühen', slowen. krésati ‚(aus dem Stein) Feuer schlagen; Zweige beschneiden, Holz behauen; Spitzen abstumpfen; durch Reiben abflachen; Mühlsteine behauen; schlagen; bestrafen; stark, wuchtig auftreten, schreiten', konj se kreše ‚das Pferd schlägt mit den Hufen aneinander'. // Ursl. *kresati, 1. Sg. *krešǫ ‚stark reiben, durch Schlagen (von Steinen, bes. Feuersteinen) Funken hervorrufen; behauen, aneinander schlagen, fest auftreten'. Mit Sicherheit zur ie. Wz. *(s)ker- ‚schneiden' (vgl. bes. lit. kertù, kir̃sti ‚haue scharf, schlage heftig'), im vorliegenden Falle mit -s-Erweiterung, Pokorny IEW, S. 938–945. Verwandt sind *kremy, Gen. *kremene (vgl. os. křemjeń, dial. třemjeń ‚Kieselstein, Quarz') und *krem- (vgl. russ. кремь ‚bester Teil des Hochwaldes', os. krjeńca ≤ krjemica ‚Brot-

ranft als das Abgeschnittene'), vgl. aber bcs. ukr. dial. *крéсень* ,Kieselstein'. Im Ns. mit *'e ≥ 'a*-Wandel wie in *njasć ≤ njesć* ,tragen', *wjasć ≤ wjesć* ,führen'; ns. *tśasaś ≤ kśasaś* wie os. dial. *třemjeń (ćemjeń) ≤ křemjeń* oder *třěžl (ćežl) ≤ křěžel* ,Pflugbaum'.

os. křesadło älter und dial. ,Feuerzeug' (Hoy. D.), AFr.: *kscheßadlo*, vulgo *kschesadwo* dass.; ns. kśasałko, *tśasałko* ,Feuerstahl; Feuerzeug'. Ältere Belege: Chojn.: *kschaschalko*, Anon.: *kschasalko*, Šwj. hs. Gr.: *kschaschadledlo* (verschrieben für richtig *kśasadło*). / č. *křesadlo*, slowak. *kresadlo*, russ. älter und dial. *кресáло*, ukr. *кресáло* ,Feuerstahl', skr. *krèsalo* ,Feuerzeug', slowen. *kresálo* dass. // Zu ursl. **kresati* ,Feuer schlagen' (os. *křesać*, ns. *kśasaś*), Formans Nomen instrumenti *-dlo* wie in ns. älter *bajadło* ,Glimmholz als Feuerzeug' und ns. *glědadło* ,Spiegel'; ns. *kśasałko ≤ *kresadьko*.

os. křesadnik älter ,Feuerstein, Kiesel' (nur Sw.: *kžeßadnik* ,Pyrites, Silex). // ≤ *křesadlnik*, zu os. *křesać* ,Feuer schlagen', gebildet wie os. *spěwnik* ,Liederbuch' von os. *spěwać* ,singen'.

os. křesćan ,Christ', Pl. *křesćenjo*, Pf. Wb.: *khřesćan*, *khřesćijan*, Sm. Wb.: *khřesćijan*. Abltgn.: *křesćanstwo* ,Christentum'. Ältere Belege: War.: *kschescianom* Dat. Pl., *kschescianstwo*, Sw.: *kžestiyan* ,christianus', AFr.: *kschestian*, *kscheszžian*, Pl. *kscheszžanie*, *chezeszžianie*, Schm.-Pö.: *kscheszijan*; ns. kśesćijan dass., nach Zw. Wb. auch *kśesć* (*kschėscz*) und *kśesćan* (*kschėsczan*), ons. *ćisćan* (Šč.). Ältere Belege: Moll.: *ksyczyan* (89 r, 16), *ksyßyanstwo* (68 r, 2), Chojn.: *kschestschian*, Fabr. I: *kžescžian*, Hptm.: *kschėsczian* ,Christ, Mensch', Jak.: *kczescian* (Apg. XI, 26; 1. Petr. IV, 16), Meg.: *ksestan*, / poln. *chrześcijanin*, alt gew. mit anlautendem *k-* (*krześcijanin*), auch *krześcijan*, č. *křesťan*, slowak. *kresťan*, russ. *крестьянин* ,Bauer, Landmann' (seit dem 14. Jh.), daneben auch *христианин* ,Christ', ukr. *християнин*, bruss. *хрысціянін*, aruss. *крьстьянин* ,Christ, Mensch', bulg. *крьстянин* ,Christ', mak. *христијанин*, skr. *kršćanin* ,Christ, orthodoxer Slawe', auch *chrišćanin* dass., slowen. *kristjan*, aksl. *krьstьjanъ*, *krьstьjaninъ*, *christijanъ*. // Zugrunde liegen zwei Entlehnungsschichten: 1. der Typ os. *křesćan*, ns. *kśesćijan*, poln. *chrześcijanin* (≤ **krьst-*), der noch vor der Slawenmission in Mähren aus ahd. *christjāni* ,christlich, Christ' (auch *christāni*, *christān*) ≤ lat. *christiānus* entlehnt wurde und später auch auf den Balkan gelangte (aksl. *krьstьjanъ*, *krьstьjaninъ*), und 2. die süd- und ostsl. Formen vom Typ skr. *chrišćanin*, mak. *христијанин*, die direkt auf griech. *χριστιανός* zurückgehen. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 662; 3, S. 272, und Sławski SEJP 1, S. 86. Vgl. auch os. *křćić*, ns. *kśćiś*.

os. křest ,Taufe' (Kr. Wb.), älter *khřest*, Gen. *khřtu* (Pf. Wb.). // Neubildung des 19. Jh., wohl unter Einfluß von č. *křest*, *křtu* (s. Pf. Wb.), vgl. aber auch das bodenständige Derivat *křes(t)nica* ,Totenhemd'. Die eigentliche os. Bez. für die Taufe lautet *křćeńca* (s. d.). Das bei Mk. Wb. als ans. angeführte *kśest* ist ebenfalls nur eine Rekonstruktion des Wörterbuchautors, da quellenmäßig nicht nachweisbar.

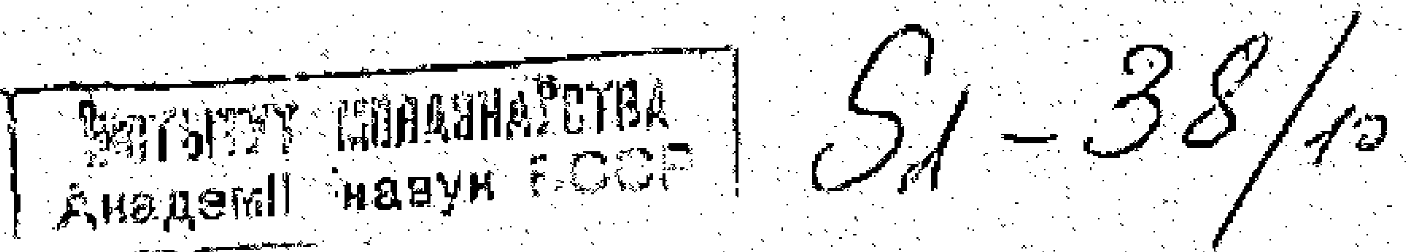
os. křes(t)nica, jetzt nur *křes(t)nička* ,Taufhemd' (Jb. Wb.), *křestnica* (Kr. Wb.), *khřestnica* (Pf. Wb.), *khřesnička* (Sm. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *kžestniczka*, Schm.-Pö., N.N.: *kschesnitza* ,Vesperhemd'. // Derivat zu dem im Sorb. als bodenständige Form

nicht mehr nachweisbaren *křest* ‚Taufe' (s. d.). Wortbildungsformans *-(n)ica* wie in os. *pohladnica* ‚Ansichtskarte'.

os. -křewić, ns. *kśewiś*, s. os. *-křeć*.

os. křežel, Gen. *-ela* m. ‚Pflugbalken', dial. *čežel, -la* m. (Purschwitz – Poršicy), nach Duč. auch *kředźel* m. und f., H.Sm. 2, S. 214: *kředźel* m.; ns. kśěželm., Rockenstock', dial. *kśežel* ‚Pflugdeichsel' (w. Grz.-D.), auch *kśěžeń* dass. (Cottb. D.) und *kśěženc* ‚Rockenstock', / außerhalb des Sorb. vor allem russ. *кряж* m., Gen. *-а* ‚Gebirgskette; Balken; Klotz', dial. ‚starker Baum', auch ‚Bienenstock' und ‚gesunder, kräftiger Mensch', *креж* ‚Uferböschung' (Pskov), aruss. *кряжь* ‚Balken', ukr. *кряж* ‚Schicht, Scholle', *кря́жа* f. ‚Bergkette; Anhöhe, Hügel' (Želechowski), bruss. dial. *крэж, -а* ‚Baum mit verschobenem Mark' (Poles'e). // Das sorb. Wort ist keine Entlehnung aus dt. *Grindel* (gegen Bielfeldt, S. 171), sondern ein bodenständiges slawisches Wort. Auszugehen ist von ursl. dial. **kręžь, *kręželь* ‚länglicher, gerundeter Gegenstand, zylinderartiger Gegenstand', daneben als Dublette mit hinterem Vokal **krǫželь*, vgl. os. *kruželc* ‚Rockenstock', ns. *kružel* ‚Kreisel, Rockenstock', poln. *kręzel, -ela* und *-la* ‚Rockenstock', č. dial. (mähr.) *kružel, -a* ‚hölzerner Zylinder zum Aufwickeln des Gespinsts', bei Jungmann Wb. *kružel, -e* dass., ostslowak. *kružeľ* ‚Rockenstock', ukr. dial. *кружíля* m. ‚Kegel' (Želechowski), bruss. dial. *кружéлка* ‚rundes, abgeschnittenes Stück Holz', slowen. *krôželj* ‚Gartenmesser'. Formans *-el* (**-elь*) wie in os. *krjepjel* ‚Tropfen', *kwičel* ‚Krammetsvogel' und *dźeržel* ‚Stiel des Dreschflegels' (Šiprašl. 1, S. 108). Os. dial. *čezl* mit *kř-* ≥ *tř(č)-*Wandel wie os. dial. *třemjelčka* ≤ *křemjelčka*. Vgl. auch os. *kruh, kružić*. Im Ost- und Südslaw. mit Bedeutungsspezialisierung: ‚Gebirgskette, Uferböschung' usw., vgl. auch Л. В. Куркина, Название горного рельефа (На материале южнославянских языков), Etimologija 1977, S. 47.

os. křěk ‚Wasserlinse; aufschwimmender Schmutz, Schmutzablagerung; Auswurf' (Pf. Wb.); ns. kśěk 1. ‚Wasserlinse, Entengrieß, Lemna', 2. ‚Weide mit spröden Ruten, Knack- oder Bruchweide, Salix fragilis L.' (Zw. Wb., Moń), hierher wohl auch *kśěkl* Adj. (≤ **krěkъ-jь*) ‚brüchig, spröde, zerbrechlich', *kśěke drjowo* ‚sprödes Holz'. Ältere Belege: Chojn.: *kschek* ‚Entengrieß, Crimmum aquaticum', / poln. *krzek, skrzek* ‚Froschlaich; Wasserlinse', č. dial. und slowak. *žabo-křeky, žabo-skřečiny* Pl. ‚Froschlaich', ablautend mähr. dial. *okřaky* ‚gemeinsame Bezeichnungen für schwimmende oder angewachsene Wasserpflanzen', skr. *ȍkrijek* ‚Wassermoos, Algen', *žabòkrečina* dass., slowak. *krěk, žabo-krěčina* ‚Froschlaich', ablautend slowen. *krâk, o-krâk* ‚Froschlaich; grüner Überzug einer Pfütze, Wassermoos', russ. *кряк, укря́к* ‚Froschlaich', dial. auch *крёк* dass.; das Tschech. kennt neben den oben erwähnten Formen auch *okřehek*, Gen. *-hku* ‚Wasserlinse, Teichlinse' (vgl. dazu auch *okřehnouti* ‚starr werden'). // Eine einheitliche ursl. Grundform ist nicht rekonstruierbar. Die sorb. Formen weisen auf **krěkъ* (vgl. auch skr. *ȍ-krijek*), poln. *krzek*, č. *křek* und russ. *крёк* auf **krekъ*, č. dial. *o-křaky* sowie russ. *кряк* aber auf **krękъ*; slowen. dial. *krâk* belegt alten *a* : *ě*-Ablaut; č. *okřehek* ≤ **o-kreg-*. Außerhalb des Slaw. steht am nächsten lit. *skrentù, skrę̃sti* ‚sich mit einer trokkenen Haut beziehen', ohne *s*-mobile auch lit. *krèkti, krenkù, krekaũ* ‚gerinnen', lett. *krecêt* ‚gerinnen', *kręcuml* ‚Überbleibsel, Unreinigkeit, Schlacke; Froschlaich' (vgl. dazu bereits Berneker SEW, S. 614).



Grundlage der besprochenen Wörter ist die ie. Basis *(s)ker- ‚einschrumpfen, runzeln; rauhe Haut, Schorf, Kruste; vertrocknet, mager, verkümmert' (Pokorny IEW, S. 933), im Balto-Slaw. mit -k-//-g-Determinanten. Der Froschlaich tritt klumpenartig auf und wird von einer Gallertschicht (Laich) umgeben. Zum Bezeichnungsmotiv ‚zusammenziehen, gerinnen' vgl. auch os. *kałory* ‚geronnene Flocken' und skr. *zà-kačiti* ‚anhaken'.

os. křičeć, 1. Sg. *křiču*, dial. *křičim* ‚durchdringend schreien (vor Furcht), kreischen', *křikać* imperf. ‚kreischen, heftig und durchdringend schreien', *křiknyć* perf. dass. Ältere Belege: MFr.: *a kschicżachu* ‚und sie schrien' (Mat. XIV, 26), Sw.: *kžikam kaž wosow* ‚rudo', AFr.: *kschicžu, -im* ‚ich schreie aus vollem Halse', Schm.-Pö.: *kschicżecż* ‚schreien mit feiner Stimme'; ns. kśikaś imperf., *kśiknuś* perf. dass. Ältere Belege: Chojn.: *kschikam, kschiknu* ‚schreie, clamo', Hptm.: *kschikasch* dass., Jak.: *kčiceć* (*kežicenie* ‚Geschrei', Off. Joh. XXI, 4), bei Mk. Wb. 1, S. 726, fälschlich als *kśicaś* rekonstruiert, / poln. *krzyczeć*, č. *křičeti*, slowak. *kričať*, russ. *кричáть*, dial. auch *крычáть*, ukr. *кричáти*, dial. *кричíти*, bruss. *крычáць*, skr. *kríčati*, slowen. *kríčati*, bulg. dial. *крича́*, mak. *кричáм*, aksl. *kričati*. // Ursl. **kričati, *kričǫ* (≤ **krik-ē-ti*). Lautnachahmenden Ursprungs. Zur Wz. **kri*, vgl. č. *kři! kři!* vom Schrei des Rebhuhns. Ähnliche lautnachahmende Verben sind: os. *bjakać, bječeć*, (*bjak*), *krakać* (*kra*), *kukać* (*kuk*), *kiwkać* (*kiwk*), *kunkać* (*kunk*), *kwičeć* (*kwič*) usw.

os. křida ‚Sieb', Dem. *křidka*. Abltgn.: *křidler* ‚Siebmacher', *křidlerstwo* ‚Siebmacherei'. Ältere Belege: Sw.: *kžida* ‚cribrum', AFr.: *kschida ta, kschidler ton, kschidlerstwo to*, Han.: *kžidař* ‚Siebmacher'; ns. kśida, *kśidka* dass., *kśidlaŕ* ‚Siebmacher', ns.-os. Übergangsdialekte: *šćida* (SSA 5, K. 71). Ältere Belege: Chojn.: *kschida, kschidar* ‚Siebmacher', / außerhalb des Sorb. nicht belegt. // Ursl. Dialektwort **krida*, vgl. lat. *cribrum* ‚Sieb, Durchschlag', air. *criathar* ‚Sieb', ags. *hridder* ‚Sieb', nhd. *Reiter* ‚großes Sieb' (≤ **krĕi-dhrom* oder **kri-dhrom*). Zur Literatur: Mk. Gr., S. 221, Berneker SEW, S. 635, Pokorny IEW, S. 946, und Trubačev, Serbo-luž. lingv. sbornik, S. 165.

os. křidło ‚Flügel; Federwisch', Dem. *křidleško* auch ‚Schusterahle', dial. auch *šćidło* und *křidłaško* (Hoy. D.). Ältere Belege: MFr.: *pod kschidla* ‚unter die Flügel' (Mat. XXIII, 37), Matth., AFr.: *kžidlo to* auch ‚Schusterahle', bei AFr. daneben *wokžidlo to* (*wokřidło*) ‚Türladen, Türblatt', *koiżde durie dwie wokżidli* (sic!) *mejachu* ‚jede Tür hatte zwei Blatt'; ns. kśidło auch ‚Streichbrett am Pflug', Dem. *kśidłko, kśiłko*, Du. *kśiłce*, Pl. *kśiłka* ‚die Flügel der Spindel beim Spinnrad, über die der Faden auf die Spulpfeife läuft', spez. auch ‚Federwisch', dial. *kśiło* (westl. D.) und *šćidło* (Schl. und M. D.), vgl. BSSA, S. 69, Moń: *kśidła jaskolicyne* ‚Hirtentäschel, Capsella bursa pastoris L.'. Ältere Belege: Moll.: *kssydlou* (*kśidłow*) Gen. Pl., *sacksyliss* (*zakśiliś*) ‚beschützen', Chojn.: *kschidla* ‚Flügel', *kschilka* ‚Federwisch', *kschillu* (*kśiłu*) 1. Sg. ‚bedecke mit den Flügeln', Hptm.: *kschidlo, kschilo, kschiwo*, Jak.: *kczydla* (*kčidła*) Pl. (Mat. XXIII, 37), / in der gleichen Bed. poln. *krzydło, skrzydło*, č. *křídlo*, dial. *skřídlo* (um Opava), *vokřídlí* ‚überragende Dachränder' (um Litomyšl), *křídlit se* ‚sich stolz gebärden', südč. *křídlo* auch ‚Schoß, unterer Teil des Körpers', slowak. *krídlo, krielo, krýlo* (Kálal Wb.), russ. *крыло́* ‚Flügel (eines Vogels, Gebäudes)', dial. ‚Außentreppe; Streichbrett am

Pflug', ukr. *крило* ,Flügel, Flanke', aruss. *крило*, bulg. *крило* ,Flosse', mak. *крило*; skr. *krilo* ,Flügel, Flosse, Flanke, Schoß', slowen. *krílo* ,Flügel, Fittich, Schwinge; Schoß (an der Kleidung), Frauenrock'. // Ursl. **kridlo* wird als urspr. Nomen instrumenti zu lit. *skrindù, skrìsti, skr(i)eju, skriẽti* ,fliegen', lett. *skreju, skriet* ,laufen, fließen, fliegen' gestellt. Wie das Nebeneinander von sorb. *křidło, kśidło* und poln. *skrzydło* beweist, handelt es sich um eine urspr. Wz. mit *s*-mobile (s. Pokorny IEW, S. 937). Russ. *крыло* mit *y* für *i* nach Vasmer REW 1, S. 672, durch Einfluß von *крыть* ,bedecken', vgl. aber auch russ. *скрыль* m. ,Holzsplitter, Holzspan, Schnitte Brot' (d. i. Abgeschnittenes, Abgespaltenes) neben os. *křidlica* ,Streichbrett' und č. *křídla, (s)křídlice* ,Schieferplatte'. Wahrscheinlicher deshalb bereits ursl. **(s)krid-* neben **(s)kryd-* ≤ ie. **(s)krī-* : **(s)krū-* ,schneiden', dazu mir. *scrissid* ,schmiedet' ≤ **skrid-t-*, got. *dis-skreitan* ,zerreißen', vgl. auch os. *křida* ,Sieb', ns. *kśida* dass. Auch das Fliegen ließe sich als ,schnelle, scharfe Bewegungen ausführen' mit der Grundbedeutung ,schneiden' vereinbaren (s. Pokorny IEW, S. 945–946). Wortbildungsformans wäre dann aber nicht *-dlo*, sondern *-l* (vgl. os. *črjósło, kuzło*), s. auch os. *křidlica*.

os. křidleško ,Schusterahle', s. os. *křidło*.

os. křidlica ,Streichbrett am Pflug; Dachziegel, Schieferplatte', dial. *kśidlca* nur ,Streichbrett', Han.: *kżidlicza* dass.; ns. kśidło, *kśiło* dial. ,Streichbrett' (BSSA, S. 68–69), / č. *křídla*, gew. *(s)křídlice*, *škřidlice* ,Dachziegel, Schiefer', dial. *skřízlica* dass., slowak. *škridl'a, škridlica* ,Schiefer', skr. *škrilj* ,Schieferplatte', Dem. *škriljica, škriljka*, dial. *skrila, škrilja* ,Platte', bes. ,dünne Steinplatte', auch ,Eisscholle', slowen. *skrila* neben *skrlo, skȓl* f. ,Schieferplatte; Eisscholle', vgl. auch russ., bruss. *скрыль* m. ,Holzsplitter, Holzspan, Schnitte Brot'. // Ursl. **(s)krid-la*, **(s)krid-lь* f. gehören zur ie. Wz. **(s)krī-* ,schneiden' (Pokorny IEW, S. 945–946), vgl. dazu auch os. *křida* ,Sieb' und *krać* ,schneiden'; slowen. *skrlo, skȓl* f. reflektiert die Wurzelvariante mit kurzem Vokalismus (**skrĭ-*). Die ostsl. Formen mit *y*-Vokal weisen auf eine abweichende *u*-Basis (**(s)kreu-*) und sind urverwandt mit ahd. *scrōten* ,schneiden, hauen, schroten', *scrōt* ,Schnitt', mhd. *schrolle* ,Erdscholle', ags. *scrūd* ,Kleid' und lit. *skrandùs* ,brüchig', vgl. dazu auch os. *škruta* ,Eisscholle'. Eine genaue Ablautparallele liegt vor in os. *škit* ,Schutz, Schild' ≤ **skyt-* ≤ **(s)keu-t-* neben ns. *šćit* ≤ **skit-* ≤ **(s)kei-t-*. Das Streichbrett am Pflug war urspr. eine ,hölzerne oder steinerne Platte'. Die Bed. ,Dachziegel, Schieferplatte' in os. *křidlica* beruht auf Einfluß des Tschech. (s. Pf. Wb.). Vgl. os. *křidło*, ns. *kśidło*.

os. křidlić ,beflügeln' (Pf. Wb.); ns. kśidliś ,mit den Flügeln bedecken'. Ältere Belege: Moll.: *zakśiliś* (*sacksyliss*) ,beschützen', Chojn.: *kschilu* (*kśilu*) ,bedecke mit den Flügeln'. // Denominale Bildung zu os. *křidło*, ns. *kśidło* ,Flügel' (s. d.).

os. křik¹ ,Geschrei, Lärm'. Ältere Belege: Sw.: *kžik*, AFr., Anon.: *kschik ton*; ns. kśik dass. Ältere Belege: Chojn.: *kschik*, / poln. *krzyk*, č. *křik*, slowak. *krik*, russ. *крик*, ukr. *крик*, bruss. *крык*, mak. *крик*, skr. *krik*, slowen. *krík* dass. // Postverbale Bildung (Nomen actionis) zu ursl. **kričati*, **krikati* (vgl. os. *křičeć*, ns. *kśikaś* ,schreien'), gebildet wie os. *klink* ,Klang, Ton' zu *klinkać* ,einen Klang geben, klingeln' usw.

os. křik² älter ,Alraun, Tausenddorn' (nur

AFr.: *kržik, ksolik ton*). // Etym.? Vielleicht als urspr. **korikъ* zu os. *kerk* ‚Busch', ns. *kriek* ‚Büschlein', im Os. dann mit unregelmäßigem *kř-*, vgl. auch poln. *krzyć się* dial. ‚sich fortpflanzen, sich büschelartig ausbreiten'.

os. křina älter, ns. *kšina*, s. os. *křinca*.

os. křinca, älter *křinca* ‚Butterwecke, Butterschäfchen (bes. als Hochzeitsgeschenk)', jetzt gew. *křinčka*, älter auch *křinka* Dem., *křinčki* Pl. ‚der Sonntag vor dem Hochzeitstage' (an diesem Tage wurden Butterwecken als Hochzeitsgeschenke überreicht). Ältere Belege: AFr.: *kschinka ta* ‚Kästlein, Schreinlein, Butterbüchschen', Anon.: *kschinza* ‚Butterbüchse'; ns. kšina ‚Napf', *kšinawa* ‚flacher Napf, Reibenapf' (Sprb. und Grz.-D.), *kšinica* ‚Reibenapf, Reibetopf; Butterbüchse', *kšinka* ‚kleiner Napf'. Ältere Belege: Hptm.: *kschiniza* ‚Reibasch', / außerhalb des Sorb. vgl. russ. dial. *криница* ‚Topf' und bulg. *кри́ница* ‚Getreidemaß, Gefäß aus Rinde zum Sammeln von Beeren'. // Ursl. **krina*, Dem. **krinica* ‚ausgehöhltes hölzernes Gefäß (Topf, Mulde)', im Os. mit akzentbedingtem *i*-Ausfall wie in os. *pšeńca* ≤ **pšenica* ‚Weizen' oder *pinca* ≤ **piwnica* ‚Keller'. Siehe auch os. *křinja*, ns. *kšinja*.

os. křinčka ‚Butterwecke', s. os. *křinca*.

os. křinja ‚(bemalte) Lade', einst zur Aufbewahrung von Kleidung und Wäsche, Dem. *křinka, křinička*. Ältere Belege: Sw.: *kžina* ‚arca, cista', AFr.: *kschina ta* ‚Schrein, Lade, Schale', vulgo ‚Butterbüchschen', Matth.: *kžinia teho ßluba* ‚Bundeslade', Schm.-Pö.: *kschinja* ‚Lade'; ns. kšinja ‚Lade, Truhe', Dem. *kšinka*, dial. auch *wokšin* (*hokšin*) ‚Mulde'. Ältere Belege: Chojn.: *kschenka* (*kšénka*) ‚catillus', / poln. älter *krzynów* ‚Schüssel', *krzynia*, *krzynka* ‚Kiste, Kasten' (bereits apoln.), *skrzynia, skrzynka* dass., vgl. auch poln. alt *krzynica*, jetzt *krynica* ‚Quelle, Brunnen', ON *Krynica*, kasch. *skřënôv, skřëńów* 1. ‚ein großes, meist aus Buchenholz hergestelltes (ausgehöhltes) Gefäß in Form einer Mulde, das beim Zerkleinern von Fleisch (vor allem Gänsefleisch) benutzt wird', 2. ‚Behältnis zur Aufbewahrung von Brot', *skřëńa* ‚bemalte Lade zum Aufbewahren von Wäsche, besserer Kleidung', *skřinka* ‚flache, längliche Muschel', als FlN *Skřinka* Name eines kleinen Sees in Podjazy, Kr. Kartuzy (s. Sychta Wb.), č. *křinka* ‚Strohschüssel', *okřín*, Dem. *okřínek* ‚Napf; Backschüssel; Kelterkasten', *skřín*, ač. *škřinĕ* ‚Möbelstück in Art einer Lade', dial. (lach.) *přiskřinek* ‚Seitenfach der Truhe', slowak. *skriňa* ‚Schrank, Kasten', *skryňa, škriňa* dass., russ. *кри́на*, gew. Dem. *кри́нка*, dial. *крынка, крыночка* ‚kleiner Milchtopf mit engem Hals', auch ‚Topf, mit Birkenrinde umwunden', ukr. *криниця* ‚Brunnen, Quelle', *кри́новка* ‚Bratpfanne', *скри́ня* ‚Kiste, Kasten, Lade, Truhe, Koffer', bruss. *скрыня* ‚Kiste, Kasten', *крыніца* ‚Quelle, Brunnen', bulg. *кри́на*, Dem. *кри́нка, кри́ница* ‚Getreidemaß; Gefäß aus Rinde zum Sammeln von Beeren', skr. alt *krina* ‚großes Getreidemaß; Gefäß mit Deckel', *krînca, krînčica* ‚Schälchen', *krînica* ‚Schüssel', alt *krinka* ‚Larve, Maske', slowen. *krínja* ‚Mehlkübel', Dem. *krínjica*, dial. *krnica* (für *krínica*) ‚Backtrog; Preßkufe', aksl. *krinica* ‚Gefäß, Krug', *okrinъ* ‚Napf'. // Ursl. **(s)kriňa, *(s)krina*, dial. auch **-krinь* m., **-krinъ* m. Die Formen des Typs poln. *krzynów* zeugen von der Existenz eines alten *u*-Stammes. Die slaw. Wz. **(s)krin-* gehört zu ie. **(s)kri-* ‚schneiden, scheiden' (vgl. Pokorny IEW, S. 945), auszugehen ist von der Grundbedeutung ‚ausgehöhltes Gefäß', auch ‚Vertiefung, Mulde im Ge-

lände (≥ Brunnen, Quelle)'. Die im Ostsl. und Poln. dial. belegten Formen mit *y*-Vokalismus weisen auf das Vorhandensein einer Wurzeldublette mit urspr. *eu*-Vokalismus: ie. **(s)kreu-*. Eine ie. Parallele liegt vor in lat. *scrinium* ‚rollenförmige Kapsel; Schrein'. Die von Machek SEJP, S. 550, vorgeschlagene Herleitung der Wörter aus ahd. *crini* ≤ lat. *scrinium* ist verfehlt, unbegründet ist auch die von ihm angenommene Trennung von ač. *křinič* ‚Quelle' (ON *Křinec*) von den Bezeichnungen für ‚ausgehöhltes hölzernes Gefäß, Mulde'. Der Unterschied zwischen os. *křinja* und älterem *křina* (vgl. bei Sw. und AFr.) dürfte alt sein. Siehe auch ns. *kšina* und os. *křinca*.

os. **křip!** Interj., den Knirschlaut nachahmend, AFr.: *kschip ton*, / poln. *krzyp*, *skrzyp*, *skryp* dass., vgl. os. *křipać*.

os. **křipa** älter ‚Winde, Haspel'. Ältere Belege: Sw.: *kżipa* ‚trochlea', Han.: *kżipawa* ‚Quetsche', AFr.: *kschipk* ‚Kloben'. // Zu os. *křip* Knirschlaut, *křipać* ‚knirschen, ein schneidendes Geräusch verursachen' (s. d.), bei Sw. *křipot* ‚Geräusch der sich öffnenden Tür', vgl. auch poln. *skrzyp* ‚Vertiefung im Holzklotz, in der sich die Tür dreht', bulg. *скрипя* ‚Tausendfuß', *скрипéц* ‚Flaschenzug, Rolle (zum Aufziehen), Winde'.

os. **křipać**, 1. Sg. *-am* ‚ein schneidendes Geräusch verursachen, knirschen', *křipić* dass., *sněh křipi* ‚der Schnee knirscht', *ze zubami křipić* ‚mit den Zähnen knirschen', *křipotać* dass. Ältere Belege: MFr.: *zubow kschipeni* ‚das Zähneklappen' (Mat. VIII, 12), Sw.: *kżipu* ‚strideo', *kżipeňo* ‚stridor', *kżipot* ‚sonitus cardinum stridentium' (Geräusch der sich öffnenden Tür), AFr.: *kschipu*, *kschipim* ‚knarren, knirschen', Göd. Hs.: *kschipanje a wujowanje*(!) ‚das Zähneknirschen und Weinen', Anon.: *kschipacz*, *kschipicz*; ns. **kšipaś**, 1. Sg. *kšipju*, dial. *kšipam*, auch *kšipiś* und *kšipnuś* perf., *kšipotaś*, daneben *škripaś*, *škripnuś*, *škripotaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kripotasch* ‚mit den Zähnen knirschen', / poln. *krzypać*, *krzypieć*, *skrzypać*, *skrzypieć* dass., č. *křipati*, *skřipati*, *skřípěti*, *skřipnouti*, slowak. *škripať*, russ. *скрипéть*, ukr. *скрипíти*, bruss. *скрыпéць*, skr., slowen. *škripati* dass. // Ursl. **(s)kripati* ‚schneidende, knirschende Geräusche verursachen', vgl. lett. *skripa* ‚der feine Streif, der entsteht, wenn mit scharfen Werkzeugen auf hartem Boden gezogen wird', *skrìpât* ‚einritzen, einschrammen, kratzen, kritzeln', lit. *skriẽbti* ‚Kreise machen, Striche ziehen, zeichnen', lat. *scribere*. Vgl. auch os. dial. *škriba* ‚Kratzer'.

os. **křipica** ‚Schachtelhalm, Equisetum', / außerhalb des Sorb. poln. *skrzyp* dass., č. *skřip* dass., ač. *škřiple* ‚Zyperngras'. // Zu os. *křip*! Interj., den Knirschlaut nachahmend, Formans *-ica* wie in os. *barica* ‚Bärenklau' bzw. *pólšica* ‚Melde'.

os. **křipić**, ns. *kšipiś*, s. os. *křipać*.

os. **křiwda** ‚Unrecht, Unbill; Beleidigung; Frevel', *křiwdźić* ‚Unrecht zufügen; beleidigen, kränken', Lehnübersetzung: *křiwdu činić někomu* ‚jmd. Unrecht zufügen'. Ältere Belege: MFr.: *kschiwdy* Gen. Sg. (Mat. XX, 13), Bibel 1728: *křiwdźić* ‚vervorteilen' (1. Kor. VI, 8), Sw.: *kżiwda* ‚iniuria', AFr.: *kschidwa ta* ‚Unfug, Unrecht', *kschwidu czinicz* ‚schinden, Unrecht tun'; ns. kšiwda dass. Ältere Belege: Moll.: *thu kssywdu* (89 v, 1), Wb. Ps.: *psches kshiwdy* (119, 80), Chojn.: *kschiwda* ‚vis, Gewalt', Jak.: *kczywdy* Gen. Sg. (Mat. XX, 13, Luk. III, 14), / poln. *krzywda* dass., č. *křivda*, *mlit*

křiwdu arch. ‚einen Fehler machen, sich irren‘, ač. *křivda* auch ‚Unrecht, Lüge‘, slowak. *krivda* ‚Unrecht, Ungerechtigkeit‘, russ. *кри́вда* dass., dial. auch ‚Beleidigung‘, aruss. *кривьда*, ukr. *кри́вда*, bruss. *крыўда*, bulg. *кри́вда*, skr., slowen. *krívda* (nach Pleteršnik Wb. aus dem Skr.). // Ursl. **krivьda* ist eine denominale Bildung zu ursl. **krivъ* (in der Bed. ‚unrichtig, falsch‘). Wortbildungsformans **-ьda* wie in **pravьda* (os., ns. *prawda* ‚Recht‘) bzw. **voržьda* (ons. *rožda* ≤ *wrožda* ‚Zwietracht‘, poln. *wróżda* ‚Feindschaft, Rache‘). Zur Literatur: Sławski SEJP 3, S. 246–247.

os. křiwić (so) ‚(sich) krümmen, verrenken‘, *hubu křiwić* ‚den Mund verziehen‘. Ältere Belege: Sw.: *kžiwu* ‚curvo, pando‘, AFr.: *kschiwiu, kschiwim* ‚krümme, beuge, verrenke‘; ns. kśiwiś (se) dass., Schl. D. *šćiwić*. Ältere Belege: Chojn.: *kschiwiu* ‚krümme‘, Hptm.: *kschiwisch* ‚krümmen‘, Jak.: *se budu pokczywitcz (pokćiwić) hich starim* ‚sie werden sich empören wider ihre Eltern‘ (Mat. X, 21), / mit ähnlicher Bed. poln. *krzywić (się)*, übertr. auch ‚entstellen, verfälschen; den Mund verziehen‘, č. *křiviti (se)*, slowak. *krivit' (sa)*, russ. *криви́ть, криви́ться*, ukr. *криви́ти, криви́тися*, bruss. *крывíць, крывíцца*, skr. *kríviti* auch ‚anklagen, verfälschen‘, *kriviti se*, nach Karadžić Wb. auch ‚brüllen wie ein Ochse‘, slowen. *kríviti* ‚krümmen, biegen‘, bulg. *кривя́* auch ‚hinken, schwankend gehen, seine Richtung verwechseln; verleumden‘, *кривя́ се* ‚sich verrenken, Grimassen ziehen‘, mak. *криви́м, кривúм се* dass., aksl. *ras-kriviti* ‚verbiegen‘. // Ursl. **kriviti, *krivjǫ* ‚krümmen, verrenken‘ ist eine deverbale Bildung zu ursl. **krivъ* (vgl. os. *křiwy*, ns. *kśiwy* ‚krumm, schief‘), vgl. auch ons. *kćiwić* ‚sehen, schauen‘.

os. křiwonóska ‚Kirschkernbeißer, Fringilla coccothraustes‘ (R. Wj.). // Terminologische Neubildung des 19. Jh. (*o*-Kompositum), vgl. os. *křiwonós* ‚Krummnase‘, zu os. *křiwy* ‚krumm, gekrümmt‘ und *nós* ‚Nase‘.

os. křiwula 1. ‚Krummholz; Kurbel; krummes Blashorn; Retorte‘, 2. ‚Krummbein; Schleicher‘; ns. kśiwula 1. ‚Krümme, Krümmung, bes. Fluß- oder Straßenkrümmung‘, 2. ‚Krummholz, krummes Instrument‘, 3. ‚krummgewachsene, unreife Pflaumen‘ (Mk. Wb. und Šwj. hs. Ws.), älter dial. auch *kśiwla* (Hptm.: *kschiwla*), / poln. *krzywula* ‚krummer Gegenstand, z. B. Krummholz‘, č. *křivule* ‚Retorte‘, dial. (mähr.) *krivulka* ‚lahmer Mensch‘, slowak. *krivul'a* ‚gekrümmter Stock; Retorte; der gebogene türkische Säbel‘, dial. (ostslowak.) ‚Biegung, Krümmung‘, russ. *криву́ла* ‚gekrümmter, gebogener Gegenstand, Biegung, Krümmung, Krummholz; gekrümmtes Stück Holz; lahmer Mensch; auf einem Auge blind‘, ukr. *криву́ла*, bruss. *крыву́ла* dass., bulg. *кривули́ца* ‚Kopfbinde; Biegung‘, mak. *кривулица* dass., skr. *krivulja* ‚schiefe Linie‘, dial. *krivȕlja* ‚lahme Frau; lahmes Tier‘, slowen. *krivȗlja* ‚schiefe Linie, ungerade Straße‘. // Ursl. **krivulja* ‚Gebogenes, Gekrümmtes‘ mit Formans **-ulja*. Zur Bildung vgl. auch os. *kwakla* ≤ *kwakula* ‚Rinderjoch, Halskoppel, Joch; Schnörkel‘ und *kokla* ≤ *kokula* ‚Krümmung; Haken; Krummholz‘. Die os. Bed. ‚krummes Blashorn, Retorte‘ aus dem Tschech. Vgl. os. *křiwy*, ns. *kśiwy*.

os. křiwy Adj. ‚krumm, gekrümmt; krumm gebogen, verbogen; schief‘, übertr. ‚unrichtig, falsch, zweideutig‘. Ältere Belege: Lud., AFr., Schm.-Pö.: *kschiwy* ‚krumm‘, Sw.: *kžiwé* ‚curvus, pravus‘; ns. kśiwy Adj. dass., Schl. D. (Ha.): *šćiwy*. Ältere Belege: Chojn.: *kschiwi (kśiwy)*, *kschiwuzki (kći-*

wucki) ‚sehr krumm', Jak.: *tym kczywim* (*kćiwym*) *pczysigarom* (*pćisěgarjom*) ‚den Meineidigen', / in der gleichen oder ähnlichen Bed. poln. *krzywy* (kasch. auch ‚ohne Hand'), polab. *kraivă*, č. *křivý*, dial. (mähr.) auch ‚lahm', slowak. *krivý*, russ. *кривой* (*крив, крива, криво*), ukr. *кривий*, bruss. *крывы*, bulg., mak. *крив*, skr., slowen. *krîv*. // Ursl. **krivъ* ‚krumm, gekrümmt', durch Spezialisierung später in den einzelnen Sprachen auch ‚unrichtig, falsch', ‚schieläugig' (vgl. ons. *kćiwjaś*) usw. Eine direkte Entsprechung liegt vor in lit. *kreĩvas* ‚schief, krumm, gebogen, verkrümmt', mit Wurzelablaut auch in lit. dial. *kraĩvas* dass. Die balt.-slaw. Wz. **krei-* gehört zu ie. **(s)ker-* ‚drehen, biegen' (Pokorny IEW, S. 935), Wurzelerweiterung *-vъ* wie in ursl. **lěvъ* ‚links', **pravъ* ‚rechts', **živъ* ‚lebend' usw. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 663, und Sławski SEJP 3, S. 253–254.

os. kříž ‚Kreuz; Kreuzwirbel; Kreuzgestell für Fässer', Pl. *křiže* ‚Prozession mit dem Kreuze', Dem. *křižik*, dial. *kćiš*, *šćiš*, *sćiš*, *šćiš* (SSA 6, K. 39). Abltgn.: *křižak* ‚Kreuzspinne; Kreuzbruder', neu auch ‚Kreuzer (als Kriegsschiff)', *křižny* Adj. ‚Kreuz-', *křižować* ‚kreuzen, kreuzigen'. Ältere Belege: War.: *kschisch* ‚Kreuz', *kschischowane* (*křižowany*) ‚gekreuzigt', MFr.: *kschiż* (Mat. X, 38, Mark. VIII, 34), *kschischowacž* ‚kreuzigen' (Mat.), Lud.: *kschiz*, Matth.: *kżiż*, Sw.: *kżiż* ‚crux', *kżiżuyu* ‚crucifigo', AFr.: *kschiż*, *kżiż ton*, *kschiżnik* ‚Kreuzträger', *kschižu*, *kschižim* (1. Sg. zu *křižić*), *kschižuju*, *kschižujem* (1. Sg. zu *křižować*) ‚kreuzigen', *kschižwanł to* Vbst. (*křižwanł*) ‚Kreuzigung'; ns. kśiž älter dass., als FlN *Kśižna woda* ‚Kreuzfließ im Spreewald', dial. *kšižk* ‚Griff am Spaten' (Šwj. hs. Ws.). Ältere Belege: Jak.: *kczisch* (Mat. X, 38), *gczisch* (*kćiž*, Mat. XVI, 24), *gczyschuy* ‚kreuzige' Imp. 2. Sg. (zu ons. *kćižować*, Mark. XV, 13), Meg.: *ksiz* ‚crux', *ksisati* (*kšižaći*) ‚crucifigo', Attw.: *kšiž* neben *kšica*, Chojn.: *kschisch* ‚signatio crucis, ‚Bekreuzigung', *kschischuju* ‚decusso', *kschüschuju ße* 1. Sg. ‚das Kreuz schlagen' (zu *kšižowaś se*), daneben auch *kschiza* (*kšica*) ‚crux, Kreuz', / poln. *krzyż*, kasch. *křiž*, Pl. *křiže* ‚Kreuzzügel', č. *kříž*, slowak. *kríž*, bulg. (kath. Banatbulgaren) *криж* ‚großes Straßenkreuz', skr. *krîž*, slowen. *kríž*, aksl. (seit dem 12. Jh.) *križь*, Adj. *križanъ* (bereits in den Prager Fragmenten, 11. Jh.), russ.-ksl. *križь*, *kryžь*, aus dem Poln. russ. veralt. *крыж* ‚kath. Kreuz; Zeichen in Form eines Kreuzes; kreuzförmiger Griff am Säbel' (so auch schon im Apoln.), ukr. *крижі* Pl. ‚Kreuzwirbel', dial. *криж* ‚Kreuz', *крижі* Pl. ‚Kreuzzügel', bruss. *крыж* ‚Kreuz', *крыжы* Pl. ‚Gestell, auf das der Backtrog gestellt wird; gekreuzte Balken; Weifwerkzeug'. // Aus rom. *cróce* (≤ lat. *crux, crucis*, Akk. *crucem*), vgl. bes. venezianisch *krože*, istrisch *krūzę*, bei Meyer-Lübke Wb., S. 186: *kruš*, *kros*. Das Gebiet des Julischen Venetien mit dem Bischofssitz Aquileja war die sprachliche Kontaktzone bei der Übernahme der christlichen Terminologie durch die Slawen. Das verengte *ó* (*u*-ähnlicher Laut) wurde wie *u* im Slaw. als *y* substituiert, das artikulatorisch dem slaw. palatalen *ŕ* nahe stehende venezianische *r* als *ŕ* (*ró* ≥ *ŕu*); stimmhaftes *ž* für urspr. lat. *c* geht auf den bereits im Romanischen stattgefundenen Wandel von *c* ≥ *dž* ≥ *ž* (in intervokalischer Stellung) zurück; die weitere Entwicklung von *-ŕu-* ≥ *-ŕi-* dann wie in aksl. *židovinъ* ‚Jude' ≤ lat. *Iudaeus*. Als parallele Entwicklung vgl. auch poln. *Rzym*, č. *Řím*, skr., slowen. *Rim* ≤ **Rimъ* ≤ **Rymъ* ≤ **Rōma*. Die so entstandene Form **križь* gelangte später im Rahmen der Slawenmission zu den westsl. Stäm-

men. Miklosich SEW, S. 141, hatte an Entlehnung aus ahd. *chriuze* ,Kreuz' gedacht und auf Pannonien als Übernahmegebiet verwiesen, ohne jedoch die Schwierigkeiten des Lautersatzes zu erklären. Zur weiteren Literatur vgl. bes. Sławski SEJP 3, S. 256–258, und Skok ERHSJ, S. 201–202. Siehe auch os. *křižer* und ns. *kśica*.

os. křižak, s. os. *křiž*.

os. křižer, Gen. *-rja*, gew. Pl. *křižerjo* 1. ,Osterreiter', 2. ,Kreuzfahrer', 3. ,Kreuzträger bei der Beerdigung'. // Zu os. *křiž* ,Kreuz', Wortbildungsformans *-'er* wie in os. *hornčer* ,Töpfer', *škleńčer* ,Glasmacher' usw. (Berufsnamen). Die *křižerjo* sind kath. Bauern, die am Ostersonntag unter Vorantragen eines Kreuzes und von Kirchenfahnen durch die Fluren (um die Kirche und ins nächste Kirchdorf) reiten und dabei Choräle singen. Vor der Reformation war dieser alte Frühlingsbrauch auch bei den os. Protestanten bekannt (vgl. Schneeweis F. u. Vlksbr., S. 132–133).

os. křižič, *křižować*, s. os. *křiž*.

os. křižik, *křižowy ptak* ,Kreuzschnabel, Loxia curvirostra' (R. Wj.). // Zu os. *křiž* ,Kreuz', Wortbildungsformans *-ik* wie in *kralik* ,Zaunkönig', Synonyme: *(š)kr(j)enc*, *křiwka*, *křiwica* und *šiškar* (Rěz. Wb.).

os. křižmo ,Chrisam (Salböl)' (Kath. Kat.: *križmo*, Sw.: *kźižmo*), *křižom* dass. (Pf. Wb.-Anhang, Kr. Wb.), auch *kryzam* (Bielfeldt, S. 172), / poln. *krzyżmo* dass., älter auch *chrzyżmo*, č. *křižmo*, aruss. *кризмо* dass. // Aus ahd. *chrismo*, mhd. *crisme* ≤ lat. *chrisma* ,Salböl' ≤ griech. *χρῖσμα* ,Salbe, Salböl, Fett' (Berneker SEW, S. 619), die Form *křižom* aus mhd. *krisem*, nhd. *Chrisam*.

os. křižować, s. os. *křiž*.

os. křud, s. os. *krjud*.

os. křudlešćo ,Peitschenstock', s. os. *křud*.

os. křudlica ,Peitsche', s. os. *křud*.

os. křudźišćo ,Peitschenstock', s. os. *křud*.

os. ksebi Interj. ,nach links' (Zuruf des Kutschers, wenn das Gespann nach links abbiegen soll). // Aus urspr. Dat. des Relativpronomens *sebje* (*k sebi*).

os. ksebny Adj. ,linksseitig', *ksebny puć* ,linksseitiger Weg'. // Zu os. *ksebi* Interj. ,nach links', Adjektivformans *-ny* wie in os. *hótni*, *hótny* ,rechtsseitig'.

ns. kskaś, *kyskaś* ,ks bzw. pst rufen; hetzen', *za někim kskaś* bzw. *kyskaś* ,auf jmdn. hetzen'. // Onomatop. Bildung, vgl. os. *kysać*.

ns. kša *tšara kša kša tšara tšara kša* (Łuž. 83, 4). // Poetische Nachahmung des Pfeifens der Stare, vgl. auch *tšik tširi* usw.

ns. kšabaś ,schaben', nach Mk. Wb. 1, S. 706, vulg. Ältere Belege: Chojn.: *kschabu* (*kšabju*) 1. Sg., Hptm.: *kschabasch*, auch *krabasch*, Nyč. ČMS 1876: *kšabany* ,gerieben, durchtrieben'. // Zur Etym. vgl. os. *škrabać*, ns. *škrabaś*.

ns. kšac m., *kšaca* f. (w. Cottb. D.), Dem. *kšack*, *kšacka* 1. ,die spreizbeinige, schrotsägeförmige, buschelförmige Aufstellung des Flachses, der Hirse und dgl.' (*lan stoj na kšacy*, *na kšacce* bzw. *na kšacku* ,der Flachs steht (ist aufgestellt) zum Trocknen in Büscheln'), 2. ,die Ausschreitung, Ausspreizung der Beine' (nach Mk. Wb. 1, S.

706, sehr selten). // Deverbale Bildung zu ns. *kšacaś* ‚schreiten' (vgl. os. *kročić*).

ns. kšacnuś, s. os. *kročić*.

ns. kšadnuś, s. os. *kradnyć*.

ns. kšaj, s. os. *kraj*.

ns. kšajaś, s. os. *krać*.

ns. kšajźu Adv., verstohlen, heimlich, insgeheim'. Ältere Belege: Chojn.: *kschaischu* ‚heimlich', *krashi* (*kraźi*) ‚heimlich', Hptm.: *kschajżu*, *kschażu*, *kschajżi* ‚unbemerkt', Jak.: *kraschu* ‚heimlich' (Mat. II, 7). // Wahrscheinlich urspr. präpositionsloser Instrumental eines nicht mehr belegbaren **kraź* f. ≤ ursl. **kradь*, die Form *kšajźi* ist ein alter Lok. (**kradi*). Im Os. nur mit Präposition *z(s)-*: *skradźu* ‚heimlich, unbemerkt, geheim, verstohlen'. Parallele Bildungen sind os. *změrom* ‚still', älter *zhoru* ‚herauf, hinauf'. Außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *kradomie* Adv. und *kradomy* Adj. dass. (urspr. Partiz. präs. pass.), selten auch *kradmo*, *kradmie* dass., *kratkiem* und *ukradką* sowie poln. *ukradkiem* dass., č. *kradmo*, *kradmě*, ač. *kradem*, *kradmo*, *kradkem* (Jungmann Wb.), russ. *укрáдкой* dass. und bruss. *крáдком*, *крадкóм* (Sławski, SEJP 3, S. 68). Zur weiteren Etym. s. os. *kradnyć*, ns. *kšadnuś*.

ns. kšamy, s. os. *klamy*.

ns. kšasa, s. os. *krasa*.

ns. kšastaś, *kšostaś* dial. ‚rascheln, rauschen' (nach Mk. Wb. 1, S. 711), Chojn.: *kschastam* ‚crepito, rausche'. // ≤ *chrastaś*, *chrostaś* (s. d.) mit sekundärem *chr* ≥ *kr*- ≥ *kš*-Wandel wie in ns. *kšěn* ≤ *chrěn* ‚Meerrettich' bzw. *kśebjat* ≤ *chrjebjet* ‚Rücken', vgl. Schuster-Šewc, ZPSK 25, 4 (1972), S. 361–365.

ns. kšasyś älter ‚schön, herrlich, prächtig machen; verschönern, verherrlichen' (Hptm. L., Thar.), *rozkšasyś* perf., *rozkšasowaś* imperf. // Denominales Derivat zu ns. *kšasa* (s. d.), vgl. dazu auch poln. *krasić* ‚färben, schmücken, zieren', č. *krásiti* älter ‚schmücken, zieren', slowak. *krásiť* veralt. dass. Im Ns. später durch jüngeres *kšasniś* ‚herrlich machen' ersetzt, s. d.

ns. kšawiś, s. os. *krawić*.

ns. kšawnik, s. os. *krawnik*.

ns. kšaw(n)y, s. os. *kraw(n)y*.

ns. kšćiś, s. os. *křćić*.

ns. kšćonk älter 1. ‚Patengeschenk, Patenbrief', 2. ‚Tauf-, Vesperhemd'. // Derivat zu ns. *kšćiś* ‚taufen', Wortbildungsformans *-('on)k* (vgl. ns. *kšćony* Partiz. pass.).

os. kše kše! Interj., als Ruf des Wegjagens oder Wegtreibens von Tieren (Katzen, Vögeln, Hühnern usw.). // Lautnachahmend, vgl. auch č. dial. (nordöstl.) *kša* Ruf zum Wegjagen von Ziegen und Schafen und slowak. *kšu* Ruf zum Wegjagen von Schweinen usw. (Siatkowska Zachodniosłowiańskie zawołania na zwierzęta, S. 89).

ns. kšet, s. os. *knot*.

os. kšindźel, s. os. *šindźel*.

ns. kšoceń, s. os. *kročel*.

ns. kšoceniś 1. umgspr. ‚mit Schritten (als Maß) abschreiten oder messen', 2. ‚lang-

sam und würdevoll einherschreiten' (Br. C. 83, 2). // Denominale Bildung zu ns. *kšoceń* (s. d.).

ns. **kšocyś**, s. os. *kročić*.

ns. **kšoma**, *kšomica*, s. os. *kroma*.

ns. **kšopa** dial. und älter (Moll.), s. os. *krjepka*.

ns. **kšopiś** dial. und älter (Chojn.), s. ns. *chropiś*, os. *krjepić*.

ns. **kšopon**, *kšoponk* dial., s. ns. *škopon*.

ns. **kšostaś** (nach Mk. Wb. bei Chojn.), s. ns. *kšastaś*.

ns. **kšuna** (*kš-* ≤ *kr-* ≤ *chr-*) Bezeichnung für mehrere Hautkrankheiten, z. B. ‚Aussatz; Krätze; Räude; Ausschlag, bes. Schorf, das Schorfige im Gesicht, die Kupferröte im Gesicht'. Ältere Belege: Chojn.: *kschuna* ‚Räude, scabies', *skschuniu, -eju ße* (Inf. *skšuniś, skšunjeś se*) ‚werde räudig, scabesco', *kschunawi* (*kšunawy*) ‚scabiosus', Hptm.: *kschunna* ‚Krätze'; im Os. unbekannt. // Bisher ohne eindeutige Etymologie. Der Hinweis Muckes (Mk. Wb. 1, S. 716, vgl. bereits Bronisch, Jahrbücher für slav. Lit., Kunst und Wiss. 1854, S. 314) auf poln. *trąd*, č. *trud* ‚Aussatz' ist verfehlt. Verwandt ist eher č. *chruna* ‚struppige, verschmutzte Tierhaare (durch Räude hervorgerufen); Haarschuppen', *chrouny* Pl. ‚Räude, Schorf und darin befindliche Nisse' (Jungmann Wb.), *škruny* ‚Kopfschuppen' (Machek ESJČ[2], S. 207), russ. dial. *хру́ны*, *хру́ни* Pl. ‚Lumpen, Lappen, Fetzen' (nach Dal' aus der Gegend von Kursk und Moskau), auch Koll. n. *хрунье̄* ‚zerschlissene, abgenutzte alte Kleidung' (Slov. govorov Podmoskov'ja), *хру́ник* ‚abgerissener Mensch'. Im Ns. mit sekundärem *chr-* ≥ *kr-* ≥ *kš*-Wandel wie in ns. *kšastaś* ≤ *chrastaś*, *kšěn* ≤ *chrěn* ‚Meerrettich' oder *kšebjat* ≤ *chrebet*. Zu vergleichen ist mit urspr. *k*-Anlaut und abweichendem Wurzelvokalismus (*-ṛ-) auch ksl. *krьnъ* ‚verstümmelt', *okrьniti* ‚amputieren' (≤ *kṛn-), russ. dial. *ко́рный* ‚von kleinem Wuchs, kurz', *корна́ть* ‚stutzen' (≤ *kъrnati). Außerhalb des Slaw.: aind. *kṛṇā́ti* ‚verletzt, tötet', lit. *kérti* ‚sich loslösen', *karnà* ‚Lindenbast', ohne *-n*-Erweiterung lit. *karaĩ* Pl. ‚Steinpocken, rötliche und bläuliche Flecken vom Typhus' (dazu auch os. *skora, škora* ‚Haut, Rinde, Kruste', poln. *kora* dass.). Machek ZfslPh 13, S. 404, Studie, S. 88 f., Slavia 16, S. 213, und Vasmer REW 3, S. 273–274, vergleichen weiter lit. *skránda* ‚(alter, abgetragener) Pelz', lett. *skrañda*, meist Pl. *skrañdas* ‚alte Kleider, Lumpen, Lappen, Plunder', *skrandulis* ‚Zerlumpter', *skranduôt* ‚zerreißen, zerstückeln', mhd. *schranz* ‚Riß, Bruch, Spalte', ahd. *scrintan* ‚aufspringen, sich spalten', *scrunta* ‚Spalte, Riß'. Die Grundlage der besprochenen slaw. Wortfamilie bildet die ie. Basis *(s)kreu̯- ‚schneiden, trennen' (vgl. bei Pokorny IEW, S. 939–947, unter *(s)ker- ‚schneiden'); als Form mit urspr. *s*-mobile, aber abweichender Wurzelerweiterung gehört hierher auch os. *škruta* ‚Eisscholle' (d. i. scharf, kantig). Das Nebeneinander von *ch-*, *k-* und *sk-* ist im Slaw. auch anderweitig bekannt (vgl. os. *krjud, kŕud*, ns. *kšud* neben polab. *chŕaud-* ‚Peitsche, Geißel'; os. *krušej*, ns. *kruška* neben slowen. *hrúška* ‚Birne' u. ä.).

ns. **kšupa**, s. os. *krupa*.

ns. **kšuša**, *kšuška*, s. os. *krušej, krušwa*.

ns. **kšušwica**, *kšušwina*, s. os. *krušwina*.

ns. **kšušiś**, s. os. *krušić*.

ns. kšutosć, s. os. *krutosć.*

ns. kšuty, s. os. *kruty.*

ns. kšužyś, s. ns. *kružyś,* os. *kružić.*

ns. kšydło 1. ‚Decke, Deckbett', dial. (westl.) *kšyło.* Ältere Belege: Hptm.: *kschydlo, kschylo.* // Nur ns., urspr. Nomen instrumenti mit Formans *-dło,* zum Verb ns. *kšyś* (**kryti*), gebildet wie *mydło* ‚Seife', dial. *kšyło* durch *-dl-* ≥ *l*-Vereinfachung wie in ns. dial. *kśiło* ‚Flügel', *łězdźiło* ‚Kahnhafen', *radło* ‚Hakenpflug'. Vgl. die Synonyme *kšyśe* und *kšywo.*

ns. kšyło dial., s. ns. *kšydło.*

ns. kšylc ‚Decker, Dachdecker'. Ältere Belege: Hptm.: *kschilz* ‚Decker', im Os. unbekannt, hier nur *kryčk, kryjer* dass., als Lehnübersetzung auch *třěchikryjer* (*třěcha* = Dach). // Urspr. Nomen agentis (**krylьcь*), zu ursl. **kryti* (ns. *kšyś* ‚dekken, bedecken'), zusammengesetztes Wortbildungsformans *-*l-ьcь* wie in ns., os. *tkalc* ‚Weber'.

ns. kšyś, s. os. *kryć.*

ns. kšyśe allgem. 1. ‚das Decken, die Dekkung; das Deckmaterial, die Bedachung', 2. ‚das Dach, das Obdach; der kleine bedachte, wandlose Anbau am Giebel von Häusern (gewöhnlich ein auf vier oder mehreren Pfählen ruhendes Dach), der Überzug über etwas, die Decke auf etwas'. // Urspr. Vbst. zu ns. *kšyś* ‚decken' (s. d.).

ns. kšyw, *kšywo,* s. os. *kryw.*

ns. kśasałko, s. ns. *tśasałko.*

ns. kśasaś, s. ns. *tśasaś.*

ns. kśebjat ‚Rücken', dial. *kśeb'ɛt, kśěb'ɛt, sćeb'jat, šćěb'iat, šćěb'ɛt, chśeb'ɛt* (SSA 6, K. 36). Ältere Belege: Chojn.: *kschebat,* Hptm.: *kschebät,* Šwj. hs. Gr.: *sled kschebeschi* (*kśebjet*) ‚hinter dem Rücken'. // Zur Etym. vgl. os. *chribjet.*

ns. kśemjeń, s. os. *křemjeń.*

ns. kśesćijan, s. os. *křesćan.*

ns. kśewiś, s. os. *křewić.*

ns. kśěk, s. os. *křěk.*

ns. kśěki, s. os. *krjechki.*

ns. kśěn, s. os. *chrěn.*

ns. kśěnica, s. ns. *kśinica.*

ns. kśěnka, s. ns. *kśinka.*

ns. kśěś ‚wollen', s. os. *chcyć.*

ns. kśětaś (se), 1. Sg. *kśětam* imperf., *kśětnuś* perf. 1. trans. ‚drehen, verrenken; krümmen; brechen', 2. reflex. ‚sich drehen, sich verrenken, sich einen Schaden am Leibe tun; sich krümmen; sich plagen, sich schinden; miteinander ringen (Kinder)'. Ältere Belege: Moll.: *ksyttachu* (*kśětachu*) Imperf. 3. Sg. ‚zerbrachen' (36 v, 2), Wb. Ps.: *kshetateje hutschobū* (*kśětateje hutšoby*) ‚gebrochenen Herzens' (34, 19), Chojn.: *skschetnu* (Inf. *skśětnuś*) ‚zerschmettere', Hptm. L.: *křetaś, zekřetaś se* ‚sich verbrechen, d. h. sich am Leibe Schaden tun, sich übermühen'; dem Os. unbekannt, / poln. *krzątać się* ‚sich tummeln, sich um etwas bemühen', dial. auch ‚sich beeilen', mit urspr. *s*-mobile hierher auch poln. *skrzętność,* apoln. *skrzętwa* ‚Emsigkeit, das Tummeln', č. *křátati*

,unbeholfen, schwer gehen' (Jungmann Wb.), *vy-křámnoutl* ,verrenken', slowak. *nakriatnuť* ,wohin lenken', russ. *кря́тать* ,berühren, bewegen', *кря́таться* ,Fratzen schneiden', ukr. *кря́тати* ,geschäftig sein', bruss. *крямáць* dass., aruss. *крятати* ,bewegen', bulg. *крéтам* ,wanke, schwanke', skr. *krétati* ,bewegen, von der Stelle bringen', slowen. *krétati* ,wenden, lenken, drehen, rücken', ksl. *krętati* ,drehen, biegen'. //Ursl. **krętati (sę)* ,(sich) drehend bewegen; krümmen' ≥ ,verrenken; brechen; tummeln; Fratzen schneiden usw.' gehört zur ie. Wurzelbasis **(s)ker-*, mit Nasalinfix **(s)krent-* ,drehen, biegen' (Pokorny IEW, S. 584 und 935). Als urverwandt wird verglichen sind. *kŗnátti* ,dreht den Faden, spinnt' (Berneker SEW, S. 612–613), siehe aber auch lit. *skrindù, skristi* ,fliegen, kreisen'. Über weitere Literatur: Sławski SEJP 3, S. 208–210.

ns. **kšěžel**, s. os. *křežel*.

os. **kšěžeń**, s. os. *křežel*.

ns. **kšica**[1] 1. ,Kreuz', 2. übertr. a) ,das Kreuz im Rücken', b) ,das Leiden', c) Pl. *kšice* ,Kreuzzügel', dial *ščica* ,Kreuz' (SSA 6, K. 39). Abltgn.: *kšicnuś* perf. 1. intrans. ,ein Kreuz, Kreuzchen machen', 2. reflex. ~ *se* ,sich kreuzen (Wege)', *kšicowaś* ,kreuzigen, ans Kreuz schlagen'. Ältere Belege: Moll.: *theye ksytze* Gen. Sg. (31 r, 4), *ksytzowany* (75 r, 7), Thar.: *kschizo*, Chojn.: *kschiza* ,crux, Kreuz', *kschizni ßtworik* (*kšicny stwortk*) ,Gründonnerstag', *kschizu* 1. Sg. (Inf. *kšicyś*), *kschizuju* 1. Sg. (Inf. *kšicowaś*) ,kreuzigen', neben *kschisch* (*kšiž*) ,signatio crucis', Attw.: *kšica* und *kšiž*, Leuth. Gsb.: *kšica, kšiž*, Hptm.: *kschiza* ,Kreuz; Trübsal; Rücken'. // Chronologie und Verbreitung des Wortes weisen auf eine jüngere und sekundäre Bildung des Westns. (Jak. belegt für das Ostns. nur *kšiž*). Wahrscheinlich Kontamination von ns. *kšiž* (≤ **križь*) und mnd. *krüze, krūce*, vgl. dazu auch polab. älter *kraiz-* ≤ **križь* (nach Rost Sprachreste, S. 236, nur noch in abgeleiteten Flurnamen) neben *krauco* ,Kreuz, kleines Kreuz'. Die unmittelbare Zurückführung der ns. Form auf Entsprechungen von dt. *Kreuz*: altsächs. *krūzi*, mnd. *crûtze*, nd. *krüze*, mhd. *kriuze* (Bielfeldt ZfSl XX, 3, S. 327) ist aus lautgesetzlichen Gründen nicht möglich. Die Assibilation von *ŕ* ≥ *ś* war im Ns. nur vor indigenem slaw. **-i* möglich, außerdem ist der Wandel von mnd. *u* ≥ ns. *i* unbekannt, vgl. auch ns. *krjuza* ,Krause', Pl. *krjuze* ,Gekröse' ≤ mnd. *krūs* ,gelockt'. Auszuschließen ist auch Bildung mit slaw. Formans *-ca* (*kšižca* ≤ **križьca*), gegen Berneker SEW, S. 619. Siehe os. *křiž*.

ns. **kšica**[2], *kšicka* dial. ,Funke' (nach Mk.Wb. w. Sprwd.) und älter (Chojn.), s. ns. *škricka* und *škrja*.

ns. **kšicaś**, s. os. *křičeć*.

ns. **kšicnuś**, *kšicowaś*, s. ns. *kšica*.

ns. **kšida**, s. os. *křida*.

ns. **kšidło**, s. os. *křidło*.

ns. **kšikaś**, s. os. *křikać*.

ns. **kšilki** Pluralet. ,die flügelähnlichen, gekräuselten, etwa vor den Ohren oder über der Backe seitlich abstehenden Spitzenteile der südöstl. von Peitz und östl. von Cottbus und nordöstl. von Spremberg getragenen Frauenhaube, die danach *kšilkata mica* genannt wird' (nach Mk. Wb. I,

S. 728). // Zu ns. *kšiłko* ‚kleiner Flügel' (s. d.).

ns. **kšiłko** 1. ‚kleiner Flügel, Flügelchen', 2. übertr. (Du. *kšiłce*, Pl. *kšiłka*) ‚die Flügel der Spindel beim Spinnrad, über die der Faden auf die Spulpfeife läuft', 3. spez. ‚der Federwisch (bestehend gew. aus einem Strohflügel)', 4. im w. Grz.-D. ‚das Hirtentäschel, Capsella bursa pastoris L.'. // Zu ns. *kšidło*.

ns. **kšina**, *kšinja*, *kšinica*, s. os. *křinca*, *křinja*.

ns. **kšinja**, *kšinka*, s. os. *křinja*.

ns. **kšipaś**, s. ns. *škripaś*, os. *křipać*.

ns. **kšiwac**, s. ns. *kšiwak*.

ns. **kšiwak** ‚krummes Ackerbeet, krummes Gewende; krummer Graben', auch *kšiwac* dass. // Denominale Bildung zu ns. *kšiwy* ‚krumm, schief' mit Formantien *-ac*, *-ak* wie in ns. *kokac* ‚hervorstehender Gegenstand' oder *kosak* ‚Feder-, Gänsekiel, Federspule'.

ns. **kšiwan** ‚Krummstück', auch *kšiwańc* (Šwj. hs. Ws.), *kšiwank*, *kšiwanka* dass. (Mk. Wb. 1, S. 730). // Ableitung zu **krivъ* (vgl. os. *křiwy*, ns. *kšiwy* ‚schief, krumm'), mit Formans **-anъ* wie in ursl. **suchanъ* ‚dürrer Mensch' oder **bujanъ* ‚etwas Gewaltiges, Großes', vgl. auch ns. *kimpan* ‚sich bewegender Boden, Name eines Sumpfes'. Es handelt sich um urspr. Nomina attributiva, gewöhnlich mit pejorativer bzw. augmentativer Bedeutungsverfärbung (Słprasł. 1, S. 130). Vgl. auch slowak. *kriváň* ‚Krummsäbel; lahmer Mensch', *Kriváň* ‚Name eines Berges in der Hohen Tatra' (**-anъ*), *krivaňa* ‚lahme Frau' (**-aňa*).

ns. **kšiwda**, s. os. *křiwda*.

ns. **kšiwiś**, s. os. *křiwić*.

ns. **kšiwy**, s. os. *křiwy*.

ns. **kšiž**, s. os. *křiž*.

ns. **kšud**, s. os. *křud*.

ns. **kto**, *ktož* dial. (Laut. Gsb.), s. *chto*, *chtož*.

ons. **ktory**, s. ns. *kotary*.

ns. **ku**, s. os. *ke*.

ns. **kub** ‚Becher, Trinkbecher', Dem. *kubk*. Ältere Belege: Chojn.: *kub*, *kubk*; im Os. unbekannt. / poln. *kubek* dass. (seit dem 14. Jh.), slowak. dial. *kúb* ‚Wetzsteinbüchse', russ. *куб* ‚Destillierkolben', *кýбок* ‚Becher, Pokal', *кубышка* ‚bauchiges Gefäß mit Hals', *кýбоватина* ‚Ausbauchung, Wölbung', aruss. *кубъ* ‚Trinkgefäß', *кубъкъ* dass. (seit dem 14. Jh.), ukr. dial. *куб* ‚hölzernes Geschirr', *кýбок*, auch *кубóк* ‚Trinkgefäß, Pokal, Kelch', bruss. *куб* ‚hölzernes Gefäß', *кýбак* ‚Trinkbecher', dial. auch *кýбачак* ‚hölzernes Buttergefäß mit Deckel'. // Ursl. **kubъ* ‚ausgehöhltes hölzernes Gefäß', Dem. **kubъkъ* (≤ ie. **koubh-*), als urverwandt wird verglichen griech. *κύβος* ‚Höhlung vor der Hüfte beim Vieh; Wirbelknochen (Würfel)', auch ‚großes Tongefäß, Topf', iran. dial. (Pamir) *kubūn* ‚hölzernes Trinkgefäß' (ie. **kubos*, **kubhos*); aind. *kumbháḥ* ‚Topf, kleiner Krug', griech. *κύμβος* ‚Kelch, Becher, Pokal', awest. *χumba-* ‚Topf; Vertiefung' (≤ ie. **kumbos*, **kumbhos*). Ursl. Bed. ‚hölzernes Hohlgefäß, Höhlung'. Zur Literatur: Sławski SEJP 3, S. 295 bis 296, Pokorny IEW, S. 588ff.

os. kublać, 1. Sg. *kublam* ‚erziehen, schulen, ausbilden', älter auch ‚ernähren', *swoje ćěło kublać* ‚seinen Leib pflegen' (Pf. Wb.), *kublić* dass., *wobkublana* Partiz. pass. f. ‚gemästet' (Rstk.), neu: *kublanske lěto* ‚Lehr-, Schuljahr'. Abltgn.: *kubjelnik, -ica* ‚Unterhalter(in), der oder die für den Lebensunterhalt sorgt; Pfleger(in); Pflege-, Ziehvater, -mutter', *kublanje* ‚Erziehung', *kublar, -ka* ‚Erzieher(in)', *kublarnica* ‚Erzieherin', *kublarniča* dass., *kublarnja* ‚Bildungsstätte'. Ältere Belege: War.: *ale won io kuble* ‚aber er pflegt es', Sw.: *kubuyu (kubluju)* ‚educo', *kubuwar (kubluwar)* ‚nutritius, nutritor', *kubelnik* ‚educator, altor', *kubelniczža* ‚altrix, alumna', *kubwanik* (≤ *kublarnik*) ‚alumnus', *kubwaniczža* (≤ *kublarniča*) ‚alumna' AFr.: *kublu, kublem* (1. Sg. zu *kublić*), *kublam* (1. Sg. zu *kublać*) ‚nähren', *skublani to* (Vbst.) ‚Versorgung', Anon.: *kublacž, skublacž* ‚ernähren'; ns. kublaś, 1. Sg. *kublu, -om, -oś*, dial. auch *kublam, -aś* 1. ‚nähren, aufziehen, leiblich erziehen', 2. ‚warten, beschicken, füttern (z. B. das Vieh)', 3. ‚pflegen, hegen', 4. ‚zeugen' (Zw. Wb.), auch *kubliś, -im, -iš* und *kublowaś, -uju, -ujoš*. Abltgn.: *kubalnik* ‚Wirtschaftler' (Zw. Wb.), *kubolnyk (kubolnik)* ‚Nährer' (Chojn.), *kublnik* dass. (Jak.), / poln. *kęblać* ‚stillen, ernähren; warten, pflegen; liebkosen, hätscheln', apoln. auch *kęblić*, dazu Weiterbildungen: *kęblanie* Nomen actionis, *kęblak* ‚Zögling', č. dial. (chod.) *kublati* ‚verwirren, verfilzen, zerren, zausen (z. B. Fäden, Garn)', (ostč.) *zakublati* 1. ‚etwas einhüllen (mit Kleidung)' neben *je zakubláno* ‚der Himmel ist verhüllt', *kublati se* ‚sich mit etwas zärtlich und liebevoll befassen' (Machek ESJČ), slowak. dial. *kublat'* ‚erziehen, mit Schwierigkeiten aufziehen', *kublat' sa* ‚leben, (auf)wachsen' (Slov. slovn.), russ. *кýблиться* ‚sich zusammenkauern, nisten'. // Die zu rekonstruierenden Formen ursl. **kǫblati* und **kǫbliti* sind denominative Bildungen zu **kǫbьlo* (os., ns. *kubła*) wie **dělati* (os. *dźěłać*, ns. *źěłaś* ‚arbeiten') zu **dělo* (os. *dźěło*, ns. *źěło* ‚Arbeit'). Siehe os., ns. *kubło*.

os. kubło ‚Gut (Besitztum); Bauerngut', *ćěłne, duchowne kubła* Pl. ‚körperliche, geistige Güter', *njewjesćinske kubło* ‚Hausrat der Braut' (Pf. Wb.), Dem. *kubleško*, nach Pf. Wb. im Hoy. D.: *kublaško*. Abltgn.: *kubler, -rja* ‚Gutsbesitzer'. Ältere Belege: War.: *a schitko kublo* ‚und aller Besitz', MFr.: *do dwora (kubła)* ‚zu einem Hofe' (Mat. XXVI, 36), *wele kublow* ‚viel Güter' (Mark. X, 22), Sw.: *herbne kubwo* ‚haeredium', *samotne kubwo do zrómadnoho zebracž* ‚das einzelne Gut zum gemeinsamen zusammenfügen', Matth.: *kublo* ‚Gut', AFr.: *kublo* (vulgo *kubwo*) *to* alias *žiwnoscž* 1. ‚Habe, Gut, Nahrung, Teil, Erbteil', 2. ‚Landgut, Bauerngut', *kubleschko* ‚kleines Gut', H. Sm. 1, S. 61: *Te kubla rózno mecu* ‚sie veruntreuen das Geld (werfen es auseinander)'; ns. kubło 1. ‚Erzeugung, Erziehung, Zucht; Abwartung', 2. ‚Erwerb; Wirtschaft, Bauerngut', 3. ‚Viehstand', 4. ‚die Art, das Geschlecht', 5. ‚die Familie (Zw. Wb.); Zucht, Rasse (Šwj. hs. Ws.)'. Ältere Belege: Moll.: *kubeltzo (kubjelco)* ‚Habe, Besitz' (87 r, 20), Chojn.: *kublo* ‚victus, Nahrung', Hptm.: *kublo* ‚Nahrung', Jak.: *kuplo* ‚Reichtum' (Mark. X, 24), / als Nomen außerhalb des Sorb. nur poln. *kębła* ‚Zucht' (Tomaszewski JP XXIII, S. 82–83), russ. *кýбло́* ‚Nest, Saubucht' und ukr. *кубло́* ‚Lager, Nest', bruss. *кубло́* ‚Nest; von Mäusen verwirrtes Stroh'. // Ursl. **kǫbьlo*, **kǫbъlo*, bisher ohne feste Etymologie. Verglichen wird lat. **cumbō* ‚legen' (vgl. lat. *ac-cumbō, accumbere* ‚sich legen, sich zu Tische le-

gen'), sabinisch *cumba* ,Sänfte', griech. *κύμβος*, *κυμβίον* ,Gefäß, Becher', aind. *kūmbhá-* ,kleiner Topf, Krüglein', awest. *χumba-* ,kleiner Topf, Vertiefung', ohne Labialinfix und ohne *l*-Formans auch poln. *kubek* ,Becher, Schoppen, Obertasse', ukr. *куб* ,aus Holz ausgehöhltes Geschirr', *кубок* ,Napf, bauchiges Gefäß, kleines Geschirr' (Berneker SEW, S. 598, Sławski SEJP 2, S. 124–125). Als Ausgangspunkt der Bedeutungsentwicklung wird von Sławski ,Aushöhlung, Vertiefung' angenommen, woraus später auf der einen Seite ,Gefäß', auf der anderen Seite ,Nest, Lager' ≥ ,(Wohn)sitz; Besitztum; Vermögen, Habe, Landgut'. Die in den verbalen Ableitungen **kǫbьlati*, **kǫbьliti* (vgl. os. *kublać*, *kublić*) belegte Bedeutung ,nähren, pflegen, warten usw.' soll sich aus urspr. ,nisten' entwickelt haben. Berücksichtigt man jedoch die Tatsache, daß das zugrunde liegende ie. **kum-b-*, ohne Nasalinfix **keub-*, ,krümmen, biegen, drehen' bedeutete (Pokorny IEW, S. 589 bis 592), so scheint folgende Entwicklung wahrscheinlicher: 1. ,Gekrümmtes, Gebogenes' ≥ 1a) ,das Nest (als das rundlich gewundene)' bzw. ,das von Mäusen verwirrte Stroh (Ostsl.)', vgl. dazu auch č. dial. *kublati* ,verwirren, verfilzen, zerren, zausen', *zakublati* ,etwas einhüllen (mit Kleidung)', 1b) ,Angeschwollenes, Gewölbtes (Fülliges, Dickes)' ≥ ,Habe, Nahrung, Gut' ≥ spez. ,materielle Güter wie Reichtum, Besitz an Boden oder Vieh (Bauerngut, Viehstand), geistiges Gut', vgl. dazu wieder verbale Bedeutungen wie os. *kublać* 1. ,nähren, seinen Leib pflegen, hegen, mästen', 2. ,erziehen, bilden', slowak. *kublať* ,erziehen, mit Schwierigkeiten aufziehen', *kublať sa* ,leben, (auf-) wachsen (≤ stark werden, erstarken)' usw. Ns. älter *kubjelco* ≤ **kubьlьce* mit urspr. Deminutivformans **-ьce* wie in ns. *barźco* ,kleiner Weberkamm' ≤ **bьrdьce* oder dial. *wojco* ,kleine Deichsel' ≤ **ojьce*.

os. **kubołt** ,Kobold; myth. Gestalt des sorb. Volksglaubens', Černý, Myth. byt.: *kobołtk*, *kółtk*, *kobołčik*, *kubołčik*, *kubošćik*, *kubuščik*. Ältere Belege: Sw., Jhä.: *khubowt*, AFr.: *kubowk ton*; ns. **kobołt** dass., nach Mk. Wb. 1, S. 648, auch als FlN, Černý, Myth. byt.: *kobołt*, *kobod*, *kobud*, *koblik*, dial. (um Werben) *kobołk* ≤ *kobołtk*. Ältere Belege: Chojn.: *kobosl* ,lemur, Poltergeist' (vgl. lat. *lemures* ,Geister der Toten'). // Aus nhd. *Kobold*, mhd. *kobolt* ,neckischer Hausgeist', nd. *kûbolt* (Mk. Wb. und Bielfeld, S. 175) mit Anlehnung an sorb. Wortbildungsmodelle.

ns. **kuca** dial. ,Decke von grober Leinwand und eingewebten Tuchstreifen' (nach Mk. Wb. im w. Grz.-D.), älter auch *koca* (Chojn.: *katsa*) ,Decke', / poln. *koc* ,Wolldecke', ač. *koc* ,grobes, zottiges Wollzeug; Decke, Kleid davon', russ. dial. *коц* m., *кóца* f. ,Teppich', aruss. (seit dem 13. Jh.) *коць*, *кочь* ,Mantel; Oberbekleidung' (das Wort wird im Zusammenhang mit anderer kostbarer Fürstenkleidung genannt), ukr. dial. (westl.) *коц* ,kleiner handgewebter, vor allem bunter Teppich, mit dem man das Bett oder die Bank abdeckt' (Lysenko), *коць* (östl.) ,Fußmatte, Dielenläufer, Teppichdecke aus Stroh' (Kuzela-Rudnyćkyj Wb.), bruss. dial. *коц* ,Wolldecke' (Sejacko Dsl., Sejaškovič), nach Vasmer REW 1, S. 648, sind die ostsl. Belege bodenständige Formen, nach Sławski SEJP 2, S. 609, Entlehnungen aus dem Polnischen. // Aus mhd. *kotze* ,grobes, zottiges Wollzeug; Decke oder Kleid davon', zur ns. Form vgl. auch mhd. *kütze* ,Kleid, Oberkleid'.

os. **kudybaba** ,Blindekuh (ein Kinderspiel)'

(Kr. Wb., Jb. Wb.), Pf. Wb.: *khuda baba*, *khudu babu lojić* ‚Blindekuh spielen'; ns. Synonym: *plowa baba*. // Kompositum, bestehend aus dem Adj. *kudy* (≤ *khudy* ≤ *chudy*) ‚arm, armselig' und dem Subst. *baba* ‚altes Weib', zur Bildung vgl. auch os. *tupyfila, tupifila* ‚Gimpel, Dompfaff' (≤ *tupa fila*), *tupihlowa* ‚Kaulquappe' (*tupa hłowa*) und *tupikrawc* ‚Wasserschneider' (Insekt) (*tupy krawc*).

os. **kudźel**, Gen. *-le* f. ‚Spinnrocken; Kegel', turnerisch auch ‚Keule', Dem. *kudźelka, kudźałka*, nach Pf. Wb. im Hoy. D. *kudźela, po kudźeli* ‚nach der weiblichen Linie'. Ältere Belege: Matth.: *kudźel ta*, der Rocken (Flachs)', Sw.: *kudźel* ‚colus', AFr.: *kudźel* oder *chudźel ta* (sic!) ‚Rocken', *kudźel sriebjow* (*kudźel zrěbjow*) ‚ein Haufen Werg', *kudźelka ta* ‚kleiner Rocken', Schm.-Pö.: *kudźel* ‚Spinnrocken', bei N. N. *kudźołk* ‚Oberrockstück'; ns. **kuźel**, Gen. *-li* f. dass., auch *kuźela*, Gen. -le, Dem. *kuźelka*. Abltgn.: *kuźeliš se* ‚sich verfilzen, sich verwirren' (Hptm. L.). Ältere Belege: Chojn.: *kuschel* ‚coli conus, Oberwocke', *kuschela* ‚coli pensum, Kunkel', Hptm.: *kuźel, kuźela* ‚Wocke', / poln. *kądziel* f. ‚zum Spinnen vorbereitetes und auf dem Rockenstock aufgewickeltes Gespinst, Flachs, Hanf; (Spinn-)Rocken, Spindel', *po kądzieli* ‚nach der weiblichen Linie', Dem. *kądziołka*, dial. auch *kądziałka*, polab. *kǫdilă* ‚Flachsbüschel', č. *koudel*, ač. *kúdel(e)* auch ‚Spinnrad', russ. *кýдель* f. ‚zum Spinnen vorbereiteter Flachs', *кудéля* dass., *кудéлить* ‚zausen', ukr. *кудéля* ‚Spinnrocken', dial. auch *кудéль* dass., bruss. *кудзéла* auch ‚ungekämmte (zerzauste) Haare', bulg. *кадéля* ‚Bündel Flachs zum Spinnen', mak. *кадела* dass., dial. auch ‚Rockenstock', skr. *kùdjelja* ‚Hanf, Flachs; so viel Flachs, wie man auf einmal um den Rockenstock windet', slowen. *kodẹ̑lja* ‚zum Spinnen vorbereiteter Flachs'. // Ursl. **kǫd-ělь* (*-ělja*), urspr. Bed. ‚der für das Spinnen vorbereitete bzw. um den Rockenstock gewickelte Flachs', später in den einzelnen slaw. Sprachen ‚Gegenstand, auf den das Gespinst aufgewickelt wird, der Rockenstock selbst'. Mit Formans *-(e)r* hierher auch ursl. **kǫd(e)r-* ‚Haarlocke' (vgl. os. *kudźer*, ns. *kuźeŕ*). Bezüglich der Wz. **kǫd-* verweist Sławski SEJP 3, S. 117, auf bulg. dial. (östl.) *кóнди, кóнда* ‚Werg, Flachs; das auf den Rockenstock aufgewickelte Gespinst'. Am ehesten verwandt mit lit. *kedénti* ‚zupfen, Wolle krempeln' (Berneker SEW, S. 598, negativ dazu Fraenkel LEW, S. 233). Das Nebeneinander von Wurzeln mit und ohne Nasalinfix ist aber auch aus anderen Beispielen gut bekannt (vgl. dazu Schuster-Šewc, Slaw. Wortstudien, S. 12–19, und Lětopis ISL A 19/2, S. 151–169). Auf Wurzelverwandtschaft von **kǫd-* mit ursl. **kǫk-* : **kuk-* (os. *kukel* ‚Kornrade', ns. *kukel*, *kukol* dass. ≤ **kǫkolь* neben č. *kučera* ‚Haarlocke', russ.-ksl. *куконосъ* ‚Krummnasiger' ≤ **kuk-*) verweist A. Brückner (KZ XLII, S. 350). Die dazu bei Sławski geäußerte Skepsis scheint unbegründet. Beide Wurzeln unterscheiden sich lediglich durch unterschiedliche Wurzelerweiterungen (**kǫ-d-* : **kǫ-k-*). Ohne alten Nasalinfix gehört dann hierher auch russ. *кок* ‚eiserner Haken zum Erfassen des Fischnetzes' sowie ns. *kok-ac* ‚Spitze von verschiedenen Gegenständen; die Zacken an Hölzern und hölzernen Bauten, die Gipfel und Wipfel von Bäumen' (s. Schuster-Šewc ZfSl XIX, 6, S. 586) und os. *kačka* ‚Deichselblech am Wagen' (d. i. etwas Gekrümmtes, Gebogenes). Der *ǒ*-Vokalismus dieser Wörter korrespondiert mit dem bisher ungeklärten *a*-Vokalismus

von č. *kadeř*, slowak. *kader* ‚Locke' (vgl. os. *kudźer*, ns. *kuźeř*). Die von Machek ESJČ, S. 284, unterbreitete Erklärung des Nasals in ursl. **kǫd-* als Dissimilationsprodukt aus urspr. **kondel* ≤ **kordel* (vgl. aengl. *heordan*, engl. *hards* Pl., mnd. *herde*) ist verfehlt.

os. kudźer, Gen. *-rje* f. ‚Locke, Haarlocke; Kräusel', Dem. *kudźerka*, *kudźerić (so)* ‚(sich) locken, kräuseln', *kudźerjawy*, *kudźerkaty* Adj. ‚kraus'. Ältere Belege: Sw.: *kudźerawczk* ‚crispulus', *kudźerawé* ‚crispus', AFr.: *kudźer ton* (m.!), *kudźerawy* oder *kudźeriawy* ‚kraushaarig', *kudźerawe loßy* (*włosy*) ‚(Haar)locken'; ns. kuźeř, Gen. *-rja* m. und *kuźera* f., Dem. *kuźerk* m. und *kuźerka* f. dass., *kuźeriś (se)*, *kuźerjaś (se)* ‚(sich) kraus machen, kräuseln, locken', Adj. *kuźeraty*, *kuźerjaty* ‚kraus, kraushaarig, schöngelockt', *kuźerawy*, *kuźerjawy* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kuschera* ‚cincinnus, Locke', *kuscheriu* ‚crispo, mache kraus', *kuscherawi* (*kuźerawy*) ‚crispus', Hptm.: *kuźera* ‚Haarlocken', / mit derselben Bed. poln. *kędzior*, apoln. *kędzierz*, Koll. *kędzierze*, in der Gnesener Bulle 1136 als Nomen proprium *Kędzierza*, dial. auch *kędry* Pl. ‚das, was nach dem Abschneiden des Haarschopfes übrig bleibt', č. selten *kudra*, gew. *kudrna*, *kudrlinka*, daneben mit abweichendem Vokalismus *kadeř*, auch schon ač. *kadeře* Pl., slowak. *kadere*, russ. *кýдря*, gew. *кýдри* Pl., dial. auch *кудерь*, ukr. provinz. *кýдер*, gew. *кýдри* Pl., *кýдра* ‚lockenköpfige Frau', bruss. *кýдзер*, *кýдрі* Pl., Dem. *кýдзеркі*, bulg. *къ́дра*, gew. *къдрú* Pl., mak. *кадра*, skr. dial. *kȕdra*, slowen. *kóder* auch ‚Pudel (Hund)', *kódra*. // Ursl. **kǫder-*, **kǫdr-*, dial. (č.-slowak.) auch mit *a*-Wurzelvokalismus (**kad-*). Zum Ablautverhältnis s. Schuster-Šewc, Bernštejn-Festschrift, S. 474–480, und ZfSl XVI, 3, S. 372–376. Das Wort ist wurzelverwandt mit ursl. **kǫdělь* (vgl. os. *kudźel* ‚Spinnrocken; Kegel'. Das gemeinsame Tertium comparationis ist ‚gekrümmt, gebogen', vgl. auch bruss. *кудзéла* ‚Spinnrocken; ungekämmte Haare'.

os. kudźoł älter dial. Interj. *kudźoł kudźoł kudźoł*! ruft man den Kühen zu, wenn sie (aus dem Flusse) saufen sollen (nach Pf. Wb. im Hoy. D.). // Etym. unklar, vielleicht zu os. *kužoł* ‚Quelle' (s. d.).

ns. kuflik ‚Zinkbecher, Kübel' (nach Šwj. hs. Ws. aus Zahsow-Cazow, Kr. Cottbus); dem Os. unbekannt, / poln. *kufel*, älter Dem. *kuflik*, jetzt *kufelek*, č. *koflík* ‚Tasse', kroat. *koflik* ‚Kübel' (Schneeweis DLS, S. 10). // Aus mhd. *küefel*, dt. dial. *Küfel* ‚Kübel', *kufel*, *kuffel* ‚irdenes Gefäß, Glasgefäß zum Trinken, Bierkrug' (Mitzka Wb. 2, 4, 1964, S. 754). Im Sorb. mit Deminutivformans *-ik*.

os. kuchar ‚Koch', *kucharka* ‚Köchin'. Ältere Belege: Lud.: *kucharka*, Matth.: *kuchiar ton* (*kuchař*), *kuchiarka ta* (*kuchařka*), Sw.: *khuchař* ‚magirus, coquus', *khuchařka* ‚coqua'; ns. kuchaŕ, *kuchaŕka* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kuchar*, *kucharka*, Anon.: *kucharka* ‚Küchenmagd', / mit gleicher Bed. poln. *kucharz*, *kucharka* (seit dem 14. Jh.), polab. *tauxör*, č. *kuchař*, *kuchařka* (seit dem 16. Jh.), slowak. *kuchar*, *kucharka*, aus dem Poln. russ. dial. *кýхарь*, *кýхарка*, älter *кухáрь* (jetzt dafür *пóвар*), russ.-ksl. *кухарь* (Ostroger Bibel 1581), ukr. *кýхар*, *-я*, *кухáрка*, bruss. *кýхар*, *кýхарка*, skr. *kȕhār*, *kȕvār*, slowen. *kûhar*, aus dem Russ. bulg. *кухáрь* (Gerov Wb.). // Die Grundlage *kuch-* stammt aus dem Dt.

(vgl. os. *kuchina*, ns. *kuchnja*), das Wort selbst ist jedoch eine eigene slaw. Bildung mit dem für Berufsnamen charakteristischen Formans **-arь* (vgl. os. *kowar* ‚Schmied', os. *pjekar*, ns. *pjakaŕ* ‚Bäcker', os. *wowčer*, ns. *šapaŕ* ‚Schäfer' usw.), wobei als Grundlage das nur im Südsl. belegte **kuchati* (vgl. skr. *kùhati* ‚kochen', slowen. *kúhati* dass.) angenommen wird. Sławski SEJP 3, S. 304, denkt auch an eine Hybride, bestehend aus mhd. *koch* und slaw. **-arь*, doch bleibt dann das *u* der slaw. Form unklar. Möglicherweise handelt es sich aber nur um eine Analogiebildung, die in Anschluß an bodenständige Wortbildungspaare wie **pek-ar-nja* (os. *pjekarnja*, ns. *pjakarnja*) neben *pek-arь* (os. *pjekar*, ns. *pjakaŕ*), **kovarьnja*, **kovalьnja* (os. *kowarnja*, ns. *kowalnja*) neben **kovarь*, **kovalь* (os. *kowar*, ns. *kowal*), **vinarьnja* (os., ns. *winarnja*) neben **vinarь* (os. *winar*, ns. *winaŕ*) usw. entstanden ist. Vgl. os. *kuchina*, ns. *kuchnja*.

os. **kuchina** (Sm. Wb., Jb. Wb.) ‚Küche', auch *kucheń*, *-je*, *kuchnja*, *kuchinja* (Pf. Wb.), umgspr. *kuchnja*, Dem. *kuchinka*. Ältere Belege: Sw.: *khuchina* ‚coquina, culina', AFr.: *kuchnia ta*, Anon.: *kuchen*, *kuchńa*; ns. **kuchnja** dass., ons. (Schl. u. M. D.) *kuchynja*. Zur territorialen Verbreitung der Wörter s. SSA 5, K. 137. Ältere Belege: Chojn., Anon.: *kuchńa*. / In gleicher Bed. poln. *kuchnia* (seit dem 15. Jh.), apoln. und dial. *kuchniá*, daneben im späteren Poln. mit Bed. ‚Speisezubereitung' (seit dem 17. Jh.), dial. auch ‚Küchen-, Feuerherd' (Sławski SEJP 3, S. 305), č. *kuchyně* (seit dem 13. Jh.), vereinzelt *kuchyň* f., dial. (lach.) *kuchyňa*, *kuchyň* f., slowak. *kuchyňa*, dial. (östl.) *kuchňa*, aus dem Poln. russ. *кухня*, ukr. *кухня*, bruss. *кухня*, skr. *kùhinja*, *kȕhinja*, *kȕjnja*, slowen. *kúhinja*, bulg. *кухня* (aus dem Russ.), mak. *кујна* (aus dem Skr.). // Aus ahd. *chuhhina*, mhd. *kuchīn*, *kuchen*, *küchen*, *kuche*, *küche* dass. mit Einbeziehung in den slaw. Wortbildungstyp auf *-nja* (Nomen loci). Es handelt sich um ein altes europäisches Wanderlehnwort, Grundlage ist lat. *coquīna* ‚Küche, Kochkunst' (≤ *coquere* ‚kochen', zu ie. **pekᵘ-*, vgl. ursl. **pekti*, os. *pjec*, ns. *pjac* ‚braten'). Für das Poln. wird Vermittlung durch das Tschech. angenommen, doch ist hier – wie bei vielen älteren Entlehnungen – auch an parallele Übernahme zu denken. Das gleiche betrifft os. *kucheń*, das nach Bielfeldt, S. 175, wegen des Suff. *-eń* ein jüngeres tschech. Lehnwort sein soll. Das Suff. *-eń* ist aber im Os. bodenständig und auch in anderen Fällen parallel zu *-nja* nachweisbar, vgl. os. *bróžeń* neben *bróžnja* ‚Scheune', os. *studźeń* neben *studnja* ‚Brunnen' und os. *wišeń* neben *wišnja* ‚Kirsche' (zur Literatur s. Sławski SEJP 3, S. 306). Os. *kuchina* ist eine jüngere Dialektform (westl. D. und Heide-D.) mit sekundärer Depalatalisierung des *ń* (*-na* ≤ *-nja*), vgl. auch dial. *kólna*, *bróžna*, *wišna* usw.

ns. -**kujo** 3. Sg. (Moll.: *wukugo* ‚er schmiedet'), s. os. *kować*, ns. *kowaś*.

ns. **kukac** ‚Wiesenkuckucksblume, Knabenkraut, Orchis latifolia L., Kuckucksnelke, Lychnis flos cuculi L.'. // Zu ns. *kukawa* dass. (s. d.), möglich aber auch selbständige Bildung mit der Wz. *kuk-* ‚gekrümmt, gebogen; rundlich' (Pflanze mit walzenförmigem oder rundlichem Blüten- oder Fruchtstand). Formans *-ac* (≤ **-ačь*) wie in ns. *kokac* ‚Spitze, Ende, Gipfel' bzw. *wuchac* ‚Hase'. Die Assoziation mit dem Kuckuck (ns. *kukawa*) wäre dann nur sekundär. Vgl. zur Wz. *kuk-* auch os. *kukel*, ns. *kukol*.

os. kukač 1. ‚der Gucker', 2. ‚Guckauge, Guckfenster', 3. ‚Taubenschlag, Ausflugloch', nach Pf. Wb. im Hoy. D. auch *kukuš* ‚kleines Behältnis, enger Raum, Stübchen; Taubenschlag', daneben *kukušk* ‚Bodenfensterchen' (Jb. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *kukaczk* ‚conspicilium'. // Zu os. *kukać* ‚gucken'. Formans *-ač(k)* (urspr. Nomen agentis, dann auch Nomen instrumenti).

os. kukać¹ ‚Rufen des Kuckucks', *kokula kuka* ‚der Kuckuck ruft'. Ältere Belege: AFr.: *kukacž*, Schm.-Pö.: *kokula kuka* ‚der Kuckuck schreit'; ns. kukaś¹ dass., / in gleicher Bed. poln. *kukać*, *kukować*, č. *kukati*, russ. *куковáть*, *кукýю*, ukr. *кýкати*, *куковáти*, bruss. *куковáць*, skr. *kùkati*, slowen. *kúkati*, bulg. *кýкам*, mak. *кука* imperf., *куне* perf. // Ursl. lautnachahmende Bildung **kukati*, **kukają* ‚wie ein Kuckuck rufen', vgl. dazu os. *kuku*, ns. *kukuk* ‚der Ruf des Kuckucks', außerhalb des Slaw. lit. *kukúoti* ‚rufen (Kuckuck)', lett. *kukuôt*, *kũkuôt* dass., lat. *cucūlus* ‚Kuckuck', aind. *kōkilas* dass. und griech. *κόκκυξ* dass. In den einzelnen slaw. Sprachen daneben auch mit anderen lautnachahmenden Bedeutungen: apoln. *kukać* ‚schreien', č. *kukati* ‚zanken, klagen', russ. *кýкать* ‚murren, mucken' (nordruss., südruss. dial.), ukr. *куковáти* ‚gackern' (im Ns. hierher vielleicht auch dial. *kukotaś* ‚unken'), dazu lit. *kaũkti*, lett. *kaũkât*, *kàukt* ‚heulen', aind. *kóçati* ‚gibt einen lauten Ton von sich'. Im Südsl. vgl. noch skr. *kùkati* ‚wehklagen', *kùkav* ‚traurig', slowen. *kúkati* ‚traurig sein', bulg. *кýкам* ‚stehe allein, lebe einsam'. (Die Kuckucksstimme wird auch als Symbol der Traurigkeit und der Klage begriffen.) Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 864 und 865, sowie Sławski SEJP 3, S. 325.

os. kukać² imperf. ‚gucken, sehen, blikken', *kuknyć* perf. Ältere Belege: Matth.: *kukacž* ‚gucken', Anon.: *kukacž* ‚gucken', *kuknucž* ‚ein wenig gucken'; ns. kukaś² dass. Ältere Belege: Chojn.: *kukam*, *kuknu* ‚cuculo', Hptm.: *kukasch*, *kůkasch* (*kykaś*), / außerhalb des Sorb. nur kasch. *kᵘukᵘovac* ‚gucken', č. *koukati* dass., ač. *vykúkati* ‚herumgucken', Interj. *kuk*, *kukuč*, slowak. *kukat'* dass. // Nach Bielfeldt, S. 175, Machek ESJČ, S. 284, und Hinze Wb., S. 301, aus dt. *gucken*, norddt. *kucken*, ns. älter *kykaś* aus md. *gücken*. Nicht auszuschließen ist jedoch auch parallele bodenständige Entwicklung, vgl. bes. ač. *vykúkati* ‚herausschauen' und os. *kuk(l)a* ‚Licht, Auge'.

os. kukadło ‚Gucker, Taschen-, Operngucker; Guckauge' (Pf. Wb.), Han.: *kukadwo* ‚Guckkasten'. // Zu os. *kukać* ‚gucken'. Formans *-dło* (Nomen instrumenti) wie in os. *hladadło* ‚Spiegel'.

ns. kukaś¹ ‚rufen wie ein Kuckuck', s. os. *kukać¹*.

ns. kukaś², *kuknuś* ‚gucken', s. os. *kukać²*.

os. kukatko ‚Auslugfenster'. // Urspr. Dem. zu os. *kukadło* (*kukadłko* ≥ *kukadko* ≥ *kukatko*), s. d.

os. kukawa¹ ‚Starkasten', *hołbjaca kukawa* ‚Taubennistkasten mit Ausguckloch unter dem Dachvorsprung'. Ältere Belege: AFr.: *kukawa* ‚Fenster, Taubenloch', Anon.: *kukała* (hyperkorrektes *ł* für *w*) ‚Zauberloch' (d. i. der Guckkasten); ns. kukawa dial. dass. (nach Mk. Wb. 1, S. 736). // Zu os. *kukać*, ns. *kukaś* ‚gucken'. Formans *-awa* (Nomen instrumenti) wie in os. *wjerhawa* ‚(Stein-) Schleuder' oder *měchawa* ‚Blasebalg, Sackpfeife'.

ns. kukawa[2] ‚Kuckuck, Cuculus canorus' (Jord.), *kukawa kuka* ‚der Kuckuck ruft'. Ältere Belege: Chojn.: *kukawa* ‚cuculus, Kuckuck', Hptm.: *kukawa*, Anon.: *ten kuckuck, ten kukawa* (m.!); os. nur im Hoy. D., nach R. Wj. (ČMS 1893) aber auch *kukawka* ‚Kinderspielzeug mit Kuckucksruf', / mit gleicher Bed. poln. *kukułka, kukawka*, č. *kukavka, kukavička*, slowak. *kukučka*, dial. *kukov(ač)ka, kuvka* (Kálal Wb.), russ. *кукавица*, dial. *кукўка*, skr. *kŭkavica*, slowen. *kúkavica*, bulg. *кукавица*. // Vogelname onomatop. Ursprungs mit Formans *-awa* (Nomen agentis) wie in ns. *šytawa* ‚Fischreiher' oder os. *škrěkawa* ‚Eichelhäher', vgl. ns. *kukaś* ‚wie der Kuckuck rufen', os., poln. *kukać* dass. sowie ns. *kukuk*, os. *kuku, kukuk* und slowak. *kuk, kukuk* ‚der Kuckucksruf', *kukat'* ‚Kuckuck rufen', außerhalb des Slaw. lit. *kukúoti* ‚Kuckuck rufen', lat. *cucūlus* ‚Kuckuck', nhd. *Kuckuck*. Die os. Entsprechung für *kukawa* lautet *kokula* (s. d.).

os. kukawa[3] ‚Orchis', *kukawka* ‚Händelwurz, Gymnadenia conopsea L.' (Mil.-Schü., Rstk.). Ältere Belege: Ött.: *kukawa* ‚Kuckucksblume'; ns. kukawa 1. ‚Wiesenkuckucksblume, Wiesenorchis, Orchis latifolia L., Salep-Orchis, Orchis morio L.', 2. ‚Kuckuckslichtnelke, Kuckucksnelke, Gauchnelke, Lychnis flos cuculi L.', 3. dial. ‚weiße Seerose, Nymphaea alba L.' (nach Mk. Wb. 1, S. 736), Šwj. hs. Ws.: *kukawa* ‚Orchidee', *kukawki* ‚Teich-, Seerosen'. // Zu ns. *kukawa* ‚Kuckuck' mit Lehnbedeutung unter Einfluß von dt. *Kuckucksblume*, im Os. wahrscheinlich unter Einfluß des Ns., da hier *Kuckuckkokula*, vgl. in gleicher Bed. os. *kukulinda*. Außerhalb des Sorb. poln. *kukułcze ziele, kukułka*, slowak. *kukučka*, russ. *кукушкин цвет*, skr. *kukavičja ruža*, slowen. *kukovičono perje, kukovce roža* (Machek jména S. 78) sowie franz. *fleur de coucou* und lat. *flos cuculus*. Vgl. os. *kukulinda*.

os. kukel m. ‚Kornrade, Ackerrade, Agrostemma githago L.' (Pf. Wb., Rstk., Mil.-Schü.). Ältere Belege: AFr.: *kukel*, Han.: *kókel*, Ött.: *kukel* ‚Rade im Getreide'; ns. kukol m., *kukel* m., dial. *kukul* (Sprw., V. M.) 1. ‚Rade, Kornrade, Ackerrade, Agrostemma githago L.', 2. ‚Kuckucksnelke, Kuckuckslichtnelke, Lychnis flos cuculi L.', *běły kukel* ‚Taubenkropf, Silene vulgaris Gke., weiße Lichtnelke, Melandrum albrum Gke. A.' (Moń). Ältere Belege: Chojn.: *kukol* ‚Rade', Halke Hs.: *kuckel* ‚Raden, Kornraden', / poln. *kąkol*, apoln. *kąkolica*, polab. *kǫtül*, č. *koukol*, slowak. *kúkol*, russ. *кýколь*, ukr. *кукiль*, Gen. *кукóлу*, dial. auch *куколý*, bruss. *кукáль*, skr. *kúkolj*, slowen. *kókolj*, bulg. dial. *кóкъл*, schriftspr. *кóклица*, mak. dial. *кóнкул* (Małecki SW). // Ursl. **kǫkoljь* ist eine *jo*-Ableitung zu dem im Slaw. nicht belegten **kǫkolъ*, das mit lit. *kañkalas* ‚Klöpfel (einer Glocke), Klingel, rundblättrige Glockenblume' verwandt ist. Die Benennung erfolgte wegen der glockenartigen Form der entfalteten Blüte. Das zu rekonstruierende gemeinsame balto-slaw. **kankalas* soll dabei durch Fernassimilation aus älterem **kalkala* entstanden sein (vgl. russ. *колокóл* ‚Glocke', ksl. *klakolъ* dass. ≤ **kolkolъ* ≤ ie. **kel-* ‚rufen, schreien, klingen, tönen'), zur Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 118–119. Wahrscheinlicher jedoch direkt zur ie. Ws. **ke(n)k-* ‚gekrümmte, gewölbte bzw. hakenartige Gegenstände' (Pokorny IEW, S. 537–538) und Verwandtschaft nicht nur mit lit. *kañkalas* ‚Klöpfel', sondern auch mit lit. *kañkalis* ‚Hoden', *kankólas* ‚Kloß, Knödel', *kañkalis* ‚Erdscholle' und lett. *kañkals* ‚Erd-

kloß' (Gekrümmtes, Gewölbtes!), ohne *-n*-Infix vgl. auch ns. *kok-ac* ‚Spitze (von Gegenständen); Steiß' und ns. *kokula* ‚Krummholz, Bügel; Haken, Anker', außerhalb des Slaw. mhd., mnd. *haken* ‚Haken', nhd. *Haken* (≤ **kog-*). Urspr. Bezeichnungsmotiv ‚Pflanze mit länglich-runden Blüten bzw. Fruchtknoten'. Brückner SEJP, S. 224, KZ XLII, S. 350, und ZfslPh II, S. 218, VII, S. 340–341, geht ähnlich von ursl. **kuk-* (ie. **keuk-* ‚gekrümmt') aus und vergleicht russ.-ksl. *куконосъ* ‚mit krummer Nase'. Auch in diesem Falle wäre **kǫkoljь* eine alte ursl. Wurzeldublette mit Nasalinfix.

os. kukla, *kuklka*, gew. Pl. *kukle, kuklki* kinderspr. ‚Auge, Sicht', nach R. Wj. auch *kuka*. // Zur Interj. *kuk kuk* (vgl. os. *kukać* ‚gucken, sehen, blicken') mit für kinderspr. Ausdrücke charakteristischem *-l*-Formans wie in os. *ručka* ‚Händchen' bzw. *nóžka* ‚Füßchen'.

os. kuklik ‚Nelkenwurz, Geum, Wasserbenediktenkraut' (Pf. Wb., Rstk., Mil.-Schü.). // Wahrscheinlich aus č. *kuklík*. Das Wort selbst ist nach Machek jména, S. 105–106, jedoch wenig übersichtlich. Er verweist auf ač. *kukla* ‚Kapuze, Kappe', verächtlich auch ‚Mönch', und denkt an Bezeichnungsübertragung ‚Mönchskapuze' ≥ ‚Nelkenwurz'. Nicht auszuschließen ist nach Machek auch Entlehnung aus dt. *Glocke* (*Herzglocken, Fleischglöckchen, Feuerglocke*), wobei Konsonantenumstellung anzunehmen wäre. Alles sehr unwahrscheinlich.

ns. kukol, s. os., ns. *kukel*.

ns. kukotaś dial., s. os. *kukać*, ns. *kukaś*.

os. kuku, *kukuk* ‚der Kuckucksruf'; ns. kukuk dass. // Onomatop. Bildung, Nachahmung des Kuckucksrufes, vgl. auch slowak. *kuk, kukuk*.

os. kukubladko ‚Guckäuglein' (kinderspr.). // Kompositum, bestehend aus der Interj. *kuk* (*kuku*) und dem Subst. *hladko* (≤ *hladadlko*), vgl. os. *kukać*².

os. kukulinda ‚Kuckucksblume, Platanthera bifolia' (Rstk., nach Pf. Wb. bereits bei Kilian). Ältere Belege: Sw.: *kukulinda* (herba), Ött.: *kukulinda, kukawa* ‚Kuckucksblume', daneben auch *kukoliza* (*kukolica*) *roža*; im Ns. nur *kukawa*, daneben nach Moń dial. (Schl. D.) auch *kokulanka* ‚Orchis latifolia'. // Wie os., ns. *kukawa* verwandt mit dem ns. Kuckucksnamen (*kukawa*). Das Formans *-linda* ist im Os. isoliert. Zu dial. *kokulanka* s. os. *kokula* ‚Kuckuck'.

os. kukurica ‚Mais, Zea Mais', als Synonym auch *turkowska pšeńca* (seit Pf. Wb.), umgspr. und jetzt meist auch schriftspr. nur *majs* (Jenč, term.); ns. kukurica dass. (Br. C. 02, 30, aus dem Os.). // Schriftspr. Lehnwort aus einer der benachbarten slaw. Sprachen, vgl. č. *kukuřice*, slowak. *kukurica*, daneben poln. *kukurydza, kukuruca, kukurudza, kukuryca*, russ. *кукурýза*, ukr. *кукурýдза, кукурýза*, dial. *кукурýдз, кукурýз* ‚Maiskolben' (Dzendzelivs'kyj Atlas 2, K. 206), bruss. *кукурýза*, skr. *kukùruz*, älter *kukùruza*, dial. *kȕkurica, kokoruz*, slowen. *korúza*, dial. auch *kukurúza, kukurica, kukorica, kokorica*, bulg. *кукурýз*. Wahrscheinlich alte Wanderentlehnung, deren urspr. Quelle aber nicht genau bekannt ist. Verwiesen wird auf türk. *kokoroz, kukuruz* ‚Zea mays' (zur Literatur s. Sławski SEJP 3, S. 337). Nach Berneker SEW, S. 640 bis 641, dagegen auch bodenständiger

(d. i. südsl.) Ursprung möglich, vgl. slowen., skr. dial. *kukúrjav, kukúrjast* ,kraus' und die Sippe *kokora* (vgl. os. *kokorička* und *kokornak*). Die urspr. amerikanische Pflanze wurde von den Venezianern im Orient verbreitet und namentlich in den Donauländern viel kultiviert. Os. *turkowska pšeńca* ist eine Lehnübersetzung, zu vgl. ist č. älter *indická, turecká pšenice, turecké žito* und poln. älter *pszenica turecka* (Machek jména, S. 295).

os. kukuš dial. (Hoy. D.), nach Bielfeldt, S. 175, auch Pl. *kukuše, kukše* ,kleines Behältnis, enger Raum, Stübchen, Taubenschlag', Dem. *kukušk* ,Bodenfensterchen' (Jb. Wb.). // Zu os. *kukać* ,gucken' mit Formans *-uš(k)* wie in os. *sporušk* ,erstes Ei einer jungen Henne; Mutterkorn', vgl. auch os., ns. *kukawa*, os. *kukač* ,Abteilung im Taubenschlag; Ausflugloch; Taubenwohnung; Guckfenster'. Nach Bielfeldt direkt aus laus. *kuksch, guksch, Karnickelguksch* ,Kaninchenkasten mit Gucklöchern'.

os. kula[1] ,Kugel; Beule; Buckel; Auswuchs; Klumpen', *sněhowa kula* ,Schneeball', Pl. *sněhowe kule* bot. ,Schneeball, Viburnum opulus roseum', *kula ludźi* ,ein Haufen, eine Menge Menschen', *zemska kula* ,Erdball', Dem. *kulka*. Abltgn.: *kulaty* ,kugel-, beulenartig', *kulojty* (≤ *kulowity*) ,rund(lich), kugelig', *kulowaty* ,rund'. Ältere Belege: Sw.: *kula* ,sphaera, globus', *kulowaté stówp* ,cylindrus', AFr.: *kulia ta, kula ta* ,Keule, Kugel, Knauf, Klumpen', *kuloity* ,rund', *kulawy* ,kugelig', Schm.-Pö.: *kula* ,Keule, Kaule', *kule kulecz* ,kegelschieben', Hs. 1797 (s. ČMS 1935): *kulowata hlowa* ,Kaulkopf' (ein Fischname); ns. kula[1] dass., dial. auch *kula* ,Absatz' (SSA 6, K. 77). Abltgn.: *kulaty* Adj. ,kugelrund; rund; krumm gebogen; mit Beulen bedeckt'. Ältere Belege: Chojn.: *kulia* ,globus, Keule, Kaule, clava', *kulowati* (*kulowaty*) ,rund, teres', / mit gleicher Bed. poln. *kula*, č. *koule, kůle*, ač. *kule, kůle*, dial. *kula*, Pl. *kule* auch mit Bed. ,Hoden' (Lamprecht Slovník středoopavského nářečí), *gula, kula* ,Schneeball' (Gregor), slowak. dial. *kul'a* ,Kugel', russ. *кýля* dass. (nach Dal' südwestl.), ukr. *кýля* 1. ,Kugel', 2. ,Krücke; Haken' (Želechowski), bruss. *кýля* ,Kugel' (auch dial.). Die ostsl. Formen nach Berneker SEW, S. 141, Vasmer REW 1, S. 690, und Sławski SEJP 3, S. 341, aus dem Poln., im Südsl. mit abweichenden Bedeutungen skr. *kûlja* ,Schmerbauch, Wamme; Maisbrei', auch Pl. *kûlje* ,Wanst, Bauch'. // Die in den bisherigen slaw. etymologischen Wörterbüchern (Berneker, Vasmer, Sławski) angenommene Entlehnung aus md. *kûle*, mhd. *kiule* (vgl. nhd. *Keule*) ist wegen der zahlreichen dialektalen Belege mit Bedeutungen wie ,Haken, gekrümmter Gegenstand, Auswuchs, Klumpen usw.' (s. *kula*[2]) wenig wahrscheinlich. Wohl bereits ursl. **kulja* ,runder Gegenstand, Kugel, Buckel, Auswuchs' und wurzelverwandt mit ns. *kula*[2] 1. ,Stock, Art Krückstock', 2. ,Flachskeule, Flachsbleuel', spez. 3. ,Gemeindekeule' (s. d.) ≤ ie. **koul-*, vgl. ie. **(s)keul-* ,Gekrümmtes, Gebogenes' (Pokorny IEW, S. 928). Die dt. Formen (md. *kûle*, mhd. *kiule*, nhd. *Keule, Kaule*) sind mit den slawischen lediglich urverwandt, sie repräsentieren ie. **geul-*, vgl. dazu im Slaw. poln. dial. *gula, gulka* ,Kugel', č. dial. (mähr.) *gula* ,Schneeball', slowak. *gul'a* ,Kugel', russ. dial. *гýля, гýлька* ,Beule, Geschwulst, Auswuchs', skr. *gûlja* ,ein Holzhaken, der zum Transportieren des Heuschobers untergeschoben wird' (Rječnik 3, S. 499). Siehe dazu Schuster-Šewc, Bernštejn-Festschrift,

S. 481–485. Mit urspr. stimmlosem Velar sind u. E. auch zu vergleichen russ. *куль* m. ‚Sack, Mehlsack; Bund Stroh; plumper Mensch', ukr. dial. *куль* ‚der mittlere (bauchige) Teil des Fischnetzes' (Lysenko), bruss. *кул* ‚eine große Garbe; ein Bund heuschoberähnlicher Garben; ein Bund getrockneten Flachses; großes Strohbund zum Decken des Daches' (З народнага слоўніка, Мінск 1975, Sejacko Dsl., Poles'e) und poln. dial. *kul* ‚zum Trocknen aufgestellte Flachsgarben' (Falińska, Polskie słownictwo tkackie Bd. 1). Die Erklärung dieser Wörter als Entlehnungen aus lat. *culleus* ‚lederner Sack, Schlauch' (Berneker SEW, S. 642, Vasmer REW 1, S. 689) überzeugt ebenfalls nicht. Auszugehen ist auch hier von der Bed. ‚Rundliches, Bauchiges, Gekrümmtes'. Vgl. im gleichen Zusammenhang noch den os. ON *Kulow* = Wittichenau, Kr. Hoyerswerda (AFr.: *Kulow*, Urkunde 1389: *Kule, Kuele*), urspr. der an einer (Bach-) Krümmung gelegene Ort.

ns. **kula**² 1. ‚Stock, Art Krückstock', 2. ‚Flachskeule, Flachsbleuel', 3. spez. ‚Gemeindekeule', übertr. auch *stara kula* ‚alte, gebrechliche Frau'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *na twoy klhjahschk a kulu ja se spuhschtzam* ‚auf deinen Stock und auf deine Keule (Krücke) verlasse ich mich', Thar.: *twoi ky a kulăh mnó troschtugo* ‚dein Stock und deine Keule (Krücke) tröstet mich', / poln. *kula* ‚Krückstock', im Altpoln. auch ‚an Krücken gehender Mensch', pejor. ‚Bein', ‚Gemeindekeule' (auch dial.: AJK VI, K. 288, Karłowicz SGP 2, S. 516–517), seit dem 16. Jh. ‚Art Holzhammer', älter und dial. ‚nach oben gekrümmter Teil des Sattels; Runge; Stange am Ziehbrunnen, an der der Eimer hängt; Wassertrage; Flachsbleuel; eiserner Haken am Ende der Deichsel' (Sławski SEJP 3, S. 341); ‚Teil des Spinnrockens; krummer, gebogener Stock zum Befestigen der Schnüre' (Falińska, Polskie słownictwo tkackie, Bd. 1); ‚Haken am Ende der Kette' (Kucała Wb.), slowak. dial. (östl.) *kul'a* ‚Stange mit einem Haken und anzuhängenden Eimer (zum Wasserschöpfen aus dem Brunnen)', ukr. *кýля* ‚Haken, Krücke' (Żelechowski); ‚Teil des Ziehbrunnens' (Studia nad dialektologiją ukraińską i polską), bruss. *кýля* ‚Krücke', dial. ‚Pflugsterze; Sensengriff' (Poles'e). // Ursl. dial. **kulja* ‚gekrümmtes, am oberen Ende gebogenes Stück Holz, Krummstab', daraus später Einzelbedeutungen wie ‚Flachsbleuel', ‚Gemeindekeule' (d. i. ein Stock mit einer Verdickung am oberen Teil, an dem Mitteilungen des Gemeindeältesten befestigt wurden). Keine Entlehnung aus md. *küle*, mhd. *kiule*, nhd. *Keule*, wie bisher angenommen (zuletzt Sławski SEJP 3, S. 341), sondern verwandt mit os., ns. *kula* ‚Kugel, Beule, Buckel, Auswuchs' und os. *kulka* ‚Knöchel am Fuß' (s. d.).

os. **kulach** ‚Kaule, Mangelholz; Kloben', Dem. *kulešk*. // Zu os., ns. *kula*¹ und ns. *kula*² mit Formans *-ach* wie in os. *klubach*.

ns. **kulaŕ** 1. ‚Feldwächter, Feldhüter', 2. ‚Gemeindediener, Nachtwächter' (das waren alte, gebrechliche, meist hinkende Männer, denen man Wächterdienste anvertraute); os. kuler ‚(Kegel-) Schieber' (bereits AFr.: *kuler ton*). // Denominale Bildung zu ns. *kula* ‚Krückstock, Gemeindekeule' bzw. os. *kula* ‚Kugel' mit für Berufsnamen charakteristischem Formans *-ar* (**-arь*), oder direkt zu einem in seiner urspr. Bedeutung im Ns. nicht mehr belegten *kulaś* ‚gekrümmt, lahm gehen, hinken', vgl. poln. dial. *kulać* ‚hinken, lahm gehen' (hier besonders in den schlesischen Dialek-

ten, vgl. R. Olesch, Sankt Annaberg I, S. 101, und Zaręba Siołkowice, S. 61). Die os. Form ist eine jüngere deverbale Bildung zu os. *kuleć* ‚rollen, kugeln, wälzen', *kehele kuleć* ‚kegelschieben'.

ns. kulaś, *kuliś*, s. os. *kuleć*.

ns. kulawa¹ ‚vom Baumstamm abgeschnittene Holzscheibe', W. Bjero, Mjazka, Budyšyn 1959; *nic z bałom graś a nic z kulawu* ‚nicht mit dem Ball spielen und nicht mit der kulawa', nach Mk. Wb. 1, S. 739, im südl. Sprb. und w. Grz.-D. auch als Neutrum *kulawko* ‚Kugelrädchen, Kollerrädchen, d. i. eine von einem Baumklotz abgeschnittene Scheibe, die die Knaben auf den Wegen im Laufe kullern'. // Zu ns., os. *kula* ‚Kugel, Beule' mit Formans *-awa* wie in ns. *kosawa* neben *kosa* ‚Sense' (s. d.).

os. kulawa² ‚Kohlrübe', dial. *kulerěpa*, älter auch *kul(a)rěpa*, *kulirěpa* (Pf. Wb., Bielfeldt, S. 176), im Dial. von Wittichenau–Kulow *kul*; ns. kolawa, *kulawa*, *kuława* dass. (zur Verbreitung vgl. SSA 5, K. 48), Šwj. hs. Ws.: *kólawišćo* ‚Kohlrübenfeld', in Drachhausen–Ochoza: *ko(l)riba*, Zw. Wb.: *kuláwa* ‚Kohlrübe', vgl. auch im w. Grz.-D.: *kul* ‚Kohlrabi' (Mk. Wb. 1, S. 737). // Aus dt. *Kohlrübe*, dial. *kuulrüm*, *kuleruum* Pl. (Müll.-Fraur.) bzw. direkt aus dt. dial. *Kuul*, vgl. auch nordpoln. *supotki kul* ‚Suppe aus roten Rüben' (Dialekt Malb.), polab. *kolaŭ*, *kolai* Gen. Sg. ‚Kohl', slowen. *kolerába* ‚Kohlrübe' und ukr. dial. (Ostslowakei) *kararaby* ‚Kohlrabi', weiter poln. *kolnik*, č. (mähr.) und slowak. *kolník* ‚Brassica Napus', das Machek Jména, S. 58, und Sławski SEJP 2, S. 358, ebenfalls zu dt. *Kohl* stellen. Sorb. *kulawa* kann auch mit os., ns. *kula* ‚Kugel, Beule, Buckel, Auswuchs' kontaminiert sein, vgl. dazu bei Zw. Wb. *kuława* ‚Kohlrübe' und ‚eine Art runder Birnen'. Formans *-awa* wie in ns. dial. *šerawa* ‚alte Person'; os. *kulerěpa*, *kul(i)rěpa* ist eine Hybride, bestehend aus dem Lehnwort *kul* (dt. *Kohl*) und os. *rěpa* ‚Rübe', zur Bildung s. Schuster-Šewc, ZfSl XXII, 4 (1977), S. 457.

os. kulečk ‚Mangelholz, Zylinder'. Sw. *kulečžk* ‚phalanga'. // Zu os. *kula* ‚Kugel', Formans *-ečk*.

os. kuleć(so), 1. Sg. *-am* (*so*) imperf., *kulić* (*so*), 1. Sg. *-u* (*so*) perf. ‚kullern; wälzen; kugeln', *jejka kuleć* ‚Eier schieben' (ein sorb. Volksbrauch). Ältere Belege: AFr.: *kuliu*, *kulim*, *kuliam* 1. Sg., Schm.-Pō.: *kulicž*, *kulecž* ‚schieben', Han.: *kuleňo* ‚das Kegeln'; ns. kuliś perf., *kulaś* imperf. dass., auch *kulnuś* perf. dass. Ältere Belege: Chojn.: *kulniu* (sic!), *kuluju* (sic!), *kulam* ‚volvo, wälze', / poln. *kulać*, *kulnąć* ‚rollen, wälzen', dial. auch ‚mangeln', č. *kouleti* ‚rollen', *kuliti* dass., dial. (mähr.) *kúľat*, *kůlat*, *kuľnuť* auch ‚mangeln', slowak. *gúľať*, dial. (östl.) *kuľac* ‚kullern, wälzen', bruss. *кулнýць* ‚umstürzen', bulg. *кýлам* ‚umwerfen, umstürzen, wälzen; rollen', skr. *kuljati se* ‚Ball spielen, kegelschieben' (nach Sławski SEJP bei Stulić, Anfang des 19. Jh., aber unsicher, vgl. auch Rječnik 5, S. 772). // Denominale Bildung von der ursl. Wz. **kul-* ‚gekrümmt, gerundet, gebogen' (vgl. os., ns. *kula*¹ und ns. *kula*²) wie os. *stupać*, *stupić* (*stup-*) ‚schreiten' oder *storkać*, *storčić* (*stork-*) ‚stoßen'.

ns. kulej m. ‚Hinkebein' (nach Mk. Wb. ein nicht seltener Hundename). // Urspr. Nomen agentis **kul-ějь* zu dem im Sorb. nicht mehr belegbaren Verb **kulati* ‚hin-

ken, lahm gehen', vgl. poln. dial. *kulać* dass. (Olesch, Sankt Annaberg 1, S. 101, Kucała Wb. S. 189, Zaręba Siołkowice, S. 61), ukr. dial. *культи* dass. (Żelechowski, Kuzela-Rudnyćkyj Wb.), bruss. dial. *кульць* dass. (Nosovič Wb.), im Poln. mit Formans *-as* auch *kulas* ,lahmer Mensch' (Sławski SEJP 3, S. 342–343).

os. kuler, s. ns. *kulaŕ*.

os. -kuli Verallgemeinerungspart., jetzt nur als Bestandteil der Relativpronomen *hdyžkuli(ž)* ,wenn immer, sooft als, jemals', *hdźežkuli(ž)* ,wo immer', *kajkižkuli(ž)* ,wie immer beschaffen', *kotryžkuli(ž)* ,welcher immer', *štožkuli(ž)* ,was immer', *štóžkuli(ž)* ,wer immer' usw.; ns. kuli dass., *cožkuli* ,was immer', *chtožkuli* ,wer immer', *źožkuli* ,wo immer', aber auch in Verbindung mit anderen Pronomen und im Unterschied zum Os. oft vom Grundwort getrennt: *chto kuli?* ,wer in aller Welt?', *chtoga to kuli jo?* ,Wer ist denn das in aller Welt?', *coga kuli?* ,was denn in aller Welt?', *co to kuli jo?* ,Was ist das in der Welt?', *co som kuli ja cynila?* (H. Sm. 1, S. 142) ,Was in aller Welt habe ich getan', *źoga kuli?* ,wo denn in der Welt?', *chto wě, co kuli, to wě co kuli* ,wer weiß, was immer in der Welt; alles mögliche'. Ältere Belege: Moll.: *soss kuly* (*źožkuli*) ,wo immer', Chojn.: *zosch kuli* (*cožkuli*) ,was immer', *swotkulisch* (*zwotkuliž*) ,von woher immer', *schiosch kuli* (*źožkuli*) ,wo immer', Hptm.: *kuli* ,jemals', Schindler 1791: *žož jano kuli* ,wo auch immer', / ursl. dial. **-kuli*, entsprechende Formen mit *u*-Vokalismus kennt außer dem Sorbischen nur das Kaschubische, vgl. Sychta Wb.: *kule, kuleż* Adv. ,wieviel', *kuli, kuliż* dass., *kulko* dass., in den anderen slaw. Sprachen nur Belege mit *o*-Vokalismus: poln. *kiedy-kol-wiek* ,wann auch immer', im Apoln. dafür noch allgemein *-kole, -koli* (*gdziekole, ktokoli* ,wo auch immer, wer auch immer'), č. *koli* (*gdekoli*) ,wo auch immer', im Alttschechischen auch noch getrennt geschrieben (*tehdy koli* ,damals erst'), slowak. *čo-koľvek* ,was auch immer', russ. dial. *колú* ,irgendwann', auch als Hervorhebungspartikel: *коли-ежели, есть-коли* ,falls, wenn', arch. (westl.) *что-коле* ,was auch immer' (Dal'), aruss. *колú* ,irgendwann, wann auch immer', als Verallgemeinerungspart.: *кьто-колú* ,wer auch immer', ukr. *колú* ,irgendwann', *колú-будь* : *будь-колú* ,wann auch immer', bruss. *калí* ,irgendwann', skr.-ksl. *kali* ,wann auch immer', askr. (westl.), jetzt čak. *koli* dass., Verallgemeinerungspart. mit freier Wortfolge): *ča koli* ,was auch immer', *ki koli* ,wer auch immer', slowen. *koli* (Verallgemeinerungspart.): *kdor koli* ,wer auch immer', *kolikor koli* ,wieviel auch immer', aksl. *koli* ,irgendwann', *kolь* ,wie, wie sehr, wieviel'. // Die Herleitung der sorb. Formen (vgl. noch ns. *dokulž* ,weil' und *wotkulž* ,woher') aus urspr. *-koli* ist wenig überzeugend (gegen Mk. Wb. 1, S. 184, 2, S. 964, und Sławski SEJP 2, S. 362). Die *o*-Form kennt nur das Ostsorbische (Jak.). U. E. alte agglutinative Bildungen, bestehend aus den Elementen *ko-*, *ku-* (parallele deiktische Part.) und der Fragepart. *-li*. Zur Funktionsentwicklung Fragepart. ≥ Verallgemeinerungspart. s. auch russ. *кое-когда* ,wann auch immer' und skr. *štò-kad* ,manchmal, wann auch immer'. Zur bisherigen Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 362–363.

os. kulik ,Regenpfeifer, Charadrius' (Rstk. 1866, R. Wj. ČMS 1893), nach Mk. Wb. 1, S. 739, im Hoy. D., bei Pf. Wb. als Synonym neben *dešćownik*; ns. kulik, dial. dass. (w. Sprb. und w. Grz.-D.), vgl.

dazu auch ns. *skulej* ‚Großer Brachvogel, Numenius arquata', dial. *kurliš* dass. (w. Grz.-D.), *škurlik* (nach Ha. Schl. D., hier auch als PN *Kulink*), poln. *kulik, kulig* ‚Großer Brachvogel, Numenius' (seit dem 15. Jh.), Dem. *kuliszki* Pl., dial. auch *kuliga* f. (Sławski SEJP 3, S. 351), kasch. *kuling* ‚Weihe, Milvus' (Sychta Wb.), kasch.-slowinz. *kᵘúlińg* dass. (Lorentz slovinz. Wb.), č. *kulík, kulič* ‚Regenpfeifer, Charadrius', ač. *kulih, kulik* ‚Numenius', slowak. *kulík* ‚Charadrius', dial. *kulich* (Ferianc, Slov. ornitol. názvoslovie, Bratislava 1941), russ. *кулик* ‚Numenius' (dial. *кýлик*), dial. *кулúга* dass., ukr. *кулик* ‚Numenius', bruss. *кулiк* dass., skr. *kulik* ‚Oedicnemus oedicnemus, Charadrius'. // Ursl. **kulikъ, *kuligъ* ‚Regenpfeifer, Brachvogel' (eine genaue Artbestimmung ist nicht möglich). Lautnachahmenden Ursprungs, nach Sokołowski, Ptaki ziem polskich, Bd. 2, Warszawa 1972, S. 311, klingt die Stimme des Vogels wie ein langgezogenes *kulik kulik kulik*. R. Peterson, G. Mountfort, P. A. D. Hollom, Die Vögel Europas 4, S. 164, geben ein flötendes ‚tlaüh' oder ‚traüh' an. Außerhalb des Slaw. existieren Parallelen in lit. *kúolinga* f., *kuolìngė, kuolingė f.*, aind. *kulī́ka* f. ‚ein Vogel' und *kuliṅga-* m. ‚Sperling' (dieser von Berneker SEW, S. 642, s. auch Vasmer REW 1, S. 688, und Sławski SEJP 3, S. 351, vorgeschlagene Vergleich wird aber von Mayrhofer Altind. EW 1, S. 240, bezweifelt). Die in den einzelnen slaw. Sprachen belegten lautlichen Abweichungen sind durch den onomatop. Charakter des Wortes bedingt, vgl. dazu auch noch russ. dial. (sibir.) *kul* ‚Numenius', č. *koliha* dass., dial. (mähr.) *koliha* ‚Kiebitz, Vanellus cristatus' und lett. *kulainis* ‚Numenius'. Zur bisherigen Literatur s. Sławski SEJP 3. Vgl. os. *kulišk* ‚Steinkauz'.

os. kulirabij ‚Kohlrabi' (Pf. Wb.), dial. auch *kulrabi, kolrabi* (Bielfeldt, S. 179), / č. *koldrab*, ukr. dial. (Ostslowakei) *kararaby*. // Aus dt. *Kohlrabi* mit Substitution von dt. *ō* durch *u* (vgl. *kulawa*) und wortbildungsmäßiger Anlehnung an *kulirěpa* ‚Kohlrübe' (s. d.).

os. kuliŕić ‚Kaularsch (Fisch und Huhn)', vgl. Pf. Wb. // Keineswegs aus dt. dial. (osächs.) *Kaularsch* „unter Einfluß von entlehntem *kula* und echt slaw. *rić* ‚Steiß'" (gegen Bielfeldt, S. 177), sondern bodenständiges Kompositum, bestehend aus dem Verbalstamm *kuli-* (vgl. os. *kuleć* ‚kullern, wälzen, kugeln', poln. *kulać* ‚lahm gehen, hinken') und dem Nomen *rić* ‚Arsch'. Urspr. Bed.: ‚Fisch, Huhn mit dickem, abgerundetem bzw. gestumpftem Steiß', vgl. auch č. dial. (chod.) *kulice* ‚Henne ohne Schwanz'. Als paralleles Wortbildungsmuster vgl. os. *paliwaka* ‚Drachen, Lindwurm'.

os. kulišk ‚Steinkauz, Strix noctua' (R. Wj.: ČMS 1893). Bei Pf. Wb. noch nicht belegt. // Wahrscheinlich aus dem Tschech., vgl. č. *kulich, kulíšek* dass., zur Etym. vgl. os., ns. *kulik*.

ns. kuliś, s. os. *kuleć*.

os. kulka¹ ‚Kügelchen, bes. Flintenkugel (Dem. zu *kula* ‚Kugel'); Kloß; dial. Kartoffel' (im Norden des os. Sprachgebietes), in der letzten Bed. auch vereinzelt *kulk* m., *słodke kulki* ‚eine Art kleiner Pfannkuchen' (Šwj. ČMS 1926). Ältere Belege: Sw.: *kulka* ‚sphaerula', AFr.: *kulka ta* ‚ein Kügelchen'; ns. kulka¹ dass. Ältere Belege: Chojn.: *kulka* ‚Kugel; Kolik (sich vor Schmerzen krümmen)', / außerhalb des Sorb. poln. *kulka* ‚Kügelchen', dial. 1. ‚Samenkapsel des

Flachses', 2. ‚kleine Kaule gesponnenen Garns', 3. ‚verschiedene gebogene, hakenähnliche Geräte der Flachsbearbeitung' (Falińska, Polskie słownictwo tkackie Bd. 1, S. 136–137), auch ‚Sensengriff; Holzhaken; Joch zum Wassertragen u. ä.' (Karłowicz SGP), ukr. dial. *кýл'ка* ‚Häkchen, Öse' (Studia nad dialektologią ukraińską i polską), bruss. dial. *кýлька* ‚Sensengriff; Pflugsterze; durchbohrtes Stäbchen auf dem oberen Teil des Handmühlensteins; Querholz am Spatenstiel' (Poles'e; Scjacko Dsl., Scjaškovič, 3 народнага слоўніка, Мінск 1975, Šatalava Bel. dyjal. sl.). // Zur Etym. vgl. os., ns. *kula*[1], ns. *kula*[2] und os. *kulka*[2].

os. kulka[2] ‚Knöchel am Fuß', *mje kulki bola* ‚mich schmerzen die Fußknöchel'. Ältere Belege: Sw.: *nohowa kulka* ‚talus', AFr.: *kulki* ‚Knöchel an den Beinen', Han.: *kulka* ‚Ballen am Fuß'; im eigentl. Ns. unbekannt, hier Synonym *glozonk* (s. d.), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. dial. *kulka* ‚Keule, Hüft-, Schultergelenk', bes. das ‚Schulterblatt bei Reh und Hirsch' (St. Hoppe, Polski język łowiecki, Warszawa 1961), *kulka z cielęcia* ‚Kalbskeule' (mündlich aus der Gegend von Krakau, Warschau und des Pomorze), vgl. auch den polnischen Auszählreim *Ja miał szperkę, Kuba nerkę, Waler kulkę* (*szperka* ‚Speck', *nerka* ‚Niere', *kulka* ‚Schinken, Keule'). Sonst nur mit urspr. kurzem Wurzelvokalismus: ksl. (spät) *klъka* ‚Kniekehle', bulg. *кълка* ‚Hüfte, Oberschenkel', mak. *колка* dass., skr. *kȕk* (≤ **kъlkъ*) ‚Hüfte', älter dial. auch ‚Steinblock, Fels' und als Toponym *Kȕk* ‚Erhöhung über der Meeresküste' (belegt bereits 1144, vgl. Skok ERHSJ 2, S. 225), slowen. *kȍlk* ‚Hüfte; Felsen, Vorsprung', *izkólčiti* ‚sich das Bein am Hüftgelenk ausrenken', vgl. hier auch č. dial. *kelka* (≤ **kъlka* oder **kylka*) ‚abgeschnittener Kuhschwanz, Schwanz beim Hirsch; Handstumpf, Holzstumpf; Holzbein' (Trávníček Wb). // Es handelt sich um eine alte Körperteilbezeichnung (**koul-*, **kūl-*), vgl. bes. apreuß. *culczi* ‚Hüfte', lit. *kùlšė*, *kùlšis* dass., *kulkšnìs* ‚Knöchel am Fuß; Sprunggelenk beim Pferde', *kulnìs* ‚Ferse', mit abweichendem ie. Wurzelvokalismus auch lat. *calx*, Gen. *calcis* ‚Ferse'. Die Grundlage bildet ie. **(s)keul-* ‚gebogen, krumm, verkrümmt' (Berneker SEW, S. 660, Pokorny IEW, S. 928). Nicht zu trennen sind von den vorliegenden Formen os. *kula*, *kulka* ‚Beule, Kugel, Buckel, Auswuchs, Klumpen' und ns. *kula* auch ‚Krückstock; Flachskeule; Gemeindekeule' (s. d.), gegen Mk. Wb. 1, S. 740, Bielfeldt, S. 176, und ZfSl XVIII, 6, S. 793. Vgl. dazu besonders die in den poln., ukr. und bruss. Dialekten belegten zahlreichen Einzelbedeutungen von *kulka* wie ‚Sensengriff; Pflugsterz; Holzjoch zum Wassertragen; verschiedene gekrümmte, hölzerne Gegenstände beim Spinnrad usw.', im Skr. *kȕka* (≤ **kъlka*) 1. ‚Haken, fibula', 2. ‚Efeu' (als das sich windende Gewächs), 3. ‚Klumpen' und *okȕka* ‚Flußkrümmung' (Skok ERHSJ).

ns. kulowac, Dem. *kulowack* 1. ‚rundes Strohbund von Wirrstroh, Krummbund, Gebund aus kurzem Buchtstroh', 2. spez. ‚Auskratzbrot'. Ältere Belege: Chojn: *kulowaz* ‚Krummbund, cylindrus, Walze'. // Zu ns. *kula* ‚Kugel; Kloß, Klumpen; Knäuel, Beule, Buckel' (s. d.), Formans *-owac*.

ns. kulowašica ‚Rundaxt, Rundbeil' (d. i. ein Beil mit rundgeformter Schneide, bes. zum Muldenhauen), nach Mk. Wb. 1, S. 741, im Sprwd. // Denominale Bildung

zu ns. *kulowaty* ‚rund, kugelig, kugelförmig', Formans *-ica*.

os. kulrěpa, *kularěpa*, *kulirěpa*, dial. auch *kulorěpa*, s. os. *kulawa*.

os. kulšica ‚Steifmehl (d. i. ein dicker Brei)', Pf. Wb., *Swoju kulšicu radšo hač cuzakec pječene huso.* (Spw.) ‚Lieber das eigene Steifmehl als die fremde gebratene Gans' (R. Wj), bei Pf. Wb. und Rstk. auch *kulešica* ‚Alge, Cylindrospermum' (Neubildung); im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. poln. *kulesza*, alt *kulesz* (1543) ‚feste Mehlspeise, gew. aus Mais- oder Roggenmehl zubereitet', dial. meist *kulasza*, *kulasa* (auch *gulasa*), slowak. *kul'aša* (nach Kálal Wb. östl.) dass., auch *gul'aša*, russ. dial. (südl.) *кулéш* m., *кулúш* m., *кулáш* m. ‚dünner Grützbrei, Salzbrühe mit Erbsen', ukr. *куліш*, bruss. *кулéш* dass., bulg. dial. *кулаша* ‚eine Art Grützbrei aus Sesam', skr. *kùlješ* ‚Maismehl'. // Wahrscheinlich zur Wz. **kul-*, vgl. poln. *kulić* ‚zusammenziehen, krümmen', os. *kulić (so)* ‚kullern, wälzen, kugeln' (s. auch os., ns. *kula*[1], ns. *kula*[2]) mit Erweiterung durch Formans **-ěša*, **-ěšь* (im Slaw. isoliert). Os. *kulšica* ≤ **kulěšica* mit akzentbedingtem Vokalausfall wie in dial. *holčo*, *holečo* ≤ *holičo* ‚Mädchen'). Zur Wz. **kul-* s. auch russ. dial. *кулáга* ‚Roggenteig; Art Brei aus Roggenmehl und Malz', ukr. *кулáга* dass. und bruss. *кулáга* ‚eine Art Hirsebrei'. Denominale Weiterbildungen sind bruss. dial. *кулешéць* ‚dünn, wäßrig werden' und *кулешúць* dass. Vgl. bereits Sławski SEJP 3, S. 347.

ns. kulter älter (Chojn.: *kulter* ‚Pflugschar') neben gew. *cerstadło* dass. // Aus dt. *Kolter* ‚Pflugmesser' ≤ lat. *culter* ‚Messer'. Das dt. Wort war nach Kluge-Götze, S. 403, vor allem auf den niederdeutschen Raum beschränkt.

os. kuluch ‚Klotz; Kaule; Kloben; Walze; Mangelholz', Dem. *kulušk* ‚Mangelwalze; (rundes) Klötzel; fig. Dickchen'. Ältere Belege: Han.: *kuluch* ‚Gewinde'. // Zu der in os., ns. *kula*[1] ‚Kugel; Beule; Buckel; Auswuchs; Klumpen' enthaltenen Wz. *kul-*, Formans *-uch* wie in os. *klubuch* ‚Knäuel'. Vgl. auch *kulach*.

os. kumi umgspr. und älter ‚Gummi' (Schm.-Pö.: *kumij*). // Aus nhd. *Gummi*, ostsächs. *kummi*.

os. kumjelica ‚Kümmel, Carum carvi', Dem. *kumjelička*, auch *kimjelička*, *khimelička* (Pf. Wb.), dial. *k'imḷca*, *k'imelca*, *k'imḷčka*, *kěmḷčka*, *k'imḷ*, *k'ěmḷ* (SSA 5, K. 58). Ältere Belege: MFr.: *wot kummelicy* ‚vom Kümmel' (Mat. XXIII, 23), Matth.: *kumeliza*, Sw.: *khimewka*, AFr.: *kumeliza ta*, item *kumelza ta*, *kummel ton*, Anon.: *kumelza*, Jhä.: *kimelza* (*kumelza*), *kimewka*, *kimelza*; im Ns. Synonym *garba* (s. d.). // Aus nhd. *Kümmel*, Formans *-ica* (dial. *-ca*) wie in os. dial. *runklca* ≤ *runklica* ‚Runkelrübe'.

os. kumpan umgspr. ‚etwas unsolider Kerl'; ns. kumpan ‚Genosse, Gespiele, Kamerad, Freund', *kumpanka* ‚Gespielin, Gefährtin, Freundin', *kumpaństwo* 1. ‚Kameradschaft', 2. ‚Genossenschaft, Rotte'. Ältere Belege: Chojn.: *kumpan* ‚sociennus, Kumpe (!), item conservus, Mitknecht'. Hptm., Anon.: *kumpan*, *kumpanstwo*. // Entlehnt aus nhd. *Kumpan*, mhd. *kompān*, *kumpān* ≤ franz. *compain* ‚Geselle, Genosse' ≤ mlat. *companio* ‚Brotgenosse' (Kluge-Götze, S. 425), *kumpanstwo* mit Kollektivsuffix *-stwo* wie in os. *burstwo* ‚Bauernschaft' bzw. *dźěłaćerstwo* ‚Arbeiterschaft'.

os. kumpornija älter ,Gesellschaft, Kompanie' (Schm.-Pö., Anon.). // Aus mhd. *kumpânie* ≤ afranz. *compainie* ≤ mlat. *companium* ,Gesellschaft' (urspr. Brotgenossenschaft).

os. kumpošt älter ,Mischung aus Milchrahm und Mehl zum Bestreichen des Kuchens' (Schm.-Pö., Anon.). // Aus mhd. *kumpóst* ,Eingemachtes überhaupt, bes. Sauerkraut' ≤ ital. *composta* ,Eingemachtes' ≤ lat. *compositum* ,Zusammengesetztes', vgl. auch os. *kompos* älter ,Eingemachtes'.

os. kumšt ,Kunststück (Kr. Wb.); Kunst (Sm. Wb., Jb. Wb.)'. Ältere Belege: Sw.: *kumžt* ,ars', *kumžtnik* ,artifex', *herczowski kumžt* ,musica', *kumžt hóweňa* ,chirurgia', *kumžt zěmie měřeňa* ,geometria', AFr.: *kumscht ton* ,die Kunst', auch *kunscht* (*kunšt*) dass., *kumschtny* ,künstlich', *kumschtne dźieło* ,Kunstwerk', *kumstar ton* ,Werkmeister', *kumštuju* et *kumschtujem* (Inf. *kumštować*) ,künstele', Matth.: *kumžt*, Schm.-Pö.: *kumscht*, Anon.: *kumscht* ,Kunst', *kumschtar* ,Künstler', *kumschtarstwo* ,Künstlerei', *kumschtowacz* ,künsteln'; ns. kumšt dass., dial. *kumst* (Mk. Wb. 1, S. 742). Ältere Belege: Chojn.: *kunscht*, Fabr. I.: *kunstar* ,Künstler, Handwerker, artifex', Jak.: *kunsth* ,Kunst' (Apg. XIX, 19), Anon.: *diehterßky kunscht* ,Dichtkunst', Hptm.: *kumscht*, *kumst*, *kumschtowasch*, / poln. *kunszt* ,Kunst, Können, Meisterschaft, Kunstfertigkeit', im 15. Jh. ,Spaß, Witz, Schabernack', seit dem 16. Jh. auch mit Nebenformen *kuńszt*, *kunst*, *kuńst*, *kónszt*, *konszt*, *końszt* ,etwas mit Schläue, Können oder Kunstfertigkeit Ausgeführtes' (Sławski SEJP 3, S. 371), č. *kumšt*, selten auch *kumst* ,Kunstfertigkeit, Geschicklichkeit, Kunst', ač. *kunšt* ,List, Schläue, Spaß; Gespött', slowak. *kumšt*, *kunšt* ,Kunst, Kunstfertigkeit; Trick', russ. älter *кýнштъ* ,eingraviertes Bild', ukr. veralt. *кýншт* ,gedrucktes Bild', skr. selten *kunst* ,Trick' (Schneeweis DLS, S. 132), slowen. dial. *kǫíšt*, Pl. *kûjnšt* (Tominec, Črnovrški dialekt, Ljubljana 1964, S. 120). // Aus mhd. *kunst* ,Wissen, Kenntnis, Weisheit; Kunstfertigkeit, Geschicklichkeit; Kunst', nhd. *Kunst*. Im Sorb. mit Einbeziehung in entsprechende sorb. Wortbildungsmodelle.

os. kumštować ,künsteln', ns. *kumstowaś*, *kumštowaś* auch ,Mutwillen treiben', s. os., ns. *kumšt*.

os. kuna ,Marder, Baummarder, Mustela martes L.' (Sm. Wb., Pf. Wb.), in den Dialekten nur noch vereinzelt neben gewöhnlichem *mordar*, *mordaŕ*, vgl. dazu bereits Sw.: martes = *mordar* (*fera*). Abltgn.: *kunina* ,Marderfell, -geruch', *kunisko* ,großer, mißfälliger Marder', *kunjo*, *-eća* ,junger Marder', *kunjatko* dass.; ns. kuna dass., dial. auch *kunja* (SSA 3, K. 8). Ältere Belege: Chojn.: *kuna* ,martes, Marder', Hptm.: *kuńa* (*kunja*) dass., Nyč.: *kuna* ,Iltis', / mit gleicher Bed. poln. *kuna* (seit dem 15. Jh.), im Apoln. auch 1. ,Marderfell als Zahlungsmittel zur Begleichung von Feudalsteuern', 2. ,Eisenring, der dem Gefangenen um den Hals gelegt wurde; Eisenkette, Art Pranger', dial. auch als Bez. verschiedener Sachen und Gegenstände, die an den Marder erinnern' (Sławski SEJP 3, S. 365), kasch. *kuna* 1. ,Hündin', 2. ,alte Kuh', 3. ,eine Art Kartenspiel' (Sychta Wb.), nach Lorentz pom. Wb. auch *kᵛuńa*, č. *kuna* ,Marder, Marderfell' (seit dem 14. Jh.), übertr. auch ,listiger,

schlauer Mensch, Verbrecher, Übeltäter', dial. ‚gieriger, naschsüchtiger Mensch', ‚Pfahl, bes. Zaunpfahl', ‚Holzpfeiler im Gebäude' (Hruška, Dialektický slovník chodský, Praha 1907, S. 47), slowak. *kuna* ‚Mustela martes; Martes foina; Marderfell', dial. ‚Teil des Pfluges', russ. *куна́* ‚Mustela; Fessel, Pranger', arch. ‚Abgabe, die bei der Verheiratung eines Mädchens in ein anderes Dorf entrichtet werden mußte' (Dal'), aruss. *куна* ‚Mustela; Marderfell; Katze; Marderfell als Zahlungseinheit; kleine Münze', *куны* Pl. ‚Geld', ukr. *куна́* 1. ‚Mustela, Marderfell', 2. ‚Arrest; Angelhaken' (Želechowski), in der Bed. ‚Angelhaken' auch *ку́на*, bruss. *ку́на* dial. ‚Marderfell', *куна́* ‚Eisenring, in den die Hände des Gefangenen gelegt wurden', skr. *kúna* ‚Mustela martes; Mustela foina; Marderfell', dial. (um Dubrovnik) ‚Fuchs', ausnahmsweise im 15. Jh. auch ‚Währung, Geld', slowen. *kúna, kuná* ‚Mustela martes, Mustela foina; Spitzname für eine alte, klagende Frau; weibliche Scham', bulg. dial. (südl.) *ку́на* ‚Mustela foina', mak. *куна* ‚Mustela martes'. // Ursl. **kuna* ‚Marder, Mustela', daneben bereits einzelsprachig 1. ‚Marderfell', 2. ‚Zahlungsmittel' (zur Sache s. Schrader, Reallexikon 1, S. 372). Bedeutungsentwicklung: ‚Tier (Marder)' ≥ ‚verschiedene aufrechtstehende, eiserne Gegenstände (Säule, Pranger usw.)' wie im os., ns. *kozoł* ‚Ziegenbock; verschiedene gerüstartige Gegenstände' (s. d.). Das Wort ist urverwandt mit lit. *kiáunė*, lett. *caûna*, apreuß. *caune* ‚Mustela' (≤*kiaunįā*), vgl. dazu bes. ns. *kunja*, kasch. *kuńa*, in anderen slaw. Sprachen auch Deminutivformen auf *-ica* (kasch. *kunica*, ukr. *куни́ця*, bruss. *куніца*, russ *куни́ца*). Über weitere, ältere Deutungsversuche vgl. Vasmer REW 1, S. 693, Fraenkel LEW, S. 249 und Sławski SEJP 1, S. 367.

os. kunč, Dem. *kunčik* ‚verschnittenes männliches Schwein', übertr. auch ‚unzüchtiger Mensch'; nur im eigentl. Os., in Gr.-Koschen – Košyna, Kr. Senftenberg auch *kónuš* (SSA 2, K. 15). Ältere Belege: Sw.: *khuncž* ‚maialis', AFr.: *kuncž* ‚verschnittener Borg (Eber)'. // Nach Bielfeldt, S. 177, aus osächs. *Kunz, Kuntsch* ‚verschnittenes männliches Schwein'. Die Form *kónuš* ist isoliert. Synonyme sind in den ns. Dialekten *bać(o), (w)japś*, im Ons. neben *jěpś* auch *hanč, hanč(i)k*.

os. kundroz, *-za* ‚Eber; unzüchtiger Mensch; Engerling', dial. auch *kundros, -sa* und *kondros, -sa* (SSA 2, K. 13). Ältere Belege: Sw.: *kondroz*, ‚verres', *kondrozowé* (*kondrozowy*) ‚verrinus', Matth.: *kundros* (*kundroz*) *ton* ‚Eber', Schm.-Pö., Anon., Lub.: *kundros* (*kundroz*), Rstk. 1866: *kundroßy* (*kundrosy*) Pl. ‚Engerlinge'; ns. kjandroz, *-za* dass., *kjandrozyś* ‚unzüchtige Gespräche führen', dial. *kjandros*, Zw. Wb.: *kändross, kändrossowy* (*kjandros, kjandrosowy*). Ältere Belege: Chojn.: *kendros*, Hptm., Anon.: *kándros*, / poln. *kiernoz* (≤ **kenroz*), dial. *kiernos, kiędroz, kiędróz* (d. i. *kiendroz*), *kiędra, kięder*, kasch. *knârz*, Gen. *knarza* dass., č. *kan, kanec*, slowak. *kundrák, kurnaz*, dial. auch *kundys, kunerás* (Žilinska kniha), *kunin, kuniar*, russ. alt *кнóроз* ‚Eber' (jetzt *кабáн*), dial. auch ‚unverschnittener Bulle, Eber oder Schafbock', ukr. *кнороз, кнорос, корназ*, bruss. *кнораз, кнорез* ‚Einhoder (nicht völlig kastrierte Eber und Pferde)'. In den südsl. Sprachen fehlt ein entsprechendes Lexem, hier bulg. *нерез* ‚Eber', dial. auch ‚Bulle', skr. *nȅrâst*, slowen. *neresec, merjásec* ‚Eber' (zu ie. **ner-* ‚(magische) Lebenskraft; Mann'). Es handelt sich um ein altes nordwestsl. Dialektwort, bestehend aus den Kompositionsgliedern **kən-* und

*-*orzъ* (urspr. **kъno-orzъ*). Der erste Teil **kъn-* (mit altem parallelem ie. Vokalismus auch *kan-* ≤ **kōn-* bzw. *kun-* ≤ **keun-*) verbindet sich mit der in ursl. **kъnъ* (vgl. poln. *kien* ‚abgeschnittener Baumstamm, Ast') bzw. **kъmy, -ene* ‚Halm, Stamm, Sproß, Geschlecht' enthaltenen Wz., der zweite Teil (*-årz, -oroz, -roz* ≤ **-orzъ*) mit ie. **orĝh-* ‚Hode' (vgl. griech. *ὄρχις* ‚Hode', awest. *ərəzi* Du. dass.). Später mit vereinzelt vorkommender Konsonantenumstellung *-nr-* ≥ *-rn-* (poln. *kiernos*, ukr. *корназ*). Sorb. *kundroz, kjandroz* ≤ *kendroz* und poln. *kiędroz* mit sekundärem *-d*-Einschub wie im PN ns. *Hendrik*, poln. *Hendryk* ≤ nd. *Henrik*; č. *kan* ist ein altes Wurzelnomen und entspricht der Wz. **kъn-* (Vokalablaut *a* : *ъ*), *kanec* mit zusätzlichem Formans **-ьcь*. Die im Sorb. und in einigen anderen Sprachen belegte Form mit stimmlosem *-s* im Auslaut (os. *kundros, -osa*) erklärt sich durch Deetymologisierung des zweiten Gliedes *-orz* und seine Identifizierung mit **nosъ* ‚Nase'. Urspr. Bed.: ‚Tier mit Hoden, männliches Tier'. Zur Bed. ‚Tier (Lebewesen)' ≤ ‚Geborenes, Gewachsenes, Abgespaltenes' vgl. auch os. *kóń*, ns. *koń* ‚Pferd', im einzelnen dazu Schuster-Šewc ZfSl XVI 3, S. 373. Andere Autoren (vgl. Berneker SEW 1, S. 663–664, und Sławski SEJP 2, S. 155) gehen von der u. B. bereits sekundären poln. Form *kiernoz* aus und rekonstruieren **kьn-orzъ* ‚das kastrierte (ausgeschnittene) Schwein' (vgl. ursl. **kьnъ* ‚abgeschnitten, krüppelig'). Unklar bleibt dabei jedoch, weshalb gerade der ‚Eber (das männliche Schwein)' als das kastrierte Schwein diese Bed. angenommen haben soll. Vgl. dazu bes. die dial. Belege des Russ.

os. kunk ‚Nachahmung des Unkentones'; ns. kunk *kunk kunk* dass. // Onomatopoetikum, vgl. auch paralleles dt. *Unke, unken*.

ns. kunkac, s. os. *kunkawa*.

os. kunkać imperf., *kunknyć* perf. ‚schreien wie die Unke', *kunkotać* ‚öfters unken; ohne Worte singen (Kr. Wb.). Abltgn.: *kunkańca* ‚Unkengeschrei', *kunkaty* Adj. ‚unkend', *kunkot* ‚öfteres Unken', *kunkotak* ‚ein unverständlich vor sich hin sprechender Mensch', *kunkotawa* ‚eine unverständlich vor sich hin sprechende Frau'; ns. kunk(ot)aś 1. ‚unken, quaken wie eine Unke', übertr. 2. ‚unverständlich reden, murmeln'. Abltgn.: *kunkac* ‚Unke; murmelnder Mensch', *kunkawa* ‚Unke', / č. *kuńkati, kunkati* 1. ‚raunzen, kränkeln, sich beklagen', 2. ‚unken, quaken (wie die Frösche)', slowen. *kûnkati* ‚grunzen; jammern'. // Onomatop. Verb, das Schreien der Unke nachahmend, zu os., ns. *kunk* ‚Unkenlaut', vgl. auch poln. *kumkać* dass., č. *kunkati, kuńkati* dass., polab. *pǫkăvaječă* (**punk-*) dass., dt. *unken*, s. os., ns. *kunkawa*, ns. *kunkac*.

os. kunkawa ‚Unke, Feuerkröte' (Sm. Wb., Pf. Wb.); ns. kunkawa dass., übertr. ‚eine Frau, die unverständlich vor sich hin spricht', daneben *kunkac* m. ‚Unke' übertr. ‚ein Mann, der unverständlich vor sich hin spricht', *kunkaca graś* ‚die Unke spielen' (ein Kinderspiel). // Urspr. Nomen agentis zu os. *kunkać* ‚unken, schreien wie die Unke', Wortbildungsformans *-awa* wie in os. *krokawa* ‚Kröte', *rjechtawa* ‚Teichfrosch', *škrěkawa* ‚Eichelhäher' bzw. *-ac* wie in ns. *šnapac* ‚Schwarzspecht'.

os., ns. kunšt, s. os., ns. *kumšt*.

os. kunta, Dem. *kuntka* ‚Einfaltspinsel; weibliche Scham', R. Wj.: *Kuntku naréčiš*

bórze, zo je čert běly ‚Den Einfaltspinsel überzeugt man bald, daß der Teufel weiß ist'; ns. kunta ‚weibliches Glied' (Schl. und M. D., Chojn.). // Aus md., nd. *Kunte* ‚weibliche Scham' (Mk. Wb. 1, S. 743; Bielfeldt, S. 177).

os. kuntwora ‚Mücke', dial. *kuntora* (Hoy. D.), Dem. *kuntworinka* (Vkl.), als Bestandteil des Kompositums *kunterpysk*, *kuntrpysk*, *kuntyrpysk* ‚Mücke; Grünschnabel', R. Wj.: *Hdyž ma kunterpysk dosć, so či wón kusanja wzdawa* ‚Wenn es dem Grünschnabel reicht, läßt er das Beißen'. Ältere Belege: Sw.: *kuntwora* ‚culex', AFr., Han.: *kuntwora* ‚Mücke', Anon.: *kuntwor*, Schm.-Pö.: *kuntwor*, *kuntwora*, Jhä.: *kuntwor(a)*, *kontwor(a)*; ns. kuntwor dass., mit Nebenformen *kuntor*, *kuntora kunt(w)oraš(k)*, *kuntolica*, *kuntoraz*, *kunturlica* (Mk. Wb.), *konturlica*, Pl. *konturlice* (Zw. Wb.), *kuntora* ‚kleine Mücke, deren Stich eine schmerzhafte Geschwulst verursacht (im Gegensatz zur großen Mücke *šmica*)' (Nyč.), Hptm.: *kóntor*, vgl. dazu auch neulaus. *Konterlitze* ‚kleine Mückenart' (Bielfeldt, ZfSl VII). // Aus mhd. *kunder*, *kunter* ‚Lebewesen, Tier, bes. Monstrum (der helle, kleine Teufel)' mit Substitution des *-(e)r* durch *-or* (vgl. os. *košpor* ≤ *Kasper*, os. *nyšpor* ≤ *Vesper*, *kopor* ≤ ostmd. *kopper* ‚Kupfer') und Einschub eines zusätzlichen *-w-* (*-wor-*), vielleicht unter Einfluß von *lintwór*, *lintwóra* ‚Lindwurm'. Die *ó*-Formen sind sekundär, vgl. dazu auch os. *kónk* neben *kunk* ‚Wetzsteinbehälter'. Eine parallele Entlehnung ist lit. *kuñteris* ‚kleines, starkes Pferd', nach Fraenkel LEW, S. 311, aus ostpreuß. *kunter* ‚kleines, kräftiges Bauernpferd'. Wahrscheinlich hierher auch kasch. *kątor*, *kątrnica*, *kątorznica* ‚Kröte' (AJK 3, K. 106), bei Sychta Wb. *kątrac są* ‚Unzucht treiben, mit jmd. in intimen Beziehungen stehen', *kątřěc są* ‚ehebrechen', *kątroch* ‚aufdringlicher Mensch' und *kątřěca* ‚unzüchtiges Frauenzimmer', dazu Hinze Wb., S. 279.

os. kup, Gen. -'e f. ‚Kauf, Preis', früher auch *kupja*, -'*e* dass. Ältere Belege: Sw.: *kupa*, AFr.: *kupia ta*, Bibel 1728: *kupju powyšić* ‚den Kaufpreis heraufsetzen', Schm.-Pö.: *kupj*, *-pje* ‚Kaufpreis', Han.: *kup* ‚Ankauf'; ns. kup, Gen. *-pi* dass. Ältere Belege: Hptm.: *kup*, Thar.: *kupja*, / apoln. *kupia* ‚Handel, Ware' (seit dem 15. Jh.), jetzt nur dial. (Karłowicz SGP 2, S. 526, Kellner, Východolašská nářečí 2, Brno 1949, S. 206), kasch. *kᵘùpʹẃ*, *kᵘupa*, č. *koupě* ‚Kaufen, auch Einkauf', seit dem 14. Jh. *kúpě* auch ‚Ware', slowak. dial. (östl.) *kupľa* ‚Kauf', russ. *кýпля* dass., veralt. auch ‚Handel, Kaufmannschaft', russ.-ksl. *купля*, *купь*, *-и* ‚Ware; Kauf, Handel; Handelsabschluß, Markt', ukr. *кýпля* ‚Kaufen, Kauf, Ankauf, Handel', bruss. *кýпля* ‚Kauf, Einkauf', askr. *kûplja* ‚Kaufen, Handel, Kauf, Ware, Pacht', bulg. dial. *кýпя́*, *кýпля* ‚Kaufen, Kauf, Einkauf, Ware', aksl. *kupľa* ‚Handel, Kauf, Markt, Amt'. // Ursl. **kupja*, dial. **kupь* f., ‚Kauf, das Kaufen', urspr. Nomen actionis, später auch Nomen acti (‚Ware'), zu ursl. **kupiti* (os. *kupič*, ns. *kupiś* ‚kaufen'). Formans **-ja* wie in os. *pica* ≤ **pit-ja* ‚Nahrung, Futter' oder ns. *wjaža* ≤ **vez-ja* ‚Haus'.

os. kupa ‚Hügel, Erhöhung; Insel, bes. Flußinsel; Haufen, Knäuel, Klumpen', Pl. *kupy*, Dem. *kupka*, Adj. *kupaty* ‚mit Inseln, Hügeln', als ON *Kupoj* = Kauppa, Kr. Bautzen (Gen. *do Kupoje* ‚nach Kauppa', Lok. *w Kupoji* ‚in Kauppa'); 1400 *Kupe*, Schm.-Pö.: *Kupa*, Anon.: *Kupoj*. Der Ort liegt in einer sumpfigen, von

Teichen umgebenen Gegend. *Kupjan* ‚Bewohner des Ortes Kauppa', *Kupjanski* Adj. ‚zum Ort Kauppa gehörend'. Ältere Belege: Sw.: *kupa* ‚collis', AFr.: *kupa ta* ‚Insel, Haufen', *kupka ta* ‚Häuflein', Schm.-Pö.: *kupa* ‚Insel, Hügel'; ns. kupa, Pl. *kupy*, Dem. *kupka* dass., Adj. *kupaty*. Ältere Belege: Wb. Ps.: *kupih* (*kupy*) Pl. ‚Hügel' (148, 9), Chojn.: *kupa* ‚clivus, Wiesenhügel', *kupka* ‚Erdhäuflein', *kupati* (*kupaty*) ‚clivosus, hügelig'. Vgl. auch dt. dial. *Kaupe* ‚bewachsener Hügel', / poln. *kępa* ‚kleine Insel, Erhöhung im Sumpf oder in einem Fluß (meist mit Büschen bewachsen); Haufen, Häuflein, Bündlein (Holz, Gras)', in den anderen slaw. Sprachen meist in der Bed. ‚Haufen, Menge', vgl. č., slowak. *kupa* ‚Haufen, Koppe, Berg', russ., ukr., bruss. *кýпа* ‚Haufen, Menge', russ. *кýпа дерéвьев* ‚Baumkronen', russ.-ksl. *купа* ‚Schlehdorn, Distel', skr. *kȕp* m. ‚Haufen, Schober; Versammlung', slowen. *kùp* ‚Haufen', bulg. *куп* ‚Haufen, Masse, Menge', dial. auch *кýпа*, *купá* ‚Heuschober', mak. dial. *кýпа* ‚Haufen, Menge' (Małecki SW 2, S. 57), aksl. *kupъ* ‚Haufen', vgl. hier auch poln. *kupa* ‚Haufen, Stoß; Menge, viel', im Sorb. auch ns. *kupka* ‚Gruppe', ons. (Meg.) *kupica ludźi* ‚turba', os. *skupina* dass. // In der Bed. ‚Erhöhung im sumpfigen Gelände, inselartige Bodenerhebung' ursl. **kǫpa*, vgl. dazu lit. *kùmpa* ‚Verdickung, Anschwellung; Auswuchs, Knorren', lett. *kumpa* ‚Buckel, Höcker', ablautend lit. *kam̃pas* ‚Winkel, Ecke, Kante, verborgener Ort, Landstrich, Brotrinde, Krummholz am Kummet', *kámpa* ‚Rundung, Bogen, hölzernes Polster am Schlitten, in das die Rungen gesteckt werden', lat. *campus* ‚Feld', got. *hamfs*, ahd. *hamf* ‚gekrümmt, verstümmelt'; in der Bed. ‚Haufen, Menge' ursl. **kupa*, vgl. dazu in den südsl. Sprachen daneben meist **kupъ* m., dazu lit. *káupas* ‚Haufe, Hügel', ahd. *houf* ‚Haufen', ablautend lit. *kùpeta*, *-ena* ‚kleiner Heu- oder Getreidehaufen', *kùpstas* ‚kleine Erhöhung, kleiner Erdhügel', ahd. *hūfo* ‚Haufen'. Die genaue Trennung beider Ausgangsformen ist im Slaw. schwierig. Zur Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 127, und 3, S. 373–374.

os. kupać (so), 1. Sg. *kupam* (*so*), ‚baden' (westl. D.), dial. *kumpać* (*so*) dass. (Bautzener D.). Ältere Belege: AFr.: *kupu* (*kupju*), *kupam* ‚ich bade', *kupani to* ‚das Baden', Schm.-Pö., Anon.: *kumpacž*, Han.: *kupacž*; ns. kupaś (se), 1. Sg. *kupam* (*se*), dial. *kumpaś* dass. (V. M.). Ältere Belege: Moll.: *schwite* (*swěte*) *kupane* ‚die heilige Taufe' (K. 10 r, 23), Chojn.: *kupu* (*kupju*) ‚bade im kalten Wasser', Meg.: *kupatzi* (*kupaći*) ‚lavo', / poln. *kąpać* (*się*), *kąpię* (*się*), alt auch *kępać* (*się*), polab. *kǫpăt*, *kǫpot-să*, č. *koupati* (*se*), slowak. *kúpať* (*sa*) dass., russ. *купáть(ся)*, vgl. auch *окунýть(ся)* ‚eintauchen, versenken' ≤ **o-kǫpnǫti sę* (Vasmer REW 2, S. 262), ukr. *купáти(ся)* bruss. *купáць*, *купáцца*, bulg. *кѫпя* (*се*) dass., mak. *капе* dass., aksl. *pokǫpati sę* ‚sich waschen'. // Ursl. **kǫpati* (*sę*), **kǫpjǫ* (*sę*) ‚baden'; im Sorb. später Umgestaltung des Präsens in Analogie zu Verben des Typs *dźěłać*, *dźěłam* ‚arbeiten', vgl. aber noch bei A. Frenzel und Chojn. 1. Sg. *kupju*. Die Dialektformen os. *kumpać* (*so*), ns. *kumpaś* (*se*) sind sekundäre Bildungen, keine Entlehnungen aus dem Poln. (gegen Berneker SEW, S. 600, Sławski SEJP 3, S. 119), vgl. dazu auch os. *dumpać* ‚dumpf schlagen' neben *dupać* ‚pochen, trampeln', ns. *kimpaś* ‚humpeln; herumrütteln' neben *kipaś* ‚kippen, wippen, neigen, senken' und ns. *klampaś* ‚klappern, klimpern' neben *klapaś* ‚klopfen, pochen'. Die eigentliche Etymologie

des Wortes ist noch unklar. Sławski verweist unter Berufung auf Brückner Zasady, S. 132–133, KZ XLVIII, S. 223–224, SEJP, S. 224–225, auf eine mögliche Verwandtschaft mit ablautendem ursl. dial. **ťępati*, vgl. os. *čapać*, *čapnyć* ‚sich niederkauern', poln. dial. *czępieć* dass., älter auch *u-czępnąć*, *przy-czępnąć* ‚niederhocken, sich niederkauern', mähr. *čapat sa* ‚waten, mit Wasser, Schlamm bespritzen', *čapiť sa* ‚sich zum Boden neigen', č. volkstüml. *čapati* ‚angehockt sitzen', *čapěti* dass. Auch hier kennt das Sorb. Formen mit dem *m*-Infix: os. *čampać* ‚mit eingeknickten Knien laufen, schlendern, sich schleppen' und wohl auch *čumpać* ‚schaukeln' (s. d.). Die urspr. Bed. wäre dann ‚angehockt (gekrümmt) im Wasser sitzen' (Brückner), wofür es aber keine unmittelbaren semantischen Parallelen gibt. Trotzdem ist diese Erklärung des Wortes sehr überzeugend, **kop-* ließe sich dann auch mit der slaw. Wortfamilie von **kopa* (os., ns. *kupa* ‚Erhöhung, Insel' usw.) verbinden, deren Grundbedeutung ebenfalls ‚gekrümmt, gewölbt' war. Über weitere, weniger überzeugende Etymologien vgl. Vasmer REW 1, S. 695, und Sławski SEJP.

os. kupc, Gen. *-a* ‚Käufer; Kaufmann; Handelsmann'. Abltgn.: *kupcować* ‚handeln', *kupcowstwo* ‚Kaufmannschaft'. Ältere Belege: MFr.: *kupcewi* Dat. Sg. (Mat.), Sw.: *kupcz* ‚emptor, mercator', AFr.: *kupstwo* ‚Kaufmannschaft, Handel', Han.: *kupczuwacz* ‚Handel treiben'; ns. kupc dass., *kupcowaś* ‚handeln'. Ältere Belege: Chojn.: *kupts* ‚Kaufherr', *kuptsstwo* ‚Kaufmannschaft', Fabr. II: *kupz* ‚mercator, negotiator, emptor', Meg.: *kuptz* ‚mercator', / poln. *kupiec*, *-pca* ‚Händler, Käufer', kasch. *kupc*, *-a* ‚Käufer', polab. *taipăc*, č. *kupec*, *-pce* ‚Käufer', älter auch ‚Händler', slowak. *kupec*, *-pca* ‚Käufer', veralt. und dial. ‚Händler', russ. *купéц*, *-пцá* dass., ukr. *купéць*, *-пця́* ‚Händler, Käufer', bruss. *купéц*, *-пцá* dass., russ.-ksl. *купьць* dass., skr. *kúpac*, *-pca* ‚Käufer', älter auch ‚Händler', slowen. *kupèc*, *-pcà* ‚Händler; Käufer', bulg. dial. *купéц* dass., *купцú* Pl. ‚Handel, Jahrmarkt' (Mlad. Wb., S. 262), mak. *купец* ‚Käufer', dial. ‚Viehhändler', aksl. *купьць* ‚Händler, Kaufmann'. // Urspr. Nomen agentis zu ursl. **kupiti* (os. *kupić*, ns. *kupiś* ‚kaufen'). Formans **-ьcь* wie in ns. *twarc* ‚Zimmermann'.

os. kupčić, 1. Sg. *-pču* ‚spekulieren (im Handel)'. Abltgn.: *kupčer* ‚Makler', *kupčerstwo* ‚Maklertum, Makler', *kupčikować* ‚spekulieren'. Ältere Belege: Sw.: *kupczżu* ‚mercor', *kupczżeňo* ‚mercatus, mercatura'; im Ns. nur *kupcowaś*, / poln. *kupczyć*, *-pczę* ‚handeln' (seit dem 15. Jh., jetzt vor allem dial.), in der heutigen Schriftspr. vor allem ‚(ver)schachern', slowinz. *kᵘupčəc* ‚handeln', č. *kupčiti*, *-pčím* ‚handeln; schachern', slowak. *kupčiť*, *-pčim* dass., slowen. *kupčiti*, *-pčim* ‚Kaufmann sein'. // Altes denominales Derivat zu **kupьcь* (os., ns. *kupc* ‚Käufer, Kaufmann'), aber wohl noch nicht ursl. Der Bedeutungswandel ‚handeln' ≥ ‚schachern, spekulieren' trat nach der Übernahme des Lehnwortes *handłować* ein, das an die Stelle von urspr. *kupčić* ‚handeln' getreten war.

os. kupić, 1. Sg. *-pju*, dial. *-pim* perf. ‚kaufen'. Ältere Belege: MFr.: *kupicž* (Mark. VI, 37), AFr.: *kupiu*, *kupim*; ns. kupiś, 1. Sg. *-pju*, dial. *-pim* perf. dass. Ältere Belege: Chojn.: *kupisch*, Hptm.: *kupisch*, Meg.: *kupiz* (*kupić*), / mit gleicher Bed. poln. *kupić*, *-pię*, polab. *taipă* 3. Sg. Präs., č. *koupiti*, *-pím*, ač. *kúpiti*, *-pu*, slowak. *kúpiť*, *kúpim*, russ. *купи́ть*,

-пльо, -пишь, ukr. купи́ти, bruss. купіць, skr. kúpiti, kûpīm, slowen. kúpiti, kúpim, bulg. ку́пя, ку́пишь, mak. купам, aksl. kupiti, kupl'ju. // Ursl. *kupiti, *kupjǫ ‚kaufen, emere', entlehnt aus germ. *kaupōn, *kaupjan ‚Handel treiben', vgl. got. kaupōn, anord. kaupa, asächs. kōpian, ahd. kouffen, ags. cīepan, cēopjan (Kiparsky GLG, S. 204). Die germ. Wörter gehen ihrerseits auf lat. caupō, caupōnis ‚Krämer, Schenkwirt' zurück (Berneker SEW 1, S. 647; Vasmer REW 1, S. 696). Nach Martynov SGLV, S. 161–166, ist *kupiti bodenständig und verwandt mit ursl. *kupa, *kopa (vgl. os. kopa), urgerm. *kaupōjan stammt dagegen aus dem Slaw. (skeptisch dazu Sławski SEJP 3, S. 379). T. Milewski RS XXXVI, S. 132, nimmt für das Slaw. selbständige parallele Entlehnung aus dem Lat. an. Vgl. os. kupować, ns. kupowaś.

os. kupjel, Gen. -le f. ‚Bad, Badeort, Kurort', Dem. kupjelka, kupjałka auch ‚Wännlein', dial. kumpjel dass. (Purschwitz – Poršicy). Ältere Belege: War.: iena kupel, auch kupil (≤ *kupělь), AFr.: kupel ta ‚Bad, Wasserbad, Schwemme', Anon., Han.: kupel ‚Bad', H. Sm. 1, 30: kupjawce so kupaše (kupjałka) ‚er badete im Wännlein'; ns. kupjel, Gen. -li f. dass. (Mk. Wb.), älter auch m. (Moll.: togo nebesskego kupela K. 9v, 21), Hptm.: kupèlá (kupjela) f., Meg.: kupl ‚balneum', / poln. kąpiel f. dass., im Apoln. auch ‚Badeteich', gew. Pl. kąpiele ‚Badeort', noch bei Lind. Wb., Dem. kąpiółka, kąpiołeczka, č. koupel ‚Bad, das Baden, Badewasser', slowak. kúpeľ auch ‚Badewanne', russ., bruss. купе́ль ‚Taufbecken', ukr. ку́пілъ ‚Bad; Badewasser, Badewanne', skr. kúpelj dass., slowen. kópel dass., mak. купел ‚Bad', kirchl. ‚Taufbecken', aksl. kǫpělь ‚Bad, Badeort'. // Ursl. *kǫp-ělь ist ein urspr. Nomen actionis zu *kǫpati (sę), vgl. os. kupać (so), ns. kupaś (se) ‚baden', Formans -'el (≤ *-ělь) wie in os. piščel, Dem. piščałka ‚Pfeife', kobjel, Dem. kobjelka, kobjałka ‚Korb' bzw. kročel, Dem. kročałka, kročełka ‚Schritt'.

ns. kupka ‚Gruppe (Menschen)', s. os. kupa.

os. kupnica ‚Kaufhaus, Kauf-, Markthalle; Gewandhaus', nach Pf. Wb. bereits bei N. N., Sm. Wb.: kupnica ‚Gewandhaus'; ns. kupnica dass., auch ‚Marktplatz vor dem Kaufhaus'. Ältere Belege: Fabr. II: kupniza, Hptm.: kupňiza, Jak.: kupniczu Instr. Sg. (Mat. X, 17). // Urspr. Nomen loci, Formans -nica wie in os. swjatnica ‚Heiligtum, Tempel' bzw. rězawica ‚Schneidekammer, Heuboden' (-ńca ≤ -nica).

os. kupny Adj. ‚Kauf-; käuflich', kupny dom ‚Kaufhaus', kupny hnój ‚Kunstdünger' (Jenč, term.); ns. kupny Adj. dass., / mit gleicher Bed. poln. kupny, č. selten kupný, gew. kupní, slowak. kúpny, aruss. купьный, russ. (Dal') купно́й, ukr. dial. купни́й, ку́пний, skr. älter kûpan, kûpna, slowen. kúpen, -pna, ksl. kupьнъ. // Ursl. *kupьnъ ist eine deverbale Bildung zu *kupiti (os. kupić, ns. kupiś).

ns. kupor, s. os. kopr.

os. kupować, 1. Sg. -uju, dial. -ujem, imperf. Form zu kupić ‚kaufen', dial. kupwać, -wjem, älter dial. (westl.) auch kupuwać. Ältere Belege: MFr.: kupowacž (Mat. XXV, 10), Sw.: kupuyu ‚emo', romadu kupwaňo (hromadu kupwanjo ‚commercium'), AFr.: kupuju, kupujem, kupowam (sic!); ns. kupowaś, 1. Sg. -uju,

dial. -ujom. Ältere Belege: Fabr.: *kupowam* item *kupuju*, Hptm.: *kupowasch*, / mit gleicher Bed. poln. *kupować*, dial. auch *kupuwać*, č. *kupovati*, dial. (ostmähr.) *kupúvat*, slowak. *kupovať*, russ. dial. (südl.) *купова́ть*, ukr. *купова́ти*, bruss. dial. *купова́ць*, skr. *kupòvati*, dial. auch *kupovât*, *kupȍvat*, *kupuvât*, slowen. *kupováti*, dial. auch *kupuvati*, bulg. *купу́вам*, mak. *купувам*, dial. *купо́вам* (Małecki SW 2, S. 57). // Ursl. **kupovati*, **kupują* ‚kaufen', urspr. denominale Bildung zu **kupъ* (vgl. Ramovš, Zgodovina, S. 87 und S. 126), daneben später sekundär perf. **kupiti* (os. *kupić*, ns. *kupiś*), Sławski SEJP 3, S. 385. Die Formen auf *-*uvati* (os. dial. *kupuwać*) durch Analogie zum Präsensstamm.

os. kur, Gen. -*ra* ‚Rauch, Staub'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *kur*, Gen. -*rja* ‚Rauch, mehr vom Staub gebräuchlich', Anon.: *kur* ‚Rauch'; ns. kuŕ, Gen. -*rja* ‚Staub; Rauch, Qualm'. Ältere Belege: Moll.: *khura* Gen. (106 r, 25), Chojn.: *kuhr* ‚pulvis, Staub', Hptm.: *kuŕ* ‚Rauch, Staub', / in derselben Bed. außerhalb des Sorb. poln. *kurz*, -*rzu*, č. *kouř*, slowak. *kúr*, -*u*, russ. dial. *кур*, ukr. dial. *кур*, nach Želechowski auch ‚Geruch, Duft'. // Es handelt sich um ein regressives Derivat zu ursl. **kuriti* (vgl. os. *kurić*, ns. *kuriś*), urspr. Nomen actionis ‚Rauchen, Stauben, Dampfen', dann Wandel zum Nomen acti ‚Rauch, Staub'.

os. kura ‚Haushuhn, Gallus gallinacus', gew. aber nur Pl. *kury* ‚Hühner (Hennen und Hähne)', als Sg. dazu *kokoš*, *kokuš* ‚Henne', Pl. *kokoše* ‚Hennen' (s. d.), vgl. SSA 2, K. 30 und 31. Ältere Belege: AFr.: *kur ton* (!), Pl. *kury* ‚Hahn, Henne', Schm.-Pö.: *kury* Pl. ‚Hühner'; ns. kura dass., Pl. *kury* ‚Hühner'. Ältere Belege: Chojn.: *kura* ‚gallina, Huhn', *kurina* ‚Hühnerfleisch', Hptm.: *kura* ‚altes Huhn', Jak.: *kury* Pl. ‚Hähne' (Mark. XIII, 35), / poln. *kura*, Pl. *kury* dass., auch hier älter und dial. dafür oft *kokosz* (Sławski SEJP 3, S. 388), polab. *ťaurdi* Pl. ‚Hühner', ač. *kury*, *kúry* ‚Hühner', bei Jungmann Wb. auch als Sg. *kura*, *kaura*, dial. *kura* (Bartoš, S. 171; walachisch und lachisch; Lamprecht Slovník středoopavského nářečí, S. 67), slowak. *kura* ‚Huhn', russ. *ку́ра*, *ку́рица*, Pl. *ку́ры*, ukr. dial. *ку́ра* (Želechowski, Hrinč., Lysenko, S. 110), *ку́ри* Pl. ‚Hühnervieh; Hennen und Hähne', bruss. *ку́ры* Pl. dass., dial. *ку́ра* und *кура́* ‚Huhn' (Beloruss. Dialektatlas, K. 295, Kommentar, S. 888; Scjaškovič, S. 251; Jank. Wb., S. 95 u. a.), slowen. *kúra* ‚Huhn', skr. älter *kȕr* ‚Hahn', Pl. *kuri* ‚Hühner, Geflügel' (Skok ERHSJ 2, S. 240), hier wegen der pejor. Bed. von *kȕrac* ‚penis' später durch *pile* verdrängt. // Ursl. **kura* ‚Henne, Huhn', **kur* ‚Hahn', lautnachahmenden Ursprungs wie os. älter, ns. *kokot* ‚Hahn'. Zur onomatop. Grundlage *kur* vgl. os. *kurkać* ‚girren, nach Futter schreien', *kurkot* ‚Girren (der Rebhühner)', ns. *kurkaś*, *kurkotaś* 1. ‚girren (bes. von Hühnern, die nach Futter schreien)', 2. ‚gurren, murren, brummen (von einem Menschen)', 3. ‚knarren (Wagen)', poln. *kur*! Lockruf für Geflügel (Karłowicz SGP 2, S. 527, Kucała Wb., S. 79) und slowinz. *kᵘur*! dass. Zur bisherigen Literatur: Sławski SEJP.

os. kurc älter ‚für den Pechofen vorgerichtetes Stück Kien; Kienfackel' (Pf. Wb.). // Urspr. Nomen agentis (≤ Nomen instrumenti), gebildet von dem Verb *kurić* ‚rauchen, räuchern', Formans -*c* (≤ *-*ьcь*), vgl. auch os. *čěpc* ‚Frauenhaube' (≤ **čepiti* ‚zuschneiden', s. Słprasł. 1, S. 100).

ons. kurcyki Pl. ‚Hündlein' (nur Jak.: *kurcziky* (Mat. XV, 27), *kurcziki* (Mark. VII, 28)). // Ohne Etymologie, vgl. poln. *kurcz*, *pokurcz* ‚Jagdhund' (nach Brückner SEJP, S. 283, fremden Ursprungs). Es handelt sich um eine poln.-ostns. Isolexe.

os. kurčeć, 1. Sg. *-ču*, dial. *-im* ‚girren', *kurk(ot)ać*, 1. Sg. *-am*, dial. *-cu* dass., *holbje kurča* ‚Tauben girren'. Ältere Belege: AFr.: *kurczu*, *kurczim*; ns. kurcaś, 1. Sg. *-cym* 1. von Tieren a) ‚knurren, winseln (Hunde)', b) ‚quieken (Schweine)', c) ‚girren (Tauben)', 2. übertr. (Menschen und Gegenstände) ‚knurren, murren, brummen, murmeln', *kurk(ot)aś*, *-cu*, *kurknuś*, *-nu* 1. ‚girren, bes. von Hühnern, wenn sie nach Futter schreien', 2. ‚gurren, murren, brummen (von einem Menschen, der mit etwas unzufrieden ist, aber seine Unzufriedenheit nicht klar und deutlich zum Ausdruck bringt)', 3. ‚gurgeln, stammeln, murmeln', 4. ‚knarren (Wagen)'. Daneben auch mit *o*-Vokalismus: *korcaś* (gespr. *kórcaś*) 1. ‚ein quietschendes Geräusch verursachen, quietschen' (*woz korcy* ‚der Wagen quietscht'), 2. ‚quaken' (*žaba korcy* ‚der Frosch quakt'), 3. ‚knarren, rattern' (*koleska korce* ‚die Rädchen rattern'), 4. dial. ‚quieken' (*swinje korce* ‚die Schweine quieken'). // Jüngere lautnachahmende Bildung und verwandt mit os. *korčeć* ‚grunzen, schnarchen' (**kъrčati*) und *kerknyć* ‚rülpsen' (s. d.), vgl. auch kasch. *kôrkac* ‚gackern' (Berneker SEW, S. 667).

os. kurfěršta älter ‚Kurfürst'. Ältere Belege: Sm. Wb.: *khurfjeršta*, Schm.-Pö.: *kurfjerschta*, Anon.: *kurfirscht* ‚Kurfürst', *kurfirschinski* ‚kurfürstlich', *kurfirschinstwo* ‚Kurfürstentum', / poln. *kurfirst* hist., apoln. auch *kurfierst*, *kurfistrz*, *kurfistr* (Sławski SEJP 3, S. 402), č. *kurfiřt*, *kurfirst*, slowak. *kurfirst*, russ. *курфю́рст*, älter *курфи́рст* (Vasmer REW 1, S. 703), ukr., bruss. *курфю́рст*. // Aus nhd. *Kurfürst*, später durch die hybride Lehnübersetzung *kurwjerch* (s. d.) ersetzt. Zu *Kur-* in *Kurfürst* vgl. nhd. *küren*. Der *Kurfürst* war der deutsche Fürst, der das Recht zur Kaiserwahl hatte.

ns. karibaz älter Interj. der Verwunderung und der Verachtung (nur Chojn.: ‚vox admirantis et despicentis'). // Etym. unklar.

ns. kurica ‚weibliches Geschlechtsglied (vulva)', auch als Schimpfwort für liederliches Frauenzimmer gebraucht (Zw. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: *kuriza* ‚gallinae pubes (!)', Hptm.: *kurriza* ‚vulva'. // Zu ns. *kura* ‚Huhn, Haushuhn' mit Formans *-ica*, hier noch mit urspr. Deminutivfunktion des Suffixes, vgl. auch russ. *ку́рица* ‚Henne'. Parallele Bezeichnungsübertragungen sind os. älter *kokot* ‚penis' (nach Chojn. aus dem Budissiner Dialekt), poln. *kurzę*, *kurze* dass. (Sławski SEJP 3, S. 422), skr. *kȕrac*, dial. *kȕre* dass. und bulg. umgspr. *кýр* dass.

os. kurić, 1. Sg. *-'u*, dial. *-im* 1. ‚Tabak rauchen', 2. ‚stäuben', 3. ‚räuchern', reflex. *~ so* ‚rauchen'. Ältere Belege: AFr.: *kuriu*, *kurim*, auch *churiu*, *churim* (mit hyperkorrektem *ch-*) ‚räuchere', *won kuri tobak* ‚er trinkt (!) Tabak', Han.: *kuricż* ‚Tabak rauchen', *kuricżer* ‚Schmaucher'; ns. kuriś, 1. Sg. *-'u*, dial. *-im* 1. trans. ‚Staub machen, stäuben', 2. intrans. ‚Tabak rauchen', 3. reflex. *~ se* ‚rauchen' (*to se kuri* ‚es raucht'). Ältere Belege: Chojn.: *kuhriu* ‚pulvero, stäube', *kuhriu* ‚ich rauche', *hukuhriu* ‚räuchere aus', Hptm.: *kurrisch*, *kurrisch ße* ‚rauchen', / poln. *kurzyć* ‚stäuben, Staub erregen;

rauchen', ~ *się* ,stauben; rauchen, dampfen', kasch. *kuřěc* 1. ,Staub aufwirbeln', 2. ,schneien, nieseln', 3. ,Tabak rauchen', 4. ,räuchern (Fische)', 5. ,Weihrauch streuen', 6. ,lügen, ersinnen', 7. ,prahlen', *kuřec są* ,rauchen; stauben' (Sychta Wb.), dazu weiteres ausführliches Belegmaterial bei Sławski SEJP 3, S. 423–424, č. *kouřiti* ,rauchen, rußen; dämpfen; Weihrauch streuen; schmeicheln; rauchen (Tabak)', dial. (mähr.) auch ,im Ofen heizen', *kouřiti se* ,dampfen, verdunsten', dial. (mähr.) *kúřit se* auch ,Staub aufwirbeln', lach. *kuřy sněhem* ,Schneetreiben', bei Jungmann Wb. *kauřiti se* auch ,Gestank machen; einen Wind fahren lassen', ač. *kúřiti sě* ,rauchen, dampfen', slowak. *kúriť* ,im Ofen heizen', veralt. ,Tabak rauchen', umgspr. ,vertreiben, austreiben', *kúriť sa* ,rauchen; aufsteigen (Rauch-, Staubwolken)', aruss. *курити* ,rauchen, mit Dampf, Dunst erfüllen, stauben, dampfen (in den Bergen)', *куритися* ,rauchen, stauben', russ. *курúть* ,Tabak rauchen; Branntwein brennen; Pech, Teer herstellen, Weihrauch streuen', umgspr. ,trinken, schwelgen', dial. ,rauchen; Staub aufwirbeln, auch stark schneien (vom Schneesturm); Possen treiben; stinken', *курúться* ,rauchen, brennen, glimmen und Rauch ausscheiden, dampfen, Dämpfe ausscheiden, stauben (auch vom Schnee)', in ähnlicher Bed. ukr. *курúти*, *курúтися*, bruss. *курыць*, *курыцца*, bulg. *кýрна* ,anbrennen' (Gerov), skr. provinz. (Kroatien) *kúriti* ,Feuer entfachen, heizen', dial. (Istrien) ,Tabak rauchen', slowen. *kúriti* ,brennen, Feuer entfachen, rauchen; Tabak rauchen; prügeln', *kúriti se* ,rauchen; vom Dampf, der aus dem Heuschober aufsteigt', aksl. *kuriti sę* ,rauchen, dampfen', *kurenije* ,das Rauchen, Feuer, Dampf, Feuerstelle'. // Ursl. **kuriti*, **kurjǫ* ,rauchen, dampfen'. Nach Sławski SEJP 3, S. 425, handelt es sich um ein altes Iterativum bzw. Kausativum. Außerhalb des Slaw. vgl. lit *kùrti, kùriu* ,feuern, heizen', lett. *kuȓt*, *kuŗu*, *kũru* dass. Neben **kur-* (**kaur-*) ist im Slaw. auch die Nebenform **čur-* (**keur-*) belegt: skr. dial. *čur* ,Rauch', *čùriti* ,rauchen', bulg. dial. *čùr* ,Rauch', *čurjá* ,rauchen' (Mladenov AfslPh XXXIV, S. 394–395, BPR, S. 689).

ns. kurjaško 1. ,Küken', 2. ,Pfifferling, echter Gelbling, Eierpilz, Cantharellus cibarius', gew. Pl. *kurjaški* (nach Mk. Wb. I, S. 748, um Sor. D.), hieraus in den dt. Dialekten *Kuraschken* (Eichler BWSE, S. 76); os. nur dial. (westl.) *kurješko* (≤ *kurjaško*) ,größeres Küken', iron. ,Huhn'. // Zu ns. *kurje*, *-eśa* ,Küken' mit sekundärem Formans *-aško* wie in ns. *kerjašk* ,Sträuchlein, Büschlein'.

os. kurjatko[1] ,Hühnchen, Küken', Pl. *kurjatka*. Ältere Belege: MFr.: *kurâtka* (Mat. XXIII, 37), Matth.: *kuriatko to*, AFr.: *kuriatko* auch ,armes Würmchen'; ns. kurjetko, Pl. *kurjetka* dass. Ältere Belege: Chojn.: *kuretko* ,Hühnchen', *kuretowa wescha* (*wježa*) ,Hühnerhaus', Hptm.: *kuretko* neben *kurzizko* (*kurcyćko*), Jak. *kurutka* (*kurjutka*), Mat. XXIII, 37, / apoln. *kurzątko* dass. (jetzt *kurczę*), č. *kuřátko* dass., slowak. *kuriatko*, ukr. dial. *курятко* dass. // Ableitung zu os. *kurjo*, ns. *kurje* ,Küken' mit Formans *-'atko* (vgl. *dźěćatko*, ,kleines Kind', *zwěrjatko* ,kleines Tier').

os. kurjatko[2], gew. Pl. *kurjatka* ,gelber Pfifferling, Cantharellus cibarius'. Šwj. ČMS 1926: *kurjatka* ,Pfefferlinge', Han.: *kuřatka* ,Stockschwämmchen', ns. kurjetko, gew. *kurjetka*, hieraus in den dt. Dialekten der NL und der Mark Branden-

burg *Kuhrätel*, *Kuretel* und *Kuhrädl* (Gablenz, Kr. Weißwasser), Eichler EWSE, S. 73–74, / außerhalb des Sorb. poln. dial. (Śląsk) *kurzątko* dass., č. dial. (lach.) *kuřátko* dass. // Zu os. *kurjatko*[1], ns. *kurjetko* ‚Küken, kleines Huhn', vgl. auch dt. *Hühnelpilz*, *Hühnelschwämmchen*. Das gemeinsame Tertium comparationis ist die gelbe Farbe.

os. kurjawa ‚Nebel', *kurjawojty* Adj. ‚neblig'. Ältere Belege: AFr.: *kuriawa* ‚Dampf', *kuriawy* ‚dampfig', Anon.: *kurława* ‚Nebel'; ns. kurjawa ‚Höhenrauch, Nebel'. Ältere Belege: Chojn.: *kuhrawa* ‚nebula, Dampfnebel', Hptm.: *kurâwa*, / poln. *kurzawa* ‚Staubwolke', im Apoln. ‚Dunst-, Dampf-, Staubwolke; Staub; Rauch', in der Volkssprache meist ‚Schneegestöber, Schneeverwehung' (Sławski SEJP 3, S. 419), č. dial. (lach.) *kuřava* ‚Schneegestöber', slowak. dial. *kúrava* ‚Staubwolke, Schneegestöber', russ. dial. *курева́* (um Novgorod), *ку́рева* (um Olonec), ukr. *ку́рява* ‚Rauch, Staub', dial. auch ‚Schneegestöber; Rauch-, Staubwolken', bruss. *ку́рава* ‚Ruß, Rauch', slowen. *kurjáva* ‚Feuerung, Heizung'. // Derivat zu ursl. **kuriti* ‚rauchen' (vgl. os. *kurić*, ns. *kuriś*), Formans *-awa* wie in os. *popjelawa* ‚Aschenweib', *směrkawa* ‚Abendgespenst'. Urspr. Bed. ‚brennen und dadurch entstehende Rauchwolken, durch Stauben verursachte Staubwolken' ≥ ‚Staub, Rauch, Dampf'.

os. kurjenc[1] ‚Hühnerstall', nach Pf. Wb. auch ‚Hühnermist', dial. *kuřejnc*, *kuřenc*. Ältere Belege: Lud.: *kurenz*, Sw.: *kuřencza*, *kuřencze* Pl. (*kurjeńca*) ‚gallinarium'; im eigentlichen Ns. nur dial. *kuřecnik* (SSA 2, K. 70) und *kuřecnica* (Šwj. hs. Ws.), ons. *kurjeńc* (Wjcl., Ha.). // Os. *kurjenc*, ons. *kurjeńc* sind Derivate zu os. *kura* ‚Huhn' (s. d.), Formans *-eńc* ≤ **-enьcь* (Nomen loci) wie in os. *konjenc* ‚Pferdestall', *holbjenc* ‚Taubenschlag' bzw. *zwěrjenc* ‚Tiergarten'; os. älter dial. *kurjeńca* ≤ *kurjenica* (vgl. os. *šibjenca* ≤ *šibjenica* ‚Galgenplatz'), die ns. dial. Formen *kuřecnik*, *kuřecnica* mit sekundären Formantien *-ecnica* und *-ecnik*.

os. kurjenc[2] bot. ‚Wasserportulak, Peplis portula' (Rstk., Jb. Wb.), *kurjeńk* dass. (Pf. Wb., Mil.-Schü.). // Wahrscheinlich eine unter tschech. Einfluß entstandene Neubildung des sorbischen Terminologen M. Rostok; vgl. č. *kuřinec* dass., das nach Machek jména, S. 149, seinerseits auf den tschechischen Terminologen Presl zurückgehen soll. Zu os. *kura* ‚Huhn', weil die Form der Pflanze an den Hühnerfuß erinnert.

os. kurjeny ‚geräuchert', *kurjene mjaso* ‚Rauchfleisch', AFr.: *kureny* ‚geräuchert', *kureni* Vbst. ‚Räuchern'. // Zu os. *kurić*, s. d.

os. kurjo, *-eća* ‚Hühnchen', auch ‚Rohr-, Teichhuhn', R. Wj.: *hatne kurjo* ‚Teichhuhn'. Ältere Belege: Sw.: *torkowske kuřo* ‚penelops', AFr.: *kurło to* ‚junge Henne; junges Huhn'; ns. kurje, *-eśa* ‚kleines Huhn, Küken'. Ältere Belege: Chojn.: *kure* ‚Huhn, Hühnlein', / poln. alt und dial. *kurzę*, *-ęcia* dass., auch ‚penis', polab. *taurą* und *tairą*, Du. *tairątai* ‚Küken', č. *kuře*, *-ete*, slowak. *kura*, *-aťa* dass., russ. *куря́та* Pl., *курёнок*, *-нка*, dial. auch *куря́* (Dal'), ukr. dial. *куря́*, *куря́ти* dass., skr. dial. *kȕre*, *-eta* dass., übertr. auch ‚penis', slowen. *kúre*, *-eta* ‚Huhn', ksl. *kurę*, *kuręte* ‚Küken'. // Ableitung zu ursl. **kur(a)* (vgl. os., ns. *kura* ‚Huhn'), mit für junge Lebewesen typischer Bildungsart wie in os. *ćelo*, *-eća* ‚Kalb' oder

jehnjo, -ća ‚Lamm', ns. *śele, -eśa, jagnje, -eśa*.

ns. kurka ‚kleine Henne, kleines Huhn; Hühnchen', *wódna* bzw. *žiwa kurka* ‚junges Wasserhuhn', / poln. *kurka* oft auch mit sekundären Bedeutungen, z. B. ‚Pfifferling', č. dial. (lach.) *kurka* dass., slowak. *kurka* ‚Hühnchen', russ. dial. *ку́рка* ‚Hühnchen', ukr. dial. *ку́рка* dass., bei Hrinč. auch ‚vulva', bruss. dial. *ку́рка* ‚Hühnchen'. // Dem. zu *kura* ‚Huhn, Henne'. Zur Bed. ‚Pfifferling' s. auch os. *kurjatko*, zur Bed. ‚vulva' ns. *kurica*.

os. kurko ‚Hühnchen, Schmeichelwort für Herzel, liebes Kind, Puttel' (Kr. Wb.). // Jüngere Deminutivform mit Formans *-ko* zu os. *kurjo* ‚kleines Huhn, Küken', zur Bildung vgl. auch os. *swinko* ‚Schweinchen' neben *swinjo* ‚Schwein'.

ns. kurliš dial. ‚Großer Brachvogel', s. os., ns. *kulik*.

os. kurnik ‚Hühnerhändler', bei N. N. ‚Hühnerstall' (Pf. Wb.), dieselbe Bed. erwähnt für das Ns. auch Šwj. hs. Ws., jedoch ohne genauere Quellenangabe; in den ns. Dialekten und in den älteren Quellen nicht nachweisbar, / außerhalb des Sorb. poln. *kurnik* ‚Hühnerstall', übertr. ‚schlechte Behausung, abgelegener Ort', im Apoln. auch ‚Hühneraufseher', jetzt dial. 1. ‚Hühnerdieb (von Menschen und Füchsen)', 2. ‚Hühnerhändler', kasch.-slowinz. *kʷùrnïk* 1. ‚Hühnerstall', 2. ‚Hühnerdieb', č. *kurník* ‚Hühnerstall', übertr. auch ‚kleiner Ort, kleine Behausung', slowak. dial. (östl.) *kurnik* ‚Hühnerstall' (Kálal Wb.), russ. dial. *ку́рник* ‚Hühnerstall; eine Art Huhnpastete bzw. Fischpastete' (Vasmer REW 1, S. 700), aruss. *курьникъ* ‚eine Art Gebäck', ukr. *курни́к* ‚Hühnerstall', nach Żelechowski auch ‚Hühnerhändler', bruss. dial. *ку́рнык* (Poles'e), slowen. *kûrnik* ‚Hühnerstall; Hühnermist', bulg. dial. *ку́рник* ‚Hühnerstall'. // Im Os. urspr. Berufsname wie *rólnik* ‚Landwirt', *zahrodnik* ‚Gärtner', Formans *-nik*. Zugrunde liegt urspr. Adj. **kurьnъ* ‚Hühner-', das mit dem Formans **-ikъ* substantiviert worden ist.

os. kurotwa, -wy, *kurotej, -twje, -teje* ‚Rebhuhn, Perdix perdix', Dem *kurotwička*, dial. *kurota*, Dem. *kurotka* (Hoy. D.), *kurwota, kurotwa, kurotwej, kurwotwa* (SSA 3, K. 20). Ältere Belege: Matth.: *kurwota ta*, AFr.: *kurwot ton* (!), *kurwota ta* ‚Rebhuhn', *kurwotwa* ‚Vogel', Anon.: *kurwotwa*, Vkl. 1778: *kurotej*, Sm. MS.: *kurotwej*; ns. kurwota, *kurota* dass. (Mk. Gr., S. 287). Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *kurwota*, / poln. *kuropatwa*, im 15. Jh. auch ausnahmsweise *kuropetwa*, dial. *kuropatfa* (kleinpolnisch), *kropatwa, kropatfa, kropadwa* (Sławski SEJP 3, S. 407), *kurotfa* (Kellner, Východolašská nářečí 2, Brno 1949, S. 202 und 206), kasch. *kuropatka* ‚Perdix cinerea', *kuropåška* (Sychta Wb.), polab. *taurēpotkă, tairēpotkă* (≤ *kuropatъka*), č. *koroptev, -tve*, veraltet und dial. *korotev, kuroptev, -tve*, dial. weiter *kurotva, kurotfa* (lach.), *kurotvja, kurotfja, korotvja, krotva, krotfa, krofta*, ač. *kuroptva, kurotva, koroptva, koruptev, -tve, koruptva, kroptva, kuruptva*, slowak. *kuropka, kuroptva* (Kálal Wb., nach Slov. slovn. 1 veraltet, jetzt *jarabica*), *kuropta* ‚Berghuhn, etwas größer als das Rebhuhn, Tetrastes bonasia', russ. *куропа́тка*, dial. *куропа́шка, ку́ропать, -тя, куропта́ха, куропя́, курохта*, sibir. *куропа́тва*, nordruss. *ку́ропоть, -тя*, aruss. *куропоти* Pl., ukr. *куро́патва*, *кури́нка*, dial. auch ‚Schnepfe' (Želechowski), bruss. *куро́патка*, dial. *куро-*

пáтка (Шестэрнік, Краёвы слоўнік Чэрвеншчыны, 1929, S. 142), _куропáтка_, _куропáтка_, _курáнка_, _курáнка_, _каропáтка_, _курапáтва_, _курупáтка_ (Poles'e, S. 454 bis 455), in den südslaw. Sprachen unbekannt. // Es handelt sich um ein altes Kompositum: _*kuro-pъtovъ_, Gen. _*kuro-pъtъve_ (vgl. os. _kurotej_ ≤ _*kuropiew_), _*kuro-pъta_ (vgl. os., ns. dial. _kurota_ ≤ _*kuropta_); os. _kurotwa_ durch Vermischung beider Typen, ns. _kurwota_ mit Umstellung des _-w-_ nach Deetymologisierung des Wortes. Das Vorderglied ist identisch mit os., ns. _kura_ ‚Henne', das Nachglied mit der in os. _ptak_ ≤ _*pъt-akъ_ ‚Vogel', ns. _ptašk_ ≤ _*pъt-ašьkъ_ enthaltenen Wz. _*pъt-_ (vgl. hier auch russ. dial. _пóтка_ ‚kleiner Vogel, bes. Singvogel'). Die Formen des Typs poln. _kuropatwa_, russ. _куропáтка_ weisen im zweiten Glied _*pata_, _*patъvъ_ abweichenden Wurzelvokalismus auf (vgl. skr. _pătka_, bruss. _пáтка_ ‚Ente'). Siehe bereits Bulachovskij in IANOLI VII, 122, S. 115. Nach Sławski SEJP 3, S. 408, ist das _a_ ein sekundärer Einschubvokal wegen der schwer aussprechbaren Konsonantengruppe (_-ptv-_ ≥ _-patv-_). U. E. weniger wahrscheinlich. Urspr. Bezeichnungsmotiv ‚der hühnerartige Vogel'. Andere Forscher sehen im ersten Glied lautnachahmendes _kur-_ und verweisen auf holl. _kur-hoen_ ‚Rebhuhn', dt. dial. _Kurrhahn_ ‚Truthahn' (Berneker SEW, S. 649, Liewehr ZfslPh XXIII, S. 103). Zu verweisen wäre dann auch auf os. _kurčeć_, _kurkotać_ ‚girren' und _kurkot_ ‚das trauliche Gegurre der Rebhühner, Hühner', das aber seinerseits auch dem erwähnten _kura_ ‚Henne' zugrunde liegt. Außerdem wäre ein Kompositum mit einer Onomatopöie ungewöhnlich. Unwahrscheinlich ist die von Machek ESJČ^2, S. 308, vorgeschlagene Verknüpfung des Wortes mit dem angeblich nur im Slowak. belegten _kúriť_ ‚laufen' (nach Slov. slovn. 1, S. 794, jedoch nur _kúriť_ 1. ‚rauchen', 2. dial. express. ‚jmd. verjagen, antreiben') und seine Erklärung als ‚Laufhuhn'.

os. kurwa ‚Hure, meretrix', Dem. _kurwička_. Ausgewählte Abltgn.: _kurwar_ ‚Hurer', _kurwarić_ ‚Hure, Hurer sein', _kurwarnik_ ‚Hurenfreund', _kurwarnica_ ‚Hurenfreundin', _kurwarnistwo_ ‚Hurenwirtschaft', _kurwarnja_ ‚Hurenhaus', _kurwarstwo_ ‚Hurerei', _kurwi_ Adj. ‚Huren-, Hur-' (_kurwje dźěćo_ ‚Hurenkind'), _kurwić (so)_ ‚huren', _kurwisko_ ‚abscheuliche Hure'. Ältere Belege: MFr.: _kurwy_ Pl. (Mat. XXI, 31), _kurwarstwo_ (Mark. VII, 21), Matth.: _kurwa ta_, _ßo kurwicž_, Sw.: _kurwa_ ‚meretrix', _kurwiczka_ ‚meretricula', _kurwar_ ‚scortator', _kurwarcz_ ‚fornicarius', _kurwarńa_ ‚prostibulum, ganea, lupanar', _kurwarničer_ ‚leno', _kurwarnik_ ‚ganeo', _kurwiu ßo_ ‚fornicor, meretricor', _kurwaru ßo_ ‚lupor', _kurweńo_ ‚fornicatio', AFr.: _kurwiny syn_ ‚Hurensohn', _kurwisko to_ ‚gemeine Hure', _kurwischczo to_ ‚Hure' (Augmentativ); ons. kurwa dass., Jak.: _kurwa_ (Jak. II, 25; Mat. XXI, 31), _kurwarstwo_ (Mark. VII, 21), Meg.: _kurwa_, _kurwar_, _kurwarska weso (wježa)_ ‚Hurenhaus', im eigentl. Ns. jetzt nur Entlehnungen: _hura_ ‚Hure', _se huriś_ ‚huren', _huraŕ_ ‚Hurer', _hurstwo_ ‚Hurerei' (bereits Choja., Hptm., Anon.), _hurska wehscha (wježa)_ ‚Hurenhaus' (Choja.), / poln. _kurwa_ dial. auch ‚freies Stück Acker, das durch Unaufmerksamkeit oder Liederlichkeit nicht eingesät worden ist' (nach Karłowicz SGP II, S. 534, in Kujawien), č. _kurva_ ‚Hure', im 16. Jh. auch _hurva_ (Kontamination mit dt. Hure), slowak. _kurva_ dass., russ. _кýрва_ (nach Dal' dial. auch in der Bed. ‚Klatschweib'), ukr., bruss. _кýрва_, bulg., mak. _кýрва_, skr. _kȕrva_, dial _kȕrba_, sloven. _kȗrva_, _kȗrba_, ksl. _kurъva_ (seit dem

16. Jh.); in einzelnen slaw. Sprachen auch in übertr. Bed. ‚Schimpfname für Männer' (z. B. poln., č., skr.). // Ursl. **kury*, **kurъve* ‚meretrix' gehört als urspr. *ū*-Stamm zu ursl. **kurъ*, **kura* ‚Hahn, Huhn', später Verallgemeinerung der Form der abhängigen Kasus auch auf den Nominativ, wie in ns. *cerkwja* bzw. skr. *cȓkva* ‚Kirche'. In der urspr. Bed. ‚Hahn, Huhn' wurde der *u*-Stamm **kury*, **kurъve* später durch **kurъ*, **kura* (vgl. os. *kura* ‚Huhn') ersetzt. Zur Bedeutungsentwicklung ‚Hahn, Huhn' ≥ ‚weibliches oder männliches Geschlechtsglied' ≥ ‚Hure' vgl. auch ns. *kurica* ‚weibliches Geschlechtsglied; Schimpfwort für liederliche Frauenzimmer'. Über ältere, weniger plausible Erklärungen des Wortes s. Sławski SEJP 3, S. 416–417.

os. **kurwjerch** ‚Kurfürst', *kurwjerchowstwo* ‚Kurfürstentum' (Pf. Wb.), bei Sm. Wb. noch *Kurfürst* = *wuzwoleny wjerch, khurfjeršta*; ns. kurwjerch dass. // Teillehnübersetzung (Hybride) von dt. *Kurfürst* (*Kur-* und *wjerch* = Fürst). Dieser Lehnübersetzungstyp ist heute besonders für die os. Volkssprache charakteristisch (*Słofstwa* = Schlafstube, *šwigrmać* = Schwiegermutter, *cuchthusyca* = Zuchtgans), dazu Schuster-Šewc ZfSl XXII, 4, S. 457.

os. **kus** ‚Bissen, Stück, Brocken; ein wenig', Dem. *kusk*, *kusčičk*, älter auch *kusačk*, *kusy* Pl. ‚Stückwerk', *kuski* Dem. Pl. auch ‚kurze, kleine Feldstücke', *kus(k) chlěba* ‚ein Stück Brot', *kus(k) kofeja* ‚ein wenig Kaffee'. Ältere Belege: MFr.: *schtož bėsche kuskow* (*kruschkow*) *sbutnich* ‚was übrig blieb von Brocken' (Mat. XIV, 20), Lud., Matth.: *kuß, kußk*, AFr.: *kuß ton* ‚Bissen, Biß, ein wenig', *kußk ton, kußčzik ton* ‚kleiner Biß, ein wenig', Sw.: *kusk* ‚bolus', Han.: *kus, kusk, kusačžk*; ns. kus, Dem. *kusack*, *kusk* spez. auch ‚kleines Beet, kleine Parzelle', *kuski* Pl. ‚Feldstücke'. Ältere Belege: Moll.: *skusgkamy* (*z kuskami*) ‚mit Stückchen' (30 r, 10), Chojn.: *kuß, kußk* ‚frustum, frustulum', *do kuskow sbisch* ‚zermalmen', Jak.: *kus* ‚Bissen' (Joh. XIII, 26), Meg.: *kus* ‚bolus, morsus', *kusk* ‚particula', / mit der gleichen Bed. poln. *kęs*, č. *kus*, ač. auch ‚Streich', slowak. *kus*, russ. veralt., ukr., bruss. *кус*, bulg. *къс*, skr. *kȗs* auch ‚Geschmack, Essen', slowen. *kôs*, ksl. *kǫsъ*. // Ursl. **kǫsъ* ≤ **kond-so-s* (bezüglich des *-d-* vgl. poln. dial. *kądek* ‚Stückchen, Bissen, ein wenig'), außerhalb des Slaw.: lit. *kąsti, kándu* ‚beißen', *kąsnis* ‚Stückchen, Bissen' (Sławski SEJP 2, S. 128).

os. **kusać**, 1. Sg. *-am* ‚beißen' imperf., *kusać so* ‚sich beißen, streiten; stechen (von Insekten, bes. Bienen)', *kusnyć* perf. Ältere Belege: Matth.: *kußacž, kußnucž*, Sw.: *kußam* ‚mordeo', AFr.: *se kusacž* ‚sich beißen' (1693–1696), *kußam* ‚beiße, nage' (1730), Schm.-Pö.: *kussacž, kussnycž*; ns. kusaś, 1. Sg. -am, *kusyś*, *-ym* imperf., *kusnuś* perf. Ältere Belege: Wb. Ps.: *sakussihsch* (*zakusyś*) ‚(Zähne) zusammenbeißen', Chojn.: *kussasch* ‚beißen, nagen' (jüngerer dt.-ns. Teil der Hs.), *kussu* (*kusu*), *kussam* (*kusam*) ‚mordeo, beiße', *hukussu* (*hukusu*) ‚gusto, schmecke', *sakussu* (*zakusu*) ‚totbeißen' (älterer lat.-dt. Teil der Hs.), / mit gleicher Bed. poln. *kąsać*, apoln. selten auch *kąsić*, polab. *kǫsăt* ≤ **kǫsiti*, č. *kousati*, slowak. *kúsať*, russ. *кусать*, ukr. *кусати*, bruss. *кусаць*, skr. *kúsati* ‚gierig, laut essen' (d. i. große Bisse tun), slowen. *kosáti* ‚stückeln', bulg. *късам* ‚reiße, zerreiße in Stücke, reiße ab', ksl. *kǫsati, kǫsajǫ* ‚beißen'. // Ursl. **kǫsati, *kǫsajǫ* : **kǫsiti, *kǫsjǫ* gelten als denominale Bildungen zu ursl.

*kǫsъ (os., ns. *kus*). Die Form *kǫsiti ist als Simplex nur aus dem Ns., Polab. und Apoln. nachweisbar. Ns. älter *kusu* 1. Sg. ≤ *kušu* in Analogie zur 2. und 3. Sg. (dazu auch Mk. Gr., S. 582), im jetzigen Ns. nur noch präfixal (*hukusyś*, *zakusyś*).

os. kuš ‚Stumpf, Holzklotz, Hackklotz' (nach Mk. Wb. 1, S. 755, aus Vkln.), jetzt gew. nur als Dem. *kušk*. Ältere Belege: Chojn.: *kusch*, *kuschk* ‚truncus, Klotz', ON *Kuškow* — Kuschkow, Kr. Lübben, auch als PN *Kusch* 1541 (Wenzel, Studien); im eigentlichen Os. unbekannt, hier nur als Dialektwort (*kušk*) im nördl., an das Ns. grenzenden Hoy. D. (Pf. Wb., N. D.), jedoch auch PN *Kušk* (ČMS 1866, S. 164), / in den anderen slaw. Sprachen unbekannt. // Bisher ohne feste Etymologie. Es handelt sich um einen ursl. semantischen Dialektismus. Zu rekonstruieren ist ursl. *kušь (≤ *kouk-jos, vgl. dazu os., ns. *koš* ‚Korb' ≤ *košь ≤ *kăs-jos und os. *kóń*, ns. *koń* ‚Pferd' ≤ *konь = *kăn-jos), urspr. Bed. ‚hervorstehend, gewölbt, gebogen, gekrümmt', außerhalb des Slaw. ist zu vergleichen lit. *káušas* ‚Hirnschädel; Schöpflöffel, Muschelschale, Schneckenhäuschen', lett. *kauss* ‚(Hirn-)Schädel, großes Gefäß, Trinkgefäß, Schale' (ie. *keu-k-), mit urspr. Kentum-*k* (*keu-k-) hierher vielleicht auch skr. *kūka* ‚Haken', russ.-ksl. *куконосый* krummnasig', russ. *кýка* ‚Faust', im Os. als ON *Kukow* (s. unter os. *kwakla*, ns. *kokac*), dazu lit. *kaũkas* ‚Beule, eiterndes Geschwür', ablautend lit. *kùkis* m. ‚Misthaken', *kuká* f. ‚Knüttel', ostlit. *kúoka* f., *kúokas* ‚Knüttel'. Im Slaw. mit semantischer Spezialisierung: ‚hervorstehend, gekrümmt, gebogen (konkav)' ≥ ‚Stumpf, Holzklotz' (sorb.).

os. kuši Adj. ‚kurz, abgestutzt'. Ältere Belege: Sw.: *kuschi* ‚curtus, mutilus', Han.: *kuscha wopusch* ‚Stutzschwanz'; ns. kušy dass., Šwj. hs. Ws.: *kuše* ‚abgestumpft', *kušawka* ‚kleine Haube des Weibes (zwischen Cottbus und Muskau)', in Schorbus 1. ‚eine einfache Haube', 2. ‚der innere Teil der cańkata mica (Spitzenmütze der Frauen)'. Ältere Belege: Chojn.: *kuschschi* ‚mutilus, schwanzlos', Hptm. L.: *kušawa* ‚glatte Frauenhaube ohne Spitzenbesatz'. Aus ns. *kušy* ist dt. dial. (NL) *kausch* entlehnt (Hptm.: *kuschi* = *kausch*, Bielfeldt ZfSl VII, S. 341), / poln. *kęsy* ‚abgestutzt, mit abgeschnittenem Schwanz, schwanzlos (gew. vom Hund); klein, ungenügend', daneben ablautend *kusy* auch ‚Teufel' (beide Formen seit dem 15. Jh. belegt; *kusy* beginnt *kęsy* seit dem 18. Jh. aus der Schriftsprache zu verdrängen, vgl. jedoch noch kasch. *kąsi* ‚abgestutzt, kurz'), č. *kusý* ‚gestutzt', als *kuše* ‚Hund mit gestutztem Schwanz', slowak. *kusý* ‚gestutzt, unvollständig', ukr. dial. *кýсий* ‚gestutzt', bruss. *кýсо* ‚schwierig, schwer; ungenügend', bulg. *къс* ‚kurz, gestutzt; niedrig', volkstüml. auch ‚Teufel', dial. ablautend *кýс* ‚kurz, schwanzlos, mit gestutztem Schwanz', mak. dial. *кýс* ‚niedrig', *кýсу кóсми* ‚kurze Haare', ksl. *kǫsъ* ‚gestutzt, mit abgeschnittenem Schwanz'. // Die sorb. Formen repräsentieren ursl. *kušъ oder *kǫšъ, vgl. dazu auch poln. älter *kuszy* (aus der Literatur des städtischen Bürgertums des 16.–17. Jh.), sonst *kǫsъ : *kusъ. Die Wz. *kǫs- : *kus- ist identisch mit ursl. *kǫsъ, *kǫsati (vgl. os. *kus* ‚Stück', *kusać* ‚beißen'). Urspr. Bed.: ‚Abgebissenes'. Zur Literatur: Sławski SEJP 2, S. 129.

os. kušić ‚(ver)kürzen, (ab)stutzen', *dych so mi kuši* ‚der Atem stockt mir'; ns. kušyś älter ‚abstumpfen' (nur Chojn.: *kuschschu* ‚contrunco'), fehlt bei Mk. Wb. // Denominale Bildung zu os. *kuši* bzw.

ns. *kušy* ‚kurz, abgestutzt' wie ns. *krotcyś*, os. *krótšić* (≤ *krótčić*) ‚kürzen' zu ns. *krotki*, os. *krótki* ‚kurz'.

ns. kušk, s. ns. *kuš*.

ns. kuškowaś ‚Klötzer werfen' (Šwj. hs. Ws.: *kuškowanje* ‚Knabenspiel aus Zahsow'). // Denominale Bildung zu ns. *kuš(k)* ‚Stumpf, Holzklotz', s. d.

os. kut ‚Winkel, Ecke', Dem. *kućik*, *kućičk*, FlN *Kuty*. Ältere Belege: Lud., Matth., Sw.: *kut*, AFr.: *kut ton* ‚Winkel oder Ort', *kutk ton*, *kucžik* ‚Örtlein, Winkelchen'; ns. kut dass., FlN *Kuty* häufige Benennung für entfernt bzw. versteckt gelegene Feld- und Waldparzellen (Mk. Wb. 1, S. 756 und Šwj. FlN, S. 511). Ältere Belege: Chojn.: *kut* ‚confinium, Grenze, Winkel', Jak.: *pokuduh* (*po kutu*) ‚im Winkel' (Apg. XXVI, 26). / mit gleicher Bed. poln. *kąt*, dial. *kąty* Pl. ‚Teil der Scheune (Banse)', č. *kout*, slowak. *kút*, russ. dial. *кут* ‚Ecke (besonders im Bauernhaus), Sackgasse, Seitengäßchen', ukr. *кут* dass., dial. auch ‚Stall', bruss. *кут*, skr. *kût*, slowen. *kót*, bulg. *кът*, mak. dial. *kѫnt* ‚Fundament des Hausherdes' (Małecki SW, S. 53). // Ursl. **kǫtъ* ≤ **kăm-t* (ie. **kam-p-* ‚biegen', Pokorny IEW, S. 525), urverwandt sind lit. *kam̃pas* ‚Ecke, Winkel', lett. *kampis* ‚Krummholz', griech. *καμπή* ‚Biegung', lat. *campus* ‚Feld' (urspr. ‚Biegung, Einbuchtung, Niederung' wie lit. *lankà* ‚Tal, Wiese' zu *leñkti* ‚biegen', vgl. os. *łuka* ‚Wiese'); verwiesen wird in diesem Zusammenhang auch auf ursl. **kǫpa* (vgl. os., ns. *kupa* ‚Insel', poln. *kępa* ‚Busch, mit Buschwerk bewachsene Flußinsel'). Über weitere, weniger überzeugende Etymologien s. Sławski SEJP 2, S. 122.

os. kuta[1] ‚Frauenjacke verschiedener Art', ältere Schreibung *khuta*, älter auch *kunta* (AFr.) ‚Kutte'; ns. kuta älter dass. (Hptm.), dial. *kutawa* ‚Friesjacke' (nach Šwj. hs. Ws. aus Dissen – Dešno, Kr. Cottbus). // Aus nhd. *Kutte* 1. ‚langer, weiter wollener Überrock der Mönche', 2. ‚Kittel, Ärmelrock'. Zu ns. *kutawa* s. auch ns. *ratwa* ‚Ratte', *tintwa* ‚Tinte', *šytawa* ‚Fischreiher' usw.

ns. kuta[2], Dem. *kutka* ‚Bündel gehechelten Flachses bzw. der zusammengedrehte Flachszopf'. Bei Hptm.: *kutta*; im Os. nur Dem. *kutka*, *kudka* ‚Handvoll Flachs' (Pf. Wb.). // Aus mhd. *kute*, md. *kaute* dass. (Mk. Wb. 1, S. 757). Kaum bodenständig und zu ursl. **kyta* ‚Busch' (gegen Mk. Gr., S. 131).

os. kutło ‚Eingeweide von Menschen und Vieh; Wanst (Magen)', Dem. *kutleško* auch ‚schlechtes, dürftiges Bett', *kutlaško* ‚kleiner Wanst' (Hoy. D.). Abltgn.: *kutlač*, *kutlak* ‚Dickwanst'. Ältere Belege: Sw.: *kutwo* ‚abdomen, rumen (altlat. Kehle)', *wělcžže kutwo* ‚ingluvies', Matth., AFr.: *kutwo* ‚Darm', Schm.-Pö.: *kutlo* ‚Pansen, Bauch, Buttig (?)', *kutleschko*, Anon.: *kutwo* ‚Darm, Pansen', *kutwacž* (*kutlač*) ‚einer, der einen großen Pansen oder Bauch hat'; im Ns. unbekannt. // Aus dt. *Kuttel*, *kutteln*, *Gekuttle* ‚Kaldaunen, Eingeweide'. Außerhalb des Sorb. s. ač. *kutléř* ‚Wurstmacher', *kutlof* ‚Schlachtbank' (Bielfeldt, S. 178).

os. kutlić ‚ausweiden (Kleintiere wie Kaninchen, Hühner usw.)'. Ältere Belege: Schm.-Pö., Anon.: *kutlicž* ‚ausnehmen', *kutlenje* ‚das Ausnehmen'; im Ns. unbekannt. // Aus dt. *kutteln* ‚ausweiden' (vgl. os. *kutło*).

ns. kutša ‚Kutsche' (Mk. Wb.). Abltgn.:

kutšowaś ‚kutschen'. Ältere Belege: Chojn. *kutscha* ‚Gastwagen', *kutschuju* ‚kutsche', Hptm.: *kutscha, kutschowasch*; im Os. gew. *korejta*. // Aus nhd. *Kutsche, kutschen*.

ns. kutšak ‚Kutscher' (Mk. Wb., Šwj. hs. Ws.), *kutšakowaś* ‚als Kutscher tätig sein'. Ältere Belege: Chojn.: *kutschak, kutschar*, Anon.: *ten kutschack*; im Os. unbekannt, hier nur *pohonč* (s. d.), vgl. aber bei Sw.: *kótschak* ‚auriga'. // Aus dt. *Kutscher* mit Anlehnung an entsprechende sorb. Wortbildungsmodelle, vgl. ns. *šmotlak* ‚Landstreicher' oder *stelmachaŕ* ‚Stellmacher'.

os. kuzłać ‚zaubern, hexen', älter *kuzlić* dass., nach Pf. Wb. auch *kózłać, kózlić* dass. Abltgn.: *kuzłar, kuzler* ‚Zauberer, Hexenmeister', *kuzłarić* ‚zaubern', *kuzłarstwo* ‚Zauberei', *kuzłarka* ‚Zauberin, Hexenmeisterin', *kuzłarnik* ‚Zauberer, Hexenmeister', *kuzłarniča* (umgspr. *kuzłarnča*) ‚Zauberin, Hexenmeisterin'. Ältere Belege: War.: *kusłowacż* ‚zaubern', Kat. 1715: *koßłowanje (kózłowanje)* Vbst. ‚Zauberei', AFr.: *kosliu* et *koslim* (Inf. *kózlić*) ‚zaubern, hexen', *kozlar* et *kosler ton*, *kuslar ton* ‚Zauberer', *koslarncża, koslarcża ta* ‚Zauberin, Hexe', *kosłowani, kosłowanie, kusłowanie to* Vbst. ‚Zauberei', Matth.: *kuswar ton* ‚Hexer', *kuswarnicża ta* ‚Hexe', Sw.: *skuzwaño* ‚fascinum', *skuzwarski, skuzwaŕ* ‚veneficus', *skuzwarstwo* ‚veneficium', Schm.-Pö., Anon.: *kusłar* ‚Zauberer', *kusłarka* ‚Zauberin', *kusłarnicża* ‚Zauberin', *kusłowacž* ‚zaubern, hexen', Lausitzer Monatsschrift 1797, S. 758: *kozlarnica* ‚Hexe, Zauberin' (vgl. ČMS 1897, S. 3); im eigentlichen Ns. unbekannt, hier nur *gusłowaś* (s. d.), vgl. jedoch für das Ons. bei Jak. *kusłowane* ‚Zauberei' (Gal. V, 20), *kusłarstwo* ‚Zauberei' (Apg. VIII, 9, O. Joh. IX, 21) und *kuzedlnicy* Pl. ‚Zauberer' (O. Joh. XXII, 15), / außerhalb des Sorb. č. *kouzliti* ‚zaubern, hexen', *kouzlář*, dial. *kouzlíř* ‚Zauberer' (mähr.), *kuzl'orka* (lach.). // Die sorb. Verben sind denominale Bildungen zu os. *kuzło (kózło)* ‚Zauber' (s. d.).

os. kuzło n. ‚Zauber' (Pf. Wb.) neben *kózło* n. dass. (Kör. hs. Wb.), vgl. auch die denominalen Verben os. *kuzłać, kuzłować, kuzlić* neben *kózłać, kózłować* und *kozlić* ‚zaubern', / außerhalb des Sorb. č. *kouzlo*, Pl. *kouzla* ‚Zauber, Zauberei, Hexerei, Zauberwerk', Adj. *kouzelný* ‚zauberhaft, Zauber-', *kouzelník* ‚Zauberer', ač. *kúzlo, kúzdlo*, auch *kúzl* m. dass., slowak. *kúzlo* dass., mit abweichender Bed. auch russ. *кузло́* 1. ‚Schmiedearbeit', 2. ‚Schmiedeesse', russ. dial. auch *кузловáть* ‚schmieden' (Slov. russk. nar. gov. Bd. 16, S. 24). // Ein sehr schwieriges Wort, zu rekonstruieren ist ursl. **ku-z-lo*, daneben wahrscheinlich bereits ursl. dial. **ko-z-lo*, wurzelverwandt ist ursl. **kovati*, **kują* ‚schmieden' (in **kuz-lo*, **koz-lo* mit *-z* ≤ *-*ĝ*-Wurzelerweiterung). Anders Sławski SEJP 3, S. 452, der das *-z* als Bestandteil des Suffixes *-zlo* betrachtet. U. E. hierher mit urspr. *-d*-Wurzelerweiterung auch russ. *кýдес* ‚Spaßmacher, Schalk; Verkleideter; Maske', Pl. *кудéсы, кудесá* ‚Zauber, Wunder; Weihnachten', aruss. *кудесь* ‚Hexerei, Zauber', *кудúть* ‚Streiche spielen; tadeln, schmähen' (≤ **koud-*) und russ. *чудо* ‚Wunder' (**keud-*), weiter lat. *cūdo* ‚schlage, stampfe, präge', *incūs, -ūdis* f. ‚Amboß', ir. *caud* ‚schlagen, kämpfen', toch. A *kot-*, B *kaut-* ‚spalten'. Eigentliches Wortbildungsformans ist dann *-lo*, vgl. ursl. **čers-lo* (os. *črjósło* ‚Pflugsech'), **sed-lo* (os. *sydło* ‚Sitz' und **god-lo* (os. *godło* ‚Rätsel; Schimpfwort'), dazu mit urspr. *-n*-For-

mans russ. *кузнь* ‚Schmiedearbeit', slowak. dial. *kuzno* ‚Zaum' (Kálal Wb.), os. älter *kuznja, kóznja* ‚Schnitzkammer, Werk-, Geschirrkammer', poln. *kuźnia* ‚Schmiede' sowie russ. *кознь*, aruss. *кьзнь* ‚Machenschaft, List'. Das Nebeneinander von *kuz-, kóz-* in den sorb. Formen ist sicher alt, zu den Ablautverhältnissen vgl. Ondruš Slaw. Wortstudien, S. 120–121. Zu erwägen ist Verwandtschaft mit *kuz-* : *koz-* in ukr. *кýзуб* neben *кóзуб* ‚zahnförmige Tüte aus quer zusammengebogener Birkenrinde', s. auch ns. *kuznoł* ‚aus Bast hergestellter Eimer' neben slowen. *kozòl* ‚Körbchen aus Baumrinde', skr. *kȕzō, -òla* ‚Bastkörbchen zum Beerenpflücken' neben *kȍzul* dass. (urspr. alles gewundene bzw. geflochtene Gegenstände!), vgl. noch poln. *koźlić się* ‚die Stirn runzeln' (d. i. die Haut zusammenziehen). Bedeutungsentwicklung: 1. ‚klopfen; drehen, winden, flechten' ≥ 2. ‚handwerkliche Tätigkeiten ausführen' ≥ 3. ‚schmieden' ≥ 4. ‚wundersame Dinge vollbringen, zaubern, hexen, Streiche spielen, Spaß machen'. Siehe Schuster-Šewc, ZPSK 34, 4, S. 451–453. Die von Machek ESJČ^2, S. 285, vorgeschlagene Verknüpfung des Wortes mit ns. *guslowaś* ‚zaubern' ist verfehlt (s. d.). Der *ó*-Laut in os. älter dial. *kózło* und *kózłać, kózłować, kózlić* ist ein Reflex des urspr. langen *ō* unter neuer Akutintonation (vgl. dazu č. *kouzlo*, slowak. *kúzlo*). Siehe auch os. *kuzłać, kózłać, kuznja* und ns. *kuznoł*.

os. **kuzłować**, *kózłować*, s. os. *kuzłać*.

os. **kuzlić** älter, s. os. *kuzłać*.

os. **kuznja**, *kóznja* älter ‚Schnitzkammer, Werkkammer, Geschirrkammer', nur AFr.: *kusnia ta*, vel *koßnia ta*. Der Vokalismus des Wortes (*ó* neben *u*) und seine besondere Semantik sprechen für die Bodenständigkeit des Wortes. Zur Schreibung *koßnia* vgl. auch im Katechismus von 1715: *koßłowanje* = *kózłowanje* ‚Zauberei', / außerhalb des Sorb. ist zu vergleichen poln. *kuźnia* ‚Schmiede, Schmiedewerkstatt', älter auch ‚Geldprägestätte, Münzprägestempel, die Münze selbst' und ‚Schmieden (Tätigkeit)', č. dial. *kuzňa* dass. (lach., wal.), *kuzeň*, Gen. *-ně, kouzeň, -ně* ‚Schmiede', südč. *kouzeň* ‚Stelle unter dem Ziegel- oder Kachelofen, wo das Holz aufbewahrt wurde', slowak. dial. *kúzňa*, russ. dial., ukr., bruss. *кýзня* dass., bulg. dial. *кýзния* (Gerov Wb. und Bǎl. dial. 2, S. 194), mak. dial. *кузня*. // Ursl. **kuz(n)-ja*, dial. **koz(n)-ja* gehört zu ursl. **kov-a-ti, *ku-ti* ‚schmieden, hämmern' (s. os. *kować*, ns. *kowaś*), das *-z-(n)* (≤ **-ĝ-*) ist eine alte Wurzelerweiterung, vgl. dazu auch ns. *kuznoł* ‚aus Bast hergestellter Eimer'. Das Nebeneinander von *u* : *o* wie in os. *kuzłać, kózłać* ‚zaubern, hexen', vgl. dazu auch ukr. *кóзуб* neben *кýзуб* ‚zahnförmige Tüte aus quer zusammengebogener Birkenrinde'. Die Grundbedeutung der Wz. **kuz(n)-* : **koz(n)-* ≤ ie. **keuĝ-* : **kōĝ-* war ‚Gekrümmtes, Gebogenes', daraus später ‚Zauber, Hexerei', vgl. dazu auch russ. *кузнéц* ‚Schmied' neben *кознь* ‚List'. Die Einbeziehung des Wortes in den Wortbildungstyp auf **-ьnja* (os. *bróžnja* neben *bróžeń* ‚Scheune' und *kólnja* ‚Holzschuppen' ist jüngeren Datums. Siehe auch os. *kuzłać, kózłać* ‚zaubern', *kuzło, kózło* ‚Zauber'.

ns. **kuznoł** älter ‚aus Bast hergestellter Eimer' (Chojn.), *kuznołk* ‚Röhre aus Rüsterrinde' (Hptm. L.), ‚Starmäste' (nach Hptm. L. im Sprwd.); im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. ohne *-n*-Erweiterung russ. *кýзов, -ова* ‚Korb aus Birkenrinde; Kutschkasten; Schiffsrumpf'. Trotz

der Bedenken von Vasmer REW 1, S. 682, hierher mit abweichendem Vokalismus auch poln. *kozub* ‚Bastkörbchen', dial. *kozubek* dass., im Apoln. auch in der Bed. ‚Vogelnest; eine Art Korb', in der Bauterminologie ‚Vertiefung in der Mauer, Nische', apoln. neben *kozub* auch *kazub* ‚Tasche, Körbchen aus Baumrinde; Nest; Kamin' (alle Belege bereits aus dem 15. und 16. Jh.), dial. *kozub*, *kazub* ‚Körbchen aus Birkenrinde; Faß; ausgehöhltes Gefäß, ausgehöhlter Stamm; Bauch; Pilz oder Frucht, die von innen ausgehöhlt (ausgefressen) ist; morsches Holz; pejor. Bez. für eine alte Ziege oder Kuh' (Sławski SEJP 3, S. 30), č. dial. (mähr.) *kozúbek* ‚Körbchen aus Birkenrinde', *kozub* ‚runder Dachvorsprung über dem Giebel' (zur Sache s. Machek ESJČ², S. 287), *kozoubek* ‚Kutzer, Kaminchen' (Rank Wb.), *kazub* ‚aus Rüsterrinde hergestelltes Gefäß zum Fischfang', slowak. *kozub* ‚Feuerstelle, kleiner Kamin', ukr. *кóзуб* ‚zahnförmige Tüte aus quer zusammengebogener Baumrinde', *козубéць*, *-убця́* dass., *кóзубня* ‚Körbchen' (Kuzela-Rudnyćkyj Wb., Želechowski, Lysenko), dial. auch *кýзуб* = *кóзуб*; im Südsl. vgl. skr. *kȕzō*, *-òla*, *kȍzul* ‚Bastkörbchen zum Beerenpflücken', Dem. *kozlac* ‚Hirtengefäß zum Beerenpflücken', *kȕzlić*, *kuzòlić*, *kuzòlica*, *kùzalica* ‚Köcher, Schleifsteinbehälter', *kuzòlaš* ‚Opanke' (Skok ERHSJ 2, S. 249), sloven. *kozòl*, *-òla*, *kozólec*, *kozulj* ‚Körbchen aus Baumrinde', aus dem Slaw. stammt ung. *kazu(p)*. // Ursl. **kuz-*, **koz-*, **kaz-* (≤ ie. **keuĝ-*, **kŏĝ-* ‚gekrümmt, gewölbt, gebogen', Pokorny IEW, S. 588–589), zu den Ablautverhältnissen vgl. Schuster-Šewc, Bernštejn-Festschrift, S. 477–480, im Ns. mit alter *-n*-Erweiterung (**kuzn-*), Wortbildungsformantien sind **-ubъ*, **-ovъ* (nordwestsl.) bzw. **-olь* (ns. und südsl.). Zur Wz. **kuz-* vgl. auch ukr. dial. *куз* ‚Beule auf dem Kopf' (Gewölbtes, Gekrümmtes!), *кýзенька* ‚kleines Bastkörbchen zum Beerenpflücken', *кýзька* dass. U. E. gehört mit der Bed. ‚biegen (schmieden)' hierher weiter russ.-ksl. *кузнь* f. ‚Geschmiedetes', russ. *кузнь* f. ‚Schmiedearbeit, Beschlag', mit übertr. Bed. russ. *кознь* f. ‚List', aksl. *кѫзнь* dass., vgl. dazu auch os. älter *kóznja*, *kuznja* ‚Schnitzkammer, Werkkammer, Geschirrkammer' und bes. poln. *koźlić się* ‚die Stirn runzeln' (d. i. die Haut krümmen). Verwandt ist ohne *-ĝ*-Erweiterung auch ursl. **kuti*, **kovǫ* ‚schmieden' (vgl. os. *kować*, ns. *kowaś*). Die Wurzelerweiterung *-z(n)-* wurde bisher u. E. irrtümlich als ein Wortbildungsformans aufgefaßt (vgl. Berneker SEW, S. 655). Das Baltische kennt vorwiegend nur Kentum-Belege: lit. *káugė* ‚großer Haufen, Heuschober', lett. *kàudze* ‚großer, runder Heu- oder Kornschober, Spitze, Haufe', apreuß. *kugis* ‚Knauf am Schwertgriff' (Gewundenes, Gebogenes). Sławski sieht in poln. *kozub* ein direktes Derivat zu poln. *koza* ‚Ziege'. Wenig wahrscheinlich, obwohl eine Identität der Wurzeln **koz-*, **kuz-* vorliegen kann. Über entsprechende semantische Parallelen s. Schuster-Šewc, Slaw. Wortstudien, S. 15. Vgl. in diesem Zusammenhang auch os. *kozol* ‚Dachsparren, Kutscherbock', ns. *kozyca* ‚Pflugsterz' usw. (urspr. gebogene oder geflochtene Gegenstände). Auszuschließen ist Entlehnung aus kasantatarisch *kyzau* ‚Korb aus Birkenrinde' (gegen Berneker SEW, S. 596).

ns. kuždy, s. os. *kóždy*.

os. kužmot ‚Wergel; verkraustes Tier, Raupengespinst, Raupennest', *kužmoty* Pl. ‚Windhose, Windwirbel', *husaiči* *kužmot* ‚Raupennest', dial. auch *kužmocht* dass. (westl. D.). // Wohl zu os. *kužol*

1. ‚Wasserwirbel, bes. das stark wirbelnde Wasser unterhalb des Mühlrades', 2. ‚das Aufwallen, Brodeln des Wassers', vgl. bes. auch č. *kužel* 1. ‚Kegel', 2. ‚Rockenstock, Spinnrocken', 3. ‚Wickel (beim Seiler)' und ukr. *кýжілъ* f. ‚Staubwirbel'. Der zweite Teil des Wortes *-mot* vielleicht zu os. *motać* ‚weifen, haspeln (Garn)'. Der Kompositionstyp ist nicht klar erkennbar, am ehesten Wiederholung (Reduplikation) zweier urspr. lautnachahmender Nominalstämme (*kuž* + *mot*), vgl. dazu auch paralleles os. *kužwal* ‚das Sieden (Sud)': *kuž* + *wal* (os. *wal* ‚[großes] Gebund', ns. *wal* ‚Woge, Welle').

os. kužoł 1. ‚Wasserwirbel, Strudel, bes. das stark wirbelnde Wasser unterhalb des Mühlrades', 2. ‚das Aufwallen, Brodeln des siedenden Wassers', 3. dial. ‚steinerner Trog, in den das Wasser aus der Pumpe hineinläuft und aus dem die Ochsen saufen; das von einer Pumpe aus durch eine Rinne fließende Wasser', *helski kužoł* ‚Höllenpfuhl'. Abltgn.: *kužolić* ‚wirbeln, wallen, sprudeln'. Ältere Belege: Sw.: *kužow* ‚gurges', *yézor item kužow* ‚lacus', Han.: *kužow* ‚Sprudel, Strudel, (Brunnen-) Quelle'; ns. kužoł dass. Abltgn.: *kužoliś se* ‚wirbeln, wallen, sprudeln (Wasser)', nach Mk. Wb. 1, S. 757, im Ns. selten. Ältere Belege: Chojn.: *kuschol* ‚Wasserwirbel', Hptm.: *ſe kuhžolisch* ‚strudeln', Nyč. ČMS 1876: *kužol* (*z kužołom hobskocyś*) ‚ein wenig kochen (Wellfleisch)'. // Nach Bielfeldt, S. 178, und ZfSl XVII, 3, S. 340, aus md. *kûsel* ‚turbo', nhd. *Keusel* dass., mnd. *kusel* ‚Kreisel', nd. *küsel* dass., vgl. aber auch außerhalb des Sorb. mit abweichenden Bedeutungen č. *kužel* 1. ‚Kegel', 2. ‚Rockenstock, Spinnrocken', 3. ‚Wickel', slowak. *kužeľ* dass., russ. dial. *кýжель* : *кужень* ‚Spinnrocken, Kunkel', vgl. auch russ. *кужля́вый* ‚kraus', ukr. *кýжілъ, -еля* m., *кýжілъ, -елі* f. auch ‚Staubwirbel', bruss. *кýжаль* ‚(feine) Leinwand, Lein (fein gehechelt)', bulg. *кóжел* volkstüml. ‚Rockenstock, Spindel', skr. älter *kuželj* ‚Spindel', slowen. *kožélj* ‚Rokken (am Spinnrad), Rockenstiel, Rockenstock, Kunkel; Mühleisen (in der Mühle), Mühlstange'. Falls beide Wortfamilien verwandt, dann direkt zur ie. Wz. **keu-g-* ‚biegen, sich bücken, drehen', vgl. lit. *káugė* ‚Heuhaufen', apreuß. *kugis* ‚Knauf am Schwertgriff' und lett. *kàudze* ‚Haufen, Schober'. Das gemeinsame Tertium comparationis wäre ‚das Zusammengedrehte', d. i. der Wasserwirbel als das sich zusammendrehende Wasser (auch der Staubwirbel) bzw. der zylinderartige Holzstab mit aufgewickeltem (gedrehtem) Gespinst'. Auch ursl. **kruželь* in der Bed. ‚Rockenstock etc.' (os. *kruželc*, ns. *kružel*) hat man früher aus dem Germ. herzuleiten versucht (J. I. Mikkola, Berührungen zwischen den westfinnischen und den slawischen Sprachen I, Slav. Lehnwörter in den westfinnischen Sprachen, Helsingfors 1894). Auf die Unhaltbarkeit dieser Behauptung hat jedoch schon Vasmer REW 1, S. 682, verwiesen, vgl. auch Sławski SEJP 3, S. 111. Nicht akzeptabel ist die Auffassung Macheks ESJČ², S. 320, wonach als Grundlage von č. *kužel* ‚Kegel-, Rockenstock' ahd. *kugel* ‚Stock mit einer knopfartigen Kugel am Ende' anzusehen ist, das sich auf slaw. Boden mit ursl. **kǫdělь* vermischt haben soll. Siehe auch os. *kužmot* und *kužwal*.

os. kužwał 1. ‚das Sieden (Sud)', 2. ‚wirbelnder Aufwall', *woda so z kužwalom wari* ‚das Wasser kocht im Sud' (Kr. Wb.), *kužwalić* ‚aufwallen', dial. (westl.) auch *kužmolić*, *krop so kužmoli* ‚das Wasser kocht im Sud' (durch Einfluß von *kužmot*). // Kompositum, bestehend aus den urspr.

lautnachahmenden Nominalstämmen *kuž-* (s. os. *kužol* ‚Wasserwirbel') und *wal* (s. os. *wal* ‚(großes) Gebund', ns. *wal* ‚Woge, Welle'). Vgl. os. *kužmot*.

os. kužwalić ‚aufwallen', s. os. *kužwal*.

ns. kuźerak 1. ‚Lockenkopf, Krauskopf; ein Mann (Knabe) mit Lockenhaar' (Zw. Wb.), 2. ‚Waldläusekraut, Pedicularis silvatica L.' (Moń), nach Mk. Wb. 1, S. 758, auch *kuźerjak* dass. // Zu ns. *kuźeł* m., *kuźera* f. ‚Haarlocke; Kräusel'. Formans *-ak* (-'*ak*) wie in os., ns. *lapak* ‚liederlicher Kerl, Trottel'.

ons. kwacka ‚Ente' (M. D.), / poln. dial. *kwak* ‚Enterich' (Karłowicz SGP 2, S. 540). // Zu ns. *kacka* ‚Ente' mit Anlehnung an Interj. *kwak kwak* Nachahmung des Entenlautes, im Poln. ist der Naturlaut die eigentliche Grundlage des Wortes.

os. kwačić, s. os. *kwaka*.

os. kwaka, Dem. *kwačka* 1. ‚Haken, Widerhaken', 2. ‚Joch der Zugtiere', 3. ‚hölzerne Wassertrage', 4. ‚Türklinke', mit Formans *-(u)la* auch *kwakla, kwakula* ‚Rinderjoch, Halskoppel; Schnörkel', übertr. auch ‚Unterjochung, Unterdrükkung, Verklemmung' (*Wójnu, smjerć a kwaklu zanjesł zły je susod* ‚Krieg, Tod und Unterjochung hat der böse Feind gebracht', Lied), SSA 4, K. 98: *kµaka, kµakla* ‚Rinderjoch'. Abltgn.: *kwačić* ‚zu einem Häkchen krümmen, krumm biegen', *kwačić so* ‚sich krümmen, krumm werden'. Ältere Belege: Sw.: *studhacza žerdž habo kwakula* ‚telo' (Brunnenstange), AFr.: *kwaka* ‚Haken, Spange', *kwaczka* ‚Spange', Schm.-Pö.: *kwaka* ‚Haken, Rinderjoch', *kwakula* ‚Rinderjoch', *kwacžicž* ‚beugen', Anon.: *kwaka* ‚Haken', *kwacžkowacž* ‚mit Steinchen spielen', bei Nik. 1843 mit hyperkorrektem *l klaka*; im Ns. unbekannt, hier nur *kwakula* 1. ‚Krummstab, -holz', 2. ‚Krummstab bzw. Wachsstock zum Anzünden der Lichter in der Kirche', 3. ‚Krummzeile beim Schreiben, krummes Schriftzeichen, Schnörkel', Dem. *kwakulka*, / außerhalb des Sorb. č. *přikváčiti koho* 1. ‚jmd. überfallen, überraschen', 2. ‚etwas andrücken', älter auch ‚Schafe oder Gänse mit einem langen, an der Spitze gekrümmten Stock (*kvaka*) fangen' (Machek ESJČ, S. 310), slowak. *kvaka, kvačka* 1. ‚Haken (am Webstuhl)', 2. ‚Art Kuchen', 3. ‚langes Bein', 4. ‚fauler Mensch', 5. ‚verkrüppelter Mensch (auch Tier)', 6. ‚Zwergbaum', 7. ‚Hacke', 8. ‚Kohl-, Runkelrübe', *kvačiť, kvačkať* ‚auf den Haken hängen', skr. *kvȁka* 1. ‚(Wider-)Haken', 2. ‚Torriegel, Türklinke', 3. ‚Hammer zum Einschlagen von Keilen (beim Holzspalten)', 4. ‚Sensengriff', *kvȁčiti* ‚haken', slowen. *kváka* ‚Haken, Klinke', *kváčka* ‚Häkelnadel', *kváčkati* ‚häkeln'. // Ursl. **kvaka, *kvakula* ‚Gekrümmtes, Gebogenes' steht im Ablaut zu ursl. **kuka*, vgl. skr. *kȕka* ‚Haken', *ȍ-kuka* ‚Windung eines Flusses', slowen. *skúčiti* ‚beugen' (Berneker SEW, S. 639), im Sorb. nur als ON *Kukow* = Kuckau, Kr. Kamenz (urspr. der an einer Fluß- bzw. Bodenkrümmung gelegene Ort). Als alte Wurzeldublette mit abweichendem *o*-Vokalismus hierher auch ns. *kok-ac* (≤ **kok-ačь*) ‚Spitze verschiedener Gegenstände; Zacken an Hölzern und hölzernen Bauten; Gipfel und Wipfel von Bäumen', weiter ns. *kokula* ‚verschiedene gekrümmte Gegenstände, wie Rinderjoch, Ofenkrücke, Brunnenstange usw.'. Zu den Ablautverhältnissen vgl. auch os., poln. *chory* ‚krank', č. *churý* ‚siech, schwach, krank', ons. *chyrny* dass. (≤ **chūr-*) und russ. *хво́рый* dass. bzw. os.

dychać ‚atmen', *duch* ‚Geist' und russ. *дохать* ‚keuchen, schwer atmen' (dazu Schuster-Šewc ZfSl XIX, 4, S. 586–587, und Bernštejn-Festschrift, S. 477–480). Os. *kwakla* ≤ *kwakula* durch akzentbedingten Vokalausfall wie in os. *kokla* ≤ *kokula* ‚Kuckuck' bzw. *košla* ≤ *košula* ‚Hemd'; os. *kwačić* ist eine denominale Bildung zu *kwaka*, wie os. *darić* ‚schenken, spenden' neben *dar* ‚Geschenk, Spende'.

ns. kwa kwa! Interj. Nachahmung des Krähenrufes, s. os., ns. *kwak kwak*!

os., ns. kwak kwak! Interj. Nachahmung des Entenlautes, ns. auch *kwa kwa*! der Krähenruf, / poln. *kwa kwa*!, *kwak*! dass., dial. *kwak kwak*! auch die Froschlaute (Sławski SEJP 3, S. 457), č. *kva kvá*! die Frosch-, Krähenstimme, *kvak kvák*! Froschlaute, slowak. *kvá, kvá kvá*!, *kvak, kvak kvak*! Krähen-, Frosch-, Entenlaute, russ. *ква*!, *квак*! Froschlaute, ukr. *ква*! *ква ква, квак*! dass., bruss. *ква, ква, квак*! dass., skr. *kva kva*! Entengequake, slowen. *kva kva*! Krähen-, Froschlaute, *kvák* Froschgequake, bulg. *ква ква ква*! dass., vgl. auch dt. *qua qua* Froschgequake, *quak quak* Froschstimme und griech. *κοάξ* Froschgequake. // Es handelt sich um gleiche, in den verschiedenen Sprachen sich wiederholende Naturlaute. Siehe os. *kwak(ot)ać*, ns. *kwak(ot)aś*.

os. kwak(ot)ać ‚quaken (Frösche)', *kwak(ot)ańca* ‚Gequake', *kwakot* dass.; ns. kwak(ot)aś 1. allg. ‚quaken, schnattern (Enten, Frösche)', vereinzelt auch ‚krächzen', 2. übertr. ‚schnattern, quatschen, schwatzen (Menschen); schreien, plappern, plärren (spez. kleine Kinder)', *kwakac* ‚Quakente, Quakfrosch', übertr. ‚quakender, quatschender Mensch', *kwakawa* ‚quakender, quatschender Mensch (bes. Frauen)', *kwakot* ‚Gequake'. Ältere Belege: Chojn.: *kwakam, kwakozu (kwakocu), kwaknu* ‚schnattere', / poln. *kwakać, kwaczę* (selten *kwakam*) ‚quaken' (Enten, im älteren Poln. auch von Krähen, dial. von Fröschen), č. *kvákati, kvákám, kváču* dass., slowak. *kvákať*, russ. *квакать*, ukr. *квакати* ‚quaken', skr. *kvȁkati*, slowen. *kvȃkati* dass. // Ursl. **kvakati*, **kvačǫ* und **kvakajǫ*, lautnachahmenden Ursprungs, gebildet von der Tierlaute nachahmenden Interjektion *kvak kvak*! (s. os., ns. *kwak kwak*!). Zur Literatur vgl. Berneker SBW, S. 655; Vasmer REW 1, S. 545; Sławski SEJP 3, S. 456–457.

ns. kwankaś ‚plaudern, schwatzen', *kwankac* ‚Plauderer, Schwätzer', *kwankanje* ‚Plaudern, Schwatzen'; im Os. unbekannt. // Onomatop. Bildung und verwandt mit ns. *kwakaś* ‚quaken, schnattern (Frösche, Enten)'. Nasalinfix *-n-* wie in os. *žwantorić* ‚lallen, plappern, schwatzen' neben ns. *žwatoriś* dass.

ns. kwapa älter dial. ‚Schildkröte' (Hptm., Sprwd. D.), Synonyme: *nopawa, želwja*. // Nach Mk. Wb. 1, S. 759, aus dt. *Quappe* ‚der dem Ei entschlüpfte, werdende Frosch' (vgl. *Kaulquappe*), vgl. auch kasch. *kwap* ‚Quappe, Aalquappe, Lota lota' und polab. *kvapĕ* dass. (Kluge-Götze 16, S. 588; Hinze Wb., S. 290–291).

ns. kwark kwark!, os. *kwor kwor*! Interj. *quarr quarr* (Froschlaute), s. os. *kworčeć, kworkać*.

ns. kwart ‚Quart (ein Maß)', Dem. *kwaršik* (MK. Wb. 1, S. 760). // Aus dt. *Quart*, mhd. *quart(e)* ‚der vierte Teil von etwas' ≤ lat. *quarta* (*pars*) und *quartum*, Dem. Subst. n. von lat. *quartus* ‚der vierte' (Kluge-Götze, S. 589).

os. kwas¹ älter und dial. ‚Sauerteig' (os.-ns. Übergangsdialekte), Dem. *kwask*. Ältere Belege: MFr.: ... *te podobne kwasu, kotryż żona wza a rosmescha ion mezy ci korcy muki* ,... ist einem Sauerteig gleich, den ein Weib nahm, und vermengte ihn unter drei Scheffel Mehls' (Mat. XIII, 33), Matth., AFr. II: *kwaß ton* ‚Teig', Sw.: *częstowé* (*čěstowy*) *kwas* ‚fermentum', Schm.-Pö: *kissaly kwass* ‚Sauerteig'. Im heutigen Os. durch jüngeres *kisanje* ersetzt (SSA 5, K. und Kommentar 67); ns. kwas dass., dial. auch Dem. *kwask*. Ältere Belege: Moll.: *stary kwass* ‚alter Sauerteig' (42 v, 25), Choјn.: *kwaß*, Jak.: *quassowy* (*kwasowi*) Dat. Sg. (Luk. XIII, 21), / poln. *kwas* ‚Säure, saurer Trank', Pl. *kwasy* ‚Mißverständnisse; Unzufriedenheit', *kwasek* ‚säuerlicher Geschmack, Sauerampfer, Sauerkraut', über weitere ältere und dialektale Belege vgl. Sławski SEJP 3, S. 464–465, polab. *kos* ‚Hefe; Schimmel', č. *kvas* ‚Sauerteig; Schmaus, Fest, Vergnügen (von dem dabei genossenen Getränk)', slowak. *kvas* ‚Gärungsmittel; Sauerteig; erfrischendes Getränk; Schmaus, Fest; Sumpf, Unsauberkeit', russ. *квас* ‚säuerliches Getränk', nach Dal' auch ‚Sauerteig; säuerlicher Geschmack, Säuerlichkeit; schlechte Lehre, moralische Verkommenheit; Säuerungssatz; Lauge zum Gerben des Leders', ukr. *квас* ‚säuerliches Erfrischungsgetränk', dial. auch ‚Sauerteig; säuerlicher Geschmack; Lauge zum Gerben des Leders', *квáсu* Pl. ‚Schmollen, Grimassen; Unzufriedenheit', bruss. *квас* ‚säuerliches Erfrischungsgetränk', dial. ‚säuerlicher Geschmack, etwas Säuerliches; Getränk aus Birkensaft; Saft aus gesäuerten roten Rüben; Gericht aus sauren roten Rüben, Sauerkraut oder eingesäuerten Pilzen' (Poles'e, S. 41 und 381), bulg. *квас* ‚Sauerteig; gesäuertes, alkoholfreies Getränk', mak. *квас* ‚Sauerteig; Hefe', skr. *kvâs* ‚Sauerteig, Hefe', askr. auch ‚Gärstoff; Gift; Ärger, Zorn', dial. ausnahmsweise ‚aus Windpockenbläschen austretende Flüssigkeit', slowen. *kvâs* ‚Sauerteig', aksl. *kvasъ* ‚Sauerteig; starkes säuerliches Getränk'. // Ursl. **kvasъ* ‚Sauerteig; Gärstoff', in den slaw. Einzelsprachen später auch ‚säuerlicher Geschmack, etwas Säuerliches; erfrischendes säuerliches Getränk; Schmaus, Trinkgelage' (s. os. *kwas²* ‚Hochzeit'), ablautend zu ursl. **kysti*, **kysnǫti*, **kyšěti* ‚säuern, sauer werden, gären' (vgl. os. *kisnyć*, *kisać*, ns. *kisnuś*, *kisaś*). Zum Ablautverhältnis (-*wa*- : -*y*-) s. auch os. *chwatać*, ns. *chwataś* ‚eilen' und ns. *chytaś* ‚werfen', poln. *chwycić*, *chwytać* ‚fangen'.

os. kwas² ‚Hochzeit', Dem. *kwask*, *kwasyčk*. Ablgn.: *kwasar* ‚Hochzeitsgast; Schmauser', *kwasny* ‚Hochzeits-', *kwasować* ‚Hochzeit feiern; schmausen, prassen', *kwasowak* ‚Prasser', *kwasowańca* ‚Prasserei, Schmauserei', *kwasowar* ‚Hochzeitsgast; Schmauser'. Ältere Belege: MFr.: ..., *kiž swemu synewi kwas hottowasche* ‚der seinem Sohn Hochzeit machte' (Mat. XXII, 2). Lud., Sw.: *kwaß* ‚Hochzeit', AFr.: *kwas vel kwaß ton* ‚Hochzeit, eine Gasterei' („germanis item ein Quaß, da man tapfer drauf zehret"), *kwaßar ton* ‚Hochzeitsgast', *kwasarjo* (*kwasarjo*) Pl. ‚Hochzeitsleute', *kwaßny* ‚hochzeitlich', *kwaßna weczer* ‚das (Hochzeits-) Abendmahl', *kwaßuju*, *kwaßujem* ‚hochzeiten, auf Hochzeit sein', Han.: *kwasuwacż* ‚prassen', Anon.: *kwass*, *kwassyczk* ‚Hochzeit', *kwassar*, *kwasny hosz* (*kwasny hósć*) ‚Hochzeitsgast', *kwassowacż* ‚auf der Hochzeit schmausen', Sm. MS.: *kwass* ‚eine mit Gasterei, mit einem Mahl verbundene Feierlichkeit; die Hochzeit'; im Ns. nur in der Bed. ‚Sauerteig' (s. *kwas¹*), vgl. bereits bei Chojn.: Bu-

d(issin): *kwahs* ‚Hochzeit', Cottb(us): *kwahs* ‚fermentum'. // Zu os. älter *kwas* ‚Sauerteig', ns. *kwas* dass. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚Sauerteig' ≥ 2. ‚gesäuertes (berauschendes) Getränk' ≥ 3. ‚Gastmahl, Schmaus' ≥ 4. ‚Hochzeitsmahl, Hochzeitsschmaus' ≥ 5. ‚Hochzeit'. Vgl. dazu auch č. *kvas* 1. ‚Säure, Säuerungsmittel; Sauerteig; Sauertrank', 2. ‚Bankett, Gastmahl, Schmaus, Festessen', bes. bulg. dial. *квас на сватба* ‚Hochzeitsbrauch, der am Freitag vor dem Hochzeitsfest stattfindet' (Gerov Wb., Ст. Младенов, Български тълковен речник с оглед към народните говори, София 1951), im einzelnen Wirth ZfslPh XIII, S. 163, und В. Чалишева, Семантическое сближение слов разного происхождения – О словах свадьба и квас в лужицких говорах, Lětopis ISL 13, 1, S. 34–37. Die gleiche semantische Entwicklung kennt auch ursl. **pirъ*, vgl. russ. *пúр* ‚Gastmahl, Schmaus' neben skr. alt *pîr* ‚Hochzeit' und slowen. *pîr* ‚Schmaus, Gastmahl, Gasterei; Hochzeit' (vgl. R. Eckert, Zur slawischen Hochzeitsterminologie, ZfSl X, 2, S. 185 bis 211, hier mit weiteren semantischen Parallelen). Im eigentl. Os. ist *kwas* ‚Sauerteig' durch jüngeres *kisanje* dass. ersetzt worden.

ns. kwasliś ‚ungereimte Sachen reden, ungewaschenes Zeug schwatzen', auch *kwasniś* dass., dial. *skwaslony* ‚moralisch verdorben' (Świ. hs. Ws.). // Aus dt. umgspr. *quasseln*, wahrscheinlich aber sekundär durch ns. *kwasniś* ‚säuern, sauer werden' beeinflußt, vgl. auch poln. *kwaśnieć* ‚sauer (verstimmt) werden'.

ns. kwasnik 1. ‚Sauerbrot', 2. spez. ‚Sauerbroteinrührer', übertr. auch 3. ‚Nörgler', *casnik jo kwasnik* ‚die Zeitung (casnik) ist ein Nörgler (d. i. ein Sauerteigeinrührer)'. // Derivat zu ns. *kwas* ‚Sauerteig' bzw. zu nicht belegtem Adj. ns. *kwasny* (vgl. aber os. *kwasny* ‚Hochzeits-'), Formans *-(n)ik* wie in ns. *swěcnik* ‚Leuchter' (Adj. *swěcny*) oder *zarěznik* ‚Fleischer' (Verb *zarězaś*).

ns. kwasniś 1. trans. ‚säuern, einsäuern' (selten neben gew. *kwasyś* dass.), 2. intrans. ‚sauer werden'. // Jüngeres Derivat zu ns. **kwasny* ‚säuerlich', vgl. os. *kwasny* ‚Hochzeits-', poln. *kwaśny* ‚säuerlich' ≤ **kvasьnъ-jь* (s. ns. *kwasyś* ‚säuerlich werden'), gebildet wie ns. *zeleniś se* ‚grün werden'. Außerhalb des Sorb. vgl. poln. *kwaśnieć* ‚sauer (verstimmt) werden', ukr. *квáснути*, dial. auch *квасніти* dass.

ns. kwasownik dial. (w. Cottb. D.) ‚das nicht richtig gegorene und im Backofen aufgesprungene Brot, das mißratene Sauerbrot'. // Derivat zu ns. *kwas* ‚Sauerteig' bzw. dazugehörendem Adj. **kwasowny*, Formans *-(ow)nik* wie in os. *jutrownik* ‚Ostermonat'.

ns. kwasyś ‚säuern, einsäuern', *kwasone šěsto* ‚gesäuerter Teig'; im Os. nicht belegt. Ältere Belege: Chojn.: *kwassisch* ‚säuern', *kwassu* (*kwasu*) 1. Sg., Jak.: *zguassilo* (*skwasilo*) Perf. n. ‚durchsäuert ward' (Mat. XIII, 33), / poln. *kwasić* ‚säuern', ~ *się* ‚zürnen', polab. *kwasenĕ* Vbst. ‚Einladung zur Hochzeit oder zur Beerdigung' (vgl. os. *kwas* ‚Hochzeit'), č. *kvasiti* ‚säuern, gären lassen; schmausen', übertr. auch ‚wallen (Wasser), sieden', slowak. *kvasiť* dass., dial. ‚Exkremente absondern (Tiere)', russ. *квáсить* ‚säuern, säuerlich machen', *рас-квáсить* ‚platt schlagen, blutig schlagen, zu Brei schlagen (daß Feuchtigkeit entrinnt)', dial. *квáсить одéжду* ‚Kleidung naß, unausgetrocknet lassen', *квáситься* ‚säuern, sauer werden', dial. ‚weinen, plärren, heulen', aruss.

квасити ,säuern, einsäuern; anfeuchten, nässen', ukr. *квáсити* ,Säuerung hervorrufen, einsäuern', *квáситися* ,säuern, fermentieren', dial. auch ,ein mieses, saures Gesicht machen; stöhnen, seufzen', bruss. *квáсіць* ,säuern, sauer machen', bulg. *квáся* ,säuern, Gärungsprozeß hervorrufen; einweichen, nässen', mak. *квасам* ,einsäuern', dial. auch ,nässen', skr. *kvȁsiti* ,einweichen, netzen', dial. (nordwestl.) auch ,einsäuern', slowen. *kvásiti* ,(ein-)säuern'. // Ursl. **kvasiti, *kvašǫ* ,Gärungsprozeß hervorrufen, säuern', dial. (süd-, ostsl.) auch ,nässen, befeuchten' (vgl. dazu skr. *kȉša* ,Regen'). Nach Sławski SEJP 3, S. 468, urspr. Kausativum zu **kysti, *kysnǫti, *kysěti* (vgl. os. *kisać, kisnyć*, ns. *kisaś, kisnuś*). Urspr. Bed. ,säuern, befeuchten, damit etwas sauer bzw. feucht (naß) wird'. Vgl. os. *kwas*[1], ns. *kwas*.

os. kwekotać dial. (westl. D.), ns. *kwekotaś* dial. (Grz.-D.), s. os. *kwjakać*.

os. kwěčel m. ,Blumenstrauß' (bei Pf. Wb. *kěěčel*), erstmalig bei AFr. als *kwiecźel ton* neben *kwiet* ,Blumenstrauß', umgspr. gew. Synonym *richel* (Hybride). // Derivat zu os. *kwět* ,Blume', Formans *-el* wie in os. *dźećel* ,Klee'.

os. kwěćeń dial. (westl. D.), s. ns. *kwišeń*.

os. kwěćić, 1. Sg. *-ću*, älter ,blühen; Blumen gewinnen', *kwěćić so* ,sich mit Blumen schmücken'. Ältere Belege: AFr.: *kwietſu, kwiečžu, kwetčžu* (*kwěću* 1. Sg.), nach Duč. auch aus einer Predigt des Jahres 1736: *kwěćić, kwěćacy, kwěćachu*, bei N. N. *kwěćić* (bei Pf. Wb. fälschlich *kwětćić*), / poln. *kwiecić* ,mit Blumen schmücken', č. *květiti* dass. (Jungmann Wb.), slowak. *kvietiť : kvetiť* dass., russ. *цветúть* ,bunt, blühend machen', aruss. *цвѣтити ся* ,blühen, aufblühen'. // Denominale Bildung zu ursl. **květъ* ,Blume' (wohl bereits einzelsprachig!), vgl. os. *kwětk*. Daneben aber wahrscheinlich auch schon ursl. Kausativum **květiti* als Opposition zu **kvьtěti* (os. *kćěć*) bzw. **kvisti* (ns. *kwisć*), vgl. ač. *prokvietiti* ,bewirken, daß etwas hell wird, zu glänzen beginnt', J. Němec, Slavia XXXIII, S. 355; Sławski SEJP 3, S. 486.

os. kwěkać so imperf., *kwěknyć so* perf. ,aufspringen, bersten, reißen', *ruka so kwěka* ,die Hand springt auf, reißt auf', *rozkwěkane pjaty* ,aufgesprungene Fersen', *kwěkańca* ,Riß, Spalte; Wunde, die durch ein vom Winde veranlaßtes Aufspringen, Aufreißen der Hände usw. entsteht', dial. auch *kwěkawa* ,Hautkrankheit'. Ältere Belege: MFr.: *skaly so kwěkachu* ,die Felsen barsten' (Mat. XXVII, 52), Sw.: *kwěkam ßo* ,dehisco, fatisco', *kwěkancza* ,chasma, hiatus', *kwekaho* ,flegmina', AFr.: *kwiekam* ,lechzen, leck werden', *semia ßo kwieka* ,die Erde birst', *kwiekani to* Vbst. ,das Bersten', Han.: *kwěkacž* ,sprengen, bersten (Steine und Felsen)'; im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. nur apoln. *kwiekać się* ,platzen, aufspalten (Äpfel, Wände)', č. dial. (östl.) *škvikat se* ,platzen, bersten' (*slívy se škvikají od deště* ,die Pflaumen platzen vom Regen'), aus dem Podkrkonoší: *rozkviknutej* Partiz. pass. ,aufgeplatzt, geborsten', *má patu rozškvíkanou* ,hat eine aufgeplatzte Ferse' (um Miletín), nach Machek ESJČ, S. 615. // Westsl. Dialektwort **kvěkati*. Nach Sławski SEJP 3, S. 487, vielleicht als Kausativum zu **kvьknǫti* (ausnahmsweise nur aruss. *цькнути* ,umkommen, verschwinden', nach Sreznevskij Wb. 3, S. 1436, aus dem 16. Jh., aber bedeutungsmäßig unsicher). Wahrscheinlicher direkte Verwandtschaft

mit os. *kwičeć* ‚quieken', ns. *kwicaś* dass., poln. *kwiczeć, kwikać* dass., apoln. *kwiekać* ‚weinen, winseln', č. *kvičeti, kvíkati, kvečeti*, auch *škvíkati, škvěčeti*, skr. *kvékati* ‚winseln, weinen (Kinder)', auch *skvíkati* dass. Grundlage ist die onomatop. Wz. **(s)kuei-*. Als semantische Parallele vgl. os. *dřěć* ‚reißen, schinden, schleißen, zerren', *rozdřěć* ‚zerreißen' neben *dřěć so* ‚weinen, flennen'. Machek vermutet Verwandtschaft mit č. *škvírati* ‚klaffen, sich öffnen', unwahrscheinlich, das *-r-* bleibt unerklärt.

os. kwět, *kwětk* m. ‚Blume, Blüte' (Jb. Wb.), jetzt gew. *kwětka* f., älter *kwěć, -a* m., *-e* f. (**květь*) und *kwět* (**květъ*), nach Pf. Wb. aus älteren kath. Kirchenliedern und bei N. N., H. Sm. 1, S. 177: *bez kwjeća* ‚ohne Blüte'. In der Umgspr. ist *kwětka* heute teilweise durch das Lehnwort *róža* ersetzt worden. SSA 5, K. 33, belegt die urspr. slaw. Form nur noch vereinzelt aus den nördl. Dialekten des Os. Ältere Belege: Lud.: *kwietk*, Matth.: *kwiet, kwietka*, AFr.: *kwiet ton* auch ‚Blumenstrauß', *kwietka ta* ‚Blümchen', Sw.: *kwětk* ‚flos', *kwětažk* ‚flosculus'; ns. kwět dass., Dem. *kwětk, kwětašk*, Pl. *kwěty* auch ‚Astern' (Šwj. zběrka), *kwiś, -a* m. (Peitz. D.), *kwjet, kwět, kwětk*, gew. dafür jetzt jedoch Lehnwort *strus, strusk* (SSA). Ältere Belege: Moll.: *rydny kwytg* (*rědny kwětk*) (88v, 14), Wb. Ps.: *kwětaschk* (103, 15), Chojn.: *kwet, kwetk* ‚Blume', *slointsine* (*słojncyny*) *quetk* ‚Sommerwende (!)', Hptm.: *kwětk* ‚Blume', Thar.: *quaetki* (*kwjatki*) Pl. dass., Jak.: *kwett* (1. Petr. I, 24), Meg.: *kvat* (*kwjat*), / poln. *kwiat* dass., älter auch ‚etwas bes. Wertvolles, der beste Teil einer Sache; Erbschaft; Menstruation (in dieser Bed. gew. Pl. *kwiaty*); bestes Weizenmehl; durchwachsenes Fleisch (das Fett darin); Pupille', *kwiaty* Pl. ‚Ausschlag; weiße Flekken auf dem Fingernagel; Palmsonntag' (Sławski SEJP 3, S. 478), kasch. *kůat* ‚Blesse auf der Stirn von Pferden oder Rindern; Schmutzfleck auf dem Zahn' (Sychta Wb.), polab. *kjot* ‚Blume', č. *květ* ‚Blume, Blüte; etwas bes. Wertvolles; weißer Fleck auf dem Fingernagel', dial. auch ‚Menstruation', *květy* Pl. ‚Palmsonntag', slowak. *kvet* ‚Blume, Blüte', volkstüml. *biely kvet* ‚der weiße Zungenbelag des kranken Menschen', *kvety* ‚Palmsonntag', russ. *цвет* ‚Blüte, Farbe', ukr. *цвiт* ‚Blume, Blüte', bruss. *цвет* dass., dial. auch *квет, твет*, aruss. *цвѣтъ* ‚Blume, Blüte, Wiese', skr. *cvijet* auch ‚etwas Wertvolles', slowen. *cvȇt* dass., bulg. *цвят, цветът* 1. ‚Blüte', 2. dial. ‚Schimmel (auf den Weintrauben); Essig; saure Früchte', *цвете* Pl. ‚Blume', mak. *цвет* ‚Blüte; etwas bes. Wertvolles', *цвеќе* ‚Blume', aksl. *cvětъ* ‚Blüte'. // Ursl. **květъ* (dial. **květь* f., m.), ablautend zu **kvьtěti* (os. *kćěć*, ns. *kwisć* ‚blühen'), das Subst. mit *ě*-, das Verbum mit reduziertem ь-Vokalismus, vgl. paralleles ursl. **světъ* (os., ns. *swět* ‚Welt', russ. *свет* ‚Licht, Welt') und **svьtěti* (mit langem Vokalismus os. *switać*, ns. *switaś* ‚tagen, hell werden'). Urspr. Nomen actionis (‚das Aufblühen der Blüte') ≥ Nomen acti (‚Blume, Blüte'). Bedeutungen wie ‚heller Fleck; Schimmel; etwas bes. Wertvolles' weisen auch andere Blumenbezeichnungen auf, vgl. lat. *flōs* ‚blühender Zustand, Flor; Kulminationspunkt, Periode der höchsten Kraftentwicklung; Schimmer, Glanz; Schmuck', griech. *ἄνθος* ‚Blume, Blüte; Höhepunkt', dt. *Blume* ‚das Schönste, Beste einer Sache; Blesse auf der Stirn (bei Pferden, Rindern)', älter auch *die Blumen* ‚Menstruation'. Urverwandt mit ursl. **květъ* ist lett. *kvitêt* ‚flimmern, glänzen', in den anderen

ie. Sprachen finden sich Entsprechungen mit *ḱ-*: lit. *švìsti* ‚leuchten', *šveĩsti* ‚reinigen', *švitėti* ‚immerzu glänzen, flimmern', *švisti* ‚hell werden', aind. *śvetá* ‚weiß', *śvētya* – ‚weiß, licht', *śvítna-*, *śvityá-* *śvitra-* ‚weiß', dazu im Slaw. selbst **světъ* ‚Licht', **světja* dass. (os., ns. *swět* ‚Welt', *swěca* ‚Licht'), **svьtěti*, **svitati* ‚hell werden' (os. *switać*, ns. *switaś*). Vasmer REW 3, S. 284–285, Pokorny IEW, S. 628–629.

os. **kwětla** ‚Quitte, Quittenbaum, Pyrus cydonica', älter dial. *kwětula, kwětna* (Pf. Wb.), daneben auch *kwić* (Sm. Wb., nach Pf. Wb. aus dem M. D.). Ältere Belege: H. L.: *kwitula*, Schm.-Pö.: *kwjetla, kwjetulka*, Anon.: *kwietta*; im Ns. Synonyme *dula* und *kwjada* (s. d.), / außerhalb des Sorb. *č. kutna*, slowak. *kutina, kita*. // Aus dt. *Quitte* und mit sorb. Formans *-(u)la* (vgl. os. *kwětula*[2] und os. *kokla, kokula* ‚Kuckuck'), *kwětna* ≤ *kwětla* oder durch dt. dial. Nebenformen auf *-n* beeinflußt (vgl. mhd. *quiten, küten f.*); älter *kwić* ist an os. *kwěć* ‚Blume' angelehnt. Die č. und slowak. Formen reflektieren mhd. *küten*.

os. **kwětula**[1] ‚Quitte', s. os. *kwětla*.

os. **kwětula**[2] Kuhname (Pf. Wb.). // Zu os. *kwětka* f. ‚Blume, Blüte', älter auch *kwět*, Formans *-ula* wie os. *kokula* ‚Kuckuck', kinderspr. *ručka* ≤ *ručulka* Dem. ‚Händchen', poln. *matula* ‚Mütterchen', urspr. Bed. ‚die weißfleckige Kuh', vgl. dazu poln. dial. *kwiata* ‚Name für eine gefleckte Kuh', č. dial. (lach.) *kvjeta* dass., kasch. *kšat* ‚Blesse auf der Stirn von Pferden oder Rindern', skr. *cvijet* dass., auch dt. *Blume* kann die gleiche Bed. haben (Sławski SEJP 3, S. 489).

ns. **kwic**, s. os. *kwič*.

os. **kwič** älter ‚Weibermantel' (Pf. Wb., S. 1082), Dem. *kwič(i)k*. Ältere Belege: MFr.: *purpurski kwicz* ‚Purpur(mantel)' (Mark. XV, 17), Lud.: *kwicz* ‚Mantel', Matth.: *kwicž ten* ‚Mantel einer wendischen Braut', Sw.: *kwicž, mantel* ‚pallium', *kwiczk* ‚palliolum', *kwicžisko* ‚palliastrum', *wóyski kwicžik* ‚sagulum', Schm.-Pö.: *kwicž* ‚Mäntelchen', *kwicžk* dass.; ns. kwic, *kwick* älter 1. ‚Mantel; Frauenmantel', 2. ‚langer Weiberrock'. Ältere Belege: Chojn.: *kwiz* ‚langer Frauenmantel', ons. auch *chwic(i)k* ‚Kleid, Mantel', Jak.: *chwiczk* (Mat. V, 40; Mark. X, 50), *chwiczik* (Mat. XXVII, 28). // Ein sehr schwieriges Wort, aber sicher slaw. Ursprungs, verwandt ist poln. *kicz* f., provinz. auch *kicza, kiczka, kiczak, kiczorka, kiczarka* ‚Bündel, Büschel (aus Schilf, Stroh oder Birkenruten); Strohbund, das an den Dachlatten des Strohdachs befestigt wird', ‚Haselnußkätzchen; Schilfbüschel' (Słow. Warsz. 2, S. 319, Reczek Wb., S. 153), apoln. *kicz* ‚Strohwisch' (16. Jh.), *kiczka* 1. ‚Kopfbinde', 2. ‚Zelt, Laubhütte' (15. Jh.), weiter ukr. *кúчка* ‚Haarbüschel', bulg. *кúча* ‚verzieren, schmücken, putzen', *кúчест* ‚buschig, gefüllt (von Blumen)', *кúчор, -ур* ‚Büschel, Haarsträhne; Strauß; Traube' und slowen. *kíka* ‚Haarbüschel'. Sorb. *kwi-, chwi-* durch Kontamination des zugrunde liegenden **ky-* mit ablautendem **kwa-* (vgl. os., ns. *kwak(u)la* ‚Haken, Krummholz'), als parallele Formen vgl. č. (mähr.) *kvyst, kystka* 1. ‚Quaste', 2. ‚Dolde der Pflanze', 3. ‚Hand' und slowak. dial. *chvist* ‚Haar-, Wollbüschel, Traube, Rispe' und *chvit* ‚Bündel, Büschel', poln. auch *okiść, ochwiść* ‚von den Ästen traubenartig herabhängender Eiszapfen'; *k-* : *ch-* sind alte Anlautdubletten (≤ ie. **k-*; **(s)g-*). Es handelt sich um eine alte Art Mantel, der aus Stroh- oder Schilfbündeln

hergestellt wurde und unlängst noch in verschiedenen slaw. Territorien getragen wurde. Vgl. im einzelnen Schuster-Šewc, LF 101 (1979), S. 176–178, zur Sache Moszyński, KLS Bd. 1, S. 438.

os. kwičeć ‚quieken wie Schweine oder ähnliche Laute von sich geben', *kwičata kara* ‚Brachvogel, Numenius arquata' (R. Wj.). Ältere Belege: Sw.: *kwitžu* ‚*grunnio*', AFr.: *kwičžu* et *kwičžim* ‚helle Schreie von sich geben, kirren, grunzen', *kwičženi ta* Vbst. ‚das Quietschen'; ns. kwicaś, 1. Sg. *kwicym*, *kwikotaś*, 1. Sg. *-cu* dass., ons. *kwicać* (Wjel., Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *kwizu* ‚quicke wie ein Ferkel', / außerhalb des Sorb. poln. *kwiczeć* ‚quieken (vor allem von Schweinen)', č. *kvičeti*, *kvikati* ‚quieken', als Slangwort der Schweineverschneider auch *kvičák* ‚Ferkel', slowak. *kvičať* ‚quieken (von Schweinen)', russ. *квичáть* ‚quieken', dial *цвичáть* dass., *квичéнье* ‚Geschrei des Adlers', aruss. *квичати* ‚quieken (von Schweinen)', ukr. dial. *квичáти* dass. (Želechowski, Poles'e), bulg. *квичá* ‚quieken, winseln (von Schweinen, Hunden)', dial. auch *цвичá* (Gerov Wb.) auch ‚winseln, klagen', mak. *квичам*, *цвичам* ‚quieken (von Schweinen, Hunden)', skr. *skvičati*, dial. (westl.) auch *kvíčati* ‚quieken, winseln', *cvíčati* ‚winseln', älter auch ‚zischen (z. B. von Schlangen)', slowen. *kvíčati* ‚zwitschern; winseln, klagen', *cvíčati* ‚quieken, winseln, klagen; zwitschern (von Schwalben, Kranichen)'. // Lautnachahmend, gebildet wie os. *piwčeć* ‚piepen (von Küken), in feinem Tone knarren (von der Eisoberfläche, wenn sie belastet wird)' oder *mjawčeć* ‚miauen', vgl. auch paralleles dt. *quieken*, lit. *kvỹkti* dass., *kviekti* ‚mit langgezogener Stimme grunzen, quieken', dazu auch Kořínek Onom., S. 219 ff., der noch andere, ähnliche onomatop. Bildungen aus den ie. Sprachen anführt.

os. kwičel f. ‚Wacholderdrossel, Turdus pilaris', auch *kwičula*, *kwičalka*, *kwičelka* (R. Wj.), dial. (westl.) auch *kwičele* Pl. ‚Kindergeschrei'. Ältere Belege: Sw.: *kwitžel*, AFr.: *kwičžala ta* ‚Wacholderdrossel', / poln. *kwiczoł*, Gen. *-oła*, č. *kvíčala*, dial. *kvíčela*, slowak. dial. *kvíčela*, *kvíčala*, *cvíčel*, *cvíčal*, *cvíčala*, *čvíčala* (Ferianc Slov. názvoslovie vtákov, Bratislava 1958, S. 195–196, Kálal Wb.), ukr. dial. *квичóла* (Želechowski), *квічаль* (Верхратський, Про говор галицких Лемків, Львів 1902, S. 423, vgl. Sławski SEJP 3, S. 485), skr. *kvičela* (Rječnik V, S. 855), nach Sławski wahrscheinlich aus dem Tschech. // Zu os. *kwičeć* ‚quieken (wie Schweine)', *kwikać* ‚schreien wie ein Käuzchen', Wortbildungsformantien: **-elь*, **-elъ*, **-ela*, im Os. auch *-ula*, vgl. dazu os. *hwiždźel* ‚Schienbein, tibia' (urspr. der Röhrenknochen und die daraus hergestellte Pfeife), dial. *hwiždźalka* ‚kleine Pfeife', os. älter *dźećelc* ‚Buntspecht' (poln. *dzięcioł* dass.) und os. *pčoła* ‚Biene', č. *včela* dass. ≤ **bъčela*. Das *-a* in **kvič-ala* stammt nach Sławski aus dem Infinitivstamm (**kvičati*), os. *kwičula* mit der urspr. Bed. eines pejorativen Nomen agentis (Słprasł. 1, S. 110) wie in os. *kokula* ‚Kukkuck' und os. älter *čapula* neben jüngerem *čapla* ‚Fischreiher'. Die Benennung des Vogels erfolgte nach seiner schwätzenden und zwitschernden Stimme, die stark dem Quieken ähnelt (nach R. Peterson, G. Mountfort und P. A. D. Hollom, Die Vögel Europas, S. 266, handelt es sich um ein lautes „schack-schack-schack" und ein sanftes „zieh"). Vgl. in diesem Zusammenhang auch č. *kvíčala* als scherzhafte Bez. für ‚Schwein' (Jungmann Wb.). Machek ESJČ[2], S. 312, versucht aufgrund der

griech. Parallelen *κίχλη* ‚Krammetsvogel' und *κιχήλα* ‚Drossel' ein bereits ie. **kulkh-ēl-a* zu rekonstruieren. Kaum wahrscheinlich. Die slaw. Formen sind, wie die einzelnen Varianten beweisen, sicher jüngeren, einzelsprachigen Ursprungs. Vgl. in diesem Zusammenhang auch Nebenformen mit anderen Formantien: slowak. *čvik-ota*, ukr. dial. *квич-іця* und slowen. *cvičár*. Zur Literatur: Sławski SEJP 3, S. 485, und Bernecker SEW, S. 656.

ons. **kwićel**, s. ns. *kwisć*.

os. **kwikać**, 1. Sg. *-am* ‚schreien wie ein Käuzchen'. Ältere Belege: Sw. *kwikam kaž kwikawka* ‚cucubo'; ns. kwiwkaś, 1. Sg. *-am*, *kiwkaś* 1. ‚schreien wie das Käuzchen bzw. der Wendehals', 2. ‚zirpen' (Hptm. L.). // Lautnachahmende Bildungen, den Schrei des Käuzchens nachahmend, vgl. dazu auch ns. dial. *kwiwaś* ‚ängstlich schreien, jämmerliche Töne hören lassen', zur Bildung os. *kukać*, ns. *kukaś* ‚Kuckuck rufen', os. *kwakać*, ns. *kwakaś* ‚quaken' und os. *kwičeć*, ns. *kwicaś* ‚quieken' sowie os. *piwčeć* ‚piepen (von Küken)'.

os. **kwikawa** ‚kleine Eule, Kauz' (Pf. Wb., H. Sm. 2, S. 282), Rstk., R. Wj.: *kwikawa*, *kwikawka* ‚Wendehals, Jynx torquilla'. Ältere Belege: Sw.: *kwikawka* ‚ulula'; ns. kwikawa ‚Käuzchen, Carine passerina' (Jord. mjena) neben *kwiwka*, *kwiwkawa* 1. ‚Käuzchen', 2. ‚Wendehals', 3. ‚Nachteule' (Fr. AT, Jes. 34, 11). // Zu os. *kwikać* ‚schreien wie ein Käuzchen', ns. *kwiwkaś*, *kiwkaś* dass., urspr. Nomen agentis wie os. *škrěkawa* ‚Eichelhäher' (*škrěčeć* ‚schreien, kreischen, zetern') oder *rjechtawa* ‚Quakfrosch' (*rjechtać* ‚quaken, grunzen').

ons. **kwilić** ‚heulen', nur Jak.: *kwylitz* (Luk. VI, 25), *kwilenǎ* Vbst. Gen. Sg. (Mat. II, 18), im eigentl. Ober- und Niedersorbischen in dieser Form nicht belegt, hier nur os. *čwilić* ‚peinigen, plagen', *čwila*, *čwěla* ‚Qual, Pein', *čwilować*, *čwělować* ‚peinigen, quälen', bei Jak. *cwilić* (≤ *čwilić*) dass. (s. d.).

ns. **kwisć** ‚blühen', 1. Sg. *kwitu*, *kwišom*, 2. Sg. *kwišoš*, *sněg kwišo* ‚wenn am Michaelistage Schäfchenwolken am Himmel stehen', *zyma kwišo* ‚wenn Schneeflocken fallen, die aber keinen nennenswerten Schnee ergeben', auch *kwitnuś*, 1. Sg. *kwitnu*, *kwitnjom* (durch Überführung in den jüngeren Typ der Zustandsverben auf *-nuś*), iter. *kwitaś*, ons. *kwisć*, *-ićom*, *kwitnuć*, *-njom* (Ha.) und *kwićeć* (Šč.), die letzte Form durch Kontamination mit dem Typ os. *kćěć* dass. (s. d.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *kwihstz* (*kwisć*) 92, 14, *kwitu* 3. Pl. (92, 7), Chojn.: *kwitnu* 1. Sg., *kwischschu* (*kwišu*) 1. Sg. ‚floreo', Hptm.: *kwitnuś*, *kwisć*, / poln. *kwitnąć* (seit dem 16. Jh.), apoln. *kwiść*, 1. Sg. *kwtę*, 2. Sg. *kwciesz*, dial. *kfiść*, *kf'itnuć*, *kf'itnyć* (Basara, S. 64), kasch. selten *kvisc*, *kvitnǫc* 1. ‚blühen', 2. ‚schimmeln (Brot)', 3. ‚wenn weiße Flecken auf dem Fingernagel entstehen', 4. ‚wenn man helle Flecken im Gesicht bekommt' (bei Lungenkranken), 5. ‚wenn sich am Himmel weiße Schäfchenwolken zeigen, die Regen ankündigen', 6. ‚wenn das Pilzlager (Myzelium) im Wald hell leuchtet', 7. ‚wenn sich die Entengrütze auf dem Wasser ausbreitet', 8. in der Fischersprache ‚wenn sich das Meer glättet (eine helle, silberne Farbe bekommt)' (Sychta Wb.), ač. *kvísti*, *ktvu* (≤ **kvьtu*), č. *kvésti*, *kvetu* (mit sekundärem *-e-* durch Analogie zu Partiz. act. *kvetl* ≤ **kvьtlъ*), dial. (chod.) *kvitnout*, slowak. *kvitnúť*,

russ. *цвести́, цвету́, цветёшь* (*e* für *i* unter Einfluß von *цвет* ‚Blüte, Farbe'), aruss. *цвьсти, цвьту: цвѣту* auch ‚fermentieren, aufwallen (vom Wein)', ukr. *цвісти, цвіту* (*i* durch Einfluß von *цвіт* ‚Blume') ‚blühen, gedeihen, florieren' auch ‚mit Grünzeug, Entengrütze beziehen; schimmeln; sich mit Ausschlag bedecken' (Hrinč. Wb.), nach Żelechowski auch *цвúсти*, bruss. *цвiсцi, цвiту, цвiцеш* auch ‚schimmeln', im Wb. von Nosovič *квiсць, квiту, квiцеш* ‚florere', mak. dial. *cvjā* ‚es blüht' (Mazon, Documents, contes et chansons slaves de l'Albanie du sud, Paris 1936, S. 78–79), aksl. *cvisti, cvьtǫ*. //Ursl. **kvisti, *kvьtǫ*, zur Bildung vgl. auch **čisti, *čьtǫ* ‚lesen' (vgl. os. *čitać*, ns. *cytaś*), im Ns. Ausbreitung des *i*-Vokalismus auch auf den Präsensstamm. Außerhalb des Slaw. ist zu vergleichen lett. *kwitêt, kwitu* ‚glänzen, funkeln, blinzeln', mit ie. palatalem Velar auch lit. *šviẽsti* ‚hell werden (vom anbrechenden Tag und allgemein), aufleuchten, sich aufheitern, sich aufklären; lustiger, heiter werden', *švitė́ti* ‚fortgesetzt hell glänzen, flimmern; hell werden, sich erhellen', dazu aksl. *svьtěti (sę)* ‚leuchten, scheinen', os. *switać*, ns. *switaś* ‚hell werden (vom anbrechenden Tag)' ≤ **k̑u̯ei̯t-*. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚sich hell färben (≥ zur hellen Blüte öffnen)' ≥ 2. ‚blühen; schimmlig werden; helle Flecke bekommen; Aufkommen von hellen Wolken' usw. Zur Literatur: Vasmer REW 3, S. 284, Sławski SEJP 3, S. 493–496, Machek ESJČ, S. 312. Vgl. os. *kćěć*.

ns. kwišeń f. älter ‚Blüte' (Anon.: *ta quischein*). Zu ns. *kwisć*, ‚blühen' (**kvit-*), urspr. Nomen abstractum, Formans *-'eń* (≤ **ěnь*) wie in poln. *goleń* ‚Schienbein'.

ns. kwišina 1. ‚Blumenschmuck, Blütenfülle', 2. ‚Baumblüte', 3. ‚Klee (bes. der blühende Klee)', nach Mk. Wb. um Cottbus. Ältere Belege: Moll. 1582: *quissina* ‚Wiesenklee, Trifolium', Chojn.: *kwischschina* ‚Blüten, die hervorsprießen', Moń: *kwišina* ‚Klee, Trifolium pratense'. // Urspr. Nomen collectivum, gebildet von dem Subst. *kwit* (s. d.). Formans *-ina*, zur Bildung vgl. os. *kwěčina* ‚Blüten', *keŕčina* ‚Gebüsch' und ns. *brjazyna* ‚Birkenholz'.

ns. kwišonka ‚kleine Blüte, bes. der Bäume und Sträucher', in den os.-ns. Übergangsdialekten *kwičenka* dass. (Nyč. ČMS 1870). // Zu ns. *kwisć* ‚blühen', Formans *-'onka (-'enka)*, vgl. auch ns. älter *kwišeń* ‚Blüte'.

ns. kwit älter ‚Sproß, Knospe' (nur Chojn.). // Zu ns. *kwisć, kwitu* ‚blühen'. Das Verhältnis beider Formen zueinander ist dasselbe wie von **květъ* (os., ns. *kwětk* ‚Blume') zu **kvьtěti* (os. *kćěć* ‚blühen') und **světъ* (os., ns. *swět* ‚Welt') zu **svьtěti* (os. *switać*, ns. *switaś* ‚hell werden'). Urspr. Nomen actionis, daraus später Nomen acti (Sproß, Knospe).

ns. kwitnuś, ons. *kwitnuć*, s. ns. *kwisć*.

os. kwitować ‚quittieren'; ns. kwitowaś dass., *kwitowanje* ‚Quittung' (Šwj. Wb.), / poln. *kwitować*, č. *kvitovati*, slowak. *kvitovať*, aus dem Poln. russ. *квитова́ть* (Dal'), ukr. *квитува́тися*, dial. auch *квитувати*, bruss. dial. *квiтаваць*. // Die sorb. Formen aus dt. *quittieren* ‚den Empfang einer Zahlung bestätigen' (seit dem 15. Jh.), die anderen slaw. Formen aus mhd. *quiten, quiten* bzw. direkt aus mlat. *quitare, quietare* ‚den Empfang einer Zahlung bestätigen, entbinden von einer Verpflichtung' (Sławski SEJP 3, S. 499).

os. kwitowanka ‚Quittung', bei Pf. Wb. und Kr. Wb. auch *kwit*; ns. kwitowanka dass. (aus dem Os.). // Nomen rei actae, gebildet von dem Verb *kwitować* ‚quittieren' mit dem Formans *-anka*, vgl. als parallele Bildungen os. *zličbowanka* ‚Rechnung' und *domchowanka* ‚Erntedankfest'; außerhalb des Sorb. poln. *kwitacja, kwitancja*, č. *kvitance*, slowak. *kvitancia*, russ. *квитáнция*, ukr. *квитáнція*, bruss. *квітáнцыя*, skr. älter *kvitãncija, kvjètãncija*, bulg., mak. *квитáнция* ≤ mlat. *quitatio, quitantia*.

ns. kwiwaś dial. 1. ‚ängstlich schreien, jämmerliche Töne hören lassen', 2. ‚kränkeln, schlecht gedeihen, siechen'. // Lautnachahmend, s. os. *kwikać*, ns. *kwiwkaś, kiwkaś* ‚schreien wie ein Käuzchen'.

ns. kwjada ‚Quitte, Cydonia vulgaris'. // Aus mnd. *quede* dass., im Ns. später sekundärer *'e- ≥ 'a*-Wandel wie in *bjatowaś* ≤ *betowaś* ‚beten' oder *bjatkaŕ* ≤ *betkaŕ* ‚Böttcher' (nd. *bödeker*), vgl. älteres Synonym *dula*.

os. kwjak(ot)ać, *kjakać* ‚den Ton kwjak von sich geben', daneben auch *kwječeć* ‚blökend klagen, greinen, weinen' und *kwekotać* dass.; ns. nur dial. kwakotaś ‚plappern, unverständlich reden, plärren (kleine Kinder)', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *kwękać*, dial. *kwiąkać, kwiękać* ‚stöhnen, ächzen; kränkeln', *kwęczeć* dass. (Sławski SEJP 3, S. 477), č. dial. *kvečeti* ‚stöhnen', lach. *kvünčeć* dass. (Steuer, Narzecze baborowskie, Kraków 1937, S. 100), russ. dial. *кеякать, кеякнуть* ‚mit Tränen in den Augen zudringlich um etwas bitten' (Slov. russk. nar. govorov Bd. 13, S. 171), ukr. dial. *квiнкати* ‚weinen, stöhnen', skr. *kvekati* ‚weinen (Kinder), wimmern', *kvéčati* ‚den Laut kvek von sich geben, weinen (Kind), quäken (junge Hasen)', slowen. *kvékati* ‚quäken (Hasen); winseln, schreien', *kvečáti* ‚quäken (Hasen)'. // Lautnachahmende Bildung **kvękati, *kvečati*, vgl. paralleles lit. *kvañkšti, kvenkšti* ‚keuchen; hohl, röchelnd atmen', dt. *quengeln*, dial. auch *quenken, quengeln*. Os. dial. *kwekotać* und ns. dial. *kwekotaś* sind im Vergleich zu den os. Formen jüngere Bildungen (fehlende Palatalisierung des *w*!). Das von Berneker SEW, S. 657, und Sławski ebenfalls erwähnte ns. *kwankaś* ‚plaudern' stellen wir zu ns. *kwakaś* ‚quaken, schnattern' (s. d.).

os. kwjasć, s. os. *kwjest*.

os. kwječeć, s. os. *kwjak(ot)ać*.

os. kwjest ‚Krautstaude (ohne Kopf)', *kwjestaty kał* ‚hauptloses Kraut', auch *kwjasć* (R. Wj. ČMS 1893), Spw.: *Džakowano bohu za kwjasće, hdyž hłowički radźene njejsu* ‚Gott sei gedankt für das Kraut, wenn die Früchte (Köpfe) nicht geraten sind'. // Die Form *kwjest* direkt aus mhd. *quëste*, älter nhd. *Queste* ‚Laubbüschel' (Bielfeldt, S. 179). Das bei R. Wj. belegte *kwjasć* mit unregelmäßigem *a* vielleicht durch Einfluß von dt. *Quaste*, aber auch die Palatalisierung des *w* vor *e* ist in Lehnwörtern sonst nicht bekannt. Zu auslautendem *-ć* in *kwjasć* vgl. auch os. *kašć* ‚Kasten; Sarg' und *ješć* ‚Gischt, Schaum'. Die dt. Wörter sind urverwandt mit ursl. **chvostъ, *chvastъ* (vgl. os. *chošćo*).

os. kwokać, 1. Sg. *-am* ‚glucken (Hühner)' (Pf. Wb., S. 1082), *kwokawa* ‚Gluckhenne' (Kr. Wb.). Ältere Belege: Han.: *kwokacż* ‚glucken', *kwokaňo* Vbst. ‚das Glucken'; ns. kwokaś, 1. Sg. *-am* 1. ‚hastig schlucken',

2. ‚glucken (Hühner)‘ (nur Zw. Wb., S. 156), / poln. *kwokać, -am* ‚glucken (Hühner)‘, č. *kvokati, -ám,* ač. auch *-ču,* dial. mähr. *kvokat* auch ‚stöhnen, ächzen; klagen‘, slowak. *kvokat'* ‚glucken‘, russ. dial. *квóкать, квáкать* ‚glucken; klagen, stöhnen, brummen, murren‘ (Slov. russk. nar. govorov Bd. 13, S. 168), ukr. dial. *квóкати* dass., skr. *kvȍcati* ‚glucken‘, slowen. *kvǫ̑kati, kvǫ̑čati* dass. // Lautnachahmende Bildung **kvokati, *kvočǫ* 1. ‚glucken (Hühner)‘, 2. ‚gluckartige Laute von sich geben, stöhnen, ächzen, klagen‘. Zugrunde liegt die Interj. *kvo(k)!*, vgl. poln. *kwo-kwo!*, *kwok-kwok!*, č. *kvok kvok!*, slowak. *kvo kvo-kvo!* usw. Parallele Bildungen außerhalb des Slaw. sind dt. *quaken* und lit. *kvaksė́ti* ‚glucken‘. Os. *kwokawa* ‚Gluckhenne‘ mit dem Formans *-awa* (Nomen agentis) wie in ns. *kukawa* ‚Kuckuck‘ oder os. *kleskawa* ‚Schwätzerin‘, vgl. os. *kokać.*

os. kwokawa, s. os. *kwokać.*

os. kwor kwor, Interj. ‚quarr quarr (Froschlaute)‘, s. folgendes *kworčeć, kworkać.*

os. kworčeć ‚quarren (Frösche)‘, *kwork(ot)ać* dass., *kworkawa* ‚Quakfrosch‘ (Kr. Wb., Jb. Wb.); ns. kwarkaś dass., *kwarkac* ‚großer Quakfrosch, grüner Wasserfrosch, Rana esculenta L.‘. // Onomatop. Bildung, zu os. *kwor kwor,* ns. *kwar kwar* (Froschlaute), außerhalb des Sorb. vgl. russ. dial. *квáркать* und *квáрчать* ‚quaken (Frösche)‘, auch paralleles dt. *quarren* ‚anhaltend weinen wie kränkliche Kinder‘.

ns. kyraś, s. ns. *kyrcaś.*

os. kyrčeć, *kyrkać* ‚in feinem Tone knarren wie die Tür‘, bei Pf. Wb.: *krčeć, krkać;* ns. kyrcaś 1. ‚knarren, quietschen, knistern, knirschen (Schnee)‘, 2. ‚winseln, klagen, girren (Kraniche)‘, *kyrkotaś* ‚knarren, klappern, rattern‘, daneben auch *kyraś* ‚girren (Kraniche)‘. Ältere Belege: Chojn.: *kūram* ‚knarre‘, Fr. AT: *kyrcaś kaž žorawa* ‚girren, schreien wie ein Kranich‘, Hptm. L.: *kir(c)aś* dass., / außerhalb des Sorb. ač. *krčěti, krčěnie, krcovánie* ‚speien, erbrechen‘ (Machek ESJČ, S. 296), *krcek* ‚kleine Nuß‘, *krcák* ‚Ralle, Wachtelkönig‘, slowak. *krcat', grcat'* dass., bulg. *кърцам* ‚knirschen (mit den Zähnen), knarren, kratzen (Schreibfeder)‘, mak. *крца, крцка* ‚knarren (z. B. Bett); knacken (Nüsse); knirschen (Zähne)‘, skr. *kȑcati* ‚Nüsse knacken‘, slowen. *kŕcati* ‚leicht schlagen, klopfen‘. // Lautnachahmende Bildung wie os. *kerknyć, krknyć* und *kyrnyć* (s. d.), vgl. auch ns. *korcaś, kurcaś* ‚knurren, winseln (Hunde); quieken (Schweine); girren (Tauben)‘, übertr. auch ‚murren, knurren, brummen, murmeln (von Menschen und Gegenständen)‘, Mk. Wb. I, S. 749. Parallele Formen sind auch aus anderen ie. Sprachen nachweisbar, vgl. alb. *kertsás, kretsás* ‚knirschen, knarren, schallen, knacken‘ und ngriech. *κριτσανίζω* ‚von trockenen Speisen, die beim Kauen Geräusche verursachen‘ (Berneker SEW, S. 665), zu ns. *kyraś* vgl. dt. *girren.*

os. kyrk ‚Gurgel, Kehle‘, ältere Schreibweise *krk* (Pf. Wb.), dial. *gyrk* (nordöstl. und M. D.), *gyrg* (Nochten – Wochozy, Kr. Weißwasser). Ältere Belege: Sw.: *kėrk* ‚guttur, iugulium‘, *kerkowné krėmst* ‚bronchus‘, Matth., Schm.-Pö.: *kyrk,* A.Fr.: *kerk vel kyrk ton,* daneben auch *girk* (*gyrk*) ‚Hals, Genick, Nacken‘, Han.: *kėrk* ‚Gurgel‘, Jhā.: *kyrk,* daneben beigefügt in Klammern auch *kork* dass., Sm. Wb.: *kyrk,* eigentl. *krk* dass., / poln. *kark* ‚Nacken‘, č., slowak. *krk* ‚Hals‘, slowak. dial. auch *grg, grgul'a* ‚Hauben-

unterlage', ukr. *коркóші* Pl. ‚Schultern', dial. *коркуш* ‚Nacken' (Żelechowski), russ. *за-корки́* Pl. ‚oberer Teil der Schultern', skr. *krk* ‚Hals', älter *kȑkača* ‚Schultern, Rücken', *kȑke* ‚Schultern' (*nà krke nòsiti* ‚Huckepack tragen'), slowen. *kŕke* Pl. ‚lange Kopfhaare'. // Ursl. **kъrkъ* ‚Hals (Kehle), Nacken' gilt gewöhnlich als urverwandt mit aind. *kṛ́kāṭam-* ‚Halsgelenk', das seinerseits auf ie. **ker-* ‚drehen, biegen' zurückgeht. Der Hals wäre dann urspr. ‚der Dreher', vgl. als Bezeichnungsparallele ursl. **vortъ* (aruss. *воротъ* ‚Hals, Kragen') neben **vъrtěti* (os. *wjerćeć*, ns. *wjerśeś* ‚drehen'). Zur Literatur s. Sławski SEJP 2, S. 277, und Pokorny IEW, S. 935. Die sorb. Form ist aber jünger und lautnachahmenden Ursprungs, zu vergleichen ist os. *kerknyć*, *krknyć* (*kyrknyć*) ‚aufstoßen'. Dafür spricht der abweichende und unstabile Lautcharakter des sorb. Wortes, zu erwarten wäre **kork*. Das bei Jhä neben *kyrk* in Klammern angeführte *kark* ist isoliert und wohl nur eine individuelle Bildung des Wörterbuchautors. Vgl. auch os. *gyrgawa* pejor. ‚Kehle', ns. *gjargawa* ≤ *gergawa* dass. und č. dial. (lach.) *grgoľ* ‚Kehle'.

os. **kyrkać**, s. os. *kyrčeć*.

os. **kyrnyć** älter, Dejka 1809: *do łófta kyrnyć* ‚in die Luft sprengen', Rstk.: *z hnězda won kyrnyła* ‚sie hat es aus dem Nest hinausgeworfen, hinausgeschleudert', in den bisherigen os. Wörterbüchern nicht notiert. // Onomatop. Bildung, aus urspr. *kyrknyć* (*rn* ≤ *rkn*), vgl. auch os. *kerknyć*, *krknyć* (*kyrknyć*) und *kyrčeć*, *kyrkać*.

os. **kysać** (so) umgspr. ‚(sich) necken' (Purschwitz – Poršicy); ns. **kyskaś** ‚den Hund necken' (Šwj. hs. Ws.). // Lautnachahmende Bildungen, vgl. os., ns. Interj. *kys*, *ks*, s. auch os. *kejsać*.

ns. **łacniś** ‚durstig sein' (Mk. bjat.), *łacnosć* ‚Durst, Lechzen', *łacny* ‚durstig, lechzend', s. os. *łačny*.

ns. **łacywa** ‚Flasche, Schlauch, Weinschlauch' (Mk. Gr., S. 142; Mk. Wb. 1, S. 767), / außerhalb des Sorb. vgl. č. *lačka* ‚Hautfrucht, Schlauch, Krug', ač. *láka* ‚Tonne, Weinfaß; Weinschlauch, Ölschlauch', weiter russ.-ksl. *лакътъ* ‚Topf'. // Ns. *łacywa* ≤ **łač-iva*, ein sehr schwieriges Wort, aus lautgesetzlichen Gründen aber nicht direkt zu apoln. *łata* ‚Gefäß, Kessel', č. dial. *látka* ‚Milchtopf', ksl. *латы*, *латъве* ‚Topf', *латъва*, *латва*, *латъвь* f. dass. (gegen Mk. Wb., Machek ESJČ², S. 322) und auch nicht aus mhd. *lāge*, ahd. *lāga*, spätahd. **lōge* ‚Flasche' entlehnt (gegen Machek ESJČ, S. 318). Wohl altes Wanderlehnwort, dessen Quelle bisher noch nicht bestimmt werden konnte. Vgl. dazu auch Vasmer REW 2, S. 9.

os. **łačić so** ‚zaudernd, spähend nachgehen; sich unschlüssig fortbewegen'. Abltgn.: *łačak* ‚ein sich spähend, unschlüssig fortbewegender Mensch', *łačawa* ‚eine sich spähend, unschlüssig fortbewegende weibliche Person' (Pf. Wb.), aus älteren Quellen nicht nachweisbar, im Ns. unbekannt. // Ohne feste Etymologie, wohl zu os. *łakać* ‚lauern' (s. d.).

os. **łaćan** ‚Lateiner, Kenner der lateinischen Sprache', *łaćanski* ‚lateinisch', *łaćanšćina* ‚Latein', *łaćonski*, *łanćonšćina* (die letzten beiden Formen nach Pf. Wb. im kath. D., jetzt allgemein, Vö. Pr. Sł.), neu *łaćina* (Jb. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *wacżenski* (*łaćenski*) ‚latinus', AFr.: *łaczan ton* ‚Lateiner', *łacżinski* (vulgo *wacżinski*), *łacżanski* ‚lateinisch', *łacżanska recż* ‚lateinische Sprache', Schm.-Pö.: *łacżanski* Adj., *łaczanszy* (*łaćanscy*), *po łacżansku*

Adv., Sm. Wb.: *łaćanski, łaćonski* Adj.; ns. łatyński Adj. ‚lateinisch' (Mk. Wb.). Ältere Belege: Chojn.: *latinski* (*latyński*), Anon.: *latinßcky* ‚lateinisch', Jak.: *s laczynskim* Instr. Sg. (*laćińskị*) (Luk. XXIII, 38), / poln. *łacina* ‚Latein', *łacinik* ‚Lateiner', *łaciński* ‚lateinisch', kasch. *lacězna* (*-ězna* ≤ *-izna*), č. *latina, latinik, latinský*. // Die Grundlage der sorb. Wörter sind lat. *latīna* ‚lateinische Sprache' und *latīnus* ‚lateinisch', nhd. *Latein, lateinisch* und mhd. *latīnisch*. Die Formantien *-an, -anski* wie in os. *roboćan* ‚Fronbauer, Hofarbeiter', *roboćanski* ‚Fron-, Knechts-; knechtisch' bzw. *staćan* ‚Staatsbürger', *staćanski* ‚staatsbürgerlich'; os. älter *łaćenski* mit *-enski* und dial. *łaćonski* mit *-onski* ≤ *-enski* (*'e* ≥ *'o*-Wandel wie in os. *baćon* ‚Storch' neben älter *baćen* dass.); ns. *łatyński*, os., ns. älter *łaćinski, łaśiński* direkt zu lat. *latinus* und mhd. *latinisch* (Formans *-ski*); *łaćanšćina, łaćonšćina* wie os. *francošćina* ‚Französisch', *jendźelšćina* ‚Englisch' und *rušćina* ‚Russisch' usw.

os. łaćenski, *łaćinski, łaćonski*, s. os. *łaćan*.

os.ład, Gen. *-a* und *-u* ‚Ordnung, Planmäßigkeit, Übereinstimmung' (seit Pf. Wb., der das Wort als slawisierende Neubildung kennzeichnet), *ani ładu ani składu* ‚weder Plan noch Zusammenhang, weder Hand noch Fuß', / mit der gleichen Bed. poln. *ład, -u*, č. *lad, soulad* dass., slowak. arch. *lad* (aus dem Russ. oder Poln., s. Machek ESJČ², S. 317), russ. *лад, -a* ‚Daube, Faßdaube, Querband am Griffbrett einer Gitarre; Übereinstimmung, Einklang, Gestalt', dial. ‚Verlobung, Segen der Brauteltern', ukr. *лад* ‚Einvernehmen, Ordnung', bruss. *лад*, vgl. auch poln. *ładny* ‚schön', č. *ladný* ‚niedlich, harmonisch, graziös, schön'. // Ursl. dial. (west- und ostsl.) **ladъ, -a* ‚Ordnung, Übereinstimmung', im Ostsl. mit Spezialisierung ‚Verlobung, Segen der Brauteltern'; im Os. neben *-a* auch Genitiv auf *-u* durch Einfluß anderer einsilbiger Substantive wie *sad, -u, skot, -u hród, -odu* usw. Ohne feste Etymologie, am ehesten zur ie. Basis **lē-* ‚nachlassen', mit *-d-* Wurzelerweiterung, vgl. griech. *ληδεῖν* ‚träge, müde sein', alb. *lodh* ‚ermüden, matt machen', lat. *lassus* ‚laß, matt, müde, abgespannt', got. *lētan* ‚lassen, verlassen' (vgl. bereits Mikkola UG 3, S. 24, zu den ie. Übereinstimmungen Pokorny IEW, S. 666), mit abweichender velarer Wurzelerweiterung (-g) gehört hierher auch ursl. **la-g-oda* (s. os. *łahoda* ‚Anmut, Grazie'), vgl. bereits Miklosich SEW, S. 159; Zubatý AfslPh, S. 397; Zubatý Studie I, 2, S. 102; Brückner SEJP, S. 305.

ns. łagoda, s. os. *łahoda*.

ns. łagwja, s. os. *łahej*.

os. łahej, Gen. *łahwje* älter ‚Flasche', Dem. *łahwička* (Pf. Wb., Kr. Wb.), jetzt dafür nur Synonym *bleša* (s. d.). Ältere Belege: Sw.: *wahey a blescha, waheyczka a bleschka*; ns. łagwja, Gen. *łagwje, łagwica*, Gen. *-ce* 1. ‚Flasche', 2. spez. (in der Bibelsprache) ‚große Weinflasche, Weinkrug, Weinschlauch' (Mk. Wb. 1, S. 768). Ältere Belege: Chojn.: *lagwiza* ‚lagena, Flasche' (älterer ns.-lat. Teil der Hs.), *lagaitsa* (= *łagajca*), jüngerer dt.-ns. Teil der Hs., Fabr. I, Hptm.: *łagwiza* ‚Flasche, Schlauch', Meg.: *lagua* (= *łagwja* oder *łagwa*), / apoln. *łagiew, -gwi* ‚auf Reisen benutztes Trinkgefäß aus Holz, Leder oder Metall, Flasche', daneben auch *łagwa* dass. (Sławski SEJP IV, S. 424), č. *láhev*, Gen. *láhve* ‚Flasche', slowak. *lagvica, lahvica* ‚flaches, hölzernes Gefäß' (Kálal Wb.),

russ. dial. *лагóвка* ‚Milchgefäß' (Kazań), alt *лагвица* ‚Becher' (Sreznevskij Wb.), russ.-ksl. *лагвь* ‚Flasche' (Ostroger Bibel, s. Vasmer REW 2, S. 3–4), skr. dial. *làgav* neben *làgva* (Istrien), kajk. *lagev* ‚Holzgefäß, Fäßchen', dial. auch *lagva* dass., slowen. *lágev*, Gen. *-gva* m. ‚Weingefäß', *lógev*, Gen. *-gve* f. ‚Fläschchen', älter *lágva* ‚Fäßchen'. // Alte Entlehnung aus dem Ahd., vgl. ahd. *lāga*, spätahd. **lâge* ‚Flasche', bair. *lagen* ‚Lägel (Flasche)', mhd. *lāgen*, die ihrerseits auf lat. *lagena* ‚Flasche, Krug' ≤ griech. *λάγυνος* zurückgehen (Berneker SEW, S. 685; Schwarz AfslPh 42, S. 285; Kiparsky GLG, S. 247–248; Vasmer REW 2, S. 3–4; Sławski, S. 425). Die Eingliederung des Wortes in die slaw. *ū*-Stämme (**lagy, -ъve*) zeugt vom hohen Alter der Entlehnung.

os. łahoda ‚Anmut, Grazie, Glimpf, Sanftheit'. Abltgn.: *łahodka* ‚Schwächling', Pl. *łahodki* ‚Leckerbissen', *łahodny* Adj. ‚schwach, glimpflich, schwächlich, fein, sanft, zart, mild', *łahodnje* Adv. dass., *łahodnosć* ‚Glimpflichkeit, Milde, Schwachheit' (Pf. Wb., Jb. Wb.). Ältere Belege: MFr.: *lahodny* (Mat. XXI, 5), AFr.: *lahodny*, vulgo *wahodny* Adj., *lahodnie*, vulgo *wahodnie* Adv., *lahodki* ‚Leckerbissen', *lahodnoscž*, vulgo *wahodnoscž ta*, *lahodžu*, *lahodžim* 1. Sg. (*lahodžić*), *lahodniu*, *lahodnim* 1. Sg. (*lahodnić*), Matth.: *lahorny* ‚gelinde' (≤ *lahodny*), Schm.-Pö.: *łahodny*; ns. łagoda dass. Abltgn.: *łagodny*, *łagoźiś* 1. intrans. (někomu) ‚jmdm. schmeicheln, jmdn. liebkosen', 2. reflex. ~ *se* (někomu) ‚sich bei jmd. einschmeicheln, schön mit jmd. tun (bes. von sklavischen Naturen und von Hunden)'. Ältere Belege: Hptm. L.: *lagoda*, / in derselben Grundbedeutung apoln. *łagoda*, kasch. älter *łagoda*, č., slowak. *lahoda*, russ. dial. *лагóда* und *лáгода*, ukr. *лáгода*, dial. auch *лáгідь*, *-óди*, bruss. *лагóда*, skr. *lȁhoda*, slowen. *láhoda* ‚Wertlosigkeit, Schwäche; Schlechtigkeit; Mutwille, Ausgelassenheit'. // Ursl. **lagoda* ‚Ordnung, Harmonie; Übereinstimmung; Milde, Zartheit, Annehmlichkeit, Vergnügen' (Sławski SEJP 4, S. 126) ist ein Derivat zu der sonst im Slaw. nicht belegbaren Wz. **lag-*, vgl. aber lit. dial. *lóga* und *logà* ‚Reihe, Schicht, Mal', lett. *lāga*, *lāgs*, *lāgus* ‚Schicht, Ordnung, Mal; Tüchtigkeit; Nutzen, Einsicht, Sinn', Formans *-oda* wie in **jagoda* (os. *jahoda*, ns. *jagoda* ‚Beere'), **loboda* (os., ns. *łoboda* ‚Melde') und **svoboda* (os. *swoboda* ‚Freiheit'). Mit abweichender Wurzelerweiterung (*-d*) gehört hierher noch ursl. dial. **ladъ* ‚Ordnung, Übereinstimmung' (s. os. *lad*). Os. älter *łahorny* mit dial. *-dn-* ≥ *-rn*-Wandel wie in os. dial. *hłórny* ≤ *hłódny* ‚hungrig' bzw. *jěrnače* ≤ *jědnače* ‚elf'. Zur bisherigen Literatur s. Vasmer REW 2, S. 4, und Fraenkel LEW, S. 328, über weitere, weniger überzeugende Deutungsversuche auch Sławski SEJP.

os. łahojca ‚Schlauchfrucht' (Kr. Wb.), *łahejóka* dass. (utriculus) (Pf. Wb., Nachtrag). // Zu os. *łahej*, s. d.

ns. łajaś, 1. Sg. *łaju*, *łajom*, 2. Sg. *łajoš* ‚bellen' (Hunde, Füchse), übertr. ‚anschnauzen, schelten, keifen, tadeln'. Ältere Belege: Hptm.: *lajasch* ‚bellen', Meg.: *lajaśi* (*lajatzi*, *lajati*) ‚rixor, obiurgo'; im Os. unbekannt, hier Synonym *šćowkać* (s. d.), / poln. *łajać*, *łaję* ‚schimpfen; strafen', apoln. und dial. auch ‚schelten', kasch. *łajac* 1. ‚bellen; schelten, schimpfen' (Sychta Wb.), 2. ‚schwatzen, unsinniges, seichtes Zeug reden' (Lorentz pom. Wb.), č. *láti* ‚schelten, fluchen; bellen', *láti se* ‚fluchen', ač. *láti* ‚schelten, schmä-

hen, schimpfen, lästern', russ. *ла́ять* ,bellen (Hunde, Füchse), schimpfen, schelten', *лай* ,Gebell', ukr. *ла́яти* ,schelten, schimpfen', *ла́я* ,Meute, Rudel (Hunde)', bruss. *ла́яць* ,schelten', aruss. *лаяти* ,bellen; schreien, schelten, schimpfen', *лаятися* ,sich streiten', skr. *lȁjati* ,bellen, heulen, brüllen (Hunde, Füchse, Dachse, Wölfe, Löwen); schelten, schimpfen, schreien', slowen. *lȃjati* ,bellen; schreien; schimpfen', bulg. *ла́я* ,bellen (Hunde, auch Wölfe); lästern, schmähen', mak. *лаам* dass., aksl. *lajati, laję* ,bellen, schmähen'. // Ursl. **lajati, *laję* ,bellen', übertr. auch ,schelten, schimpfen'. Außerhalb des Slaw. vgl. lit. *lóti, lóju* ,bellen', lett. *lãt, lãju* ,bellen, schimpfen, verleumden', aind. *rā́yati* ,bellt' (Vasmer REW 2, S. 21; Sławski SEJP 4, S. 433).

os. łakać (*koho, na koho*), 1. Sg. *łakam* ,lauern (auf jmd.)'. Abltgn.: *łakanc* ,Lauerer, Spion', *łakańca* ,das Gelauere; Hinterhalt', übertr. auch ,Jagdanstand', *łakarnja* dass. Ältere Belege: AFr.: *łakam* ,lauere, stelle nach', Schm.-Pö.: *łakacż* ,lauern', *łakar* ,Lauerer, Nachsteller'; ns. łakaś, 1. Sg. *łakam* 1. ,Lust bezeugen, zeigen; Absicht verraten, verlangen, sich anstellen', 2. ,lauern, lugen, aufpassen, auflauern; lauernd zielen', 3. ,drohen' (*serbska rěc łaka tuder zajś* ,die sorbische Sprache droht hier einzugehen') (nach Mk. Wb. 1, S. 769, aus Vetschau-Wětošow). Ältere Belege: Wb. Ps.: *łaka* 3. Sg. ,zielt' (7, 13), Chojn.: *łakam, łaknu* (Inf. *łaknuś*) ,ziele', *hułaknu, hułakuju, hułakam* ,treffe', Hptm.: *łakasch* ,zielen, lauern', / außerhalb des Sorb. č. *lákati* ,locken; ködern', ač. auch ,trachten, verlangen, nachstellen, verfolgen', slowak. *lákať* ,locken, anlocken'. // Nicht zu trennen von der in os. *łačny*, ns. *łacny* ,durstig', os., ns. *łakomy* ,streberhaft, süchtig, gierig; naschhaft' enthaltenen Wz. *łak-* (ursl. **olk-*). Bedeutungsentwicklung: ,gierig sein, lechzen' ≥ ,lauern, zielen'. Die von Machek ESJČ[2], S. 318, vorgeschlagene Verknüpfung des Wortes mit lit. *lãginti* ,(an)locken, freundlich auf einen einreden', lat. *laciō, -ere* ,locken' und dt. *locken* überzeugt nicht. Über die entsprechende lit. Wortfamilie vgl. Fraenkel LEW, S. 328–329.

os. łakomy Adj. ,streberhaft, süchtig, gierig'. Abltgn.: *łakomc* ,Streber, Gieriger', *łakomosć* ,Streberei, Sucht' (Kr. Wb.), daneben auch mit anlautendem dentalem *l-*: *lakomny* ,habsüchtig, geizig', *lakomnić* ,habsüchtig machen, ~ sein, geizen', *lakomnik* ,Habsüchtiger' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Hs. um 1590, MFr. (Mark. VII, 22): *łakomstwo*, AFr.: *łakomstwo, łakomnstwo* ,Geiz', *łakomny* ,geizig, karg, eigennützig', Schm.-Pö.: *łakomy* ,habsüchtig', *łakomnoscż* ,Geiz, Habsucht', *łakomstwo* ,Geiz', *łakomnik* ,Geizhals'; ns. łakomy ,naschhaft'. Abltgn.: *łakomiś* ,naschen', *łakomnik* ,Näscher', *łakomstwo* ,Naschhaftigkeit'. Ältere Belege: Chojn.: *łakomi* (= *łakomy*) ,naschhaft', *łakomiu* (= *łakomju*) ,ligurio, nasche', *łakomene* ,catillatio (das Lecken), libidinosus (genußsüchtig)', Hptm.: *lākomisch* ,naschen, lecken', als ON: *Lakoma* = Lacoma, Kr. Cottbus (Hptm.: *Lakomej* ≤ **Lakomъvь*), / poln. *łakomy* ,lüstern, naschhaft; gierig; verlockend', dial. *łakomny* dass., kasch. *łak[v]omï* ,gierig, lüstern', č. *lakomý* ,gierig, geizig' (bereits ač.), slowak. *lakomý* dass., russ. *ла́комый* ,lecker, süß, wohlschmeckend', ukr. *ла́комий* ,lüstern, gierig', bruss. *лако́мы* dass., skr. *lȁkom* ,gierig, begierig; gewinnsüchtig, habgierig, habsüchtig; erpicht', *lȁkoman* dass., slowen. *lákom* ,gierig, lüstern; habgierig', *lákomen* dass., bulg.,

mak. *лáком* ‚gierig, gefräßig; naschhaft; habsüchtig', aksl. *lakomъ* ‚gierig'. // Ursl. *°olkomь* ‚gierig auf Essen, begierig' (urspr. Partic. praes. pass.) ist der Rest eines im Slaw. nicht mehr nachweisbaren athematischen Verbs (vgl. lit *álkti* ‚hungern'), gebildet wie os. *wědomy* ‚bewußt' (zu *wědźeć* ‚wissen') bzw. *widomy* (auch *widomny*) ‚sichtbar'; die Form *łakomny* mit zusätzlichem Adjektivformans *-ny* (≤ *°-ьnъ-jь*), vgl. auch *widomny*. Os. dial. *łakomny*, *łakomnić* und *łakomnik* mit erhaltener dentaler Artikulation des lateralen *ł-* (vgl. auch os. *łačny* ‚durstig', os. *łoni* neben *łońše lěto* ‚im vergangenen Jahr' und os. dial. *čłójk* ‚Mensch', Bautzener D.). Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 9; Sławski SEJP 4, S. 443–444. Vgl. ns. *łacny*, os. *łačny*, ns. *łakus*.

ns. łakosć, *-i* f. ‚Kitzel, Reiz', nach Mk. Wb. 1, S. 769, umgspr. und aus älteren religiösen Schriften. Abltgn.: *łakosćiś* 1. ‚kitzeln', 2. ‚sticheln, stacheln, zum Zorne reizen', *łakosćiwy* 1. ‚kitzelig', 2. ‚empfindlich', 3. ‚stichelig', ons. *łakosćić* ‚kitzeln' (Wjel., Ha.), *łakosćiwy* ‚kitzelig' (Ha., Šč.). Ältere Belege: Chojn.: *łakostschisch* ‚kitzeln'. // Kontaminiert aus ns. *łakomy* ‚naschhaft' und *łaskośiś* ‚kitzeln, angenehme Gefühle erregen' (s. d.).

ns. łakus m. älter ‚Leckerbissen' (Wb. Ps. 35, 16: *dobreg łakussa dlàh*). // Nur ns.: *łakus* ≤ *°olk-usъ*, zu der in ns. *łakomy* ‚naschhaft' enthaltenen Wz. *°olk-* (vgl. lit. *álkti* ‚hungern', ahd. *ilgi* ‚Hunger', Fraenkel LEW, S. 8); im Sorb. seltenes Formans *-us* wie in ns. *kotus* 1. ‚verworrenes Stück Werg oder Garn', 2. ‚zusammengeklebtes, verworrenes Haarbündel', poln. *mieńtus* ‚Aalquappe' (vgl. Słprasł. 2, S. 34–35).

ns. łamack ‚der letzte Spinnabend vor Weihnachten' (Zw. Wb.), Synonym zu *dołamowak* (s. d.). // Deverbativ zu ns. *łamaś* ‚brechen' (s. d.).

os. łamać imperf. trans., 1. Sg. *łamam*, reflex. ~ *so* ‚brechen'. Als Bestandteile von Lehnübersetzungen: *němčinu łamać* ‚das Deutsche radebrechen', *łamać so do domu* ‚einbrechen', *sebi hłowu łamać* ‚sich den Kopf zerbrechen', *mandźelstwołamanje* ‚Ehebruch'. Abltgn.: *łam* ‚Steinbruch' (Kr. Wb.), *łamadło* ‚Brechstange', *łamanina* ‚Bruch(-Stück), -teil', *łamar*, *-ka* ‚Brecher(in)'. Ältere Belege: War.: *łamasche* Imperf. ‚er brach', MFr.: *do sweho domu łamacž* ‚in sein Haus einbrechen' (Mat. XXIV, 43), Matth.: *łamacž*, AFr.: *łamu* (*łamu* oder *łamju*?), *łamam* 1. Sg. ‚breche', *do doma ßo łamacž* ‚ins Haus einbrechen', *swoje ßłowo łamacž* ‚sein Wort brechen', *łam ton* ‚ein Bruch, Steinbruch', *łamny* ‚brüchig', *łamani to* Vbst. ‚das Brechen', *łamar ton* ‚der Brecher', Schm.-Pö.: *łamacž* ‚brechen', *mandźelstwo łamanje* ‚Ehebruch'; ns. łamaś, 1. Sg. *łamju* (*łamjom*), *łamam* dass., ~ *se*, *łamaś se do domu* ‚einbrechen'. Abltgn.: *łamack* ‚der letzte Spinnabend vor Weihnachten' (Zw. Wb.), *łamak* ‚ungeschickter, rücksichtsloser Brecher', *łamaŕ* ‚Brecher'. Ältere Belege: Moll.: *łamass* (K. 2 r, 22), Chojn.: *łahmu* (*łamju*) ‚breche', Hptm.: *łamasch*, / mit der gleichen Grundbedeutung poln. *łamać*, *łamię*, *łamać się*, č. *lámati*, *lámu* (selten *lámám*), ač. *lámati*, *lámaju*, slowak. *lámať*, *lámem*, dial. (östl.) *łamac*, *łamju*, aruss. *ламати*, *ламаю*, ukr. *ламáти*, *ламáю*, skr. *lȁmati*, *lȃmām*, slowen. *lȃmati*, *lamam*, *lamljem*, ksl. *lamati*, *lamajǫ* (14. Jh., kroatisch), aksl. *prělamati*, *-majǫ* ‚zerbrechen', *sъlamljati*, *-ajǫ* dass. // Ursl. *°lamati*, *°lamajǫ* ist ein von *°lomiti* abgeleitetes Iterativum [For-

mans *-a-ti* mit Dehnung des Wurzelvokals *o* ≥ *ō(a)*], vgl. als parallele Bildungen os. *skočić – skakać* ‚springen', ns. *skocyś – skakaś* dass., ns. *pomoc – pomagaś* ‚helfen', os. *(po)łožić – *-łagać* (vgl. russ. *полагáть* ‚meinen, denken'), Vaillant GC 3, S. 482–483, Bernštejn Očerk 1974, S. 93. Vgl. os. *łemić*, ns. *łomiś*. Zur Literatur: Sławski SEJP 4, S. 451.

os. **łan** ‚Hufe, Land', *łanja* ‚Heudamm' (Kr. Wb., Jb. Wb.); ns. **łan** ‚Hufe' (Mk. Wb. 1, S. 76), bei Mart. L. (18. Jh.): *lanje* ‚zu Hause', das der Herausgeber der Wortsammlung (Bron.) als „*w łanje* eigentl. wohl ‚auf der Hufe'" interpretiert (unsicher!). // Die os. Form ist dem Ns. nachgebildet (vgl. Kr. Wb., S. 217), ns. *łan* ist aus der Volkssprache und anderen Quellen nicht nachweisbar. Das anklingende č. *lán* (poln. *łan* stammt aus dem Tschech.) geht auf mhd. *lēhen, lēn* ‚geliehenes Land, Lehen', dial. *lein* dass. zurück. Die Bedeutungsentwicklung zu ‚Stück Land, Landmaß' erfolgte bereits im Dt. (Machek ESJČ[2], S. 310). Die Substitution von dt. *ei* (*ē*) ≥ *a* ist dem Ns. unbekannt.

os. **łap!** Interj. ‚ripps, rapps!, schnapp!, faß zu!', / č., ač. *lap* dass. // Onomatopöie, das Schnappen, Fassen nachahmend, vgl. ns. *łapaś*.

os. **łapać**, 1. Sg. *łapam* imperf. ‚greifen, fangen, schnappen; (ein)schnappen, (ein-)klemmen', *łapić, łapnyć* perf. dass., *durje załapuja* ‚die Tür schnappt ein' (Pf. Wb.), *Wódny muž tež na nilkim łapa* ‚der Wassermann fängt auch an seichten Stellen'; jetzt ungebräuchlich, dafür Synonyme: *łójić* und *popadnyć – popadać* ‚fangen'. Ältere Belege: AFr.: *lapu* (*lapu* oder *lapju*?), *lapam* ‚erwischen, ergreifen; fangen', *łapani to* Vbst.; ns. **łapaś**, 1. Sg. *łapju* (*łapjom*) imperf., *łapiś, łapnuś* perf. dass., ons. *lapać* dass., *kokoła łapaś* (*łapiś*) 1. ‚den Erntekranz beim Einfahren der letzten Roggenfuhre erhaschen (bekommen), das letzte Roggenfuder einbringen', 2. ‚das Hahnschlagen, der Hahnschlag (ein Volksspiel, das altsorbische Erntefest)', / in derselben Grundbedeutung poln. *łapać, łapię*, dial. *łapam* auch ‚mit dem Mund schnappen', č. *lapati*, *lapám* (selten *lapu*), ač. *lapati, lapaju*, slowak. *lapať, lapám*, russ. *лáпать*, *лáпаю* ‚tastend fühlen, herumsuchen', *лáпить, лáплю* ‚fassen, ergreifen', ukr. *лáпати, лáпаю* ‚tastend fühlen', dial. (westl.) auch ‚greifen, fangen', bruss. *лáпаць* ‚fangen, ergreifen', skr. *slăpiti* ‚ergreifen, schnappen', auch *lăpnuti, lăpnem* ‚schnappen, erhaschen', slowen. *lápiti*, *lápati* ‚haschen', bulg. *лáпам* 1. ‚rauben, an sich reißen, wegschnappen', 2. ‚gierig essen, fressen'. // Ursl. **lapati*, **lapajǫ* ‚schnelle Bewegungen vollführen, greifen, schnappen (mit den Händen oder mit dem Mund)' ist ein urspr. Iterativum zu dem im Slaw. nicht belegten Verb **lopiti* (vgl. aber mit *e*-Vokalismus os. *łepić koho* ‚jmd. erwischen, ertappen') wie **lamati* (os. *łamać*, ns. *łamaś*) zu **lomiti* (ns. *łomiś*, os. *łemić*). Durch den Verlust der Derivationsgrundlage (**lopiti*) ging später der iterative Verbalcharakter verloren und **lapati* konnte in die *e*-Konjugation überwechseln (ns. *łapju, -om, łapjoš*). Möglich auch direkte Ableitung von der onomatop. Wz. **lap-*, vgl. os. *łap* Interj. ‚ripps rapps; schnapp!' č. *lap* ‚sogleich, schnell' (**lap-iti* neben **lap-ati* wie ursl. **stǫpiti* neben **stǫpati*, os. *stupić, stupać* ‚treten'). Außerhalb des Slaw. vgl. lit. *lapóti* ‚laut und gierig essen, fressen', *làp!* 1. Interj. zur Bezeichnung des schnellen und gierigen Essens, 2. ‚mit einem Ruck',

3. ‚Pfiff, Knall'. Zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 13–14, Sławski SEJP 4, S. 468–469.

ns. łapanka ‚Fangspiel', auch *łapanko* n. dass. (Mk. Wb. 1, S. 772), *łapankowaś* ‚das Fangspiel spielen' (*łapanki graś*), reflex. ~ *se* ‚das Fangspiel untereinander spielen'. // Deverbativ zu ns. *łapaś* ‚fangen', Formans *-anka* wie in ns. *kopanka* ‚Mulde; Firstriegel'. Vgl. paralleles poln. *łapanka* ‚Menschenjagd (Polizeistreifen nach arbeitsfähigen Menschen in der Okkupationszeit)', dial. ‚Taubenkäfig (auf dem Dach)', Sławski SEJP 4, S. 469, slowak. dial. *lapanka* ‚das Fangen; Anwerbung; Rekrutierung (von Soldaten)'.

ns. łapaś, s. os. *łapać*.

os. łapica, *łapka* älter (AFr.: *lapiza, lapica, lapka ta* ‚Mäusefalle'). // Deverbale Bildung zu os. *łapać* ‚greifen, schnappen', die Formen auf *-ica, -ka* sind urspr. Deminutive, vgl. auch poln. *łapaczka, łapka, pułapka* ‚Mäusefalle'. Die eigentl. os. Bezeichnung für ‚Mäusefalle' ist *pasle* (s. d.).

ns. łaska dial., s. ns. *łasyca*.

os. łaskobizna, s. os. *łoskobizna*.

ns. łaskošiś, s. os. *łoskotać*.

os. łaskotać, ns. *łaskotaś*, s. os. *łoskotać*.

os. łastojca (≤ *łastowica*) ornith. ‚Schwalbe, Hirundo', älter auch ‚Zwickel unter den Ärmeln des Hemdes' (letztes nach Pf. Wb. bei N. N.), jetzt gewöhnlich nur *łastojčka* (≤ *łastowička*), dial. *ųastojčka, ųastołčka, ųastončka, ŭidłųastołčka, fastojčka, fastojnčka, fastołčka, lastajčka*, die auf *f-* anlautenden Formen im Kamenzer D., vgl. SSA 3, K. 29. Ältere Belege: AFr.: *lastoiza ta, wastoiza ta, lastoiczka ta*, Vkl. 1728: *łastołčka* (s. H. Sm. 1, S. 257, Zeile 41), R. Wj.: *łastojca, łastojčka, łastolca, łastołčka, łastowica, łastowička*; im Ns. nur Synonyme *jaskolica, jaskolicka* (s. d.). / außerhalb des Sorb. poln. dial. *łastówka, łastawka, łastóweczka* (Karłowicz Wb.), č. *vlaštovka, lašťovka, hlaštověnka*, ač. *vlastovica, vlaštovica, lastovica*, russ. *ла́сточка*, dial. und älter auch *ла́стка, ла́стица, ла́стовка, ла́стушка* (Vasmer REW 2, S. 17), ukr. *ла́стовиця, ла́сточка, ла́стівка*, nach Želechowski auch *гла́стівка* (mit *gl-*!), bruss. *ла́стаўка*, russ.-ksl. *ластавица, ластун, ластуна* (vgl. dazu auch rum. *lastun*), skr. *lȁstavica*, dial. *lȍsta, lȁstovica*, slowen. *lástovica, lástovka*. // Kaum zu lit. *lakstaũ, lakstýti* ‚fliegen', *lakstùs* ‚schnell', lett. *lakstīt* ‚fliegen', wegen lautlicher Schwierigkeiten (balt. *lak-st-*, slaw. *last-*), gegen Miklosich SEW; Berneker SEW und Vasmer REW. Aber auch die von Brückner SEJP, S. 200, vorgeschlagene Rekonstruktion eines urspr. *włastowica* ist nicht haltbar. Es handelt sich insgesamt um urspr. lautnachahmende Bildungen; auszugehen ist von **glast-ovica, *glast-avica* (vgl. ukr. *гла́стівка*, č. dial. *hlaštověnka* und os. dial. *fastojnčka* ≤ **hlasto-vička* mit *hų-* ≥ *f-* wie in os. dial. *fězda, uězda* ‚Stern' ≤ *hwězda* bzw. *fać* ≤ *łhać* ‚lügen'), das mit dem in russ. dial. *гласт* ‚Stimme', *гласти* ‚sprechen' und *гластиться* ‚Unsinn reden, faseln' (s. Slov. russk. nar. govorov) enthaltenen onomatop. Wortstamm *glast-* identisch ist. Der Abfall des anlautenden *g-* wie in poln. *łydka* ‚Wade' neben dial. *głydka* dass. bzw. poln. *łapa* ‚Pfote' neben dial. *głapa* ‚Vogelbein' (Gruchmanowa, gwary Wielkp.). Die von Machek ESJČ, S. 694, vorgeschlagene Verknüpfung von č. dial. *hlaštověnka* mit

č. *lapotati* ‚schwatzen, plaudern' und die Rekonstruktion eines urspr. *st*-Intensivums (**lastati*) ist unbegründet. Os. dial. *lastolca, lastolčka* mit *j* ≥ *l*-Wandel vor -*c* wie in dial. *rukalca* ≤ *rukajca* ≤ *rukawica* ‚Handschuh'. Parallele, ebenfalls auf onomatop. Wurzeln zurückgehende slawische Schwalbenbezeichnungen sind: ns. *jaskolica*, poln. *jaskólka*, ons. *chwastowica*, poln. dial. *chwastówka*, slowen. dial. *hlastovica* und kasch. *gřegulka*, vgl. dazu im einzelnen Schuster-Šewc, Zur Etymologie slawischer Vogelnamen, Lětopis ISL A, č. 23/2 (1976), S. 143–147.

os. łastojčnik bot. ‚Schwalbenwurz, Cynanchum' (Rstk., Mil.-Schü.), / č. *lastovičník*, slowak. *vlaštovník*, russ. dial. *корень ластовичный, ластовник, ластовен* dass., skr. *lastovičji koren, lastovičnjak* (Machek jména, S. 184), vgl. auch dt. *Schwalbenwurz*. // Zu os. *lastojčka* ‚Schwalbe', wohl wiss. Entlehnung aus dem Tschech. (*lastovičník*).

ns. łasyca zool. ‚Wiesel, Mustela', Dem. *łaska, łasycka*, letzteres auch ‚Frettchen' (Mk. Wb.), dial. *łacyca, łacycka* (Mk. Wb. 1, S. 767), *uasyca, łasyca, uasycka, łasycka* (BSSA K. 83; SSA 3, K. 10), im Schl. D. und M. D. sowie im sich anschließenden os. Dialekt von Niesky *łasyca* (Wjel., Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *lassizka*, Fr. AT: *ta laßizka*; im eigentl. Os. unbekannt, hier nur Synonym *kochlica* (s. d.); die in den os. Wörterbüchern angeführte Form *łasyca* stammt aus dem Ns. (s. Pf. Wb., Anhang, S. 1083), das von Wirth BSSA, S. 120, unter Berufung auf Pf. Wb. erwähnte os. *łastwička* existiert nicht, vgl. aber *łaswicka* (nach Mk. Wb. 1, S. 775, nö. von Sftb.), / außerhalb des Sorb. mit gleicher Bed. poln. *łasica, łasiczka, łaska*, kasch. *łasëca*, auch ‚Wespe, Vespa rufa', fig. ‚Schmeichelkind', Dem. *lasëcka*, č. *lasice*, ač. *lasicě*, übertr. auch ‚durchtriebene Frauensperson', slowak. *lasica*, übertr. auch ‚schöne Frau mit schlanker Figur', aruss., russ. *ласка*, dial. *ласица* ‚Wiesel' (im Aruss. bedeutungsmäßig vermischt mit dem Iltis und der Eidechse), ukr. *ласиця*, dial. *ласиця, ласиця* auch ‚Eichhörnchen, Sciurus vulgaris (Dzendzelivs'kyj Atlas 2, K. 126), bruss. *ласіца*, skr. *lȁsica*, slowen. *lásica*, bulg., mak. *ласица*, ksl. *ласица*; belegt sind daneben auch Formen mit den Präfixen **vъ-* und **podъ*: ač. *vlasicě*, skr.-kajk. *ulásica*, bulg. dial. *власица* (Gerov Wb.), skr. *podlasica*, slowen. *podlásica*. // Ursl. **lasica* ‚Mustela'. Nach Sławski SEJP 5, S. 16, Derivat zu dem nur noch in Restformen überlieferten ursl. Farbadjektiv **lasъ*, vgl. ukr. dial. *ласий* ‚von schwarzen oder rotbraunen Tieren, die einen weißen Bauch oder eine weiße Brust aufweisen', bulg. dial. *лас* ‚Pferd oder Maulesel mit glänzendem, schwarzem Haar', russ. *ласа* ‚Fleck von länglicher Form, leuchtender Fleck, Streifen vom Bügeleisen', *ласина* ‚Fleck', skr. *lása* ‚wieselfarbige Ziege' (hyperkorrekte Form von *lȁsica*), Adj. *lȁsast* ‚wieselfarbig', auch als Bez. für verschiedene andere Tiere mit ähnlicher Färbung: *lasac* ‚Ochsenname', *lásak* ‚Hundename', *làsan* ‚Name eines Ziegenbocks' und *lȁsko* ‚ein Hundename', als urverwandt vgl. lett. *luõss* ‚gelb mit grauem Farbton', ablautend vielleicht auch lett. *lãsains* ‚gesprenkelt, getüpfelt'. Urspr. wohl Deminutiv (**las-ica*) zu **lasa* (heute aber nur in sekund. Funktion belegt, vgl. skr. *lása*), wortbildungsmäßige Parallelen wären os. *wjewjerca* ‚Eichhörnchen' (≤ *wjewjerica*) und *kochlica* (dial. *kóchlca*) ‚Wiesel'; möglich aber auch durch Substantivierung des urspr. Adj. **lasъ* wie in os. *jałojca* ‚Kalbe' (≤ *jałowica*)

neben *jałowy* ‚unfruchtbar'. Zur Farbmotivation bei Tiernamen vgl. auch os. *busow* ‚Bussard', russ. *бусá* ‚Ratte mit heller Farbe', russ. *бусёна* ‚graugefärbte Kuh' und os., ns. *liška* ‚Fuchs'. Sławski SEJP schließt für das Nordslaw. sekund. Bedeutungsannäherung an **lasiti sę* (poln. *łasić się* ‚schwänzeln, sich schmiegen') nicht aus, vgl. bereits Brückner SEJP, S. 307. Berneker SEW, S. 691, und Brückner KZ XLVIII, S. 218, denken auch an Verbindung mit ursl. **lasъ* (vgl. poln. *łasy* ‚gierig, naschhaft'). Moszyński Zasiąg, S. 218, verweist auf npers. *rāsū* ‚Wiesel' (dagegen jedoch bereits Bedenken bei Schrader Reallexikon 2, S. 656). Machek ZfslPh XXIII, S. 121, und ESJČ², S. 320–321, rekonstruiert ursl. **vъlasъka* und nimmt Verwandtschaft mit germ. *wisulō(n)*, ahd. *wisula*, nhd. *Wiesel* an. Trubačev EIRJ 2, S. 29–32, verbindet das Wort mit ursl. **lasta*, **lastovica* ‚Schwalbe' und **laska* ‚Liebe, Liebkosung'.

os. łata¹ ‚Latte', Dem. *łatka*. Ältere Belege: AFr.: *latta ta* ‚Latte'; ns. łata, *łatwa* dass., Dem. *łatka*. Ältere Belege: Chojn.: *latwa* ‚Latte', Hptm.: *lâtwa* dass., Anon.: *lâta*, / in derselben Bed. poln. *łata*, polab. *lotvă*, č. *lať* f., dial. *lata*, slowak. *lata*, slowen. *láta*, *lâtva*, skr. dial. *latva* (nach Miklosich SEW, S. 161, bei den ungar. Kroaten), aus dem Poln.: russ. dial. *лáта* (vor allem südwestl.), ukr. *лáта* (seit dem 16. Jh.), dial. auch *лáтва*, bruss. *лáта* (vgl. Sławski SEJP 5, S. 38). // Aus nhd. *Latte*, mhd. *latte*, *late* (Mk. Wb. 1, S. 775; Bielfeldt, S. 181). Die im Ns. und in einer Reihe slaw. Sprachen belegte Form des Typs *łatwa* zeugt von der Überführung des Wortes in die *-ū*-Stämme und seiner relativ frühen Entlehnung (Sławski). Im Ns. ist das *-wa*-Suffix aber auch bei anderen jüngeren Lehnwörtern sehr produktiv, vgl. Beispiele wie ns. *ratwa* ‚Ratte', *tintwa* ‚Tinte', *watwa* ‚Watte' usw.

os. łata² ‚großes Fischnetz' (Pf. Wb., Kr. Wb., Jb. Wb.), s. ns. *wata*.

ons. łatoń m. ‚Holzspalteplatz' (Wjel.: *łatoń*), auch *natoń* (AJŚ), im eigentl. Ober- und Niedersorbischen unbekannt, hier Synonym *wosłoníšćo* (so auch im Schl. D.), / poln. dial. *naton*, *noutun* (Siołkowice), *natoń*, *natonisko* ‚Hof' (Kucała Wb.), č. *nátoň*, ač. *náton*, slowak. *natoň*, dial. *náton* 1. ‚Holzklotz', 2. ‚Holzspalteplatz'. // Ursl. dial **na-tonь*, ablautend zu **ten-* (vgl. os. *ćeć* ≤ **tęti* ‚schlagen, hauen') wie **kon-* zu **čьn-* (os. *kónc*, ns. *kóńc* ‚Ende' neben os. *počeć*, *počnu* ‚beginnen'), die genaue Entsprechung des sorb. Wortes ist č. *ná-toň* ‚Holzplatz', *zá-toň* ‚Verhau', *stonek* 1. ‚Stengel, Pflanzenstengel', 2. ‚Aststück', 3. ‚Stummel; Knüttel' (Holub ESJČ, S. 385). Im Sorb. mit dissimilativem *n–ń* ≥ *ł–ń*-Wandel. Bedeutungsentwicklung: ‚Spalten' (Nomen actionis) ≥ ‚Spalteplatz' (Nomen rei actae). Verfehlt ist die Verknüpfung des besprochenen Wortes mit ursl. **gnatъ* und dt. *Klotz* (gegen Machek ESJČ, S. 391). Es handelt sich um eine alte ons.-poln.-schles. und č., slowak. Isolexe.

os. łatować ‚latten, mit Latten belegen'; ns. łatowaś dass. (bereits Chojn.: *latuju*, 1. Sg., daneben *latwlu* = *latwju*, 1. Sg. zu *latwiś*), / poln. nur dial. *łatać* dass. und slowen. *látati*, *latáti* dass. // Deverbale Bildung zu os. *łata*, ns. *łata*, *łatwa* ‚Latte', vgl. *pupować* ‚Getreidepuppen aufstellen' neben *pupa* ‚Getreidepuppe'.

ns. łatwiś, s. os. *łatować*, ns. *łatowaś*.

os. ława ‚Bank, im alten sorbischen Haus bes. die an den Wänden und um den Ofen aufgestellte Bank; Steg (über einen Wassergraben)‘, jetzt gew. nur Dem. *ławka*, *šulska ławka* ‚Schulbank‘ (Lehnübersetzung). Abltgn.: *ławica* ‚Bank‘, dial. auch ‚Kutschbock‘, *ławnik* ‚Schöffe‘. Ältere Belege: Lud., Matth.: *ława* ‚Bank‘, *riesniza* (*rězniča*?) *ława* ‚Schlachtbank‘, *ławka* ‚Steg, Brücklein‘, *ławiczka* (sekund. Deminutivformen); ns. ława dass., auch ‚Schafott‘, *ławka* ‚kleine Bank, spez. Schulbank; im Sprwd. der hohe Steg über die Kanäle‘ (Mk. Wb.), *ławica, ławicka* ‚Bank, kleine Bank‘, V. M.: *ława* ‚Brückensteg‘, *ławka* ‚Bank‘. Ältere Belege: Chojn.: *ława* ‚Bank‘, *ławka* ‚Schemel‘, *ławisaischer* (*ławysajšeř*) ‚Budenbesitzer‘ (Lehnübersetzung), Fabr. I.: *ława*, Jak.: *pod ławu* Akk. Sg. ‚unter die Bank‘ (Luk. VIII, 16), Meg.: *ława*, / in derselben bzw. ähnlicher Bed. poln. *ława, ławka, ławica* ‚Sandbank‘, č. *lavice*, alt auch ‚Krambude‘, dial. *lawa*, mähr. *lawa*, auch ‚große Menge‘, Dem. *lávka*, auch ‚Steinschwelle vor der Tür‘, ač. *lava, lavka, lavicě*, slowak. *lavica* ‚Bank‘, russ. *лáва*, dial. *лáвица* ‚vor allem die an der Wand befestigte Bank; starkes Dielenbrett‘, auch ‚Holzsteg; Krambude‘, im alten Novgorod Name für besondere Straßen, auf denen Krambuden standen, ukr. *лáва*, dial. *лáвиця*, bruss. *лáва* auch ‚breiter Getreideschwaden; das einer Person gehörende Stück Land‘, *лáвка* ‚Flugbrettchen am Bienenstock‘ (Poles'e), bulg. *лáвица* ‚Regal‘, dial. auch ‚lange vierbeinige Bank‘ (Gerov Wb.). // Ursl. **lava*, **lavъka* urspr. wohl ‚starkes Brett (Bohle) zum Sitzen und Schlafen; Brückensteg‘, übertr. auch ‚Bodenwelle, überhaupt etwas Bohlen- oder Balkenartiges‘. Außerhalb des Slaw. vgl. lit *lóva* ‚Bettgestell‘, lett. *lava* ‚Bettgestell, Pritsche; Schicht von Stroh oder Ästen vor dem Heu- oder Strohschober‘. Die zugrunde liegende Wz. **lōv-* wird zu ie. **leu-* ‚schneiden, trennen, loslösen‘ gestellt, vgl. aind. *lunáti, lunóti* ‚schneidet, schneidet ab‘, *lavítra-* n. ‚Sichel‘, *lavi-* f. dass. (dazu griech. *λαῖον*, aisl. *lē* dass.), *lava-* m. ‚das Schneiden, Schur, Wolle, Haar, Abschnitt‘, *lāva-* ‚schneiden‘, *lāvaka-* m. ‚Abschneider, Mäher‘ (Pokorny IEW, S. 681). Zum Verhältnis der Bedeutungen ‚schneiden (abreißen)‘ und ‚Brett‘ vgl. auch poln. *drań* ‚dünn gespaltenes Brett‘, dial. *drab* ‚Leiter‘, *drabina* dass., das zu ursl. **derti*, **dъrǫ* ‚reißen, zerren, schinden‘ (os. *drěć*, ns. *dřěś*) gestellt wird.

ns. ławaś, 1. Sg. *ławju* älter ‚bellen, kläffen‘, bei Mk. Wb. nur *ławkaś, -am, ławkotaś, -ocu*, übertr. auch ‚stammeln, lallen‘, Chojn.: *lawasch, lawu* (*ławju*), *ławanie*. // Wohl zu ns. *łajaś* dass. mit Beeinflussung durch die Interj. *waw, wäw* ‚Nachahmung des Hundegebells‘. Vgl. auch ns. *hawkaś*, os. *hawkać, hawkotać* ‚kläffen, belfern‘.

os., ns. ławica, s. os. *ława*.

ns. ławk(ot)aś, s. ns. *ławaś*.

os. ławrjenc ‚Lorbeer(baum), Laurus‘ (nach Pf. Wb. aus Quellen des 18. Jh.), *ławrina* ‚Hirschlorbeer‘ (Rstk., Mil.-Schü.); im Ns. unbekannt, vgl. aber bei Zw. Wb.: *lauro* m. dass. // ≤ lat. *laurus* ‚Lorbeer (-baum), Lorbeerzweig, ~kranz‘, *laureatus* ‚Lorbeergekrönter, Preisträger, mit dem Lorbeerkranz ausgezeichneter Preisträger‘, im Sorb. mit Anlehnung an Formen mit dem Formans *-'enc* (*hosćenc* ‚Gastwirtschaft‘), vgl. poln. *wawrzyn* (≤ *ławrzyn*), č. *lavr, vavřín* (rom. *laurinus*).

os. *łaz ‚Rodung‘ (Jb. Wb.), nur in ON:

Łaz – Lohsa, Kr. Hoyerswerda, 1343: Lose, 1399: Lasen, *Łazk* – Laske, Kr. Kamenz, 1417: Laske (ONB der OL); ns. *łaz, *łazk ,Neubruch, Gereut, Lehde' (Mk. Wb. 1, S. 776–777), wie im Os. nur noch als ON (vgl. *Łaz* – Laasow, Kr. Calau, *Łazk* – Leeskow, Kr. Calau, Hptm.: *Las, Lask*) oder FlN: Šwj. hs. Ws.: *laze, pójźom do łazow, łazoch*, Šwj. FlN: *łazki, do łazkow, w łazkach*), / poln. *łaz*, Pl. *łazy* ,durch Rodung gewonnene Anbaufläche im Walde', oft auch in Orts- und Flurnamen, č. dial. *láz*: *laz*, *-u* auch ,Weideland am Berghang nach der Rodung, Weide oder Feld am Wald', ač. *laz*: *láz*, *-a*: *-u* ,ungepflügter Boden, Grund, Feld, Acker', slowak. *laz*, *-u*, gew. Pl. *lazy* ,durch Rodung gewonnenes Feld am Bergrand; Siedlung auf ehem. Rodeland', russ. *лаз* ,Weg der Waldtiere zum Fluß oder See', *лазúна* ,Gereut, lichte Stelle im Walde', ukr. dial. *лаз*, *-у* ,Berg-, Waldwiese', *лáзи* Pl. ,Fluren, Feldstreifen', huzul. *лаз* ,Wiese', lemk. *łазу* ,mit Gebüsch bewachsene Wiesen in der Nähe von Bergen und Wäldern' (Sławski SEJP 5, S. 57), skr. *lȃz*: *lȁz* ,Steig, Lücke, Menge übereinandergefällter Bäume', oft auch in ON, slowen. *lâz* ,Waldwiese, gerodetes Waldstück, Neuland', mak. *лаз* ,gerodeter Wald'. // Ursl. **lazъ* ,Rodeland' ist ein altes Wort der Rodeterminologie, Sławski SEJP 5, S. 58, rekonstruiert ie. **lōgho-* und vergleicht als urverwandt awest. *razura-* n.: *razurā* f. ,Wald; Wolfsschlucht', vgl. auch russ. *лозг* ,Erdkluft; von Gräben durchzogene Niederung', *ложжсúть* ,aushöhlen'. Vielleicht zu ursl. **laziti* : **lězti* ,am Boden kriechen, klettern', vgl. dazu aisl. *lāgr* ,niedrig', mhd. *lǣge* ,flach', nd. *läge* ,niedrig', lett. *lę̃zns* ,flach', lit. *lė̃kštas* ,flach', *lúožas* ,Niederbeugen des Getreides' (Pokorny IEW, S. 660). Die urspr. Bed. von **lazъ* wäre dann ,das durch Rodung (Hacken, Graben) gewonnene flache Land', vgl. dann auch poln. dial. *łażony dół* ,ausgegrabene Vertiefung, gew. Kartoffelmiete; eine Art Keller' (Sławski SEJP 5, S. 67). Brückner SEJP, S. 308, verweist noch auf Verwandtschaft mit poln. *łaźbić* ,zeideln (d. i. Honig herausschneiden, ~schlagen)'. Ältere Autoren gehen direkt von **laziti* ,kriechen, klettern' aus und setzen ,Land, das durch Rodung urbar, passierbar gemacht worden ist' an (Berneker SEW 1, S. 697ff.; Vasmer REW 2, S. 6).

os. **łazenk**, ns. *łaznik*, s. os., ns. *łaznja*.

os. **łaznja** f. älter ,Bade-, Barbierstube', auch *łazeńk*, *łazynk* ,Bader, Chirurg' (Pf. Wb.), *łaznja*, *łazenk* (Jb. Wb.), jetzt nur Synonym *kupjel* ,Bad'. Ältere Belege: AFr.: *lasnia*, vulgo *wasnia ta* ,Badestube', *lasnicžka*, *wasnicžka ta* ,kleine Badestube', *lasnik*, *wasnik ton* ,Bader', auch *lazen*, dieses wohl aus dem Tschech. (vgl. č. *lázeň*), H. Sm. 1, S. 102: *lazeńk* ,Bader', Sm. Wb.: *łaznja* ,Badehaus'; ns. **łaznja** f., *łaznik* dass. Ältere Belege: Chojn.: *lasnia* ,balineum, Badestube', Hptm.: *lasńa* ,Badestube', / poln. *łaźnia* ,Bad, Badehaus', č. *lázeň*, *-ně* ,Bad; Badekur', Pl. *lázně* ,Badehaus, Badeort', dial. (südl.) *lazna* ,Teich' (Machek ESJČ[2], S. 322), ač. *lázn* f., öfters *lázna* und *lázně* ,Badestube, Bad', aruss. *лазьня* ,Dampfbad' (belegt seit dem 12. Jh., vgl. J. Vahros, Scandoslavica IX, S. 166), russ. dial. (südl. und westl.) *лáзня* ,Leiterbrett, Steigbrett; Badestube' (Vasmer REW 2, S. 7), nach Dal' auch *лазнк* ,Öffnung zum Hineinkriechen' (um Pskov), dial. *лáзня* ,Öffnung zum Durchkriechen' (Slov. russ. donsk. govor.), ukr. *лáзня* ,Bad, Badestube', dial. ,flache Unterkunft mit einer sehr kleinen Öffnung, durch die man nur

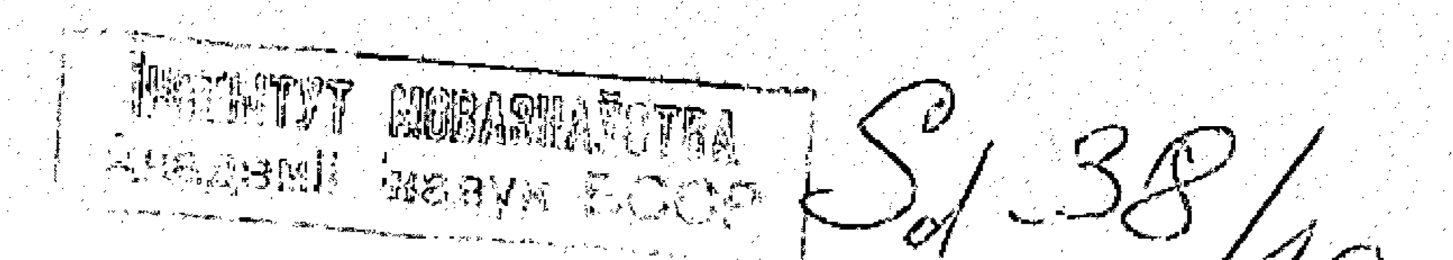
auf den Knien durchkriechen kann; Grube zur Aufbewahrung von Getreide' (nach Sławski SEJP 5, S. 72), bruss. *лáзня*, dial. *лáзьня* ‚Badestube, Art Sauna mit Dampfbad' (Bjalkevič KSl). // Ursl. dial. (ost-, westsl.) **laznь* f., **lazьnьja* ‚primitives Bad; Art Sauna mit Dampfbad; Steigbrett'. Ableitungen von **laziti* ‚kriechen, steigen', zur Bildung vgl. os. *kaznja* ‚Gebot', ns. *kazń* ‚Gesetz' (**kazati*) und os., ns. *kólnja* ‚Holzschuppen' (**kolti* ‚spalten', s. os. *klóć*, ns. *klojś*); **laznь* und **lazьnьja* sind urspr. Nomina actionis ‚das Kriechen' ≥ Nomina loci ‚Badehütte, in die man hineinkriecht' oder auch ‚Steigbrett, Gerüst, auf das man hinaufklettert' (vgl. dazu auch die aus dem Ostsl. belegten Bedeutungen ‚Öffnung zum Hinein- oder Durchkriechen', Schrader Reallexikon 1, S. 74: „laznja ... bedeutet eigentlich das ‚Steigbrett' (russ. láziti ‚klettern'), auf dem man auf das Gestell zum Zwecke des Sich-Abdampfens hinaufklettert." Die urspr. Sauna (Dampfbad) bestand aus einer primitiven Holzhütte, in der sich ein steinerner Ofen befand, der stark beheizt und nach Bedarf mit Wasser begossen wurde. Neben ihm stand eine Art leiterartiges Gestell, das bis an die Decke reichte und auf das man hinaufkroch, um so in den Genuß der sich nach oben hin verdichtenden heißen Dampfwolken zu gelangen. Vgl. Moszyński KLS 1, S. 607–608, und besonders J. Vahros, Zur Geschichte und Folklore der großruss. Sauna, Helsinki 1966, S. 51. Kaum aus **la-znь* und zu der in lat. *lavāre* ‚waschen' enthaltenen Wz. **lavə-* (gegen Machek Slavia 21, S. 382, und ESJČ², S. 322). Sorb. ‚Barbier(stube)', ‚Bader, Chirurg' sind jüngere Bedeutungsspezialisierungen.

os. łazyć, 1. Sg. *lažu*, dial. *lazym*, imperf. (iter.) ‚wiederholt kriechen, klettern, schleichen', *poštyrjom łazyć* (umgspr. *poštyrjoch łazyć*) ‚auf allen Vieren kriechen'. Abltgn.: *łažak* ‚Kriecher, Bummler', ichthyol. auch ‚Lurch', fig. ‚Nachteule', *łažawa* ‚Kriecherin, Bummlerin', bot. auch ‚Flutendes Süßgras' (Mil.-Schü.), ichthyol. ‚Kletterfisch, Wurmröhre, Serpula' (Jb. Wb.). Ältere Belege: Moll.: *lasiesch* (18 r, 13), Hptm.: *lasisch*, / in derselben Bed. poln. *lazić*, polab. *lozě* 3. Sg. (**lazitь*), č. dial. (mähr.) *laziť*, ač. *laziti*, *lažu*, slowak. *laziť*, *lazím*, russ. *лáзить*, ukr. *лáзити*, bruss. *лáзіць*, skr. *làziti*, slowen. *láziti*, bulg. *лáзя*, mak. *лазам*, aksl. *vъlaziti* ‚einsteigen, hineingehen'. // Ursl. **laziti*, **lazjǫ* ‚kriechen, klettern' ist die iterative Form zu **lězti* (os., ns. *lězć*) dass., äußeres Merkmal der Ableitung ist die Apophonie *ō(a) : ē(ě)*.

ns. łdza, *dza*, s. ns. *łza*.

ns. łgaś, *łdgaś*, *dgaś*, *gaś*, s. os. *łhać*.

os. łhać (gespr. *fać*) ‚lügen', 1. Sg. *łžu*, 2. Sg. *łžeš* älter, im Bautzener D. *łhaju* (*faju*), *łhaješ* (*faješ*), schriftspr. *łžeć*, *łžu*, *łžiš* (Jb. Wb.), im westl. D.: *bžeć*, *bžu*, *bžiš*, N. D.: *łdhać*. Abltgn.: *łhar*, *-rja* ‚Lügner', *łhanje* ‚Lüge, das Lügen'. Ältere Belege: War.: *lhacz*, MFr.: *lscha* (*łža*) *pak* 3. Pl. ‚sie lügen aber' (Mat. V, 11), Sw.: *wżu*, *zewżu* ‚mentior', *whar*, *zewhawcz* (*zełhawc*) ‚mendax', Matth.: *lhiar* (*łhar*), AFr.: *lhacż*, *lżu* (auch *lhu*) ‚lügen, schänden', *lhacżi*, vulgo *whacżi* (*łhači*) *to* und *lhani*, *lhanie*, *whanie to* (*łhani*, *łhanje*), Vbst. ‚das Lügen', *lhar*, *whar ton* ‚Lügner', auch Inf. *bżicż* (!), 1. Sg. *lżu*, *lżim*, Schm.-Pö.: *lhacż* (pronuntiatur *łacż*), *lhar*; ns. łgaś, *łdgaś*, *gaś*, *dgaś*, 1. Sg. *łžu*, *łdžu*, 2. Sg. *łžoš*, *łdžoš*. Ältere Belege: Wb. Ps.: *seldlgasch* (*zeldgaś*) (89, 36), *tomu dlganū*


S/38/40